

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, February 15,) 000001
.....
2. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, February 15,) 000002
.....
3. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, February 15,) 000003
.....
4. 《哈珀青少年》杂志, (harper's Young People, February 15,) 000004
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本, 正文字号 18pt, 适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件, 支持语音播放功能
- 建议双面打印, 左侧留白已优化, 便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列, 便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, February 15,)

第1/4页

[,pi: 'dʒi:] -
[Pg 241]
[页 -]

[第241页]

[ə; eɪ] ['rɪpə(r)] .
 A RIPPER .
 一个 开膛手 .

一个狠角色。

[tʃæts] [ə'baʊt] [fɪ'lætəli] .
 CHATS ABOUT PHILATELY .
 聊天 关于 集邮 .

畅谈集邮。

[maɪ] [fɜ:st] [mʌf] .
 MY FIRST MUFF .
 我的 第一的 耳罩 .

我的第一个耳罩。

['təʊbi] ['taɪlə] .
 TOBY TYLER .
 托比 泰勒 .

托比·泰勒。

['stænli:z] [greɪt] ['dʒɜ:nɪ] .
 STANLEY'S GREAT JOURNEY .
 斯坦利的 伟大的 旅行 .

斯坦利的伟大旅程。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['væləntaɪn] .
 A STRANGE VALENTINE .
 一个 奇怪的 情人节 .

一个奇怪的情人节。

[fɪlz] ['fɛəriz] .
 PHIL'S FAIRIES .
 菲尔的 仙女 .

菲尔的仙子们。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌŋki] .
 THE END OF MY MONKEY .
 这 结尾 的 我的 猴 .

我的猴子的末日。

['aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
 OUR POST - OFFICE BOX .
 我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[vɒl] .
 Vol .
 沃尔 .

卷

[,aɪˈaɪ] . — [nəʊ] . - .
II . — **No** . **68** .
二 . — 不 . - .

二、第68号

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈhɑ:pə(r)] & [ˈbrʌðəz] , [nju:] [jɔ:k] .
Published by HARPER & BROTHERS , **New York** .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔ:(r)] [sents] .
Price Four Cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

[ˈtʃu:zdeɪ] , [ˈfebruəri] - , - .
Tuesday , **February 15** , **1881** .
周二 , 二月 - , - .

1881年2月15日，星期二。

[ˈkɒpɪraɪt] , - , [baɪ][ˈhɑ:pə(r)] & [ˈbrʌðəz] .
Copyright , **1881** , **by Harper & Brothers** .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1881 年，哈珀兄弟公司。

\$1 . - [pə(r)][jɪə(r)] , [ɪn] [ədˈvɑ:ns] .
\$1 . **50 per Year** , **in Advance** .
\$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ˈperələs] [ˈkəʊstɪŋ] . — [si:] [nekst][peɪdʒ] .
PERILOUS COASTING . — **See next Page** .
危险的 滑行 . — 看 下一个 页 .

危险的海岸线——见下一页。

[,pi:ˈdʒi:] -]
[**Pg 242**]
[页 -]

[第242页]

[ə; eɪ] [ˈrɪpə(r)] .
A RIPPER .
一个 开膛手 .

一个狠角色。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [əʊ] . [ˈstɒdəd] .
BY WILLIAM O . **STODDARD** .
经过 威廉 哦 . 斯托达德 .

作者：威廉·O·斯托达德。

" [ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [ɒn] [ɜ:θ] [bʌt; bət][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][bɒbz] .
" **It's nothing on earth but a pair of bobs** .
" 它是 没有什么 在 地球 但 一个 一对 的 鲍勃 .

“这不过是一对小玩意儿而已。”

[wɪv] [rɪɡd] [ðæt][kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [lɒts][ɒv; əv] [taɪmz] [ˈəʊvə(r)][ɒn][ˈaʊə(r)] [hɪl] .
We've rigged that kind of thing lots of times over on our hill .
我们已经 作弊 那 种类 的 事物 很多 的 时代 超过 在 我们的 爬坡道 .

我们在山上已经多次设置过类似的陷阱了。

[ɔ:l] [ju:, jʊ] [ni:d] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ɒv; əv] [sled] [ænd; ənd][ə; eɪ] [plæŋk] . "
All you need is a couple of sleds and a plank . "
全部 你 需要 是 一个 夫妻 的 雪橇 和 一个 板 . "

你只需要几辆雪橇和一块木板就行了。

" [jes] , [rɒd] , [ænd; ənd] [wen] [ju:v] [dʌn] [aɪ 'ti:] , [ðeɪ] [wʊʊnt][stɪə(r)] [wɜ:θ] [ə; eɪ] [sent] . "

" **Yes** , **Rod** , **and** **when you've done it** , **they won't steer worth a cent** . "

" 是的 , 杆 , 和 什么时候 你已经 完毕 它 , 他们 惯于 转向 值得 一个 中心 . "

" 是的, 罗德, 等你这么做了, 他们就再也开不动船了。”

" [jes] , [ðeɪ] [du:; də] .

" **Yes** , **they** **do** .

" 是的 , 他们 做 .

是的, 他们确实如此。

[dɪg][jɔ:(r); jə(r)] [hi:lz] [ɪn] . "

Dig **your** **heels in** . "

挖 你的 高跟鞋 在 . "

坚持到底。

" [stɒp][jɔ:(r); jə(r)][sled][dʒʌst][səʊ] [mʌt] ['evri] [taɪm][ju:; jʊ][dɪg] .

" **Stop** **your** **sled just so much every time you dig** .

" 停止 你的 雪橇 只是 所以 很多 每一个 时间 你 挖 .

每次挖掘时都要停下来几次。

[ə; eɪ] ['rʌdərz] [dʒʌst][æz; əz][bæd] .

A **rudder's** **just** **as** **bad** .

一个 舵的 只是 作为 坏的 .

舵也一样糟糕。

[wɪv] [traɪd] - [ɪm] . "

We've tried 'em . "

我们已经 尝试 - 呃 . "

我们试过了。

" - [wi:; wi] , [kɔ:t] ['hɑ:fmen] .

" **So've** **we** , **Court** **Hoffman** .

" - 我们 , 法庭 霍夫曼 .

“我们也是, 科特·霍夫曼。”

[aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['evə(r)] ['eniθɪŋ] [mʌt] ['stɑ:tɪd] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hɪl] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)] [wɪd] [ʃəʊd]

I **guess** **there** **wasn't** **ever** **anything** **much** **started** **on** **your** **hill** **till** **after** **we'd** **showed**

我 猜测 那里 不是 曾经 任何事物 很多 开始 在 你的 爬坡道直到 后 我们会 显示

[ju:; jʊ] [haʊ] ,

you **how** ,

你 如何 ,

我猜在我们教你之前, 你那座山上一直都没怎么动工过。

['əʊvə(r)][ɒn]['aʊəz] . "

over **on** **ours** . "

超过 在 我们的 . "

在我们这边。”

" [ju:; jʊ]['nevə(r)] [ʃəʊd] ['enɪbədɪ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rɪpə(r)][laɪk] [ðɪs] . "

" **You** **never** **showed** **anybody** **how** **to** **make** **a** **ripper** **like** **this** . "

" 你 绝不 显示 任何人 如何 到 制作 一个 开膛手 喜欢 这 . "

“你从来没教过任何人怎么做出这样的炸裂效果。”

" ['rɪpə(r)] ?

" **Ripper** ?

" 开膛手 ?

“开膛手? ”

[wi:l; wil] [si:] [ə'baʊt] [ðæt] .

We'll **see** **about** **that** .

出色地 看 关于 那 .

我们拭目以待。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈkɔ:rt,lænd] [ˈhɑ:fmənz] [nju:] [ˈkəʊstɪŋ] [məʃi:n] .
" **There they stood looking at Courtland Hoffman's new coasting machine** .
" 那里 他们 站立 寻找 在 科特兰 霍夫曼的 新的 滑行 机器 .

他们站在那里，看着考特兰·霍夫曼的新型滑行机。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'daʊtɪd] [ˈli:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [hɪl] [ˈkəʊstəz] ,
He was the undoubted leader of the West Hill coasters ,
他 曾是 这 毫无疑问 领导者 的 这 西方 爬坡道 杯垫 ,
他是西山海岸帮派当之无愧的领袖。

[æz; əz] [ˈrɑ:dnɪ] [ˈsa:n.də.sən][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [hɪl] [bɔɪz] .
as Rodney Sanderson was of the East Hill boys .
作为 罗德尼 桑德森 曾是 的 这 东方 爬坡道 男孩们 .

就像罗德尼·桑德森是东山男孩队的一员一样。

[ðə; ði] [nju:] [ˈrɪpə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbju:ti] , [ænd; ənd][hæd; həd][kɒst][sʌm; səm] [ˈmʌni] .
The new ripper was a beauty , and had cost some money .
这 新的 开膛手 曾是 一个 美丽 , 和 有 成本 一些 钱 .

这台新开膛器很漂亮，当然价格也不菲。

[aɪ ˈti:][wɒz; wəz] , [æz; əz] [rɒd] [sed] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][bɒbz] ,
It was , as Rod said , a pair of bobs ,
它 曾是 , 作为 杆 说 , 一个 一对 的 鲍勃 ,

正如罗德所说，那是一对鲍勃（指一对.....）。

[wɪð] [ə; eɪ][plæŋk][ɒn][tɒp][tu:; tə][həʊld][ðəm; ðəm][təˈgeðə(r)] .
with a plank on top to hold them together .
和 一个 板 在 顶部 到 抓住 他们 一起 .

上面放一块木板把它们固定在一起。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ru:m] [ɒn][aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [bɔɪz] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [pækt] ,
There was room on it for half a dozen boys , and more if they packed ,
那里 曾是 房间 在 它 为了 一半 一个 打 男孩们 , 和 更多的 如果 他们 包装 ,

船上能坐下六个男孩，如果他们收拾行李的话还能坐更多。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈhænsəmli] [ˈfɪnɪʃt] .
and it was handsomely finished .
和 它 曾是 英俊地 完成的 .

而且完工得非常漂亮。

[ðə; ði][wʌŋ] [θɪŋ] [əˈbaʊt][aɪ ˈti:] [ðæt] [nəʊ] [bɔɪ] [ɪn] [ˈkʊskəʊs][ˈsentə(r)] [ˈri:əli] [bɪˈli:vɪd] [ɪn] ,
The one thing about it that no boy in Cuzco Centre really believed in ,
这 一 事物 关于 它 那 不 男生 在 库斯科 中心 真的 相信 在 ,

库斯科中心的男孩们对这件事唯一不相信的就是

[ɪkˈsept] [kɔ:t] [ˈhɑ:fməŋ] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈstiəriŋ] [ɡɪə(r)] .
except Court Hoffman , was the steering gear .
除了 法庭 霍夫曼 , 曾是 这 转向 齿轮 .

除了 Court Hoffman 之外，就是转向装置。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑ:f] - [wi:l] , [æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði][sled] , [ˈmaʊntɪd] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [bɒb] ,
This was a half - wheel , as wide as the sled , mounted on the front bob ,
这 曾是 一个 一半 - 车轮 , 作为 宽的 作为 这 雪橇 , 安装 在 这 正面 鲍勃 ,

这是一个半轮，宽度与雪橇一样，安装在前轮轴上。

[ɒn][æŋ; ən][ˈæks(ə)] [ðæt] [went] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][plæŋk] ;
on an axle that went down through the plank ;
在 一个 轴 那 去 向下 通过 这 板 ;

轴穿过木板向下延伸；

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdɪə] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [tɜ:nd] [ðæt] [wi:l] [ðə; ði] [frʌnt] [bɒb] [wʊd] [tɜ:n] [tu:] ,
and the idea that when you turned that wheel the front bob would turn too ,
和 这 主意 那 什么时候 你 转向 那 车轮 这 正面 鲍勃 会 转动 也 ,

以及这样一种想法：当你转动那个方向盘时，前轮也会跟着转动。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪpə(r)][biː; bi] [stɪrd] [baɪ][aɪ ˈtiː] , [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ] .
and the ripper be steered by it , was too much for anything .
和 这 开膛手 是 转向 经过 它 , 曾是 也 很多 为了 任何事物 .

而由它来操控的开膛手，对任何事物来说都太过强大。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊldɪst][men][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [ˈfeɪkən] [ðeə(r)] [hedz] [æt; ət] [ðæt] [sled] ,
Some of the oldest men in the village had shaken their heads at that sled ,
一些 的 这 最老 男人 在 这 村庄 有 摇晃 他们的 头部 在 那 雪橇 ,
村里一些年纪最大的男人看着那辆雪橇摇了摇头。

[ænd; ənd][ˈskwaɪə(r)][ˈsɑːn.də.sən][hɪmˈself][hæd; həd] [riˈmɑːk] [tuː; tə] [ˈdiːkən] [ˈrɒdʒəz] ,
and Squire Sanderson himself had remarked to Deacon Rogers ,
和 乡绅 桑德森 他自己 有 评论 到 执事 罗杰斯 ,
桑德森乡绅本人也曾对罗杰斯执事说过：

" [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][spɑɪl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ˈeni] [setʃ] [ˈnʌns(ə)ns][ɪn][ˈaʊə(r)] [deɪ] , [ˈdiːkən] .
" **They didn't spile the boys with any sech nonsense in our day , Deacon .**
" 他们 没有 桩子 这 男孩们 和 任何 sech 废话 在 我们的 天 , 执事 .
“在我们那个年代，他们可不会用这些乱七八糟的东西来灌输给孩子们，执事。”

" [ˈkʊskəʊ][ˈsentə(r)][hæd; həd] [tuː] [hɪlz] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [trəˈmendəs]
" **Cuzco Centre had two hills , one on each side , and they were tremendous**
" 库斯科 中心 有 二 丘陵 , 一 在 每个 边 , 和 他们 是 巨大的
[əˈfeəz] .
affairs .
事务 .
“库斯科中心有两座山，分别位于两侧，而且都非常高大。”

[ðə; ði][ˈəʊldə][ˈpiːp(ə)l] [brɪˈliːvd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ðeə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈvæli]
The older people believed they were put there so as to have a valley
这 老 人们 相信 他们 是 放 那里 所以 作为 到 有 一个 谷
[brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][stænd][ɪn] ,
between them for the village to stand in ,
之间 他们 为了 这 村庄 到 站立 在 ,
老人们认为，它们被放置在那里是为了在它们之间形成一个山谷，让村庄坐落在其中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][ˈwɪntə(r)] ,
but the boys knew exactly what they were really for , especially in winter ,
但 这 男孩们 知道 确切地 什么 他们 是 真的 为了 , 尤其 在 冬天 ,
但男孩们很清楚它们的真正用途，尤其是在冬天。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈkəʊstɪŋ] [wɒz; wəz] [ɡʊd] .
and when the coasting was good .
和 什么时候 这 滑行 曾是 好的 .
滑行状态良好的时候。

[ðə; ði][meɪn] [striːt] [ræn] [θruː] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ;
The main street ran through the middle of the valley and the village ;
这 主要的 街道 跑 通过 这 中间 的 这 谷 和 这 村庄 ;
主街贯穿山谷和村庄的中心；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
but it failed to make a fair division of things ,
但 它 失败的 到 制作 一个 公平的 分配 的 事物 ,
但它未能做出公平的划分。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ræn][ə; eɪ] [ˈkrʊkɪd] [ˈpærəlel] [wɪð] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [ˈiːstwəd] .
for the river ran a crooked parallel with it a short distance eastward .
为了 这 河 跑 一个 歪 平行线 和 它 一个 短的 距离 向东 .
因为河流向东蜿蜒流淌了一小段距离，与它平行。

[,ai 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [saɪd] [bɔɪz] [ðæt][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ræn] [θru:] [ðeə(r)]
It was the glory of the East Side boys that the river ran through their
它 曾是 这 荣耀 的 这 东方 边 男孩们 那 这 河 跑 通过 他们的
[graʊnd] — [fɪ] ,
ground — fish ,
地面 — 鱼 ,

对于东区男孩来说，河流穿过他们的土地是他们的荣耀——鱼类，

[ˈswɪmɪŋ] - [həʊl] , [pɒndz] , [ˈskeɪtɪŋ] , [əʊld] [brɪdʒ] ,
swimming - hole , ponds , skating , old bridge ,
游泳 - 洞 , 池塘 , 溜冰 , 老的 桥 ,
游泳池、池塘、滑冰场、老桥

[ænd; ənd][ɔ:l] — [bʌt; bət][,ai 'ti:][kʌt] [ɒf] [ðə; ði][ˈləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] [kəʊst][frɒm; frəm][ðə; ði]
and all — but it cut off the lower end of their long coast from the
和 全部 — 但 它 切 离开 这 降低 结尾 的 他们的 长的 海岸 从 这
[hɪl] [rəʊd] .
hill road .
爬坡道 路 .

一切都结束了——但这切断了他们漫长海岸线的南端与山路的联系。

[nəʊ][sled][ɪn][ˈkʊskəʊ][hæd; həd][ˈevə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [həʊˈevə(r)] , [səʊ][,ai 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst]
No sled in Cuzco had ever reached the bridge , however , so it was just
不 雪橇 在 库斯科 有 曾经 达到 这 桥 , 然而 , 所以 它 曾是 只是
[æz; əz] [wel] ;
as well ;
作为 出色地 ;

然而，库斯科的雪橇从来没有到达过这座桥，所以这样也好；

[bʌt; bət][ðə; ði][west] [saɪd] [bɔɪz] [təʊld] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈstɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstənsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd]
but the West Side boys told wonderful stories of the distances they had
但 这 西方 边 男孩们 讲述 精彩的 故事 的 这 距离 他们 有
[bʌzd] [ˈəʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][hɑ:f] - [maɪl][ˈlev(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɪl] .
buzzed over on the half - mile level at the bottom of their hill .
嗡嗡作响 超过 在 这 一半 - 英里 等级 在 这 底部 的 他们的 爬坡道 .

但西区的男孩们讲述了他们在山脚下那半英里长的平地上飞驰而过的精彩故事。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [kɔ:t] [ˈhɑ:fmən] [ment] , [tu:] , [wen] [hi:; hi] [sed] :
That was what Court Hoffman meant , too , when he said :
那 曾是 什么 法庭 霍夫曼 意思是 , 也 , 什么时候 他 说 :
霍夫曼法官也正是这个意思，他说：

" [ju:; jʊ] [wʊdnt] [hæv; həv] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈrɪpə(r)][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [hɪl] .
" **You wouldn't have room for a ripper on your hill** .
" 你 不会 有 房间 为了 一个 开膛手 在 你的 爬坡道 .
“你的山坡上可没地方放一台割草机。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [həʊ] [wʌŋ] [wɜ:ks] , [jʊl] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [ɒn]
If you want to see how one works , you'll have to come over and look on
如果 你 想 到 看 如何 一 作品 , 你会 有 到 来 超过 和 看 在
.
:
.

如果你想看看它是如何运作的，你得过来看看。

[ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][raɪd] , [tu:] , [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊdnt] [bi:; bi][əˈfreɪd] .
Give you a ride , too , if you think you wouldn't be afraid .
给 你 一个 骑 , 也 , 如果 你 思考 你 不会 是 害怕的 .
如果你不害怕的话，我也顺路载你一程。

[ðeɪ] [gəʊ][dʒʌst][laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
They go just like lightning .
他们 去 只是 喜欢 闪电 .

它们就像闪电一样快。

" [rɒd] ['sɑ:n.də.sən][dɪd][nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [iːst]
" Rod Sanderson did not say anything , but he looked up the road toward the East
" 杆 桑德森 做过 不是 说 任何事物 , 但 他 看起来 向上 这 路 朝向 这 东方
[hɪl] ,
Hill ,
爬坡道 ,

罗德·桑德森什么也没说，只是抬头望向东山方向。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [haɪ] , [waɪt] , [snəʊ] - ['kʌvəd] [rɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] :
and the high , white , snow - covered ridge seemed to say :
和 这 高的 , 白色的 , 雪 - 涵盖 岭 似乎 到 说 :

那高耸、洁白、白雪皑皑的山脊仿佛在说：

" [lʊk] [ʌp][hiə(r)] .
" Look up here .
" 看 向上 这里 .

抬头看这里。

[ðeə(r)][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][em 'iː][æz; əz]['evə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] .
There is as much of me as ever there was .
那里 是 作为 很多 的 我 作为 曾经 那里 曾是 .

我依然是我，一如既往。

[juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [jeə(r)] , [ænd; ɐnd][wiːl; wil] [biːt] - [ɪm] .
You do your share , and we'll beat ' em .
你 做 你的 分享 , 和 出色地 打 - 呃 .

你尽你所能，我们就能打败他们。

" [kɔːt] ['hɑːfmən] [meɪd] [tuː] [bɔɪz] ['hæpi] [baɪ] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][dræg][hɪz; ɪz]['rɪpə(r)] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]
" Court Hoffman made two boys happy by letting them drag his ripper home for
" 法庭 霍夫曼 制成 二 男孩们 快乐的 经过 出租 他们 拖 他的 开膛手 家 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“Court Hoffman 让两个男孩把他的开膛手杰克拖回家，这让两个男孩很高兴。”

[ænd; ɐnd] [rɒd] ['sɑ:n.də.sən] [wɔːkt] [ɒf] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
and Rod Sanderson walked off with an idea in his head .
和 杆 桑德森 步行 离开 和 一个 主意 在 他的 头 .

罗德·桑德森带着一个想法离开了。

" [ðeəl] [biː; bi][ə; eɪ] [muːn] [tuː; tə] - [naɪt] .
" There'll be a moon to - night .
" 将会 是 一个 月亮 到 - 夜晚 .

今晚会有月亮。

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz]['betə(r)] ['kəʊstɪŋ] .
Never was better coasting .
绝不 曾是 更好的 滑行 .

滑行从未如此轻松惬意。

[aɪ] [dʒʌst][traɪ][aɪ 'tiː][ɒn] .
I'll just try it on .
患病的 只是 尝试 它 在 .

我试穿一下。

" [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðæt] [aɪ'diə] [wɒz; wəz] [naʊ] ['laɪn] ['əʊvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fa:ðərz] [bɑ:n] - [jɑ:d] ,
" **Part of that idea was now lying over in his father's barn - yard** ,
" 部分的 那 主意 曾是 现在 说谎 超过 在 他的 父亲的 谷仓 - 院子 ,
" 他想法的一部分现在就躺在他父亲的谷仓院子里。"

[ɪn] [ðə; ði] [feɪp] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['weðə(r)] - ['bi:t(ə)n] , [wɔ:n] - [aʊt] ['dʌb(ə)] - ['si:tɪd] [sleɪ] , [wɪð]
in the shape of an old weather - beaten , worn - out double - seated sleigh , with
在 这 形状 的 一个 老的 天气 - 被打败 , 磨损 - 出去 双倍的 - 坐着 雪橇 , 和
[ə; eɪ] [gu:s] - [nek] [frʌnt] .
a goose - neck front .
一个 鹅 - 脖子 正面 .

外形像一辆饱经风霜、破旧的双人雪橇，前面是鹅颈式的。

[aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['hænsəm] [ə'feə(r)] [ɪn] [ɪts] [deɪ] ,
It had been a handsome affair in its day ,
它 有 到过 一个 英俊的 事务 在 它是 天 ,

在当时，这曾是一件非常光鲜亮丽的事情。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] ['eni] [deɪ] [tu:; tə] [spi:k] [ɒv; əv] [sɪns] ['rɑ:dnɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)]
but it had not had any day to speak of since Rodney could remember
但 它 有 不是 有 任何 天 到 说话 的 自从 罗德尼 可以 记住
.
:
.

但罗德尼记忆中，它从来没有过什么值得一提的日子。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['drɪftɪd] ['ʌndə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)] [tu:; tə] [get] [aɪ 'ti:] [aʊt] ,
It was drifted under now , and it took a good hour to get it out ,
它 曾是 漂移 在下面 现在 , 和 它 采取 一个 好的 小时 到 得到 它 出去 ,
它现在沉入了水底，花了整整一个小时才把它弄出来。

['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [pʊt] ['wɪləbi] .
even with the help of Put Willoughby .
甚至 和 这 帮助 的 放 威洛比 .

即使有普特·威洛比的帮助。

" ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɪpə(r)] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] ? " [sed] [pʊt] , ['daʊtfəli] .
" **Going to make a ripper of it ?** " **said Put , doubtfully** .
" 去 到 制作 一个 开膛手 的 它 ? " 说 放 , 怀疑地 .

“你会把它拍成一部精彩绝伦的作品吗？”普特怀疑地问道。

" [ðə; ði] ['rʌnərz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɒks] [ɪz] [ɒn] [aɪ 'ti:] [jet] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [si:ts] . "
" **The runners are all right , but the box is on it yet , and the seats** . "
" 这 跑步者 是 全部 正确的 , 但 这 盒子 是 在 它 然而 , 和 这 座位 . "
“跑者们没事，但箱子还没装好，座位也还没准备好。”

" [wi:l; wil] [pʊt] [ɪn] ['bʌfələʊ] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] [fɪks] [aɪ 'ti:] [faɪn] . "
" **We'll put in buffalo robes and blankets , and fix it fine** . "
" 出色地 放 在 水牛 长袍 和 毯子 , 和 使固定 它 美好的 . "

“我们会铺上水牛皮袍和毯子，把它修好。”

" [haʊ] [ɒn] - [ju:; jʊ] [striə(r)] ?
" **How on earth'll you steer ?**
" 如何 在 - 你 转向 ?

你到底要怎么掌舵？

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [bɔɪ] [ɪn] ['kʊskəʊ] [wɪð] [legz] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [hi:l] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sleɪ] [ɒv; əv]
There isn't any boy in Cuzco with legs enough to heel it for a sleigh of
那里 不是 任何 男生 在 库斯科 和 腿 足够的 到 脚跟 它 为了 一个 雪橇 的
[ðæt] [saɪz] . "
that size . "
那 尺寸 . "

库斯科没有哪个男孩的腿够长，能拉动那么大的雪橇。

" [aɪ] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
" **I'll show you** .
" 患病的 展示 你 .

我来给你看看。

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪŋ] [ə; eɪ] [buːm] [aʊt] [əˈstɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈrʌdə(r)] .
I'm going to rig a boom out astern for a rudder .
我是 去 到 钻井平台 一个 繁荣 出去 倒车 为了 一个 舵 .

我打算在船尾安装一个舵杆。

[stɪə(r)][laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] . " **Steer like a ship** . "
转向 喜欢 一个 船 . "

像船一样掌舵。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [seɪ] !
" **You don't say** !
" 你 不 说 !

“你别说！ ”

" [pʊt][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊˈevə(r)] ,
" **Put had a good deal to say , however** ,
" 放 有 一个 好的 交易 到 说 , 然而 ,

“不过， 普特有很多话要说。”

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [rɒd] [kʌt][ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] [sleɪ] [bɒks] ,
when he saw Rod cut a hole in the back of that sleigh box ,
什么时候 他 锯 杆 切 一个 洞 在 这 后退 的 那 雪橇 盒子 ,

当他看到罗德在雪橇箱背面切了个洞时，

[ænd; ænd] [ʌv] [θruː] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [spaɪk] [ɒn][ðə; ðɪ] [end] .
and shove through it a long pole with a spike on the end .
和 推 通过 它 一个 长的 极 和 一个 长钉 在 这 结尾 .

然后把一根末端带尖刺的长杆插进去。

" [stɪə(r)] ?
" **Steer ?**
" 转向 ?

“转向？ ”

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪˈtiː] [wɪl] .
Of course it will .
的 课程 它 将要 .

当然会。

[aɪ][kʊd; kəd][stɪə(r)][aɪˈtiː][maɪˈself] .
I could steer it myself .
我 可以 转向 它 我 .

我可以自己驾驶。

[ˈəʊnli] [haʊ] [ɒn] - [wiː; wi][ˈevə(r)][get][aɪˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] [hɪl] ?
Only how on earth'll we ever get it up to the top of the East Hill ?
仅有的 如何 在 - 我们 曾经 得到 它 向上 到 这 顶部 的 这 东方 爬坡道 ?

我们究竟该如何把它运到东山顶上呢？

" [ðeə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈbaʊt] [ðæt] ,
" **There might have been some difficulty about that** ,
" 那里 可能 有 到过 一些 困难 关于 那 ,

“这方面可能存在一些困难，”

[ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [stri:t] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn]
if all the boys on that side of the main street had not taken the matter in
如果全部 这 男孩们 在 那 边 的 这 主要的 街道 有 不是 已采取 这 事情 在
[hænd] .
hand .
手 .

如果不是大街那边的男孩们挺身而出，这件事就不会发生了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [lɒt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [kɔ:t]
They were a public - spirited lot , and they were all jealous of Court
他们 是 一个 民众 - 精神抖擞 很多 , 和 他们 是 全部 嫉妒的 的 法庭
[ˈhɑ:fmənz] [taʊn] - [meɪd] , [nju:] - ['fæŋgəld] , ['fænsi] - ['peɪntɪd] ['dʒɪmkɹæk] .
Hoffman's town - made , new - fangled , fancy - painted gimcrack .
霍夫曼的 镇 - 制成 , 新的 - 时髦的 , 想要 - 绘 噱头 .
他们都是热心公益的人，而且他们都非常羡慕 Court Hoffman 在镇上制造的、新奇的、精心粉饰的小玩意儿。

[ðeɪ] [nju:] [ˌaɪˈti:] [ˌwʊdnt] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [səʊ] ,
They knew it wouldn't work , and they said so ,
他们 知道 它 不会 工作 , 和 他们 说 所以 ,
他们知道这行不通，他们也这么说了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pʊld] [ænd; ənd] [pʊʃt] [æt; ət] [rɑ:dz] ['wʌndəf(ə)l] [aɪˈdiə] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt]
and they pulled and pushed at Rod's wonderful idea that evening until they got
和 他们 拉 和 推动 在 杆的 精彩的 主意 那 晚上 直到 他们 得到
[ˌaɪˈti:] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
it up the hill .
它 向上 这 爬坡道 .

那天晚上，他们反复推敲罗德的绝妙想法，直到把它搬上山坡。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [gɒt] [ɪn] , [ɔ:(r)] [traɪd] [tu:; tə] ,
Then they all got in , or tried to ,
然后 他们 全部 得到 在 , 或者 尝试 到 ,
然后他们都进去了，或者试图进去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [ɑ:k] [lʊkt] [mɔ:(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪrəməɪd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
and the old ark looked more like a pyramid of boys than anything else .
和 这 老的 方舟 看起来 更多的 喜欢 一个 金字塔 的 男孩们 比 任何事物 别的 .
而那座古老的方舟看起来更像一座由男孩组成的金字塔，而不是其他任何东西。

[ˌaɪˈti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [mu:n] - [lɪt] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] [hɪl] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt]
It was a splendid moon - lit evening , and the West Hill boys were out
它 曾是 一个 灿烂 月亮 - 点燃 晚上 , 和 这 西方 爬坡道 男孩们 是 出去
, ['evri] [səʊl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
, every soul of them ,
, 每一个 灵魂 的 他们 ,

那是一个月光皎洁的夜晚，西山的男孩们都出来了，个个都出来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [frendz] [kɔ:t] ['hɑ:fmən] [hæd; həd] [wɜ:(r); wə(r)] [hɑ:f] [əˈfreɪd] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [ɪnˈvaɪt]
and the best friends Court Hoffman had were half afraid he wouldn't invite
和 这 最好的 朋友们 法庭 霍夫曼 有 是 一半 害怕的 他 不会 邀请
[ðem; ðəm] [tu:; tə] [raɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['rɪpə(r)] [ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] .
them to ride on his ripper the first time .
他们 到 骑 在 他的 开膛手 这 第一的 时间 .

Court Hoffman 最好的朋友们都有些担心，他第一次不会邀请他们一起体验他的“刺激之旅”。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [hɑ:f] [əˈfreɪd] [hi:; hi] [wʊd] ,
Then they were more than half afraid he would ,
然后 他们 是 更多的 比 一半 害怕的 他 会 ,
然后，他们中有超过一半的人担心他会这样做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ˈdiːkən] [ˈrɒdʒəz] [hæd; həd] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈtelɪŋ] [ˈweə(r)] [ðæt]
for they all knew Deacon Rogers had said there was no telling where that
为了 他们 全部 知道 执事 罗杰斯 有 说 那里 曾是 不 讲述 在哪里 那
[θɪŋ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌns][gɒt] [wel] [ə; eɪ] - [ˈgəʊɪŋ] .
thing would go to if it once got well a - going .
事物 会 去 到 如果 它 一次 得到 出色地 一个 - 去 .

因为他们都知道迪肯·罗杰斯说过，一旦那件事发展顺利，谁也说不准它会发展到什么地步。

[ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] [hɪl] [wʊd]
The valley , and the village , and the river , and the East Hill would
这 谷 , 和 这 村庄 , 和 这 河 , 和 这 东方 爬坡道 会
[biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] ,
be in the way ,
是 在 这 方式 ,
山谷、村庄、河流和东山都会挡路。

[tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈslʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [hɪl] [rəʊd][wɒz; wəz][æz; əz]
to be sure , and that was something ; but the hill road was as
到 是 当然 , 和 那 曾是 某物 ; 但 这 爬坡道 路 曾是 作为
[ˈslɪpəri] [æz; əz][aɪs] ,
slippery as ice ,
滑 作为 冰 ,

的确如此，这确实值得一提；但是山路滑得像冰一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ˈrɪpə(r)] [lʊkt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [ʃɑːk] [wen] [kɔːt] [ˈhɑːfmən]
and the new ripper looked more and more like a shark when Court Hoffman
和 这 新的 开膛手 看起来 更多的 和 更多的 喜欢 一个 鲨鱼 什么时候 法庭 霍夫曼
[ˈlɪftɪd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [smuːð] [ðə; ði][ˈrʌnə(r)] [ˈaɪənz][wɜː(r); wə(r)] .
lifted it to show them how bright and smooth the runner irons were .
抬起 它 到 展示 他们 如何 明亮的 和 光滑的 这 跑步者 熨斗 是 .

当 Court Hoffman 举起这支新球杆，向他们展示球杆的滚动性能有多么出色和流畅时，这支球杆看起来越来越像一条鲨鱼。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ˈɔːlsəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [wiːl] [wɜːkt] ,
He showed them also how the wheel worked ,
他 显示 他们 还 如何 这 车轮 工作 ,
他还向他们演示了车轮的工作原理。

[ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][striə(r)] [ðæt] [ˈrɪpə(r)] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] .
and declared that he could steer that ripper all around a house .
和 声明 那 他 可以 转向 那 开膛手 全部 大约 一个 房子 .
他宣称自己可以操控那把开膛手绕着房子转一圈。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [dʒɪm] [dəˈleɪni] [ɑːsk] ,
That was what made Jim Delany ask ,
那 曾是 什么 制成 吉姆 德拉尼 问 ,
这就是吉姆·德莱尼提出这个问题的原因：

" [kʊd; kəd][jiː; jɪ] - [aɪ ˈtiː][raʊnd] [ə; eɪ] [wʊd] - [sleɪ] , [wɪd] [θriː] [jəʊk] [ɒv; əv][ˈɒks(ə)n] ,
" **Could ye stheer it round a wood - sleigh , wid three yoke of oxen ,**
" 可以 是的 - 它 圆形的 一个 木头 - 雪橇 , 宽 三 轭 的 牛 ,
“你们能用三头牛拉着木制雪橇把它运走吗？”

[eɪ ˈviː][jiː; jɪ] [met] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] - [ˈjɒndə(r)] ? "
av ye met 'em in the sthrate yonder ? "
av 是的 遇见 - 呃 在 这 - 远处 ? "
你们在那边的街上见过他们吗？

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
" **I'll show you .**
" 患病的 展示 你 .
我来给你看看。

[naʊ] , [bɔɪz] , [hʊz] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [em 'i:] ?
Now , boys , who's going with me ?
现在 , 男孩们 , 谁是 去 和 我 ?

各位，谁跟我一起去？

[hə'ra:] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[ðə; ði][mɔ:(r)][ðə; ði] [m'ɛɪə] . "
The more the merrier . "
这 更多的 这 更快乐 . "

人越多越热闹。

" [aɪm][wɪd][ji:, ji] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒɪm][də'leɪni] .
" **I'm wid ye , " shouted Jim Delany** .
" 我是 宽 是的 , " 喊叫 吉姆 德拉尼 .

“我支持你！”吉姆·德莱尼喊道。

" ['ɪtl] [bi:, bi][bæd] [lʌk] [fɔ:(r); fə(r)]['eni] [hɔ:nd] [beɪst] [wi:, wi][rʌn]['ɪntu:] .
" **It'll be bad luck for any horned baste we run into** .
" 它将 是 坏的 运气 为了 任何 有角的 绷 我们 跑步 进入 .

“我们遇到的任何长角的家伙都会倒霉。”

" [wʌn][ɪ'ɑ:ftə(r)][ə'nʌðə(r)][ðə; ði][ɪ'ɑ:dʒə(r)] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [dʒɪm] , [ænd; ənd] [kɔ:t] ['nevə(r)] [stɒpt] [tu:; tə]
" **One after another the larger boys followed Jim , and Court never stopped to**
" 一 后 其他 这 更大的 男孩们 随后 吉姆 , 和 法庭 绝不 停止 到
[kaʊnt] .
count .
数数 .

“一个接一个个大男孩跟着吉姆，考特始终没有停下来数数。

" [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] [ɒn][ðə; ði] [fʊt] - [rests] , " [hi:, hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **Keep your feet on the foot - rests , " he shouted** .
" 保持 你的 脚 在 这 脚 - 休息 , " 他 喊叫 .

“把脚放在脚凳上！”他喊道。

" [həʊld][ɒn][hɑ:d] .
" **Hold on hard** .
" 抓住 在 难的 .

抓紧了。

[həʊld] ['stedɪ] [æz; əz] [rɒks] .
Hold steady as rocks .
抓住 稳定的 作为 岩石 .

稳如磐石。

[wi:l; wil][bi:, bi] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
We'll be off in a minute .
出色地 是 离开 在 一个 分钟 .

我们马上就出发。

['redi] , [ɔ:l] ?
Ready , all ?
准备好 , 全部 ?

大家都准备好了吗？

[gəʊ] , [ðen] .
Go , then .
去 , 然后 .

走吧。

" [ænd; ənd][gəʊ][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [wɪð] ['ni:əli] [ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv]['sləʊpiŋ] [rəʊd] [brɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] ,
" And go it was , with nearly a mile of sloping road before them ,
和 去 它 曾是 , 和 几乎 一个 英里 的 倾斜的 路 前 他们 ,
于是他们继续前行, 面前是近一英里的坡路。

[ænd; ənd] [brɪ'jɒnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['glɪtəriŋ] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lev(ə)] .
and beyond that the long glittering reach of the level .
和 超过 那 这 长的 闪闪发光 抵达 的 这 等级 .
以及更远处闪耀的水平线。

[ðəə(r)] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ɔ:(r)] [tu:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [wʌn] , [ænd; ənd] ['ni:əli]
There was time for a cheer or two , and they gave one , and nearly
那里 曾是 时间 为了 一个 欢呼 或者 二 , 和 他们 给予 一 , 和 几乎
[hɑ:f][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ;
half of another ;
一半 的 其他 ;
他们还有时间欢呼一两次, 他们欢呼了一声, 又欢呼了将近一半;

[bʌt; bət] [ðæt] ['sekənd] [tʃɪə(r)] [si:mɪd] [tu;; tə][bi;; bi][kʌt][ɪn] [tu:] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] .
but that second cheer seemed to be cut in two by something .
但 那 第二 欢呼 似乎 到 是 切 在 二 经过 某物 .
但第二声欢呼似乎被什么东西一分为二了。

[kɔ:t] ['hɑ:fmən] [gra:sp, græsp][hɪz; ɪz] [wi:l] ['tɪlə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [hi;; hi][hæd; həd][ɪn][hɪm] ,
Court Hoffman grasped his wheel tiller with all the strength he had in him ,
法庭 霍夫曼 抓住 他的 车轮 耕耘机 和 全部 这 力量 他 有 在 他 ,
科特·霍夫曼用尽全力握紧了他的轮式耕耘机。

[ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] .
and looked straight ahead .
和 看起来 直的 前方 .
然后目不斜视地望着前方。

[hi;; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ɒn] [ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [mə'ʃi:n] [brɪ'fɔ:(r)] ,
He had ridden on that sort of machine before ,
他 有 骑 在 那 种类 的 机器 前 ,
他以前坐过那种机器。

[ænd; ənd][hi;; hi] [nju:] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði]['məʊmənt][fɪ;; fi][gɒt][hɜ:(r); hə(r)] [spi:d] [ɒn] .
and he knew what was coming the moment she got her speed on .
和 他 知道 什么 曾是 未来 这 片刻 她 得到 她 速度 在 .
她加速的那一刻, 他就知道接下来会发生什么了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ?
But the other boys ?
但 这 其他 男孩们 ?
但其他男孩呢?

[dæən] - [grɪp][ɒn][dʒɪm][də'leɪni] [wʊd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ə; eɪ] [jel] [frɒm; frəm][hɪm] [ɪf] [hi;; hi]
Dan Varick's grip on Jim Delany would have brought a yell from him if he
担 - 紧握 在 吉姆 德莱尼 会 有 带来 一个 叫喊 从 他 如果 他
[hæd; həd] [deəd] [tu;; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
had dared to open his mouth .
有 敢于 到 打开 他的 嘴 .
丹·瓦里克紧紧抓住吉姆·德莱尼, 如果他胆敢张开嘴, 肯定会发出惨叫。

[dʒɪm][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [tu:] , [bʌt; bət][hi;; hi][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]
Jim was thinking , too , but he and all the rest were thinking the
吉姆 曾是 思维 , 也 , 但 他 和 全部 这 休息 是 思维 这
[seɪm] [θɔ:t] .
same thought .
相同的 想法 .
吉姆也在思考, 但他和其他人想的都是同一件事。

" ['fensɪz] ？
" **Fences** ？
" 栅栏 ？

“栅栏？”

['ðer] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tu:] [blæk] [stri:kz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
They're nothing but two black streaks at the side of the road .
它们是 没有什么 但 二 黑色的 连胜 在 这 边 的 这 路 .
它们只不过是路边的两条黑色条纹而已。

[əʊ] [diə(r)] ！
Oh dear !
哦 亲爱的 ！

哦亲爱的！

[wi:l; wi][gəʊ] [kli:n] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
we'll go clean through the village .
出色地 去 干净的 通过 这 村庄 .
我们将彻底清理这个村庄。

[wɒt] [ɪf] [wi:; wi][ʊd; fəd] [rʌŋ] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] ！
What if we should run into something !
什么 如果 我们 应该 跑步 进入 某物 ！
万一我们撞到什么东西怎么办！

" [ðeɪ] [held][ʌŋ][laɪk] [gʊd] ['feləʊz] , [ænd; ænd] [meɪd] [ðæt] ['rɪpə(r)] - [ləʊd]
" **They held on like good fellows , and made that ripper - load**
" 他们 握住 在 喜欢 好的 伙伴们 , 和 制成 那 开膛手 - 加载
他们像好兄弟一样坚持了下来，完成了那次惊人的任务。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 243**]
[页 -]

[第243页]

[ʌv; əv] [bɔɪz] [æz; əz] ['niəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][wʌŋ]['sɒlɪd] [mæs] ,
of boys as nearly as possible one solid mass ,
的 男孩们 作为 几乎 作为 可能的 一 坚硬的 大量的 ,
尽可能将男孩们凝聚成一个整体，

[səʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:ziə] [fɔ:(r); fə(r)] [kɔ:t] ['hɑ:fmən] [tu:; tə][striə(r)] .
so that it was easier for Court Hoffman to steer .
所以 那 它 曾是 更轻松 为了 法庭 霍夫曼 到 转向 .
这样一来，科特·霍夫曼就更容易掌控局面了。

['i:v(ə)n][hi:; hi] , [ðəʊ] , [wɒz; wəz] [brɪŋɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ]
Even he , though , was beginning to have his doubts as to where they
甚至 他 , 尽管 , 曾是 开始 到 有 他的 疑虑 作为 到 在哪里 他们
[wʊd] [brɪŋ] [ʌp] ,
would bring up ,
会 带来 向上 ,
即便如此，他自己也开始怀疑他们会把孩子们带到哪里去。

[ænd; ænd] ['weðə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][striə(r)] ['seɪfli] [ə'raʊnd][ðə; ði] [kɜ:v] [weə(r)][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm]
and whether he could steer safely around the curve where the road from
和 无论 他 可以 转向 安全 大约 这 曲线 在哪里 这 路 从
[ðə; ði] [west] [hɪl] [krɒst] [ðə; ði][meɪn] [stri:t] ,
the West Hill crossed the main street ,
这 西方 爬坡道 交叉 这 主要的 街道 ,
他能否安全地驶过西山路与主街交叉的弯道，

[ænd; ənd][met][ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm][ðə; ði][i:st][ðæt][led][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][brɪdʒ] .
and met the road from the East that led over the bridge .

然后与从东边过来的、通往桥上的道路汇合。

[ðə; ði][spi:d][wɒz; wəz][ˈɔ:f(ə)l] !
The speed was awful !
这 速度 曾是 可怕 ！

速度太慢了！

[nəʊ][ɪkˈspres][treɪn][ˈevə(r)][went][fɑ:stə(r)] ,
No express train ever went faster ,
不 表达 火车 曾经 去 快点 ；

没有哪趟特快列车比它更快。

[ænd; ənd][ə; eɪ][reɪs] - [hɔ:s][wʊd][hæv; həv][bi:n][pɑ:st][æz; əz][ɪf][hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ˈstændɪŋ][sti:l]
and a race - horse would have been passed as if he were standing still
和 一个 种族 - 马 会 有 到过 通过了 作为 如果 他 是 常设 仍然
.
:
.

一匹赛马会被人像静止不动一样轻松超越。

[ˈdeɪndʒə(r)][ɪn][aɪˈti:] ?
Danger in it ?
危险 在 它 ？

里面有危险吗？

[ɒv; əv][kɔ:s][ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
Of course there was ,
的 课程 那里 曾是 ；

当然有，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪˈpendɪd][əˈpɒn][ðə; ði][nɜ:v][ænd; ənd][plʌk]
and the lives of all of them depended upon the nerve and pluck
和 这 生活 的 全部 的 他们 取决于 之上 这 神经 和 采摘

[ɒv; əv][kɔ:t][ˈhɑ:fman] ,
of Court Hoffman ,
的 法庭 霍夫曼 ；

他们所有人的性命都取决于科特·霍夫曼的胆识和勇气。

[ænd; ənd][ðə; ði][skɪl][hi:; hi][maɪt][fəʊ][ɪn][ˈgetɪŋ][əˈraʊnd][ðə; ði][kɜ:v] .
and the skill he might show in getting around the curve .
和 这 技能 他 可能 展示 在 获得 大约 这 曲线 。

以及他绕过弯道时可能展现出的技巧。

[jes] , [ænd; ənd][ɒn][ˈweðə(r)][ɔ:(r)][nɒt][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ][klɪə(r)][rəʊd] ,
Yes , and on whether or not there should be a clear road ,
是的 ； 和 在 无论 或者 不是 那里 应该 是 一个 清除 路 ；

是的，至于是否应该开辟一条畅通无阻的道路，

[ɔ:(r)][ə; eɪ][streɪ][ti:m][ɔ:(r)][kaʊ][ɔ:(r)][ˈhju:mən][ˈbi:ɪŋ][tu:; tə][rʌŋ][əˈgenst] .
or a stray team or cow or human being to run against .
或者 一个 流浪 团队 或者 奶牛 或者 人类 存在 到 跑步 反对 。

或者找个走失的队伍、牛或人来比赛。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][rɪsk][tu:; tə][rʌŋ] ,
It was a terrible risk to run ,
它 曾是 一个 糟糕的 风险 到 跑步 ；

跑步风险极大。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [left][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [ðeɪ] [hæd; həd][let] ['sʌmbədi] [els] [traɪ]
and all the boys left on the hill were glad they had let somebody else try
和 全部 这 男孩们 左边 在 这 爬坡道 是 高兴的 他们 有 让 某人 别的 尝试
[ðə; ði][fɜːst][raɪd][ɒn][ðə; ði]['rɪpə(r)] .
the first ride on the ripper .
这 第一的 骑 在 这 开膛手 .

留在山坡上的所有男孩都庆幸他们让别人先体验了一把“疯狂过山车”。

[brɪfɔː(r)][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðæt] [swɪft] , ['perələs] [dæʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
Before the beginning of that swift , perilous dash , however ,
前 这 开始 的 那 迅速 , 危险的 短跑 , 然而 ,
然而, 在那场迅猛而危险的冲刺开始之前,

[rɒd] ['sɑːn.də.sən][ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [bɔɪz] [hæd; həd] [kəm'plɪtɪd] [ðeə(r)][prepə'reɪ(ə)nz] .
Rod Sanderson and the East Side boys had completed their preparations .
杆 桑德森 和 这 东方 边 男孩们 有 完全的 他们的 准备工作 .
罗德 桑德森和东区男孩们已经完成了他们的准备工作。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][get] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊʃ] [tuː; tə][get][ðə; ði][əʊld] [sleɪ]
Some of them had to get off and push to get the old sleigh
一些 的 他们 有 到 得到 离开 和 推 到 得到 这 老的 雪橇
[ˈstɑːtɪd] ,
started ,
开始 ,
他们中有些人不得不下车推车, 才能启动那辆旧雪橇。

[ænd; ənd]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['mænɪdʒd][tuː; tə][get][ɒn] [ə'ɡen] .
and only one of these managed to get on again .
和 仅有的 一 的 这些 管理 到 得到 在 再次 .
其中只有一人成功再次登机。

[θriː] [mɔː(r)] [dʒʌmpt] [ɒf] [brɪfɔː(r)][ðə; ði] " ['wɒpə(r)] , " [æz; əz] ['rɑːdni] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] , [hæd; həd]
Three more jumped off before the " whopper , " as Rodney called her , had
三 更多的 跳了起来 离开 前 这 " 巨无霸 , " 作为 罗德尼 称为 她 , 有
[ɡɒn] [ten][rɒdz] ,
gone ten rods ,
已消失 十 杆 ,
在罗德尼口中的“巨无霸”号游出十杆远之前, 又有三艘船跳了下来。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [fiː; ji]
and it may have been because they had doubts as to where she
和 它 可能 有 到过 因为 他们 有 疑虑 作为 到 在哪里 她
[wʊd] [fetʃ] [ʌp] .
would fetch up .
会 拿来 向上 .
这可能是因为他们怀疑她会出现在哪里。

" [fiː; ji][dʒʌst] [stɪrɪz] ['lʌvli] , " [ri'mɑːk] [pʊt] ['wɪləbi] ,
" She just steers lovely , " remarked Put Willoughby ,
" 她 只是 牛 迷人的 , " 评论 放 威洛比 ,
“她驾驶得真好,”普特·威洛比评论道。

[æz; əz][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [haʊ] [rɒd] ['sɑːn.də.sən][wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] ['hænd(ə)][ɒv; əv]
as he noticed how Rod Sanderson was straining at the long handle of
作为 他 注意到 如何 杆 桑德森 曾是 紧张 在 这 长的 处理 的
[hɪz; ɪz]['rʌdə(r)] .
his rudder .
他的 舵 .
他注意到罗德·桑德森正费力地拉着舵的长柄。

" [ʃi:z] [br'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][fɑ:stə(r)] ! "
" **She's beginning to go faster !** "
" 她是 开始 到 去 快点 ！ "

她开始加速了！

" [ʃi:z] [ə; eɪ] - ['ɡeɪnɪŋ] ! "
" **She's a - gaining !** "
" 她是 一个 - 获得 ！ "

她又回来了！

" [dɒʊnt][ʃi:; ʃi][gəʊ][,aɪ 'ti:] ! "
" **Don't she go it !** "
" 不 她 去 它 ！ "

“别让她去！ ”

" [hə'ra:] — [ɑ:] — [ɔ:] — [ɔ:] ! "
" **Hurrah — ah — aw — aw !** "
" 欢呼 — 啊 — 啊 — 啊 ！ "

“万岁——啊——啊——啊！

" [ðeɪ] [ɔ:l][dʒɔɪnd][ɪn] [ðæt] ,
" **They all joined in that** ,
" 他们 全部 加入 在 那 ,

他们都参与其中。

[bʌt; bət][æt; ət][dʒʌst] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][əʊld] [sleɪ] [[ʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [gu:s] - [neks] ['əʊvə(r)]
but at just that moment the old sleigh shoved her goose - necks over
但 在 只是 那 片刻 这 老的 雪橇 推搡 她 鹅 - 脖子 超过
[ðə; ði]['lɪt(ə)l][rəʊl][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] ['ri:əli] [sti:p] [sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [hɪl] [rəʊd]
the little roll at the edge of the first really steep slope of the East Hill road
这 小的 卷 在 这 边缘 的 这 第一的 真的 陡 坡 的 这 东方 爬坡道 路
,
,
,

但就在这时， 那辆旧雪橇猛地把鹅颈推过了东山路第一个真正陡坡边缘的小土堆。

[ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʒʌmp] .
and she seemed to give a great jump .
和 她 似乎 到 给 一个 伟大的 跳 .

她似乎跳了起来。

" [rɒd] , [wɛrɜ] [jɔ:(r); jə(r)] ['rʌdə(r)] ? "
" **Rod , where's your rudder ?** "
" 杆 , 在哪里? 你的 舵 ? "

罗德，你的舵呢？

" [gɒn] !
" **Gone !** "
" 已消失 ！ "

“走了！ ”

[aɪ] —
I —
我 —

我-

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [sed] .
" **There was no more to be said .** "
" 那里 曾是 不 更多的 到 是 说 .

没什么好说的了。

[aɪˈtiː][hæd; həd] [biːn] [dʒɜːk] [frɒm; frəm][hɪm] , [θruː] [ðə; ði][həʊl][hiː; hi][hæd; həd][kʌt][fɔː(r); fə(r)]
It had been jerked from him , through the hole he had cut for
它 有 到过 猛地一抖 从 他 , 通过 这 洞 他 有 切 为了
[aɪˈtiː] ,
it ,
它 ,

它被人猛地从他身上拽了出来，穿过了他为她挖的洞。

[ðə; ði][ˈməʊmənt][ðə; ði][bent] [spɑːk] [kɔːt] [ɪn][æn; ən][ˈaɪsɪ] [pleɪs] ,
the moment the bent spike caught in an icy place ,
这 片刻 这 弯曲 长钉 捕捉 在 一个 冰冷的 地方 ,
弯曲的尖刺卡在冰面上的那一刻 ,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][əʊld] [sleɪ] [hæd; həd] [θɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz][frɒm; frəm] [ðæt] [ˈməʊmənt] .
and the old sleigh had things in her own hands from that moment .
和 这 老的 雪橇 有 事物 在 她 自己的 双手 从 那 片刻 .
从那一刻起，旧雪橇就掌握了自己的命运。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [aɪˈtiː] ,
She seemed to know it ,
她 似乎 到 知道 它 ,

她似乎知道这一点。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][biː; bi][ˈtɪk(ə)ld][hɑːf][tuː; tə] [deθ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈnəʊ(ə)n][ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
and to be tickled half to death over the notion of doing her own
和 到 是 挠痒 一半 到 死亡 超过 这 概念 的 正在做 她 自己的
[ˈrʌnɪŋ] ,
running ,
跑步 ,

一想到要自己跑步，她就兴奋得不得了。

[wɪˈdəʊt] [ə; eɪ][spæn][ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
without a span of horses in front of her .
没有 一个 跨度 的 马匹 在 正面 的 她 .

她面前没有一队马。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][ˈrɪpə(r)] , [ɪnˈdiːd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɒpə(r)] ,
She was not a ripper , indeed , but she was a whopper ,
她 曾是 不是 一个 开膛手 , 的确 , 但 她 曾是 一个 巨无霸 ,

她确实算不上一个厉害角色，但她绝对是个大人物。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wert] [ˈnʌf] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈɪmpɪtəs] [ʃiː; ʃi]
and she had weight enough on board to give her all the impetus she
和 她 有 重量 足够的 在 木板 到 给 她 全部 这 动力 她
[ˈniːdɪd] [daʊn] [ðæt] [hɪl] .
needed down that hill .
需要 向下 那 爬坡道 .

她身上的重量足以让她获得下坡所需的全部动力。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [plʌndʒ] [ænd; ʌnd][slɪp] !
How she did plunge and slip !
如何 她 做过 暴跌 和 滑 !

她怎么会一头栽进去滑倒呢！

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ðə; ði] [luːs] [snəʊ] [ænd; ʌnd][ˈbɪts][ɒv; əv][aɪs][dɪd][flaɪ] !
and how the loose snow and bits of ice did fly !
和 如何 这 松动的 雪 和 比特 的 冰 做过 飞 !

雪花和冰块四处飞溅！

[stɪl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ˈəʊvə(r)] [ðæt] [rəʊd] [ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm] ,
Still , she had been over that road many a time ,
仍然 , 她 有 到过 超过 那 路 许多 一个 时间 ,
然而，她已经多次走过那条路了。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [,aɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] [naʊ] ; [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [rʌt] [wɜ:(r); wə(r)] [di:p] ,
and seemed to know it like a book now ; that is , the ruts were deep ,
和 似乎 到 知道 它 喜欢 一个 书 现在 ; 那 是 , 这 车辙 是 深的 ,
他现在似乎对它了如指掌; 也就是说, 车辙很深。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['rʌnərz] [kept] [ɪn][ðəm; ðəm][æz; əz]['ʊəli; 'ɔ:li][æz; əz][ðə; ði] [wi:lz] [pʊ; əv][ə; eɪ]
and her runners kept in them as surely as the wheels of a
和 她 跑步者 保留 在 他们 作为 一定 作为 这 车轮 的 一个
[stri:t] [kɑ:(r)] [ki:p] [ɪn][ðə; ði] [gru:vz] [pʊ; əv][ðə; ði] [træk] .
street car keep in the grooves of the track .
街道 车 保持 在 这 凹槽 的 这 追踪 .
她的跑者们始终紧跟在跑道上, 就像有轨电车的车轮始终沿着轨道行驶一样。

[fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)] , [wɪð] ['nəʊbədi][tu:; tə][striə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] ['ɜ:θli] [tɑ:ns] [pʊ; əv]
Faster and faster , with nobody to steer , and no earthly chance of
快点 和 快点 , 和 无人 到 转向 , 和 不 尘世的 机会 的
['stɒpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] !
stopping her !
停止 她 !
速度越来越快, 无人掌舵, 根本没有任何机会阻止她!

[ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['kəʊstɪŋ] , [nɔ:(r)][səʊ] ['meni] [bɔɪz] ['du:ɪŋ] [,aɪ 'ti:][pɒn][wʌn][bɪg][sled] .
There never was such coasting , nor so many boys doing it on one big sled .
那里 绝不 曾是 这样的 滑行 , 也不 所以 许多 男孩们 正在做 它 在 一 大的 雪橇 .
从来没有过这样的滑行, 也没有过这么多男孩挤在一辆大雪橇上滑行。

[rɒd] ['sɑ:n.də.sən] [lʊkt] [aʊt] [ə 'hed] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kraʊtʃɪŋ] [ləʊd] ,
Rod Sanderson looked out ahead over his crouching load ,
杆 桑德森 看起来 出去 前方 超过 他的 蹲伏 加载 ,
罗德 桑德森越过他蹲伏的重物, 向前方望去。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [kʌt][baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] .
and the wind cut by his face as if there had been a hurricane .
和 这 风 切 经过 他的 脸 作为 如果 那里 有 到过 一个 飓风 .
狂风吹过他的脸庞, 仿佛经历了一场飓风。

[ə; eɪ] [ti:m] [pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] !
A team on the bridge !
一个 团队 在 这 桥 !
桥上的团队!

[wɒt] [ɪf] [,aɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [pɒn]['ɪntu:][ðə; ði][rəʊd] ?
What if it should come on into the road ?
什么 如果 它 应该 来 在 进入 这 路 ?
如果它跑到路上怎么办?

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði][əʊld] [sleɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ]['nəʊ(ə)n][tu:; tə][gəʊ][pɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd]
What if the old sleigh should take a notion to go on over the bridge and
什么 如果 这 老的 雪橇 应该 拿 一个 概念 到 去 在 超过 这 桥 和
['ɪntu:][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
into the village ,
进入 这 村庄 ,
如果那辆旧雪橇突然有了个念头, 想越过桥梁进入村庄呢?

[ɔ:(r)] ['eniweə(r)] ?
or anywhere ?
或者 任何地方 ?
或者其他地方?

" [əʊ] [dɪə(r)] !
" **Oh dear !**
" 哦 亲爱的 !
“哦亲爱的!

[ʃi:z] ['gəʊɪŋ][fɑ:stə(r)]!
she's going faster!
她是 去 快点 ！

她跑得更快了！

" [ðə; ði] [ʃɔ:t] [stretʃ] [pɒv; əv][ˈlev(ə)l][rəʊd][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [pɒv; əv][ðə; ði] [i:st] [hɪl] [wɒz; wəz]
" **The short stretch of level road at the bottom of the East Hill was**
" 这 短的 拉紧 的 等级 路 在 这 底部 的 这 东方 爬坡道 曾是
[ri:tʃt] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] ,
reached like a flash ,
达到 喜欢 一个 闪光 ；

“我们很快就到达了东山脚下那段平坦的小路，就像眨眼间一样。”

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['gəʊɪŋ][baɪ][laɪk] [əˈnʌðə(r)] [flæʃ] — [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsləʊə] , [tu:; tə][bi:; bi]
and it was now going by like another flash — a little slower , to be
和 它 曾是 现在 去 经过 喜欢 其他 闪光 — 一个 小的 慢点 ； 到 是
[ʃʊə(r)] ,
sure ,
当然 ；

现在它又像闪电一样飞逝而过——当然，速度慢了一些。

[bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ][saɪn][pɒv; əv] [ˈstɒpɪŋ] .
but with no sign of stopping .
但 和 不 符号 的 停止 ；

但丝毫没有停止的迹象。

[ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][pɒv; əv][ðə; ði] [ti:m] [pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd][ˈhɔ:ltɪd][hɪz; ɪz][ˈɒks(ə)n] ,
The driver of the team on the bridge had halted his oxen ,
这 司机 的 这 团队 在 这 桥 有 停止 他的 牛 ；

桥上赶车的车夫勒住了他的牛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [si:md] [ɔ:l][æt; ət][wʌnz][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪmpʌls] [tu:; tə]
and the boys in the sleigh seemed all at once to feel the same impulse to
和 这 男孩们 在 这 雪橇 似乎 全部 在 一次 到 感觉 这 相同的 冲动 到
[dɒdʒ] .
dodge :
躲闪 ；

雪橇上的男孩们似乎都突然涌起一股想要躲避的冲动。

[ðeɪ] [li:nd] [təˈwɔ:d] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm][pɒv; əv][ðem; ðəm] [ment]
They leaned toward the right , and it may be some of them meant
他们 倾斜 朝向 这 正确的 ； 和 它 可能 是 一些 的 他们 意思是
[tu:; tə][dʒʌmp] ;
to jump ;
到 跳 ；

他们向右倾斜，其中一些人可能准备跳跃；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] [helpt] [ə; eɪ][kləg][pɒv; əv] [wʊd] [ðə; ði] [ˈrʌnərz] [tʌtʃt] [æt; ət][ðæt] [ˈməʊmənt]
but the pressure helped a clog of wood the runners touched at that moment
但 这 压力 帮助 一个 阻塞 的 木头 这 跑步者 感动 在 那 片刻
[tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] " [ˈwɒpə(r)] " [aʊt][pɒv; əv][ðə; ði] [rʌt] [pɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
to turn the " whopper " out of the ruts of the road ,
到 转动 这 " 巨无霸 " 出去 的 这 车辙 的 这 路 ；

但此时的压力帮助跑者们触碰到的木头堵塞物将“巨无霸”从路辙中拉了出来。

[ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [wel] - [wɔ:n] [slaid] [ðæt] [led] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] - [bæŋk] .
and into the well - worn slide that led down the river - bank .
和 进入 这 出色地 - 磨损 滑动 那 引领 向下 这 河 - 银行 ；

然后滑入河岸边那条人迹罕至的滑道。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)][lɑ:st] [plʌndʒ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['niəli] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] [wen]
It was her last plunge , and she was nearly out of breath when
它 曾是 她 最后的 暴跌 , 和 她 曾是 几乎 出去 的 气息 什么时候
[ʃi:; ʃi] [tʊk] [,aɪ 'ti:] ,
she took it ,
她 采取 它 ,

那是她最后一次纵身一跃，跳下去的时候她几乎喘不过气来。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [bɔɪz] [ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] .
but it was well for those boys the ice was so thick .
但 它 曾是 出色地 为了 那些 男孩们 这 冰 曾是 所以 厚的 .
但对那些男孩来说，幸运的是冰层太厚了。

[,aɪ 'ti:][bɔ:(r)][ðem; ðəm] ['splendɪdli] , [sleɪ] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ænd; ənd][ə'weɪ] [ðeɪ] [went] , [ʌn'tɪl][ðeə(r)]
It bore them splendidly , sleigh and all , and away they went , until their
它 钻孔 他们 精彩地 , 雪橇 和 全部 , 和 离开 他们 去 , 直到 他们的
[raɪd] [ju:st] [ɪt'self][ʌp] ,
ride used itself up ,
骑 用过的 本身 向上 ,
它载着他们，连同雪橇一起，一路飞驰，直到雪橇的动力耗尽。

[dʒʌst][hɑ:f] [wei] ['əʊvə(r)] .
just half way over .
只是 一半 方式 超过 .
才过了一半。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['drɔ:ɪŋ] [ðeə(r)] [breθ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][grænd] [hə'rɑ:] ,
Just as they were all drawing their breath for a grand hurrah ,
只是 作为 他们 是 全部 绘画 他们的 气息 为了 一个 盛大 欢呼 ,
正当他们屏息凝神，准备发出盛大的欢呼时，

['sʌmθɪŋ] [blæk] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ʃɒt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
something black and long shot down from the western bank of the river ,
某物 黑色的 和 长的 射击 向下 从 这 西 银行 的 这 河 ,
一个黑色细长的东西从河西岸射了下来，

[ænd; ənd][aʊt][ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] [aɪs] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
and out upon the very ice that belonged to them .
和 出去 之上 这 非常 冰 那 属于 到 他们 .
然后，他们来到了属于他们的冰面上。

" ['kʌmɪŋ] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] ! "
" **Coming right for us !** "
" 未来 正确的 为了 我们 ！ "
“直奔我们而来！ ”

" [bɔɪz] ! [bɔɪz] !
" **Boys ! boys !**
" 男孩们 ！ 男孩们 ！
“孩子们！ 孩子们！ ”

[ðæts] [kɔ:t] ['hɑ:fmənz] ['rɪpə(r)] !
that's Court Hoffman's ripper !
那就是 法庭 霍夫曼的 开膛手 ！
那是科特·霍夫曼的绝招！

" [kɔ:t] [hæd; həd] [dʌŋ] [,aɪ 'ti:] .
" **Court had done it .**
" 法庭 有 完毕 它 .
“法院已经这么做了。”

[hi:; hi][hæd; həd] [stɪrd] [sək'sesfəli] [ə'raʊnd][ðə; ði][kɜ:v] ,
He had steered successfully around the curve ,
他 有 转向 成功地 大约 这 曲线 ,
他成功地绕过了弯道。

[ˈpɑ:tlɪ] [br'kəz; br'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spi:d] [hæd; həd] [gɒn] [wen] [hi:; hi] [ri:tft] [aɪ 'ti:] ,
partly because some of his speed had gone when he reached it ,
部分 因为 一些 的 他的 速度 有 已消失 什么时候 他 达到 它 ,
部分原因是，当他到达终点时，他的速度已经有所下降。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪm'pɪtəs] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm][ɒn][ʌn'tɪl][hi:; hi] [slɪpt] [ɪntu:][ðə; ði]
and his remaining impetus had carried him on until he slipped into the
和 他的 其余的 动力 有 携带 他 在 直到 他 滑倒了 进入 这
[ˈdʒent(ə)l] [dɪ'klɪvɪti] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
gentle declivity toward the bridge and the river .
温和的 斜坡 朝向 这 桥 和 这 河 .
他仅存的冲劲让他一路向前，直到他滑入通往桥梁和河流的缓坡。

" [aɪ] [seɪ] , " [sed] [rɒd] [ˈsɑ:n.də.sən] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpæsndʒər] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪpə(r)] [spræŋ] [tu:; tə][ðeə(r)]
" **I say , " said Rod Sanderson , as the passengers of the ripper sprang to their**
" 我 说 , " 说 杆 桑德森 , 作为 这 乘客 的 这 开膛手 弹簧 到 他们的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,
"我说,"罗德 桑德森说道，这时，那辆破车上的乘客们都跳了起来。

" [haʊ] [fa:(r)][dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [hɔ:l] [ðæt] [θɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][gɒt] [daʊn] [hɪl] ? "
" **how far did you have to haul that thing after you got down hill ? "**
" 如何 远的 做过 你 有 到 运输 那 事物 后 你 得到 向下 爬坡道 ? "
"你下山后，得把那东西拖多远？ "

" [ræn] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ɪt'self] . "
" **Ran all the way itself** . "
" 兰 全部 这 方式 本身 . "
"一路狂奔。"

" [wel] , [səʊ][dɪd][ˈaʊə(r)] [ˈwɒpə(r)] .
" **Well , so did our whopper** .
" 出色地 , 所以 做过 我们的 巨无霸 .
"嗯，我们的巨无霸也是如此。"

[stɪrd] [hɜ:'self] , [tu:] , [ænd; ənd] [ðæts] [mə'ren] [jɔ:z] [kæn; kən][du:; də] . "
Steered herself , too , and that's more'n yours can do . "
转向 她自己 , 也 , 和 那就是 更多 你的 能 做 . "
她还能自己掌舵，这可比你的强多了。

" [wel] , [jes] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] .
" **Well , yes , I should say so** .
" 出色地 , 是的 , 我 应该 说 所以 .
"嗯，是的，我应该这么说。"

" [kɔ:t] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfi:lɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈθɔ:tf(ə)l] .
" **Court was looking and feeling a little thoughtful** .
" 法庭 曾是 寻找 和 感觉 一个 小的 周到 .
"Court看起来有些若有所思。"

[ðə; ði] [ˈkəʊstɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [west] [hɪl] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [tu:] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈrɪpə(r)] ,
The coasting on the West Hill was almost too good for his ripper ,
这 滑行 在 这 西方 爬坡道 曾是 几乎 也 好的 为了 他的 开膛手 ,
在西山滑行对他的滑行器来说几乎太完美了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][brɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [traɪd][,aɪ 'tiː] [ə'gen] .
and he wanted to consider the matter before he tried it again .
和 他 通缉 到 考虑 这 事情 前 他 尝试 它 再次 .
 他想在再次尝试之前仔细考虑一下这件事。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['wɒpə(r)] ,
As for the " whopper ,
作为 为了 这 " 巨无霸 ,
 至于“巨无霸”

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [hɪl] [bɔɪz] [tuː; tə] [hɔːl] [hɜː(r); hə(r)]
" there was no such thing as persuading the East Hill boys to haul her
" 那里 曾是 不 这样的 事物 作为 说服 这 东方 爬坡道 男孩们 到 运输 她
[ʌp][ðə; ði][rəʊd][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [friː] [raɪd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
up the road for another free ride that evening .
向上 这 路 为了 其他 自由的 骑 那 晚上 .
 “那天晚上，根本不可能说服东山的男孩们再把她拉上路去免费搭车。”

[tʃæts] [ə'baʊt] [frɪ'lætəli] .
CHATS ABOUT PHILATELY .
聊天 关于 集邮 .
 畅谈集邮。

[θriː] .
III .
三、 .
 三、

[baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['keɪsi] .
BY J . J . CASEY .
经过 J . J . 凯西 .
 作者：J·凯西。

[ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [tʃæt] [wɪð] [juː; jʊ][aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [də'rek(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [stɑːt] ['prɒpəli] [ɪn]
In a previous chat with you I gave a few directions how to start properly in
在 一个 以前的 聊天 和 你 我 给予 一个 很少 方向 如何 到 开始 适当地 在
[kə'lektɪŋ] [stæmps] .
collecting stamps .
收集 邮票 .
 在之前与你的聊天中，我曾给出一些关于如何正确开始集邮的指导。

[juː; jʊ][ɔːlsəʊ][gɒt][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst][ɪk'stent][ɒv; əv] [frɪ'lætəli] .
You also got an inkling of the vast extent of Philately .
你 还 得到 一个 暗示 的 这 广阔的 程度 的 集邮 .
 你也对集邮的广阔领域有了初步的了解。

[waɪl] [,aɪ 'tiː] [ɪm'breɪs] [bʌt; bət] [tuː] ['klɑːsɪz] , [stæmps][fɔː(r); fə(r)][pəʊst(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd][stæmps]
While it embraces but two classes , stamps for postal purposes and stamps
尽管 它 拥抱 但 二 课程 , 邮票 为了 邮政 目的 和 邮票
[fɔː(r); fə(r)][rɪ'venjuː] [p'ɜːpəsɪz] ,
for revenue purposes ,
为了 收入 目的 ,
 虽然它只包含两类邮票，即邮政邮票和税收邮票，

[,aɪ 'tiː][hæz; həz][drɪ'vaɪdɪd] [ðɪːz] [tuː] ['klɑːsɪz] ['ɪntuː] ['sevrəl] [drɪ'vɪʒnz] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz]
it has divided these two classes into several divisions , each of which has
它 有 分割 这些 二 课程 进入 一些 部门 , 每个 的 哪个 有
[æn; ən]['iːkwəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
an equal importance ,
一个 平等的 重要性 ,
 它将这两个类别细分为几个部分，每个部分都同等重要。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kleɪmz] [fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self] [ɔ:l] [ðæt] [kæn; kən][bi;; bi][ʻgɪv(ə)n][tu;; tə][aɪ 'ti:]
and each of which claims for itself all that can be given to it
和 每个 的 哪个 索赔 为了 本身 全部 那 能 是 给定 到 它
[ʻaɪðə(r)][ɒv; əv][taɪm] [ɔ:(r)] ['mʌni] .
either of time or money .
任何一个 的 时间 或者 钱 .
它们各自都要求得到所有能给予它们的时间和金钱。

[dʒæk][ɒv; əv][ɔ:l] [treɪdz] , [ænd; ənd][ʻmɑ:stə(r)][ɒv; əv] [nʌn] , [kæn; kən][ʻveri] [ʻtru:li][bi;; bi] [ə'plaɪd] [tu;; tə]
Jack of all trades , and master of none , can very truly be applied to
杰克 的 全部 交易 , 和 掌握 的 没有任何 , 能 非常 真的 是 应用 到
[stæmp] [kə'lektɪŋ] .
stamp collecting .
邮票 收集 .
“样样通，样样松”这句话用在集邮上再合适不过了。

[wʌn] [hu:] [ə'tempts] [tu;; tə] [kə'lekt] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv][stæmps] [meɪ] ,
One who attempts to collect all kinds of stamps may ,
一 WHO 尝试 到 收集 全部 种类 的 邮票 可能 ,
试图收集所有种类邮票的人可能会.....

[baɪ][ðə; ði][ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ʻveri] [lɑ:dʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
by the expenditure of a very large amount of money ,
经过 这 支出 的 一个 非常 大的 数量 的 钱 ,
通过花费大量资金，

[sək'si:d] [ɪn] [ə'kju:mjələɪtɪŋ] [ə; eɪ][ʻveri] [greɪt] [ʻnʌmbə(r)][ɒv; əv][stæmps] ; [bʌt; bət][wʌn] [bɪ'kʌmz] ['mɪəli]
succeed in accumulating a very great number of stamps ; but one becomes merely
成功 在 累积 一个 非常 伟大的 数字 的 邮票 ; 但 一 变成 仅仅
[æn; ən][ə'kju:mjələɪtə(r)] ,
an accumulator ,
一个 累加器 ,
成功地积累了大量的邮票；但一个人最终只会成为一个邮票收藏家。

[ænd; ənd][hæz; həz] [si:st] [tu;; tə][bi;; bi][ə; eɪ] [fɪ'lætəɪst] .
and has ceased to be a Philatelist .
和 有 停止 到 是 一个 集邮家 .
并已不再从事集邮事业。

[ðə; ði] [ru:l] [ə'mʌŋ] [kə'lektər] [tu;; tə] - [deɪ] [ɪz][tu;; tə] [teɪk] [ʌp] [sʌm; səm][ʻspeʃ(ə)l] [ʻpɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The rule among collectors to - day is to take up some special portion of
这 规则 之中 收藏家 到 - 天 是 到 拿 向上 一些 特别的 部分 的
[fɪ'lætəli] ,
Philately ,
集邮 ,
如今集邮爱好者的普遍做法是选择集邮的某个特定领域进行专门收藏。

[ænd; ənd][tu;; tə][də'rekt] [ɔ:l][ðəə(r)] ['efəts] [tu;; tə] [ðæt] [ʻpɔ:ʃ(ə)n] .
and to direct all their efforts to that portion .
和 到 直接的 全部 他们的 努力 到 那 部分 .
并将所有精力集中于该部分工作。

[stæmps][fɔ:(r); fə(r)][ʻpəʊst(ə)l] [p'ɜ:pəsɪz] [ɪn'klu:d] [ʻgʌvənmənt] [əd'hi:sɪv] [stæmps] , [ʻləʊk(ə)l][stæmps]
Stamps for postal purposes include government adhesive stamps , local stamps
邮票 为了 邮政 目的 包括 政府 粘合剂 邮票 , 当地的 邮票
[ʻrekəg'naɪzd][baɪ] [ʻsevrəl] [ʻgʌvənmənts] ,
recognized by several governments ,
认可 经过 一些 政府 ,
邮政邮票包括政府发行的邮票、多国政府认可的地方邮票等。

[ˈpraɪvət] [ɪkˈspres] [stæmps][ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [pəʊst] - [ˈɒfɪs] [stæmps][wʌns] [ˈprevələnt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,
private express stamps and private post - office stamps once prevalent in this country ,
私人的 表达 邮票 和 私人的 邮政 - 办公室 邮票 一次 流行 在 这 国家 ,
私人快递邮票和私人邮局邮票曾经在这个国家很流行。

[stæmpt] [ˈenvələʊps; ˈɑːnvələʊps][ænd; ənd] [stæmpt] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [ˈræpəz] , [ˈpəʊst(ə)l][kɑːdz] ,
stamped envelopes and stamped newspaper wrappers , postal cards ,
盖章 信封 和 盖章 报纸 包装纸 , 邮政 牌 ,
[ænd; ənd] [pruːfs] [ænd; ənd][ˈeseɪz; eˈseɪz] .
and proofs and essays .
和 证明 和 散文 .

贴有邮票的信封和贴有邮票的报纸包装纸、明信片、校样和文章。

[stæmps][fɔː(r); fə(r)] [ˈrevənjuː] [pˈɜːpəsɪz] [ɪnˈkluːd] [ˈɡʌvənmənt] [ədˈhiːsɪv] [stæmps] , [mjuːˈnɪsɪp(ə)l][stæmps]
Stamps for revenue purposes include government adhesive stamps , municipal stamps
邮票 为了 收入 目的 包括 政府 粘合剂 邮票 , 市政 邮票
, [ˈpraɪvət] [daɪ][stæmps][pʊ; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
, **private die stamps of the United States** ,
, 私人的 死 邮票 的 这 团结的 各州 ,
用于税收目的的印花税票包括政府粘贴印花税票、市政印花税票、美国私人模具印花税票等。

[ænd; ənd] [pruːfs] [ænd; ənd][ˈeseɪz; eˈseɪz] .
and proofs and essays .
和 证明 和 散文 .
以及证明和论文。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈvɪʒnz] [ɪˈnʌf] .
Here are divisions enough .
这里 是 部门 足够的 .
划分已经足够了。

[tuː; tə] [əˈteɪn] [ˈeksələns] , [ɔː(r)][ˈiːv(ə)n] [ɡʊd] [rɪˈzʌlts] , [ɪn] [ˈeni] [wʌn][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)z]
To attain excellence , or even good results , in any one division , the others
到 达到 卓越 , 或者 甚至 好的 结果 , 在 任何 一 分配 , 这 其他的
[mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] .
must be given up .
必须 是 给定 向上 .
要想在任何一个方面取得卓越成就，甚至是良好的成绩，就必须放弃其他方面。

[wʌn] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ˈfruːtɪf(ə)l][pʊ; əv] [ˈɪntrəst] [æz; əz][əˈnʌðə(r)] ,
One is just as fruitful of interest as another ,
一 是 只是 作为 卓有成效 的 兴趣 作为 其他 ,
两者一样都具有很高的研究价值。

[bʌt; bət][ˈpəʊstɪdʒ][stæmps][pʊ; əv] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɪfuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][ˈpɒpjələ(r)] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði]
but postage stamps of government issue are the most popular , being the
但 邮资 邮票 的 政府 问题 是 这 最多 受欢迎的 , 存在 这
[ˈiːziɪst] [wɪˈðɪn] [rɪːtʃ] .
easiest within reach .
最容易 之内 抵达 .

但政府发行的邮票最受欢迎，因为它们最容易获得。

[stæmpt] [ˈenvələʊps; ˈɑːnvələʊps][ænd; ənd] [ˈræpəz] [ænd; ənd][ˈpəʊst(ə)l][kɑːdz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi]
Stamped envelopes and wrappers and postal cards should not be
盖章 信封 和 包装纸 和 邮政 牌 应该 不是 是
[ˈmjuːtɪleɪtɪd][baɪ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [kʌt] [aʊt] .
mutilated by having the design cut out .
残缺 经过 拥有 这 设计 切 出去 .
贴好邮票的信封、包装纸和明信片不应该被剪掉图案而遭到损坏。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪ] [deɪz] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] , [ə'ten](ə)n [wɒz; wəz][dʒen(ə)rəli] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn]
In the early days of collecting , attention was generally paid to the design
在这 早期的 天 的 收集 , 注意力 曾是 一般来说 有薪酬的 到 这 设计
[ˈəʊnli] ,
only ,
仅有的 ,

在收藏的早期，人们通常只关注设计本身。

[wɪtʃ] , ['weðə(r)] [ɪn] [əd'hi:sɪv] [stæmps][ɔ:(r)][ɒn][ˈenvələʊps; 'ɑ:nvələʊps] , [wɒz; wəz] [trɪmd] [ʌp][tu:; tə]
which , whether in adhesive stamps or on envelopes , was trimmed up to
哪个 , 无论 在 粘合剂 邮票 或者 在 信封 , 曾是 修剪过的 向上 到
[ðə; ði] ['prɪntɪd] ['pɔ:(ə)n] .
the printed portion .
这 打印 部分 .

无论是邮票还是信封上的图案，都被裁剪到只剩印刷部分。

[ðə; ði][ˈælbəm] - [m'eɪkəz] [wɜ:(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌmju:ˈtrɪleɪŋ] [baɪ] ['mɑ:kɪŋ] [ɒf] ['speɪsɪz]
The album - makers were responsible for this mutilation by marking off spaces
这 专辑 - 制造商 是 负责的 为了 这 残害 经过 标记 离开 空间
[ɪn][ðeə(r)][ˈælbəmz] .
in their albums .
在 他们的 专辑 .

专辑制作者通过在专辑上标记空白区域，造成了这种破坏。

[kə'lektər] ['fu:lɪʃli] [trɪmd] [ðeə(r)][stæmps][tu:; tə][fɪt][ˈɪntu:][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['speɪsɪz] — [ə; eɪ]
Collectors foolishly trimmed their stamps to fit into the prescribed spaces — a
收藏家 愚蠢地 修剪过的 他们的 邮票 到 合身 进入 这 规定 空间 — 一个
集邮者愚蠢地将邮票裁剪成适合规定尺寸的形状——

[[,pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 244**]
[页 -]

[第244页]

[kɔ:s] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [rɪ'gretɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪ:z] [trɪmd] ['spesəmən] , [ɪk'si:dɪŋli]
course which they have since regretted ; for these trimmed specimens , exceedingly
课程 哪个 他们 有 自从 后悔 ; 为了 这些 修剪过的 标本 , 非常
[ˈvæljuəb(ə)l] ,
valuable ,
有价值的 ,

他们后来对此感到后悔；因为这些修剪过的标本价值连城，

[ænd; ænd][ˈɒftaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] ['praɪsləs] [wen] [nɒt][ˌmju:ˈtɪleɪtɪd] , [wʊd] [nɒt] [naʊ] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd]
and oftentimes priceless when not mutilated , would not now be admitted
和 经常 无价 什么时候 不是 残缺 , 会 不是 现在 是 承认
[ˈɪntu:][ˈeni] [fɜ:st] - [klɑ:s] [kə'lek](ə)n] .
into any first - class collection .
进入 任何 第一的 - 班级 收藏 .

这些文物，如果保存完好，往往价值连城，但现在任何一流收藏家都不会允许它们进入收藏界。

[ɪ:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði][ˈælbəm] - [m'eɪkəz] ['vɜ:tʃuəli] [kəm'pel][ðə; ði][kə'lektə(r)][tu:; tə] [kʌt][ðə; ði]
Even to this day the album - makers virtually compel the collector to cut the
甚至 到 这 天 这 专辑 - 制造商 几乎 迫使 这 集电极 到 切 这
[ɪm'preʃ(ə)n] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['envələʊp] ,
impression out of the envelope ,
印象 出去 的 这 信封 ,

即使到了今天，相册制作商实际上仍然迫使收藏家将照片从信封上剪下来。

[ɔ:(r)] [els] [hæv; həv][æn; ən][ˈælbəm] [wɪð] [ʌn'saɪtli] ['peɪdʒɪz][hɪə(r)][ænd; ænd][ðeə(r)] .
or else have an album with unsightly pages here and there .
或者 别的 有 一个 专辑 和 难看的 页面 这里 和 那里 .

否则，你的相册里就会出现一些难看的页面。

[bʌt; bət][ˈʌndə(r)][nəʊ][kən,sɪdə'reɪ](ə)n][ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ][ˈenvələʊp] [ɔ:(r)][ˈpəʊst(ə)l][kɑ:d][bi:; bi][ˈmju:tlɪeɪtɪd] .
But under no consideration should the envelope or postal card be mutilated .
但 在下面 不 考虑 应该 这 信封 或者 邮政 卡片 是 残缺 .

但无论如何都不应该损坏信封或明信片。

[ju:; jʊ][meɪ][seɪ][ðæt][,aɪˈti:] [ɪz][nɒt][ˈpræktɪkəbl̩][tu:; tə][ki:p][ðə; ðɪ][ɪnˈtaɪə(r)][ˈenvələʊp][ɪn][ə; eɪ][bʊk] .
You may say that it is not practicable to keep the entire envelope in a book .
你 可能 说 那 它 是 不是 切实可行的 到 保持 这 全部的 信封 在 一个 书 .

你可能会说，把整个信封放在一本书里是不切实际的。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][du:; də][nɒt][ki:p][ˈbʌtəflaɪz][ɔ:(r)][bɜːdz] - [egz][ɪn][ə; eɪ][bʊk] .
But you do not keep butterflies or birds ' eggs in a book .
但 你 做 不是 保持 蝴蝶 或者 鸟类 - 鸡蛋 在 一个 书 .

但你不会把蝴蝶或鸟蛋放在书里。

[ki:p][ðə; ðɪ][ˈenvələʊps; ˈɑ:nvələʊps][ænd; ənd][kɑ:dz][ɪn][ə; eɪ][bʊks][ˌʌnˈtɪl][ju:; jʊ][kæn; kən][dɪˈvaɪz][ə; eɪ]
Keep the envelopes and cards in a box until you can devise a plan of your own for mounting them .
保持 这 信封 和 牌 在 一个 盒子 直到 你 能 设计 一个 计划 的 你的 自己的 为了 安装 他们 .

先把信封和卡片放在盒子里，等你找到合适的装裱方法后再做决定。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈveri][ˈeksələnt][plæn][fɔ:(r); fə(r)][ˈmaʊntɪŋ][ˈenvələʊps; ˈɑ:nvələʊps][ænd; ənd][kɑ:dz] ,
I have a very excellent plan for mounting envelopes and cards ,
我 有 一个 非常 出色的 计划 为了 安装 信封 和 牌 ,

我有一个非常棒的信封和卡片装裱方案，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðɪ:z][deɪz][aɪ][meɪ][ɪkˈspleɪn][,aɪˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
and one of these days I may explain it to you .
和 一 的 这些 天 我 可能 解释 它 到 你 .

或许有一天我会向你解释清楚。

[ˈɡʌvənmənt][ˈləʊk(ə)l][stæmps][ɑ:(r); ə(r)][ˈprɪvələdʒɪz][ɪkˈstendɪd][tu:; tə][,ɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɔ:(r)][ləuˈkælitɪz]
Government local stamps are privileges extended to individuals or localities
政府 当地的 邮票 是 特权 扩展 到 个人 或者 地方

[fɔ:(r); fə(r)][ˈpəʊst(ə)l][pɜːpəsɪz][wɪˈðɪn][ˈlɪmɪts] .
for postal purposes within limits .
为了 邮政 目的 之内 限制 .

政府地方邮票是在一定范围内给予个人或地方政府用于邮政用途的特权。

[ðə; ðɪ][məʊst][ɪmˈpɔ:t(ə)nt][ɒv; əv][ðɪ:z][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ][ˈrʌʃ(ə)n][ˈləʊk(ə)l][stæmps] .
The most important of these are the Russian local stamps .
这 最多 重要的 的 这些 是 这 俄语 当地的 邮票 .

其中最重要的是俄罗斯地方邮票。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][əˈweə(r)][ðæt][ˈrʌʃə][hæz; həz][ə; eɪ][lɑ:dʒ][ɪkˈstent][ɒv; əv][ˈterətri] ;
You are aware that Russia has a large extent of territory ;
你 是 意识到的 那 俄罗斯 有 一个 大的 程度 的 领土 ;

您应该知道俄罗斯领土辽阔；

[ðə; ðɪ][ˈpəʊst(ə)l][ˈsɜ:vɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrʌʃ(ə)n][ˈempaɪə(r)][ɪz][nɒt][jet][ˈædɪkwət][ɪˈnʌf][tu:; tə][ˈkʌvə(r)]
the postal service of the Russian Empire is not yet adequate enough to cover properly this vast extent ,
这 邮政 服务 的 这 俄语 帝国 是 不是 然而 足够的 足够的 到 覆盖 适当地 这 广阔的 程度 ,

俄罗斯帝国的邮政服务目前还不足以妥善覆盖如此广袤的疆域。

[ænd; ənd] [ə'kɔ:diŋli] [aɪ'ti:][hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɔ:(r)] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]
and **accordingly** **it** **has** **extended** **to** **all the** **governments** **or** **provinces** **of**
和 因此 它 有 扩展 到 全部 这 政府 或者 省份 的
[ˈrʌʃə] [ˈləʊk(ə)l][meɪl][ˈprɪvəlɪdʒɪz] .
Russia **local** **mail** **privileges** .
俄罗斯 当地的 邮件 特权 .

因此，俄罗斯所有政府或省份都享有地方邮件特权。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [əʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [taʊnz] [hæv; həv][ðeə(r)][ˈspeʃ(ə)l]
As **a** **result** **of** **this** **,** **over** **a** **hundred** **and** **ten** **towns** **have** **their** **special**
作为 一个 结果 的 这 , 超过 一个 百 和 十 城镇 有 他们的 特别的
[ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] .
postage **stamps** .
邮资 邮票 .

因此，一百一十多个城镇发行了自己的特色邮票。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][stæmps] ,
These **are** **the** **most** **interesting** **of** **all** **stamps** **,**
这些 是 这 最多 有趣的 的 全部 邮票 ,
[ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] .
这些邮票是最有趣的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][ɔ:(r)][ˈembləmætɪk(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ðem; ðəm] .
from **the** **many** **historical** **or** **emblematical** **designs** **engraved** **on** **them** .
从 这 许多 历史 或者 象征性的 设计 刻 在 他们 .
[ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] .
上面刻有许多历史或象征性的图案。

[ə; eɪ] [fʊl] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] [stæmps] [wʊd] ['hʌmbə(r)] [brɪ'twi:n] [fɔ:(r)][ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd]
A **full** **collection** **of** **these** **stamps** **would** **number** **between** **four** **and** **five** **hundred**
一个 满的 收藏 的 这些 邮票 会 数字 之间 四 和 五 百
[ˈspesəməŋ] .
specimens .
标本 .

这些邮票全套收藏大约有四五百枚。

[wɪð] [ði:z] ['gʌvənmənt] [ˈləʊk(ə)l][stæmps][məst; məst][nɒt][bi:; bi] [kən'faʊndɪd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)]
With these **government** **local** **stamps** **must** **not** **be** **confounded** **what** **are**
和 这些 政府 当地的 邮票 必须 不是 是 令人困惑 什么 是
[ˈsʌmtaɪmz] , [bʌt; bət] [ɪ'rəʊniəsli] ,
sometimes **,** **but** **erroneously** **,**
有时 , 但 错误地 ,

这些政府地方印章不应与有时被错误地混淆的事物混淆。

[kɔ:ld] " [ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] [ˈloʊklz] , " [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][rɪ'æləti] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]
called **"** **United** **States** **locals** **,** **"** **but** **which** **are** **in** **reality** **nothing** **more** **than**
称为 " 团结的 各州 当地人 , " 但 哪个 是 在 现实 没有什么 更多的 比
[ˈpraɪvət] [ɪk'spres] [stæmps] .
private **express** **stamps** .
私人的 表达 邮票 .

被称为“美国地方邮票”，但实际上只不过是私人快递邮票。

[brɪ'twi:n] [ˈθɜ:ti] [ænd; ənd] [ˈfɔ:ti] [jɪ'əz] [ə'gəʊ] , [ˈpraɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒʊəlz] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪk'spres]
Between **thirty** **and** **forty** **years** **ago** **,** **private** **individuals** **,** **and** **sometimes** **express**
之间 三十 和 四十 年 前 , 私人的 个人 , 和 有时 表达
[ˈkʌmpənɪz] , [ˈkærid] [ˈletəz] [brɪ'twi:n] [ˈveəriəs] [ˈsɪtɪz] ,
companies **,** **carried** **letters** **between** **various** **cities** **,**
公司 , 携带 信件 之间 各种各样的 城市 ,

三十到四十年前，私人人士，有时还有快递公司，会在不同城市之间传递信件。

[ɔ:(r)][məʊst][ˈju:ʒʊəli; ˈju:ʒəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˈlɪmɪts][ɒv; əv][ˈsɜ:t(ə)n] [ˈsɪtɪz] [ɔ:(r)] [taʊnz] .
or **most** **usually** **within** **the** **limits** **of** **certain** **cities** **or** **towns** .
或者 最多 通常 之内 这 限制 的 肯定 城市 或者 城镇 .
[ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] .
或者更常见的是在某些城市或城镇的范围内。

[ˈpeɪmənt] [wɒz; wəz][ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][stæmps] .
Payment was indicated by stamps .
支付 曾是 表明的 经过 邮票 .

付款以邮票形式支付。

[ðə; ði][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [suːn] [brʊk] [ʌp] [ðiːz] [kənˈsɜːnz] , [æz; əz] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
The Post - office Department soon broke up these concerns , as interfering with the
这 邮政 - 办公室 部门 很快 打破 向上 这些 担忧 , 作为 干扰 和 这
[ˈpəʊst(ə)l][ˈprɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] ,
postal privileges of the government ,
邮政 特权 的 这 政府 ,

邮政部门很快打消了这些疑虑，因为这会妨碍政府的邮政特权。

[ænd; ænd] [nʌn] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [æz; əz][ˈletə(r)] - [ˈkæriɪŋ] [kənˈsɜːnz] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [fɜːmz]
and none are now in existence as letter - carrying concerns save a few firms
和 没有任何 是 现在 在 存在 作为 信 - 携带 担忧 节省 一个 很少 公司
[ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][kəˈləʊniəl] [ˈtʃɑːtəz] ,
in this city to whom the privilege is given by one of the old colonial charters ,
在 这 城市 到 谁 这 特权 是 给定 经过 一 的 这 老的 殖民 包机 ,

如今，除了本市少数几家根据旧殖民地特许状获得特许权的公司外，已没有任何一家公司继续从事信件递送业务。

[ænd; ænd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [kæn; kən][nɒt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] .
and with which the government can not interfere .
和 和 哪个 这 政府 能 不是 干扰 .

政府无权干预。

[aɪ][æɪ; jəl][nɒt] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ədˌmɪsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ðiːz] [stæmps][ˈɪntuː][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] , [ɔːlˈðəʊ]
I shall not discuss the admissibility of these stamps into a collection , although
我 将 不是 讨论 这 准入 的 这些 邮票 进入 一个 收藏 , 虽然
[əˈpɪnjən] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd] .
opinion is divided .
观点 是 分割 .

我不打算讨论这些邮票是否可以纳入收藏，尽管对此意见不一。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz][maɪ] [jʌŋ] [frendz] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][waɪd] [bɜːθ] .
But I would advise my young friends to give them a wide berth .
但 我 会 建议 我的 年轻的 朋友们 到 给 他们 一个 宽的 泊位 .

但我会建议我的年轻朋友们与他们保持距离。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ,
Of the hundreds which are known ,
的 这 数百 哪个 是 已知 ,

在已知的数百种类型中，

[juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [ˈpɒsəbli] [get] [təˈgeðə(r)] [ɪˈnʌf] [ˈdʒenjuɪn] [ˈspesəmən] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ə; eɪ][peɪdʒ]
you can not possibly get together enough genuine specimens to fill up a page
你 能 不是 可能 得到 一起 足够的 真的 标本 到 充满向上 一个 页
[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] .
of your book .
的 你的 书 .

你不可能收集到足够多的真品标本来填满你书的一页。

[tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði][dɪˈmɑːnd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ˈkaʊntəfɪts] , [ɔː(r)] [kənˈkɒkʃ(ə)n] ,
To supply the demand there is no lack of counterfeits , or concoctions ,
到 供应 这 要求 那里 是 不 缺少 的 假冒产品 , 或者 混合物 ,

为了满足需求，假冒伪劣产品和掺假物层出不穷。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][stæmps]
which will be represented to you as just as good as the stamps
哪个 将要 是 代表 到 你 作为 只是 作为 好的 作为 这 邮票
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

我们会向您展示，它们与邮票本身一样好。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)][ˈælbəmz] [wɪð] [ðiːz] [vaɪl] [ˈfɔːdʒəri] .
But do not fill your albums with these vile forgeries .
但 做 不是 充满 你的 专辑 和 这些 卑鄙的 伪造品 .

但请不要将这些低劣的赝品塞满你的相册。

[ˈmeni] [æn; ən][ˈælbəm] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈmeni] [faɪn][stæmps][hæz; həz] [biːn] [ˈrendəd] [ˈɔːlməʊst] [ˈwɜːθləs]
Many an album containing many fine stamps has been rendered almost worthless
许多 一个 专辑 包含 许多 美好的 邮票 有 到过 渲染 几乎 毫无价值
[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][peɪdʒ][ˈɑːftə(r)][peɪdʒ][wɒz; wəz] [ˈplɑːstəd] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˈfɔːdʒəri] ,
because page after page was plastered over with forgeries ,
因为 页 后 页 曾是 粉刷过的 超过 和 伪造品 ,

许多收藏了大量精美邮票的集邮册几乎变得一文不值，因为一页又一页地被伪造的邮票覆盖了。

[ˌriːˈprɪnts] , [ænd; ənd][ˌɑːr ˈiː - [straɪks] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpraɪvət] [ɪkˈspres] [stæmps] .
reprints , and re - strikes of these private express stamps .
重印 , 和 关于 - 罢工 的 这些 私人的 表达 邮票 .

这些私人快递邮票的重印版和重铸版。

[əˈmʌŋ] [ˈrevənjuː] [stæmps][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈklaːsɪz] — [ðə; ði][mjuːˈnɪsɪp(ə)l]
Among revenue stamps there are two most interesting classes — the municipal
之中 收入 邮票 那里 是 二 最多 有趣的 课程 — 这 市政
[stæmps][ɒv; əv] [ˈɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [daɪ][ɔː(r)] [ˈpraɪvət] [prəˈpraɪət(ə)ri][stæmps][ɒv; əv] [ðɪs]
stamps of Italy and the private die or private proprietary stamps of this
邮票 的 意大利 和 这 私人的 死 或者 私人的 所有权 邮票 的 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

在印花税票中，最有趣的两类是意大利的市政印花税票和该国的私人模具印花税票或私人专有印花税票。

[ˈrevənjuː] [stæmps][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪn][ˈnʌmbə(r)][ðæn; ðən][ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] , [ænd; ənd] , [ˈdʒen(ə)rəli]
Revenue stamps are more in number than postage stamps , and , generally
收入 邮票 是 更多的 在 数字 比 邮资 邮票 , 和 , 一般来说
[ˈspiːkɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][əbˈteɪn] ,
speaking , are more difficult to obtain ,
请讲 , 是 更多的 难的 到 获得 ,

税票的数量比邮票多，而且一般来说更难获得。

[brɪˈkəz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)][ˈvæljuːz] [wɪtʃ] [ðə; ði][stæmps] [ˌreprɪˈzent] .
because of the higher values which the stamps represent .
因为 的 这 更高 值 哪个 这 邮票 代表 .

因为这些邮票代表着更高的价值。

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪˈtæliən][mjuːˈnɪsɪp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈpraɪvət] [daɪ][stæmps] [wɪl] [wel]
But the Italian municipal and the United States private die stamps will well
但 这 意大利语 市政 和 这 团结的 各州 私人的 死 邮票 将要 出色地
[rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kəˈlektə(r)] .
repay the efforts of the young collector .
偿还 这 努力 的 这 年轻的 集电极 .

但意大利市政邮票和美国私人模具邮票将很好地回报年轻集邮家的努力。

[ɒn] [wʌn][ˈʌðə(r)] [pɔɪnt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈkaʊnsl] [juː; jʊ] .
On one other point I wish to counsel you .
在 一 其他 观点 我 希望 到 法律顾问 你 .

还有一点我想给你提个建议。

[let] [ðeə(r)][biː; bi] [kən'sɪstənsɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kə'lek(ə)n] .
Let there be consistency in your collection .
让 那里 是 一致性 在 你的 收藏 .

让你的收藏保持风格一致。

[baɪ] [ðɪs] [aɪ] [miːn] , [let][jɔː(r); jə(r)][stæmps][biː; bi][ɔːl] ['kænsld] [ɔː(r)][ɔːl] [ʌn'kænsəld] ！！
By this I mean , let your stamps be all cancelled or all uncanceled ！！
经过 这 我 意思是 , 让 你的 邮票 是 全部 取消 或者 全部 未取消 ！！

我的意思是，要么你的邮票全部盖销，要么全部不盖销！

['nʌθɪŋ] [lʊks] [səʊ][bæd][æz; əz][tuː; tə] [siː] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ][set] [braɪt] [ænd; ənd] [kliːn] ,
Nothing looks so bad as to see part of a set bright and clean ,
没有什么 看起来 所以 坏的 作为 到 看 部分 的 一个 放 明亮的 和 干净的 ,
没有什么比看到布景的一部分明亮干净更糟糕的了，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɔːl] [smʌdʒd] [wɪð] ['kænsɪŋ] [ɪŋk] .
and the rest all smudged with cancelling ink .
和 这 休息 全部 模糊的 和 取消 墨水 .

其余部分都被涂改液弄脏了。

['kænsld] [stæmps][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][meɪn] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [ʌn'kænsəld] [stæmps] ,
Cancelled stamps are in the main much cheaper than uncanceled stamps ,
取消 邮票 是 在 这 主要的 很多 更便宜 比 未取消 邮票 ,

已盖销的邮票通常比未盖销的邮票便宜得多。

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'lektə(r)][hæz; həz] [les] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][prə'kjʊəriŋ] ['kænsld] ['spesəməŋ] [ðæn; ðən][hiː; hi]
and the collector has less difficulty in procuring cancelled specimens than he
和 这 集电极 有 较少的 困难 在 采购 取消 标本 比 他

[hæz; həz][ɪn][prə'kjʊəriŋ] [ʌn'kænsəld] ['spesəməŋ] .
has in procuring uncanceled specimens .
有 在 采购 未取消 标本 .

收藏家获取已注销标本的难度比获取未注销标本的难度要小。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[wʌn] ['dɪfɪkəlti] [kə'lektər] [ɒv; əv] [kliːn] [stæmps][hæv; həv][tuː; tə][kən'tend] [ə'genst] [ɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz]
one difficulty collectors of clean stamps have to contend against is that it is
一 困难 收藏家 的 干净的 邮票 有 到 抗衡 反对 是 那 它 是

[ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [kliːn] ['kɒpɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['reərəti] .
almost impossible to procure clean copies of some of the great rarities .
几乎 不可能的 到 采购 干净的 副本 的 一些 的 这 伟大的 稀有物品 .

收藏品干净邮票的收藏家面临的一个困难是，几乎不可能获得一些珍稀邮票的干净版本。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
But these will not trouble you for some time .
但 这些 将要 不是 麻烦 你 为了 一些 时间 .

但这些暂时不会困扰你。

[beə(r)][ɪn][maɪnd] [wɒt] [aɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['peɪpə(r)][ə'baʊt] ['pʊtɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kə'lek(ə)n]
Bear in mind what I said in a previous paper about putting in your collection
熊 在 头脑 什么 我 说 在 一个 以前的 纸 关于 推杆 在 你的 收藏

[nʌn] [bʌt; bət] ['pɜːfɪkt] ['spesəməŋ] .
none but perfect specimens .
没有任何 但 完美的 标本 .

请记住我在前一篇文章中说过的话，你的收藏中只能包含完美的标本。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['keələs] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈɒf(ə)n] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn] [baɪ] ['meni]
If you are careless on this point , you may be often imposed upon by many
如果 你 是 粗心 在 这 观点 , 你 可能 是 经常 强加 之上 经过 许多
[ˈdɪləɹ] ,
dealers ,
经销商 ,

如果你在这方面粗心大意，你可能会经常被许多商家欺骗。

[huː] [wɪl] [teɪk] [pəˈtɪkjələ(r)][peɪnz][tuː; tə][ˈɒfə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] [wɜːst] ['spesəmən] .
who will take particular pains to offer you their worst specimens .
WHO 将要 拿 特别的 疼痛 到 提供 你 他们的 最差 标本 .

他们会不遗余力地向你提供他们最差的样本。

[maɪ] [fɜːst] [mʌf] .
MY FIRST MUFF .
我的 第一的 耳罩 .

我的第一个耳罩。

[baɪ][ef] . [siː] .
BY F . C .
经过 F . C .

拜耳足球俱乐部

[hɪɹz] [maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪdi] ,
Here's my little lady ,
这里是 我的 小的 女士 ,

这是我的小宝贝，

[drest] [wɪð] ['θɔːtf(ə)l] [keə(r)] ,
Dressed with thoughtful care ,
穿着 和 周到 关心 ,

精心打扮，

['smɑɪlɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði] ['sʌnlɑɪt] ,
Smiling at the sunlight ,
微笑 在 这 阳光 ,

对着阳光微笑，

['smɑɪlɪŋ] [æɪ; ət][ðə; ði][eə(r)] .
Smiling at the air .
微笑 在 这 空气 .

对着空气微笑。

['wɪðə(r)] , [ˈlɪt(ə)l][ˈleɪdi] ,
Whither , little lady ,
往哪里去 , 小的 女士 ,

小姑娘，你往哪里去？

['wɪðə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] ?
Whither shall we go ?
往哪里去 将 我们 去 ?

我们该往哪里去？

['ɔr] [ðə; ði] ['lɒftɪ] [hɪl] - [tɒps] —
O'er the lofty hill - tops —
超过 这 高远 爬坡道 - 最高额 —

在巍峨的山顶之上——

[θruː] [ðə; ði] ['wɪntəɹz] [snəʊ] ?
Through the winter's snow ?
通过 这 冬天的 雪 ?

穿过冬日的积雪？

[wɪl] [juː; jʊ] [wɪð] [em 'iː][ˈwɒndə(r)]
Will you with me wander
将要 你 和 我 漫步

你愿意和我一起漫游吗？

[θruː] [ðə; ði] [kɒps] [beə(r)] ,
Through the copses bare ,
通过 这 小树林 裸 ,

穿过光秃秃的树丛，

[weə(r)] [ðə; ði] [ded] [li:vz] [ˈlɪŋgə(r)] ? —
Where the dead leaves linger ? —
在哪里 这 死的 树叶 萦绕 ? —

枯叶最终会停留在哪里？

[ˈɔ:təm] [left][ðem; ðəm][ðeə(r)] .
Autumn left them there .
秋天 左边 他们 那里 .

秋天把他们留在了那里。

[nəʊ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪdi] ;
No , my little lady ;
不 , 我的 小的 女士 ;

不，我的小夫人；

[snəʊz] [wʊd] [dæmp][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] ;
Snows would damp your feet ;
雪 会 潮湿 你的 脚 ;

雪会弄湿你的脚；

[θɔ:nz] [wʊd] [teə(r); tɪə][jɔ:(r); jə(r)][ˈdʒækɪt] ,
Thorns would tear your jacket ,
荆棘 会 撕 你的 夹克 ,

荆棘会撕破你的外套。

[trɪmd] [wɪð] ['ɜ:mɪn] [ni:t] .
Trimmed with ermine neat .
修剪过的 和 貂 整洁的 .

饰以精致的貂皮边饰。

[aɪ] [wɪl] [fetʃ] [ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] ,
I will fetch a carriage ,
我 将要 拿来 一个 运输 ,

我去取辆马车。

[drɔ:n] [baɪ][ˈpəʊnɪz] [faɪn] ,
Drawn by ponies fine ,
绘制 经过 小马 美好的 ,

由小马绘制，很好。

[laɪnd] [wɪð] ['sɪlkən] [ˈkʊʃnz] ,
Lined with silken cushions ,
衬里 和 丝 靠垫 ,

内衬丝绸软垫，

[fɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈleɪdi] [maɪn] .
Fit for lady mine .
合身 为了 女士 矿 .

适合我的女士。

[wiː; wi] [wɪl] [draɪv] [raɪt] [ˈswɪftli]
We will drive right swiftly
我们 将要 驾驶 正确的 迅速地

我们将迅速向右行驶

[ˈɒr] [ðə; ði] [hɪl] - [tɒps] [ðen] —
O'er the hill - tops then —
超过 这 爬坡道 - 最高额 然后 —

然后越过山顶——

[draɪv] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ]
Drive as quick as lightning
驾驶 作为 快的 作为 闪电

像闪电一样快地开车

[θruː] [ðə; ði] ['meri] [glen] .
Through the merry glen .
通过 这 欢乐 格伦 .

穿过欢乐的山谷。

[ðen] [maɪ]['lɪt(ə)l]['leɪdi]
Then my little lady
然后 我的 小的 女士

然后是我的小淑女

[seɪf] [frɒm; frəm] [hɑ:m] [wɪl] [biː; bi] ,
Safe from harm will be ,
安全的 从 伤害 将要 是 ,

免受伤害。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [rɪtʃ] [sɒft] ['ɜ:mɪn]
And her rich soft ermine
和 她 富有的柔软的 貂

还有她那华丽柔软的貂皮

[frɒm; frəm] [ˈɑ:p] [θɔ:nz] [biː; bi] [friː] .
From sharp thorns be free .
从 锋利的 荆棘 是 自由的 .

远离尖刺。

[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg 245**]
[页 -]

[第245页]

[[bɪ'gʌn] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] ['hɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [dɪ'sembə(r)]['seɪvən] .]
[**Begun in No . 58 of Harper's Young People , December 7 .**]
[开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 十二月 7 .]

[始于12月7日出版的《哈珀斯青少年》杂志第58期。]

['təʊbi] ['taɪlə] ;
TOBY TYLER ;
托比 泰勒 ;

托比·泰勒；

[ɔ:(r)] , [ten] [wi:kʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜ:kəs] .
OR , TEN WEEKS WITH A CIRCUS .
或者 , 十 周 和 一个 马戏团 .

或者，与马戏团共度十周。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
BY JAMES OTIS .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

['tʃæptə(r)][eks] .
Chapter X .
章 X .

第十章

[ˈmɪstə(r)] . [stʌbz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpɑ:ti] .
MR . **STUBBS** **AT** **A** **PARTY** .
先生 . 斯塔布斯 在 一个 派对 .

斯塔布斯先生在派对上。

[ˈtəʊbi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tu:; tə][seɪ] [ðæt][hi:; hi][dɪd][nɒt][ɪnˈtend][tu:; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈʌðə(r)]
Toby **was** **about** **to** **say** **that** **he** **did** **not** **intend** **to** **represent** **the** **matter** **other**
托比 曾是 关于 到 说 那 他 做过 不是 打算 到 代表 这 事情 其他
[ðæn; ðən][ˌaɪ ˈti:] [ˈri:əli] [wɒz; wəz] ,
than **it** **really** **was** ,
比 它 真的 曾是 ,

托比正要说，他无意就此事作任何陈述，而是会如实陈述。

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkænvəs] [skri:n] [prɪˈventɪd] [ˈfɜ:ðə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪ](ə)n] .
when **a** **voice** **from** **behind** **the** **canvas** **screen** **prevented** **further** **conversation** .
什么时候 一个 嗓音 从 在后面 这 帆布 屏幕 阻止 更远 对话 .

当画布屏幕后面传来一个声音，阻止了进一步的谈话。

" [sæm] - [ju:] - [el] , [kʌm] [æn; ən] - [help][em ˈi:] [ˈkæri] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ɪn] .
" Sam - u - el , come an ' help me carry these things in .
" 山姆 - 你 - el , 来 一个 - 帮助 我 携带 这些 事物 在 .

“萨缪尔，过来帮我把这些东西搬进来。”

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [laɪk][ə; eɪ][smaɪl][ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [pɑ:st] [ˈəʊvə(r)][ˈsi:njɔ:(r)][ˈkæstroʊz] [feɪs] [æz; əz]
" Something very like a smile of satisfaction passed over Signor Castro's face as
" 某物 非常 喜欢 一个 微笑 的 满意 通过了 超过 签名者 卡斯特的 脸 作为
[hi:; hi] [hɜ:d] [ðɪs] ,
he heard this ,
他 听到 这 ,

听到这话，卡斯特罗先生脸上露出了满意的笑容。

[wɪtʃ] [təʊld][hɪm] [ðæt][ðə; ði][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:st] [wɒz; wəz] [ˈveri] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] ,
which told him that the time for the feast was very near at hand ,
哪个 讲述 他 那 这 时间 为了 这 盛宴 曾是 非常 靠近 在 手 ,

这告诉他，宴席的时间快到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪk] - [ˈtʃɑ:mə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ælˈbi:nəʊ] [ˈtʃɪldrən] ,
and the snake - charmer , as well as the Albino Children ,
和 这 蛇 - 魔术师 , 作为 出色地 作为 这 白化病 孩子们 ,

还有耍蛇人，以及白化病儿童，

[si:md] [kwɔ:t][æz; əz] [mʌtʃ] [pli:zd] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] [sɔ:d] - [ˈswɒləʊə(r)] .
seemed quite as much pleased as did the sword - swallower .
似乎 相当 作为 很多 高兴 作为 做过 这 剑 - 吞咽者 .

他似乎和吞剑者一样高兴。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪkˈskju:s][em ˈi:] , [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] , " [sed] [ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n] , [ɪn][æn; ən]
" You will excuse me , ladies and gentlemen , " said the skeleton , in an
" 你 将要 原谅 我 , 女士们 和 先生们 , " 说 这 骨骼 , 在 一个
[ɪmˈpɔ:t(ə)nt][təʊn] ;
important tone ;
重要的 语气 ;

“请各位女士、先生们原谅我，”骷髅用严肃的语气说道；

" [aɪ][mʌst; məst][help] [ˈlɪli] ,
" I must help Lilly ,
" 我 必须 帮助 莉莉 ,

我必须帮助莉莉，

[ænd; ənd] [ðen] [ai][fæl; fəl][hæv; həv][ðə; ði] ['plezə(r)] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv]
and then I shall have the pleasure of helping you to some of
和 然后 我 将 有 这 乐趣 的 帮助 你 到 一些 的
[hɜː(r); hə(r)] ['kʊkɪŋ] ,
her cooking ,
她 烹饪 ,

然后我将很荣幸能帮助您品尝她的一些拿手菜。

[wɪtʃ] , [ɪf] [ai][duː; də] [seɪ] [aɪ 'tiː] , [ðæt] ['ɔːtnt] ,
which , if I do say it , that oughtn't ,
哪个 , 如果 我 做 说 它 , 那 不应该 ,

如果我说出来, 那不应该.....

[ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] ['kʌntri] .
is as good as can be found in this entire country .
是 作为 好的 作为 能 是 成立 在 这 全部的 国家 .

这是全国范围内能找到的最好的了。

" [ðen] [hiː; hi] [tuː] [dɪsə'prɪəd] [br'haɪnd][ðə; ði]['kænvəs] [skri:n] .
" Then he too disappeared behind the canvas screen .
" 然后 他 也 消失 在后面 这 帆布 屏幕 .

然后, 他也消失在了画布屏幕后面。

[left] [ə'ləʊn] , ['təʊbi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,
Left alone , Toby looked at the ladies , and the ladies looked at him ,
左边 独自的 , 托比 看起来 在 这 女士们 , 和 这 女士们 看起来 在 他 ,

独自一人时, 托比看着那些女士, 女士们也看着他。

[ɪn] ['pɜːfɪkt] ['saɪləns] , [waɪl] [ðə; ði] [sɜːd] - ['swɒləʊə(r)] ['grɪmli] [rɪ'gɑːdɪd] [ɔːl] ,
in perfect silence , while the sword - swallower grimly regarded all ,
在 完美的 沉默 , 尽管 这 剑 - 吞咽者 阴沉地 认为 全部 ,

周围一片寂静, 吞剑者神情肃穆地环视着所有人。

[ʌn'tɪl] ['mɪstə(r)] . [tri:t] [ə'prɪəd] ['beərɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['plætə(r)][æn; ən] [rɪ'mens] ['tɜːki] ,
until Mr . Treat appeared bearing on a platter an immense turkey ,
直到 先生 . 对待 出现 轴承 在 一个 拼盘 一个 巨大 火鸡 ,

直到特里特先生出现, 他端着一个盘子, 上面放着一只巨大的火鸡。

[æz; əz] ['naɪsli] [braʊn] [æz; əz]['eni] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] ['tɜːki] ['təʊbi]['evə(r)] [sɔː] .
as nicely browned as any Thanksgiving turkey Toby ever saw .
作为 很好 棕色 作为 任何 感恩 火鸡 托比 曾经 锯 .

烤得金黄酥脆, 是托比见过的最漂亮的感恩节火鸡。

[br'haɪnd][hɪm] [keɪm] [hɪz; ɪz][fæt][waɪf] ['kæɪɪŋ] ['sevrəl] ['dɪʃɪz] ,
Behind him came his fat wife carrying several dishes ,
在后面 他 来了 他的 胖的 妻子 携带 一些 菜肴 ,

他身后跟着他肥胖的妻子, 手里端着好几道菜。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ][məʊst]['freɪgrənt]['əʊdə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]
each one of which emitted a most fragrant odor ; and as these were
每个 一 的 哪个 发射 一个 最多 香 气味 ; 和 作为 这些 是

[pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
placed upon the table ,
放置 之上 这 桌子 ,

每一样都散发出极其芬芳的气味; 当这些被摆放在桌子上时,

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːd] - ['swɒləʊə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld]
the spirits of the sword - swallower seemed to revive , and he smiled
这 烈酒 的 这 剑 - 吞咽者 似乎 到 复活 , 和 他 微笑

['plezntli] ,
pleasantly ,
愉快 ,

吞剑者的灵魂似乎复苏了, 他露出了愉悦的笑容。

[waɪl] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ə'prɪəd] ['ænɪmətɪd][baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd]
while even the ladies appeared animated by the sight and odor of the good
尽管 甚至 这 女士们 出现 动画 经过 这 视线 和 气味 的 这 好的
[θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɒn][səʊ] [su:n] [tu:; tə] [pɑ:s] ['dʒʌdʒmənt] .
things which they were to be called upon so soon to pass judgment .
事物 哪个 他们 是 到 是 称为 之上 所以 很快 到 经过 判断 .

就连女士们也对这些美好的事物感到兴奋不已，她们很快就要对这些事物做出评判了。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [dɪd][ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [tri:t] [ˈbʌs(ə)] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [frɒm; frəm] [br'haɪnd]
Several times did Mr . and Mrs . Treat bustle in and out from behind
一些 时代 做过 先生 . 和 太太 . 对待 忙碌 在 和 出去 从 在后面
[ðə; ði] [skri:n] ,
the screen ,
这 屏幕 ,
特里特先生和太太几次匆匆地从屏风后面进进出出。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [ðeɪ] [meɪd] [sʌm; səm] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)]
and each time they made some addition to that which was upon the table
和 每个 时间 他们 制成 一些 添加 到 那 哪个 曾是 之上 这 桌子
,
/ ,
,

每次他们都会在桌上的东西上再添一些东西，

[ʌn'tɪl][ˈtəʊbi][br'gæən][tu:; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃ] ,
until Toby began to fear that they would never finish ,
直到 托比 开始 到 害怕 那 他们 会 绝不 结束 ,
直到托比开始担心他们永远也完不成。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔ:d] - ['swɒləʊə(r)] [si:md] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
and the sword - swallower seemed unable to restrain his impatience .
和 这 剑 - 吞咽者 似乎 无法 到 抑制 他的 不耐烦 .
而吞剑者似乎无法抑制自己的不耐烦。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] , [ðə; ði] [lɑ:st] [dɪʃ] [pleɪst]
At last the finishing touch had been put to the table , the last dish placed
在 最后的 这 精加工 触碰 有 到过 放 到 这 桌子 , 这 最后的 盘子 放置
[ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,
in position ,
在 位置 ,
最后，餐桌上的菜肴全部摆放完毕，完成了最后的点睛之笔。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɜ:t(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv] [greɪs] ,
and then , with a certain kind of grace ,
和 然后 , 和 一个 肯定 种类 的 优雅 ,
然后，带着某种优雅，

[wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [tri:t] [kʊd; kəd] [ə'sju:m] ,
which no one but a man as thin as Mr . Treat could assume ,
哪个 不 一 但 一个 男人 作为 薄的 作为 先生 . 对待 可以 认为 ,
只有像特里特先生那样瘦弱的人才能承担这样的责任。

[hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔ:m] , [ænd; ənd] [sed] ,
he advanced to the edge of the platform , and said ,
他 先进的 到 这 边缘 的 这 平台 , 和 说 ,
他走到站台边缘，说道：

" [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] , [ˈnʌθɪŋ] [ɡɪvz] [ˌem ˈiː][ˈgreɪtə(r)] [ˈpleɪzə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɪnˈvaɪt][juː; jʊ]
" **Ladies and gentlemen , nothing gives me greater pleasure than to invite you**
" 女士们 和 先生们 , 没有什么 给予 我 更大的 乐趣 比 到 邀请 你
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

女士们、先生们, 我最乐意邀请各位参加的就是

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪlərz] [frend] [stʌbz] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈbaʊntɪf(ə)][rɪˈpɑːst] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈlɪli] [hæz; həz]
including Mr . Tyler's friend Stubbs , to the bountiful repast which my Lilly has
包括 先生 . 泰勒的 朋友 斯塔布斯 , 到 这 丰富 餐饮 哪个 我的 莉莉 有
[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] —
prepared for —
准备 为了 —
包括泰勒先生的朋友斯塔布斯, 以及莉莉为我准备的丰盛宴席——

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
" **At this point** ,
" 在 这 观点 ,

“在此刻,

[ˈmɪstə(r)] . [-] [spiːtʃ] — [fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
Mr . Treat's speech — for it certainly seemed as if he had
先生 . Treat's 演讲 — 为了 它 当然 似乎 作为 如果 他 有
[kəˈmenst] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] — [wɒz; wəz][ˈbrʊkən] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ˈsʌməri] [ˈmænə(r)] .
commenced to make one — was broken off in a most summary manner .
开始 到 制作 — — 曾是 破碎的 离开 在 一个 最多 概括 方式 .
特里特先生的讲话——因为他看起来确实已经开始讲话了——被以极其简短的方式打断了。

[hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][brˈhaɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] ,
His wife had come up behind him , and ,
他的 妻子 有 来 向上 在后面 他 , 和 ,
他的妻子从他身后走过来, 然后,

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ˈlɪftɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði]
with as much ease as if he had been a child , lifted him from off the
和 作为 很多 舒适 作为 如果 他 有 到过 一个 孩子 , 抬起 他 从 离开 这
[floː(r)] ,
floor ,
地面 ,
他轻而易举地, 就像抱起一个孩子一样, 把他从地上抱了起来。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][ˈdʒentli][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] .
and placed him gently in the chair at the head of the table .
和 放置 他 轻轻地 在 这 椅子 在 这 头 的 这 桌子 .
然后轻轻地把他放在餐桌首位的椅子上。

" [kʌm] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd][ɡet][ˈdɪnə(r)] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɡests] ;
" **Come right up and get dinner , she said to her guests ;**
" 来 正确的 向上 和 得到 晚餐 , " 她 说 到 她 客人 ;
她对客人们说: “请上来吃晚饭吧。”

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl][ˈsæmjʊəl][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
" **if you had waited until Samuel had finished his speech** ,
" 如果 你 有 等待 直到 塞繆尔 有 完成的 他的 演讲 ,
“如果你等到撒母耳说完话,

[ˈevriθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [stəʊn] - [kəʊld] .
everything on the table would have been stone - cold .
一切 在 这 桌子 会 有 到过 石头 - 寒冷的 .
桌上的所有东西都会冰冷刺骨。

" [ðə; ði] [gests] [prə'si:did] [tu;; tə] [ə'beɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['kaɪndli] [kə'mɑ:nd] ,
" The guests proceeded to obey her kindly command ,
" 这 客人 继续 到 服从 她 亲切地 命令 ,
客人们随即遵照她和蔼的吩咐行事。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt][ðə; ði] [sɔ:d] - ['swɒləʊə(r)] [hæd; həd][nəʊ]['betə(r)]
and it is to be regretted that the sword - swallower had no better
和 它 是 到 是 后悔 那 这 剑 - 吞咽者 有 不 更好的
['mænəz] [ðæn; ðən][tu;; tə][dʒʌmp][ɒn][tu;; tə][ðə; ði] ['plætfɔ:m] [wɪð] [wʌn] [baʊnd] ,
manners than to jump on to the platform with one bound ,
礼仪 比 到 跳 在 到 这 平台 和 一 边界 ,
令人遗憾的是, 这位吞剑者举止粗鲁, 竟然一跃而上平台。

[ænd; ənd] [si:t] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ʌn'si:mli] [heɪst] .
and seat himself at the table with the most unseemly haste .
和 座位 他自己 在 这 桌子 和 这 最多 不体面的 匆忙 .
他以极其不合时宜的急切态度在桌旁坐下。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] ['təʊbi] , [prə'si:did] [ɪn][ə; eɪ] ['leɪzəli] [ænd; ənd][mɔ:(r)]
The others , and more especially Toby , proceeded in a leisurely and more
这 其他的 , 和 更多的 尤其 托比 , 继续 在 一个 悠闲 和 更多的
['dɪgnɪfaɪd] ['mænə(r)] .
dignified manner .
凝重 方式 .
其他人, 尤其是托比, 则以悠闲而庄重的姿态继续前进。

[ə; eɪ] [si:t] [hæd; həd] [bi:n] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['təʊbi]
A seat had been placed by the side of the one intended for Toby
一个 座位 有 到过 放置 经过 这 边 的 这 一 故意的 为了 托比
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] ,
for the accommodation of Mr . Stubbs ,
为了 这 住宿 的 先生 : 斯塔布斯 ,
为了方便斯塔布斯先生, 在原本留给托比的座位旁边又放了一个座位。

[hu:] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['næpkɪn][tu;; tə][bi;; bi][taɪd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
who suffered a napkin to be tied under his chin ,
WHO 遭受 一个 餐巾 到 是 系 在下面 他的 下巴 ,
他被迫用餐巾纸绑在下巴上,

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [br'heɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] ['glædən] [ðə; ði] [ha:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ]
and generally behaved in a manner that gladdened the heart of his young
和 一般来说 表现 在 一个 方式 那 高兴 这 心 的 他的 年轻的
['ma:stə(r)] .
master .
掌握 .
他的行为举止通常都令他的少爷十分高兴。

['mɪstə(r)] . [tri:t] [kʌt] ['dʒenərəs] ['slaɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɜ:kɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [i:t] [gest] ,
Mr . Treat cut generous slices from the turkey for each guest ,
先生 : 对待 切 慷慨的 切片 从 这 火鸡 为了 每个 客人 ,
特里特先生为每位客人切下了满满几片火鸡。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tri:t] [paɪld][ðəə(r)] [pleɪts] [haɪ] [wɪð] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lɪz] , [kəm'pleɪnɪŋ] ,
and Mrs . Treat piled their plates high with all sorts of vegetables , complaining ,
和 太太 : 对待 堆积 他们的 盘子 高的 和 全部 排序 的 蔬菜 , 抱怨 ,
特里特太太把他们的盘子堆得满满的, 盛满了各种各样的蔬菜, 一边抱怨一边说:

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['haʊswaɪvz] ['dʒen(ə)rəli] ,
after the manner of housewives generally ,
后 这 方式 的 家庭主妇 一般来说 ,
按照一般家庭主妇的方式,

[ðæt] [ðə; ði] [fu:d] [wɒz; wəz] [nɒt] [kʊkt] [æz; əz] [ʃi; ji] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [aɪ 'ti:] ,
that the food was not cooked as she would like to have had it ,
那 这 食物 曾是 不是 煮熟 作为 她 会 喜欢 到 有 有 它 ,
食物的烹饪方式不符合她的预期。

[ænd; ənd] [dɪkl'eəɪŋ] [ðæt] [ʃi; ji] [hæd; həd] [hæd; həd] [pɔ:(r); pʊə(r)] [lʌk] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,
and declaring that she had had poor luck with everything that morning ,
和 声明 那 她 有 有 贫穷的 运气 和 一切 那 早晨 ,
她声称自己那天早上诸事不顺。

[wen] [ʃi; ji] ['fɜ:mli] [br'li:vɪd] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['teɪb(ə)] [hæd; həd] ['nevə(r)] [lʊkt]
when she firmly believed in her heart that her table had never looked
什么时候 她 牢牢 相信 在 她 心 那 她 桌子 有 绝不 看起来
better .
更好的 .
她内心深信，她的餐桌从未如此漂亮过。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ði] [edʒ] ['teɪkən] [ɒf] [ðəə(r)] ['æpɪtaɪt] ,
After the company had had the edge taken off their appetites ,
后 这 公司 有 有 这 边缘 已采取 离开 他们的 食欲 ,
公司上下胃口大开之后，

[wɪtʃ] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [ɒn] [ðə; ði] [sɜ:d] - ['swɒləʊə(r)] ['əʊnli] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n]
which effect was produced on the sword - swallower only after he had been
哪个 影响 曾是 生产 在 这 剑 - 吞咽者 仅有的 后 他 有 到过
[helpt] [θri:] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,
helped three different times ,
帮助 三 不同的 时代 ,
这种效果是在吞剑者被帮助了三次之后才产生的。

[ðə; ði] [kɒnvə'seɪ(ə)n] [br'gæŋ] [baɪ] [ðə; ði] [fæt] ['wʊmən] ['ɑ:skɪŋ] ['təʊbi] [haʊ] [hi:; hi] [gɒt] [ə'ləŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)]
the conversation began by the fat woman asking Toby how he got along with Mr
这 对话 开始 经过 这 胖的 女士 问 托比 如何 他 得到 沿着 和 先生
[lɔ:d] .
Lord .
主 .
对话是从胖女人问托比他和洛德先生相处得怎么样开始的。

['təʊbi] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
Toby could not give a very good account of his employer ,
托比 可以 不是 给 一个 非常 好的 帐户 的 他的 雇主 ,
托比无法很好地描述他的雇主。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [nɒt] [tu:; tə] [kɑ:st] [ə; eɪ] ['dæmpnə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv]
but he had the good sense not to cast a dampener on a party of
但 他 有 这 好的 感觉 不是 到 投掷 一个 阻尼器 在 一个 派对 的
['plezə(r)] [baɪ] [rɪ'saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['trʌb(ə)lɪz] ,
pleasure by reciting his own troubles ,
乐趣 经过 背诵 他的 自己的 麻烦 ,
但他明智地没有在欢乐的聚会上诉说自己的苦衷，以免破坏气氛。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] , [ɪ'veɪsɪvli] ,
and he said , evasively ,
和 他 说 , 闪烁其词 ,
他含糊其辞地说：

" [aɪ] [ges] [aɪ] [jæl; jəl] [get] [ə'ləŋ] ['prɪti] [wel] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [gɒt] [səʊ] ['meni] [frendz] .
" **I guess I shall get along pretty well , now that I have got so many friends** .
" 我 猜测 我 将 得到 沿着 漂亮的 出色地 , 现在 那 我 有 得到 所以 许多 朋友们 .
“我想我应该会过得很顺利，因为我现在有很多朋友。”

" [dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [kə'menst] [tu;; tə] [spi:k] ,
" Just as he had commenced to speak ,
" 只是 作为 他 有 开始 到 说话 ,
“他刚开口说话,

[ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n][hæd; həd][pʊt][ɪn][hi;; iz] [maʊθ] [ə; eɪ][ˈveri] [lɑ:dʒ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈtɜ:ki] — [ˈveri] [mʌtʃ]
the skeleton had put in his mouth a very large piece of turkey — very much
这 骨骼 有 放 在 他的 嘴 一个 非常 大的 片 的 火鸡 — 非常 很多
[ˈlɑ:dʒə(r)][ɪn] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hi;; hi][wɒz; wəz][hɪm'self] — [ænd; ənd] [wen] [ˈtəʊbi] [ˈfɪnɪʃt]
larger in proportion than he was himself — and when Toby finished
更大的 在 部分 比 他 曾是 他自己 — 和 什么时候 托比 完成的
[ˈspi:kɪŋ] ,
speaking ,
请讲 ,
骷髅嘴里塞着一大块火鸡肉——比他自己大得多——托比说完话后,

[hi;; hi] [ˈstɑ:tɪd] [tu;; tə][seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈeɪvɪdəntli] [nɒt] [ˈveri] [kəmplɪ'mentri] [tu;; tə][ˈmɪstə(r)] . [lɔ:d] .
he started to say something evidently not very complimentary to Mr . Lord .
他 开始 到 说 某物 显然 不是 非常 免费 到 先生 : 主 :
他开始说一些显然对洛德先生不太恭维的话。

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈnevə(r)] [nju:] , [fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz][hi;; hi][ˈəʊpənd]
But what it was the company never knew , for just as he opened
但 什么 它 曾是 这 公司 绝不 知道 , 为了 只是 作为 他 打开
[hi;; iz] [maʊθ] [tu;; tə] [spi:k] ,
his mouth to speak ,
他的 嘴 到 说话 ,
但公司始终不知道那究竟是什么, 因为就在他张口要说话的时候,

[ðə; ði] [mi:t] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] , [hi;; iz] [feɪs] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈpɜ:p(ə)l] ,
the meat went down the wrong way , his face became a bright purple ,
这 肉 去 向下 这 错误的 方式 , 他的 脸 成为 一个 明亮的 紫色的 ,
肉咽错了地方, 他的脸涨得通红。
[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][kwɔɪt] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz] [ˈtʃəʊkɪŋ] .
and it was quite evident that he was choking .
和 它 曾是 相当 明显 那 他 曾是 窒息 .
他明显是被噎住了。

[ˈtəʊbi][wɒz; wəz] [əˈlɑ:md] , [ænd; ənd] [spræŋ] [frɒm; frəm][hi;; iz][tʃeə(r)][tu;; tə] [əˈsɪst] [hi;; iz] [frend] ,
Toby was alarmed , and sprang from his chair to assist his friend ,
托比 曾是 惊慌 , 和 弹簧 从 他的 椅子 到 协助 他的 朋友 ,
托比吓了一跳, 立刻从椅子上跳起来去帮助他的朋友。
[ʌpˈsetɪŋ] [ˈmɪstə(r)] . [stʌbz] [frɒm; frəm][hi;; iz] [si:t] , [ˈkɔ:zɪŋ] [hɪm][tu;; tə][ˈskæmpə(r)][ʌp][ðə; ði][tent]
upsetting Mr . Stubbs from his seat , causing him to scamper up the tent
缴 先生 : 斯塔布斯 从 他的 座位 , 导致 他 到 疾走 向上 这 帐篷
[pəʊl] ,
pole ,
极 ,
这让斯塔布斯先生从座位上惊醒, 吓得他赶紧爬上了帐篷杆。

[wɪð] [ðə; ði][ˈnæpkɪn] [stɪl] [taɪd]
with the napkin still tied
和 这 餐巾 仍然 系
餐巾仍然系着

[ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][tuː; tə][skəʊld][ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['viːəmənt] ['mæne(r)] .
around his neck , and to scold in his most vehement manner .
大约 他的 脖子 , 和 到 骂 在 他的 最多 慷慨 方式 .

把东西挂在他的脖子上，用他最激烈的语气斥责他。

[brɪfɔː(r)][təʊbi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][fæt]['wʊmən][hæd; həd] [dɑːtɪd]
Before Toby could reach the skeleton , however , the fat woman had darted
前 托比 可以 抵达 这 骨骼 , 然而 , 这 胖的 女士 有 飞镖
[tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [li:n] ['hʌzbənd] ,
toward her lean husband ,
朝向 她 倾斜 丈夫 ,

然而，托比还没来得及靠近骷髅，那个胖女人就冲向了她瘦削的丈夫。

[kɔːt] [hɪm][baɪ][wʌn][ɑːm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] , [baɪ][ðə; ði][taɪm]['təʊbi][gɒt]
caught him by one arm , and was pounding his back , by the time Toby got
捕捉 他 经过 一 手臂 , 和 曾是 猛击 他的 后退 , 经过 这 时间 托比 得到
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

托比赶到时，那人正抓住他的一只胳膊，捶打他的背部。

[səʊ] ['vɪɡərəsli] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ə'freɪd][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'nɔːməs] [hænd] [wʊd] [gəʊ] [θruː]
so vigorously that the boy was afraid her enormous hand would go through
所以 大力 那 这 男生 曾是 害怕的 她 巨大的 手 会 去 通过
[hɪz; ɪz] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)] - [laɪk] [freɪm] .
his tissue - paper - like frame .
他的 组织 - 纸 - 喜欢 框架 .

她那只巨大的手力道之大，让男孩害怕她会穿透他像纸片一样薄的身体。

" [aɪ] [wʊdnt] , " [sed] ['təʊbi] , [ɪn][ə'laɪm] ; " [juː; jʊ] [meɪ] [breɪk] [hɪm] . "
" **I wouldn't , " said Toby , in alarm ; " you may break him . "**
" 我 不会 , " 说 托比 , 在 警报 ; " 你 可能 休息 他 . "

“我不会这么做，”托比惊恐地说，“你可能会把他弄伤。”

" [daʊnt][juː; jʊ] [get] ['fraɪt(ə)nd] , " [sed] ['mɪsɪz] . [tri:t] , ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kəm'pliːtli]
" **Don't you get frightened , " said Mrs . Treat , turning her husband completely**
" 不 你 得到 害怕 , " 说 太太 . 对待 , 转弯 她 丈夫 完全地
[əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

“别害怕，”特里特太太说着，把她丈夫完全翻了个身。

[ænd; ənd] [stɪl] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ðə; ði] ['drʌmɪŋ] ['prəʊses] .
and still continuing the drumming process .
和 仍然 继续 这 打鼓 过程 .

并继续进行击鼓过程。

" [hiːz] ['bʊf(ə)n]['teɪkən] [ðɪs] [wei] ;
" **He's often taken this way ;**
" 他是 经常 已采取 这 方式 ;

“他经常被这样对待；

[hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glʌtn] [ðæt] [ɪd] [traɪ][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] ['tɜːki] [həʊl] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]
he's such a glutton that he'd try to swallow the turkey whole if he could get
他是 这样的 一个 馋嘴 那 他会 尝试 到 吞 这 火鸡 所有的 如果 他 可以 得到
[aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
it in his mouth ,
它 在 他的 嘴 ,

他是个十足的贪吃鬼，如果能把火鸡塞进嘴里，他肯定会一口吞下。

[æn; ən] - [hi:z] [səʊ] [θɪn] [ðæt] - [məʊst] ['eniθɪŋ] [stɪks] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] . "
an ' he's so thin that ' most anything sticks in his throat . "
一个 - 他是 所以 薄的 那 - 最多 任何事物 棍子 在 他的 喉 . "

他太瘦了，以至于“几乎什么东西都会卡在他的喉咙里”。

" [ai][ʊd; ʒəd] [θɪŋk] [jʊd] [breɪk] [hɪm][ɔ:l] [ʌp] , " [sed] ['təʊbi] , [ə,pələ'dʒetɪkli] ,
" I should think you'd break him all up , " said Toby , apologetically ,
" 我 应该 思考 你会 休息 他 全部向上 , " 说 托比 , 带着歉意地 ,

“我以为你会把他彻底打败的，”托比歉意地说。

[æz; əz][hi:; hi] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ;
as he resumed his seat at the table ;
作为 他 恢复 他的 座位 在 这 桌子 ;

他重新坐回桌边；

" [hi:; hi][dɒʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][stænd] ['veri] [mʌt] [ɒv; əv][ðæt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
" he don't look as if he could stand very much of that sort of thing .
" 他 不 看 作为 如果 他 可以 站立 非常 很多 的 那 种类 的 事物 .

“他看起来不太能忍受那种事。”

" [bʌt; bət] [ə'pærəntli] ['mɪstə(r)] . [tri:t] [kʊd; kəd][stænd] ['veri] [mʌt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['təʊbi] [geɪv] [hɪm]
" But apparently Mr . Treat could stand very much more than Toby gave him
" 但 显然 先生 . 对待 可以 站立 非常 很多 更多的 比 托比 给予 他

[kredit][fɔ:(r); fə(r)] ,
credit for ,
信用 为了 ,

但显然特里特先生的耐力远比托比想象的要强得多。

[br'kəz; br'kɒz][æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktə(r)][hi:; hi] [stɒpt] ['kɒfɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][fɑ:st]
because at this junction he stopped coughing , and his face was fast
因为 在 这 契机 他 停止 咳嗽 , 和 他的 脸 曾是 快速地

[ə'sju:mɪŋ] [ɪts]['næt(ə)rəl][hju:] .
assuming its natural hue .
假设 它是 自然的 色调 .

因为就在这时他停止了咳嗽，他的脸色也迅速恢复了正常。

[hɪz; ɪz] [ə'tentɪv] [waɪf] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:st] ['strʌg(ə)lɪŋ] , ['pʊld] [hɪm][ʌp] [ə'bʌv]
His attentive wife , seeing that he had ceased struggling , pulled him up above
他的 细心 妻子 , 看到 那 他 有 停止 挣扎 , 拉 他 向上 多于

[ðə; ði][tʃeə(r)] ,
the chair ,
这 椅子 ,

他细心的妻子见他不再挣扎，便把他从椅子上拉了起来。

[ænd; ənd][sæt][hɪm] [daʊn] [waɪð] [ə; eɪ] [fɔ:s] [ðæt] ['θret(ə)nd] [tu:; tə][snæp][hɪz; ɪz] ['veri] [hed] [ɒf] .
and sat him down with a force that threatened to snap his very head off .
和 卫星 他 向下 和 一个 力量 那 威胁 到 折断 他的 非常 头 离开 .

然后一把将他按坐下，力道之大，几乎要把他的脑袋都掰下来。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz][hi:; hi] [hwi:z] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk] ;
" she said , as he wheezed a little from the effects of the shock ;
" 她 说 , 作为 他 喘息 一个 小的 从 这 效果 的 这 震惊 ;

“她说，他因受到惊吓而有些喘息；

" [naʊ] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [bɪ'heɪv] [jɔ:'self] , [æn; ən] - [tʃu:] [jɔ:(r); jə(r)] [mi:t] [æz; əz][ju:; jʊ] [ɔ:t]
" **now see if you can behave yourself , an ' chew your meat as you ought**
" 现在 看 如果 你 能 表现 你自己 , 一个 - 嚼 你的 肉 作为 你 应该
[tu:; tə] .
to :
到 :

“现在看看你能不能老实点，好好嚼你的肉。”

[wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [deɪz] [wen] [jɔr; jər][ə'ləʊn] [jʊl] [traɪ][ðæt] [geɪm] ,
One of these days when you're alone you'll try that game ,
一 的 这些 天 什么时候 你是 独自的 你会 尝试 那 游戏 ,
总有一天你一个人的时候会试试那个游戏的。

[ænd; ʌnd] ['ðæt] [bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ju:; jʊ] . "
and that'll be the last of you . "
和 那将 是 这 最后的 的 你 : "
“你们当中最后一个就到此为止了。”

" [ɪf] [ɪd] [traɪ][tu:; tə][du:; də][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [trɪks] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
" **If he'd try to do one of my tricks long enough** ,
" 如果 他会 尝试 到 做 一 的 我的 技巧 长的 足够的 ,
“如果他愿意尝试模仿我的某个招式足够长的时间，

[ɪd] [get][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [ˈhɑ:dli] [ˈeniθɪŋ] [tʃəʊk] [hɪm] , " [ðə; ði] [sɔ:d] - ['swɒləʊə(r)]
he'd get so that there wouldn't hardly anything choke him , " **the sword - swallower**
他会 得到 所以 那 那里 不会 几乎 任何事物 呛 他 , " 这 剑 - 吞咽者
['ventʃəd] [tu:; tə] [sə'dʒest] ,
ventured to suggest ,
冒险 到 建议 ,
“他会变得几乎不会被任何东西噎到，”吞剑者大胆地建议道。

[ˈmaɪldli] , [æz; əz][hi:; hi] [waɪpt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ɒv; əv] [ˈkrænbəri] - [sɔ:s] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
mildly , as he wiped a small stream of cranberry - sauce from his chin ,
轻微地 , 作为 他 擦拭 一个 小的 溪流 的 蔓越莓 - 酱 从 他的 下巴 ,
他轻轻地擦了擦下巴上沾着的一点蔓越莓酱，

[ænd; ʌnd][leɪd][ə; eɪ] [wel] - [ˈpɒlɪʃt] [ˈtɜ:ki] [bəʊn][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [plert] .
and laid a well - polished turkey bone by the side of his plate .
和 铺设 一个 出色地 - 抛光 火鸡 骨 经过 这 边 的 他的 盘子 :
他将一根擦得锃亮的火鸡骨头放在盘子旁边。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [traɪ] [aɪ 'ti:] ! " [sed] [ðə; ði] [fæt] ['leɪdi] ,
" **I'd like to see him try it ! " said the fat lady** ,
" ID 喜欢 到 看 他 尝试 它 ! " 说 这 胖的 女士 ,
“我倒想看看他怎么做！”胖女人说道。

[wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˌfeɪd] [ɒv; əv][ˈæŋɡə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] .
with just a shade of anger in her voice .
和 只是 一个 阴影 的 愤怒 在 她 嗓音 :
她的语气中带着一丝怒意。

[ðen] [ˈtɜ:nɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ʃi:; ʃɪ] [sed] , [ɪm'fætɪkli] , " ['sæmjʊəl] ,
Then turning toward her husband she said , emphatically , " Samuel ,
然后 转弯 朝向 她 丈夫 她 说 , 强调地 , " 塞缪尔 ,
然后她转向丈夫，语气坚定地说：“塞缪尔，

[daʊnt][ju:; jʊ][ˈevə(r)][let] [em 'i:] [kætʃ] [ju:; jʊ] ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:d] ! "
don't you ever let me catch you swallowing a sword ! "
不 你 曾经 让 我 抓住 你 吞咽 一个 剑 ! "
你绝对不许让我看到你吞剑！

" [aɪ][wʊʊnt] , [maɪ] [lʌv] , [aɪ][wʊʊnt] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [tʃu:] [maɪ] [mi:t] [mɔ:(r)] ,
" **I won't , my love , I won't ; and I will try to chew my meat more ,**
" 我 惯于 , 我的 爱 , 我 惯于 ; 和 我 将要 尝试 到 嚼 我的 肉 更多的 ,
" 我不会的, 亲爱的, 我不会的; 我会尽量多嚼嚼肉。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['veri] [θɪn] ['glʌtn] , [ɪn][ə; eɪ]['fi:b(ə)] [təʊn] .
" **replied the very thin glutton , in a feeble tone .**
" 回复 这 非常 薄的 馋嘴 , 在 一个 微弱 语气 :
"那个瘦骨嶙峋的饕餮用虚弱的声音回答道。"

[təʊbi] [θɔ:t] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [maɪt] [ki:p] [ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒmɪs] ,
Toby thought that perhaps the skeleton might keep the first part of that promise ,
托比 想法 那 也许 这 骨骼 可能 保持 这 第一的 部分 的 那 承诺 ,
托比心想, 或许这具骷髅会履行承诺的第一部分。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwɔɪt][ʃʊə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][lɑ:st] .
but he was not quite sure about the last .
但 他 曾是 不是 相当 当然 关于 这 最后的 :
但他对最后一点不太确定。

[aɪ 'ti:] [rɪ'kwaiəd] [nəʊ]['lɪt(ə)l] ['kəʊksɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][bəʊθ][təʊbi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [tri:t] [tu:; tə]
It required no little coaxing on the part of both Toby and Mrs . Treat to
它 必需的 不 小的 哄骗 在 这 部分 的 两个都 托比 和 太太 : 对待 到
[ɪn'dju:s]['mɪstə(r)] . [stʌbz] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɒftɪ] [pɜ:tʃ] ;
induce Mr . Stubbs to come down from his lofty perch ;
诱导 先生 : 斯塔布斯 到 来 向下 从 他的 高远 栖息 ;
托比和特里特太太费了好大劲才劝说斯塔布斯先生从高处下来;

[bʌt; bət][ðə; ði][tɑ:sk][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [æt; ət][lɑ:st] ,
but the task was accomplished at last ,
但 这 任务 曾是 完成 在 最后的 ,
但最终任务还是完成了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ɡɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['dəʊnʌt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [rɪ'zju:m]
and by the gift of a very large doughnut he was induced to resume
和 经过 这 礼物 的 一个 非常 大的 油炸圈饼 他 曾是 诱导 到 恢复
[hɪz; ɪz] [si:t] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
his seat at the table .
他的 座位 在 这 桌子 :
一个超大的甜甜圈打动了 他, 让他重新回到桌边坐下。

[ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [wen] [ðə; ði]['dju:tɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊst] ,
The time had now come when the duties of a host ,
这 时间 有 现在 来 什么时候 这 职责 的 一个 主持人 ,
现在到了主人履行职责的时候了,

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɪ'kju:liə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['vju:ɪŋ] [ðəm; ðəm] , [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn]['mɪstə(r)] . [tri:t] , [ænd; ənd]
in his own peculiar way of viewing them , devolved upon Mr . Treat , and
在 他的 自己的 奇特 方式 的 观看 他们 , 下放 之上 先生 : 对待 , 和
[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,
以他自己独特的视角来看待这些问题, 这些问题最终都归于特里特先生, 他说:

[æz; əz][hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [bæk] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
as he pushed his chair back a short distance from the table ,
作为 他 推动 他的 椅子 后退 一个 短的 距离 从 这 桌子 ,
他把椅子往后推了推, 离桌子稍微远了一点。

[ænd; ənd][traɪd] [tu:; tə] ['pɒlɪʃ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vest] [wɪð] [hɪz; ɪz]['næpkɪn] :
and tried to polish the front of his vest with his napkin :
和 尝试 到 抛光 这 正面 的 他的 背心 和 他的 餐巾 :
他试图用餐巾擦拭背心的前襟:

" [aɪ][dəʊnt][wɒnt] [ðɪs] [fækt] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] , [brɪkəz; brɪkɒz][,aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt][wʌn] .
" **I don't want this fact lost sight of , because it is an important one .**
" 我 不 想 这 事实 丢失的 视线 的 , 因为 它 是 一个 重要的 一 .
“我不希望人们忽略这个事实，因为它非常重要。”

[ˈevri] [wʌn][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt][wi:; wi][hæv; həv] ['gæðəd] [hɪə(r)][tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd]
Every one must remember that we have gathered here to meet and
每一个 一 必须 记住 那 我们 有 聚集 这里 到 见面 和
[brɪ'kʌm] ['betə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd][best] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɜ:kəs] ,
become better acquainted with the latest and best addition to this circus ,
变得 更好的 熟人 和 这 最新的 和 最好的 添加 到 这 马戏团 ,
每个人都必须记住，我们聚集在这里是为了见面并更好地了解这个马戏团最新、最好的成员。

[ˈmɪstə(r)] . ['təʊbi] ['taɪlə] .
Mr . Toby Tyler .
先生 : 托比 泰勒 :
托比·泰勒先生。

" [pɔ:(r); pʊə(r)][['təʊbi] !
" **Poor Toby !**
" 贫穷的 托比 !
可怜的托比！

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɔ:l] [lʊkt] [də'rektli][æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [tri:t] [n'ɒdɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
As the company all looked directly at him , and Mrs . Treat nodded her
作为 这 公司 全部 看起来 直接地 在 他 , 和 太太 : 对待 点头 她
[rɪ'nɔ:məs] [hed] [,enə'dʒetɪkli] ,
enormous head energetically ,
巨大的 头 精力充沛地 ,
公司里所有人都直直地看着他，特里特夫人也用力地点了点她那硕大的脑袋。

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ə'gri:d] [ɪg'zæktli] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
as if to say that she agreed exactly with her husband ,
作为 如果 到 说 那 她 同意 确切地 和 她 丈夫 ,
仿佛在说她完全同意她丈夫的观点。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [feɪs] [gru:] ['veri] [red] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skwɒʃ] [paɪ] [lɒst] [ɪts][ˈfleɪvə(r)] .
the poor boy's face grew very red , and the squash pie lost its flavor .
这 贫穷的 男孩们 脸 生长 非常 红色的 , 和 这 壁球 馅饼 丢失的它是 味道 .
可怜的男孩脸涨得通红，南瓜派也失去了味道。

" [ɔ:l'dəʊ] ['mɪstə(r)] . ['taɪlə] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][ɪg'zæktli][wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] ,
" **Although Mr . Tyler may not be exactly one of us ,**
" 虽然 先生 : 泰勒 可能 不是 是 确切地 一 的 我们 ,
“虽然泰勒先生可能并不完全算是我们中的一员，

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [brɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [prə'feʃn] ,
owing to the fact that he does not belong to the profession ,
欠款 到 这 事实 那 他 做 不是 属于 到 这 职业 ,
由于他并非该行业的从业人员，

[bʌt; bət][ɪz][ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʒʌŋkts][tu:; tə][,aɪ 'ti:] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]
but is only one of the adjuncts to it , so to speak , " continued the
但 是 仅有的 一 的 这 附属品 到 它 , 所以 到 说话 , " 持续 这
[ˈskelɪt(ə)n] ,
skeleton ,
骨骼 ,
“但可以说，它只是其中的一个附属品，”骷髅继续说道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][fɑ:st] ['bi:ɪŋ] [reɪzɪd] [tu:; tə][ɪts] [haɪɪst] [pɪtʃ] , " [wi:; wi] [fi:l] [praʊd] ,
in a voice which was fast being raised to its highest pitch , " we feel proud ,
在 一个 嗓音 哪个 曾是 快速地 存在 提高 到 它是 最高 沥青 , " 我们 感觉 自豪的 ,
他用越来越高的声音说道：“我们感到自豪，

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ɪkˈsplɔɪts][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈæksɪdənt] , [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [wɪð] [juːˈes] ,
after his exploits at the time of the accident , to have him with us ,
后 他的 漏洞 在 这 时间 的 这 事故 , 到 有 他 和 我们 ,
鉴于他在事故发生时的英勇表现, 能让他和我们在一起,

[ænd; ənd][ˈglædli] [ˈwelkəm] [hɪm] [naʊ] , [θruː] [ðə; ði][ˈmiːdiəm][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [fiːst] [prɪˈpeəd] [baɪ]
and gladly welcome him now , through the medium of this little feast prepared by
和 乐意 欢迎 他 现在 , 通过 这 中等的 的 这 小的 盛宴 准备 经过
[maɪ] [ˈlɪli] .
my Lilly .
我的 莉莉 .

现在, 我通过莉莉准备的这顿小宴席, 欣然欢迎他的到来。

" [hɪə(r)][ðə; ði][ælˈbiːnəʊ] [ˈtʃɪldrən] [nˈɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn][əˈpruːv(ə)l] , [ðə; ði] [sɔːd] - [ˈswɒləʊə(r)] [geɪv]
" **Here the Albino Children nodded their heads in approval , the sword - swallower gave**
" 这里 这 白化病 孩子们 点头 他们的 头部 在 赞同 , 这 剑 - 吞咽者 给予
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [grʌnt] [ɒv; əv] [əˈsent] ,
a little grunt of assent ,
一个 小的 咕哝 的 同意 ,
“这时, 白化病儿童们点头表示赞同, 吞剑者也低声咕哝了一声表示同意。”

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪnˈkʌrɪdʒd] , [ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n] [prəˈsiːdɪd] :
and thus encouraged , the skeleton proceeded :
和 因此 鼓励 , 这 骨骼 继续 :
受到鼓舞, 骷髅继续前进:

" [aɪ] [fiːl] , [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][laɪk][ænd; ənd][ədˈmaɪə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈtaɪlə] ,
" **I feel , when I say that we like and admire Mr . Tyler ,**
" 我 感觉 , 什么时候 我 说 那 我们 喜欢 和 钦佩 先生 : 泰勒 ,
“我觉得, 当我说我们喜欢并钦佩泰勒先生时,

[ɔːl][ˈprez(ə)nt] [wɪl] [əˈgriː] [wɪð] [emˈiː] ,
all present will agree with me ,
全部 展示 将要 同意 和 我 ,
在场的所有人都会同意我的看法。

[ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪmˈself] .
and all would like to hear him say a word for himself .
和 全部 会 喜欢 到 听到 他 说 一个 单词 为了 他自己 :
所有人都想听他亲自说句话。

" [ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪkˈsprest] [ðə; ði] [vˈjuːz] [ɒv; əv][ɔːl][ˈprez(ə)nt] [rɪˈmɑːkəbli]
" **The skeleton seemed to have expressed the views of all present remarkably**
" 这 骨骼 似乎 到 有 表达 这 浏览 的 全部 展示 非常
[wel] ,
well ,
出色地 ,
“这具骷髅似乎非常出色地表达了在场所有人的观点。”

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ˈplezə(r)] [ænd; ənd] [əˈsent] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈweɪtɪd]
judging from their expressions of pleasure and assent , and all waited
评判 从 他们的 表达式 的 乐趣 和 同意 , 和 全部 等待
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒnəd] [gest] [tuː; tə] [spiːk] .
for the honored guest to speak .
为了 这 荣幸 客人 到 说话 :
从他们脸上的喜悦和赞同来看, 所有人都在等待这位尊贵的客人发言。

[ˈtəʊbi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi][ˈkɒd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Toby knew that he must say something , but he couldn't think of a
托比 知道 那 他 必须 说 某物 , 但 他 不能 思考 的 一个
[ˈsɪŋg(ə)l] [θɪŋ] ;
single thing ;
单身的 事物 ;

托比知道自己必须说点什么，但他却一个字也想不出来；

[hi:; hi] [traɪd] [əʊvə(r)][ænd; ənd][əʊvə(r)] [əˈgen] [tu:; tə][kɔ:l] [tu:; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɪt] [hi:; hi]
he tried over and over again to call to his mind something which he
他 尝试 超过 和 超过 再次 到 称呼 到 他的 头脑 某物 哪个 他
[hæd; həd] [ri:d] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ˈpi:p(ə)l][ˈæktɪd][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
had read as to how people acted and what they said when they were
有 读 作为 到 如何 人们 行动 和 什么 他们 说 什么时候 他们 是
[ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [spi:k] [æt; ət][ə; eɪ][ˈdɪnə(r)][ˈteɪb(ə)l] ,
expected to speak at a dinner table ,
预期的 到 说话 在 一个 晚餐 桌子 ,

他反复努力回忆起自己读过的一些关于人们在餐桌上发言时如何表现和说话的内容。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [rɪˈfju:zd] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈsaɪləns][wɒz; wəz]
but his thoughts refused to go back for him , and the silence was
但 他的 想法 拒绝 到 去 后退 为了 他 , 和 这 沉默 曾是
[æktʃuəli] [brɪˈklʌmɪŋ] [ˈpeɪnf(ə)l] .
actually becoming painful .
实际上 成为 痛苦 .

但他的思绪却始终无法回到过去，这沉默竟让他感到痛苦。

[ˈfaɪnəli] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈgreɪtɪst] [ˈefət] , [hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri]
Finally , and by the greatest effort , he managed to say , with a very
最后 , 和 经过 这 最 努力 , 他 管理 到 说 , 和 一个 非常
[pəˈseptəb(ə)l] [ˈstæmə(r)] ,
perceptible stammer ,
可感知的 结巴 ,

最后，他费了九牛二虎之力，结结巴巴地说：

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈveri] [red] :
and while his face was growing very red :
和 尽管 他的 脸 曾是 生长 非常 红色的 :

他的脸涨得通红：

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bɪg] [ˈdɪnə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [sed]
" **I know I ought to say something to pay for this big dinner that you said**
" 我 知道 我 应该 到 说 某物 到 支付 为了 这 大的 晚餐 那 你 说
[wɒz; wəz] [ˈɡɒtn] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][,em ˈi:] ,
was gotten up for me ,
曾是 获得 向上 为了 我 ,

我知道我应该说点什么来支付你为我准备的这顿丰盛晚餐的费用，

[bʌt; bət][aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] , [ənˈles] [tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ ˈti:] .
but I don't know what to say , unless to thank you for it .
但 我 不 知道 什么 到 说 , 除非 到 感谢 你 为了 它 .

但我不知道该说什么，除了感谢你之外。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, February 15,) 第2/4页

[ju:; jʊ] [si:] [ai] [heɪnt] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [seɪ] [mʌtʃ] , [æz; əz][ˈʌŋk(ə)l][dænəl] [sez] ,
You see I hain't big enough to say much , as Uncle Dan'l says ,
你 看 我 没有 大的 足够的 到 说 很多 , 作为 叔叔 丹尔 说道 ,
正如丹尼尔叔叔所说, 我个子太小, 说不了多少话。

[ai][daʊnt] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [ˈveri] [mʌtʃ] - [sept] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'tɪn] - , [æn; ən] - [ai] [ges] [hi:z] [raɪt] .
I don't amount to very much ' cept for eatin ' , an ' I guess he's right .
我 不 数量 到 非常 很多 - 除外 为了 吃 - , 一个 - 我 猜测 他是 正确的 .
除了吃, 我一无是处, 我想他说得对。

[jʊr; jər] [ɔ:l] [ˈri:əl] [ɡʊd] [tu:; tə][em 'i:] , [æn; ən] - [wen] [ai][get][tu:; tə][bi:; bi][ə; ei][mæn] ,
You're all real good to me , an ' when I get to be a man ,
你是 全部真实的 好的 到 我 , 一个 - 什么时候 我 得到 到 是 一个 男人 ,
你们都对我很好, 等我长大成人后,

[aɪl] [traɪ][tu:; tə][du:; də][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
I'll try to do as much for you .
患病的 尝试 到 做 作为 很多 为了 你 .
我会尽力为你做这些事。

" [ˈtəʊbi] [sɪts] [daʊn] [ɒn] [ˈmɪstə(r)] . [stʌbz] .
" **TOBY SITS DOWN ON MR . STUBBS .**
" 托比 坐着 向下 在 先生 . 斯塔布斯 .
托比坐在斯塔布斯先生身上。

[ˈtəʊbi][hæd; həd][əˈrɪz(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wen] [hi:; hi][brɪ'ɡæn][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] ,
Toby had arisen to his feet when he began to make his speech ,
托比 有 出现 到 他的 脚 什么时候 他 开始 到 制作 他的 演讲 ,
托比开始演讲时已经站了起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈspi:kɪŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [stʌbz] [hæd; həd] [krɔ:l] [ˈəʊvə(r)][ˈɪntu:][hɪz; ɪz]
and while he was speaking , Mr . Stubbs had crawled over into his
和 尽管 他 曾是 请讲 , 先生 . 斯塔布斯 有 爬行 超过 进入 他的
[tʃeə(r)] .
chair .
椅子 .
在他说话的时候, 斯塔布斯先生爬到了他的椅子上。

[wen] [hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] , [hi:; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [wɪ'daʊt] [ˈlʊkɪŋ] [brɪ'haɪnd][hɪm] ,
When he finished , he sat down again without looking behind him ,
什么时候 他 完成的 , 他 卫星 向下 再次 没有 寻找 在后面 他 ,
他说完后, 头也不回地坐了下来。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [sæt] [plʌmp] [ɒn][ðə; ði] [ˈmʌŋki] .
and of course sat plump on the monkey .
和 的 课程 卫星 丰满 在 这 猴 .
当然, 她还胖乎乎地坐在了猴子身上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; ei] [laʊd] [ˈaʊtkraɪ][frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [stʌbz] , [ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] [nɔɪz]
There was a loud outcry from Mr . Stubbs , a little frightened noise
那里 曾是 一个 大声 强烈抗议 从 先生 . 斯塔布斯 , 一个 小的 害怕 噪音
[frɒm; frəm][ˈtəʊbi] ,
from Toby ,
从 托比 ,
斯塔布斯先生发出了一声大声喊叫, 托比则发出了一声受惊的呜咽。

[æŋ; əŋ] [ɪnstənts] ['skræmblɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [bɔɪ] , ['mʌŋki] , [ænd; ənd][tʃeə(r)] ['tʌmbld] [ɒf] [ðə; ði]
an instant's scrambling , and then boy , monkey , and chair tumbled off the
一个 即时 争抢 , 和 然后 男生 , 猴 , 和 椅子 翻滚 离开 这
[ˈplætˌfɔːm] ,
platform ,
平台 ,

一阵混乱过后，男孩、猴子和椅子一起从平台上滚了下去。

[ˈlændɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [graʊnd] [ɪŋ][æŋ; əŋ] [ɪndrɪ'skraɪbəbl] [mæs] ,
landing on the ground in an indescribable mass ,
降落 在 这 地面 在 一个 无法形容 大量的 ,
[ˌɪndrɪ'skraɪbəbl] ,
以难以形容的巨量坠落在地面上 ,

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['ekstrikeit] [hɪm'self][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][təʊbi][kʊd; kəd] ,
from which the monkey extricated himself more quickly than Toby could ,
从 哪个 这 猴 脱困 他自己 更多的 迅速地 比 托比 可以 ,
[təʊbi] ,
猴子比托比更快地挣脱了束缚。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɒŋ][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [pəʊl] .
and again took refuge on the top of the tent pole .
和 再次 采取 避难所 在 这 顶部 的 这 帐篷 极 .
[pəʊl] ,
于是他们再次躲到了帐篷杆顶上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl][ðə; ði] [gests] [ræn][tuː; tə][təʊbiːz] [ə'sɪstəns] ;
Of course all the guests ran to Toby's assistance ;
的 课程 全部 这 客人 跑 到 托比的 协助 ;
[ə'sɪstəns] ,
当然，所有宾客都跑来帮助托比；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][fæt] ['wʊmən] [pəʊkt] [hɪm][ɔːl][əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊnz]
and while the fat woman poked him all over to see that none of his bones
和 尽管 这 胖的 女士 戳 他 全部 超过 到 看 那 没有任何 的 他的 骨头
[wɜː(r); wə(r)][ˈbrəʊkən] ,
were broken ,
是 破碎的 ,

当那个胖女人在他身上到处戳戳戳，看看他有没有骨折的时候，

[ðə; ði][ˈskelɪt(ə)n] [brʌʃt] [ðə; ði][dɜːt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
the skeleton brushed the dirt from his clothes .
这 骨骼 刷过 这 污垢 从 他的 衣服 .
[kləʊðz] ,
骷髅拍了拍身上的尘土。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['mʌŋki] [skriːmd] , [jeld] ,
All this time the monkey screamed , yelled ,
全部 这 时间 这 猴 尖叫 , 大喊 ,
[jeld] ,
这段时间里，猴子一直在尖叫、嚎叫。

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ɒŋ][ðə; ði] [tent] [pəʊl][ænd; ənd][rəʊps][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [hæd; həd]
and danced around on the tent pole and ropes as if his feelings had
和 跳舞 大约 在 这 帐篷 极 和 绳索 作为 如果 他的 情怀 有
[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [ʃɒk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][rɪ'kʌvə(r)] .
received a shock from which he could never recover .
已收到 一个 震惊 从 哪个 他 可以 绝不 恢复 .

他像触电般在帐篷杆和绳索上跳来跳去，仿佛他的情感受到了永远无法恢复的冲击。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][end][aɪ 'tiː][ʌp] [ðæt] [wei] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˈmɪstə(r)] . [stʌbs] [fɔːlt]
" I didn't mean to end it up that way , but it was Mr . Stubbs's fault
" 我 没有 意思是 到 结尾 它 向上 那 方式 , 但 它 曾是 先生 . 斯塔布斯 过错
,
,
,

“我本不想事情以这种方式结束，但这都是斯塔布斯先生的错。”

" [sed] ['təʊbi] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['kwaɪət][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'stɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] ,
" **said Toby , as soon as quiet had been restored , and the guests ,**
" 说 托比 , 作为 很快 作为 安静的 有 到过 恢复 , 和 这 客人 ,
" 托比在恢复平静后说道, 客人们也都走了过来。"

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sep(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] , [wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wʌnz][mɔ:(r)] .
with the exception of the monkey , were seated at the table once more .
和 这 例外 的 这 猴 , 是 坐着 在 这 桌子 一次 更多的 .
除了猴子之外, 其他人又一次围坐在桌旁。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju;; jʊ]['dɪd(ə)nt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [tri:t] , [ɪn][ə; eɪ]['kaɪndli][təʊn] ;
" **Of course you didn't , " said Mrs . Treat , in a kindly tone ;**
" 的 课程 你 没有 , " 说 太太 : 对待 , 在 一个 亲切地 语气 ;
"你当然没有,"特里特太太和蔼地说;

" [bʌt; bət][dɒʊnt][ju;; jʊ] [fi:l] [bæd][ə'baʊt][aɪ 'ti:][wʌn][bɪt] ,
" **but don't you feel bad about it one bit ,**
" 但 不 你 感觉 坏的 关于 它 一 少量 ,
" 但你一点也不觉得愧疚吗?"

[fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] [ɔ:t] [tu;; tə] [θæŋk] [jɔ:(r); jə(r)] ['lʌki] [stɑ:z] [ðæt] [ju;; jʊ]['dɪd(ə)nt] [breɪk] ['eni][ɒv; əv]
for you ought to thank your lucky stars that you didn't break any of
为了 你 应该 到 感谢 你的 幸运的 明星 那 你 没有 休息 任何 的
[jɔ:(r); jə(r)][bəʊnz] . "
your bones . "
你的 骨头 : "
" 你应该庆幸自己没摔断一根骨头。"

" [ai] [spəʊz] [ai][hæd; həd] , " [sed] ['təʊbi] , ['səʊbəli] ,
" **I s'pose I had , " said Toby , soberly ,**
" 我 假设 我 有 , " 说 托比 , 清醒地 ,
"我想我应该有吧,"托比严肃地说。

[æz; əz][hi;; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zɑ:stə(r)] ,
as he looked back at the scene of his disaster ,
作为 他 看起来 后退 在 这 场景 的 他的 灾难 ,
当他回头望向灾难发生的现场时,

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] ['mʌŋki] [ðæt][hæd; həd] [kɔ:zd] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
and then up at the chattering monkey that had caused all the trouble .
和 然后 向上 在 这 喋喋不休 猴 那 有 导致 全部 这 麻烦 :
然后, 他抬头看向那只惹出所有麻烦的喋喋不休的猴子。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . [stʌbz] ['hævɪŋ] [ə'gen] [bi:n] [kəʊks] [daʊn] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɒftɪ]
Shortly after this , Mr . Stubbs having again been coaxed down from his lofty
不久 后 这 , 先生 : 斯塔布斯 拥有 再次 到过 哄骗 向下 从 他的 高远
[pə'zɪ(ə)n] ,
position ,
位置 ,
此后不久, 斯塔布斯先生再次被劝说从高位上下来,

['təʊbi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ,
Toby took his departure ,
托比 采取 他的 离开 ,
托比离开了。

['prɒmɪsɪŋ] [tu;; tə][kɔ:l][æz; əz]['ɒf(ə)n]['dʒʊərɪŋ][ðə; ði] [wi:k] [æz; əz][hi;; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frəm; frəm]
promising to call as often during the week as he could get away from
有前途 到 称呼 作为 经常 期间 这 星期 作为 他 可以 得到 离开 从
[hɪz; ɪz] [ɪg'zæktɪŋ] [ɪm'plɔɪər] .
his exacting employers .
他的 严格 雇主 :
他承诺会在一周内尽可能多地打电话, 只要能从要求严格的雇主那里抽出时间。

[dʒʌst][,aʊt'saɪd][ðə; ði][tent][hi;; hi][met][əʊld][ben] , [hu:] [sed] ,
Just outside the tent he met old Ben , who said ,
只是 外部 这 帐篷 他 遇见 老的 本 , WHO 说 ,
帐篷外, 他遇到了老本, 老本说道:

[æz; əz][hi;; hi] [jəʊp] [saɪnz][ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'tɜ:n(ə)l] ['lɑ:fɪŋ] [spelz] ,
as he showed signs of indulging in another of his internal laughing spells ,
作为 他 显示 标志 的 沉溺于 在 其他 的 他的 内部的 笑 咒语 ,
当他表现出又要陷入内心狂笑的迹象时,

" [hə'ləʊ] ! [hæz; hæz][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][æn; ən] - [hɪz; ɪz]['lɪli][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪf] [bi:n] ['gɪvɪn] - [ə; eɪ] [bləʊ] - [aʊt]
" Hello ! has the skeleton an ' his lily of a wife been givin ' a blow - out
" 你好 ! 有 这 骨骼 一个 - 他的 百合 的 一个 妻子 到过 给予 - 一个 吹 - 出去
[tu;; tə][ju;; jʊ] [tu:] ? "
to you too ? "
到 你 也 ? "
"你好! 那个骷髅和他娇艳欲滴的妻子也给你吹过风吗? "

" [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][,em 'i:][ɪn][ðeə(r)][tu;; tə]['dɪnə(r)] , " [sed] ['təʊbi] , ['mɒdɪstli] .
" They invited me in there to dinner , " said Toby , modestly .
" 他们 受邀 我 在 那里 到 晚餐 , " 说 托比 , 谦虚地 .
"他们邀请我去那里吃晚饭,"托比谦虚地说。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [dɪd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ;
" Of course they did , of course they did , " replied Ben , with a chuckle ;
" 的 课程 他们 做过 , 的 课程 他们 做过 , " 回复 本 , 和 一个 轻笑 ;
"当然他们这么做了, 当然他们这么做了,"本笑着回答道;

" [ðeɪ] ['kæɪrɪz] [ə; eɪ] ['kʊkɪn] - - [stəʊv] [ə'ləŋ] [wɪð] - [ɪm] ,
" they carries a cookin ' - stove along with ' em ,
" 他们 携带 一个 烹饪 - - 火炉 沿着 和 - 呃 ,
他们随身带着炉灶。

[saʊz] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)l] [spredz] [wen'evə(r)] [wi;; wi] [steɪ] [əʊvə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ]
so's they can give these little spreads whenever we stay over a day in a
所以也是 他们 能 给 这些 小的 传播 每当 我们 停留 超过 一个 天 在 一个
[plɜ:s] .
place .
地方 .

这样, 每当我们在一个地方过夜时, 他们就可以提供这些小餐点。
[əʊ] , [aɪv] [bi:n] [ðeə(r)] ! "
Oh , I've been there ! "
哦 , 我已经 到过 那里 ! "

哦, 我去过那里!
" [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] [ɑ:sk][ju;; jʊ][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] ? "
" And did they ask you to make a speech ? "
" 和 做过 他们 问 你 到 制作 一个 演讲 ? "
"他们有没有请你发表讲话? "

" [ɒv; əv] [kɔ:s] .
" Of course .
" 的 课程 .
"当然。

[dɪd] [ðeɪ] [traɪ][,aɪ 'ti:][pɒn][ju;; jʊ] ? "
Did they try it on you ? "
做过 他们 尝试 它 在 你 ? "
他们有没有对你试过?

" [jes] , " [sed] ['təʊbi] , [ˈmɔːnfəli] , " [æn; ən] - [ai] ['tʌmbld] [ɒf] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [wen] [ai][gɒt]
" **Yes** , " **said Toby** , **mournfully** , " **an** ' **I tumbled off the platform when I got**
" 是的 , " 说 托比 , 悲伤地 , " 一个 - 我 翻滚 离开 这 平台 什么时候 我 得到
[θruː] .
through .
通过 .

“是的,”托比悲伤地说,“我穿过站台的时候从上面摔了下来。”

" [ˌpiː 'dʒiː] -]
" [**Pg** **247**]
" [页 -]

[第247页]

" [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][ɪg'zæktli] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ben] , ['θɔːtfəli] ;
" **I didn't do exactly that** , " **replied Ben** , **thoughtfully** ;
" 我 没有 做 确切地 那 , " 回复 本 , 深思熟虑 ;

“我并没有那样做,”本若有所思地回答道;

" [bʌt; bət][ai] [spəʊz] [juː; jʊ][gɒt] [tuː] [mʌtʃ] [stiːm] [ɒn] ,
" **but I s'pose you got too much steam on** ,
" 但 我 假设 你 得到 也 很多 蒸汽 在 ,

“但我猜你当时太紧张了,

[ˈsiːɪn] - - [es] [haʊ] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkli] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [spiːtʃ] .
seen ' ' **s how it was likely your first speech** .
看到 - - s 如何 它 曾是 可能 你的 第一的 演讲 .

考虑到这很可能是你的第一次演讲。

[naʊ] [jʊd] ['betə(r)][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][tent] [æn; ən] - [traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] ,
Now you'd better go into the tent an ' try to get a little sleep ,
现在 你会 更好的 去 进入 这 帐篷 一个 - 尝试 到 得到 一个 小的 睡觉 ,

你最好现在进帐篷里睡一会儿。

- [kɔːz] [waɪv] [gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd][tuː; tə] - [naɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rʌf] [rəʊd] ,
' **cause we've got a long ride to - night over a rough road** ,
- 原因 我们已经 得到 一个 长的 骑 到 - 夜晚 超过 一个 粗糙的 路 ,

因为今晚我们要走很长一段崎岖的路,

[æn; ən] - [juː; jʊ][wɒʊnt][get] [mə'reɪn] [ə; eɪ][kæt] - [næp][ɔːl] [naɪt] . "
an ' **you won't get more'n a cat - nap all night** . "
一个 - 你 惯于 得到 更多 一个 猫 - 午睡 全部 夜晚 . "

你整晚最多只能打个盹儿。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] ,
" **But where are you going ?** " **asked Toby** ,
" 但 在哪里 是 你 去 ? " 问 托比 ,

“可是你要去哪里?”托比问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [prɪ'pærət(ə)rɪ][tuː; tə]
as he shifted Mr Stubbs over to his other shoulder , **preparatory to**
作为 他 转移 先生 : 斯塔布斯 超过 到 他的 其他 肩膀 , 预备 到

['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [əd'vaɪs] .
following his friend's advice .
下列的 他的 朋友们 建议 .

他把斯塔布斯先生挪到另一侧肩膀上,准备听从朋友的建议。

" [aɪm][gɔːɪn] - [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , " [sed] [ben] ,
" **I'm goin** ' **to church** , " **said Ben** ,
" 我是 去 - 到 教会 , " 说 本 ,

“我要去教堂,”本说。

[ænd; ɐnd] [ðen] ['təʊbi] ['nəʊtɪst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][ˈdraɪvə(r)][hæd; həd] [meɪd]
and then Toby noticed for the first time that the old driver had made
和 然后 托比 注意到 为了 这 第一的 时间 那 这 老的 司机 有 制成
[sʌm; səm] [ə'tempt] [æt; ət] ['dresɪŋ] [ʌp] .
some attempt at dressing up .
一些 试图 在 敷料 向上 .

然后托比这才第一次注意到，那位老司机似乎在努力打扮自己。

" [aɪv] [bi:n] [wɪð] [ðə; ði]['sɜ:kəs] , [mæn][æn; ən] - [bɔɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [naɪ] [tu:; tə] ['fɔ:ti] [j'ɪəz] ,
" I've been with the circus , man an ' boy , for nigh to forty years ,
" 我已经 到过 和 这 马戏团 , 男人 一个 - 男生 , 为了 夜 到 四十 年 ,
"我从小就在马戏团里，已经快四十年了。"

[æn; ən] - [ai]['æləs][gəʊ][tu:; tə] ['mi:tɪŋ] - [wʌns][ən] ['sʌndeɪ] .
an ' I allus go to meetin ' once on Sunday .
一个 - 我 艾洛斯 去 到 会议 - 一次 在 星期日 .
我每周日都会去参加一次会议。

[ɪts] ['sʌmθɪŋ] - [ai] ['prɒmɪst] [maɪ][əʊld][ˈmʌðə(r)][ai] [wʊd] [du:; də] , [æn; ən] - [ai] [heɪnt] [brəʊk] [maɪ]
It's somethin ' I promised my old mother I would do , an ' I hain't broke my
它是 某物 - 我 承诺 我的 老的 母亲 我 会 做 , 一个 - 我 没有 打破 我的
['prɒmɪs] [jet] . "
promise yet . "
承诺 然而 . "

这是我答应过我老母亲要做的事，我还没有食言。

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [teɪk] [em 'i:] [wɪð] [ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['təʊbi] , ['wɪstfəli] ,
" Why don't you take me with you ? " asked Toby , wistfully ,
" 为什么 不 你 拿 我 和 你 ? " 问 托比 , 怅然地 ,
"为什么不带我一起走呢？"托比怅然地问道。

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)] [tʃɜ:tʃ] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][həʊm] , [ænd; ɐnd] [wɪft] —
as he thought of the little church on the hill at home , and wished —
作为 他 想法 的 这 小的 教会 在 这 爬坡道 在 家 , 和 希望 —
[əʊ] ,
oh ,
哦 ,

他想起家乡山坡上的小教堂，不禁希望——哦，

[səʊ] ['ɜ:nɪstli] ! — [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðəə(r)] [ðen] ,
so earnestly ! — that he was there then ,
所以 切实 ! — 那 他 曾是 那里 然后 ,
如此认真！——他当时就在那里。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [θʌmp] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['dænjəlz] [bʊk] .
even at the risk of being thumped on the head with Uncle Daniel's book .
甚至 在 这 风险 的 存在 猛击 在这 头 和 叔叔 丹尼尔的 书 .
即使冒着被丹尼尔叔叔的书砸到脑袋的风险。

" [ɪf] [aɪ'd] [si:n] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] - , [ai] [wʊd] , " [sed] [ben] ;
" If I'd seen you this mornin ' , I would , " said Ben ;
" 如果 ID 已见 你 这 早晨 - , 我 会 , " 说 本 ;
"如果我今天早上见到你，我就会这么做，"本说道；

" [bʌt; bət] [naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə]['bɒt(ə)l][ʌp][sʌm; səm] [sli:p] [ə'gɪn][tu:; tə] - [naɪt] ,
" but now you must try to bottle up some sleep agin to - night ,
" 但 现在 你 必须 尝试 到 瓶子 向上 一些 睡觉 再次 到 - 夜晚 ,
但是今晚你必须努力再挤出一些睡眠时间。

[æn; ən] - [nekst] ['sʌndeɪ] [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] .
an ' next Sunday I'll take you .
一个 - 下一个 星期日 患病的 拿 你 .
下周日我带你去。

" [wɪð] [ði:z] [wɜ:dz] [əʊld][ben] ['stɑ:tɪd] [ɒf] , [ænd; ənd][təʊbi] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz]
" **With these words old Ben started off , and Toby proceeded to carry out his**
" 和 这些 字 老的 本 开始 离开 , 和 托比 继续 到 携带 出去 他的
[ˈwɪʃɪz] ,
wishes ,
愿望 ,

“说完这些话，老本就出发了，托比也开始执行他的遗愿。”

[ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][ˈrɑ:ðə(r)] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] " ['bɒtlɪŋ] [ʌp] " ['eni] [sli:p] [ðæt]
although he rather doubted the possibility of " bottling up " any sleep that
虽然 他 相当 怀疑 这 可能性 的 " 装瓶 向上 " 任何 睡觉 那
[ˌɑ:ftə'nu:n] .
afternoon .
下午 .

尽管他相当怀疑那天下午能否“憋住”一丝睡意。

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ,
He lay down on the top of the wagon ,
他 躺 向下 在 这 顶部 的 这 车皮 ,
他躺在了马车顶上，

[ˈɑ:ftə(r)] ['hævɪŋ] [pʊt]['mɪstə(r)] . [stʌbz] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈlðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] ,
after having put Mr . Stubbs inside with the others of his tribe ,
后 拥有 放 先生 . 斯塔布斯 里面 和 这 其他的 的 他的 部落 ,
在将斯塔布斯先生和他的族人一起关进监狱后，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɒmənts] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] ,
and in a very few moments the boy was sound asleep ,
和 在 一个 非常 很少 时刻 这 男生 曾是 声音 睡着了 ,
没过多久，男孩就睡着了。

[ˈdri:mɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdɪnə(r)] ['pɑ:ti] [æt; ət] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [stʌbz] [meɪd] [ə; eɪ] [spi:tʃ] ,
dreaming of a dinner party at which Mr . Stubbs made a speech ,
做梦 的 一个 晚餐 派对 在 哪个 先生 . 斯塔布斯 制成 一个 演讲 ,
梦见参加一个晚宴，斯塔布斯先生在晚宴上发表了讲话。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['skæmpə] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][tent] [pəʊl] .
and he scampered up and down the tent pole .
和 他 四处逃窜 向上 和 向下 这 帐篷 极 .
他沿着帐篷杆上上下下地跑来跑去。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[**to be continued** .]
[到 是 持续 .]
[待续。]

[ˈstænli:z] [greɪt] ['dʒɜ:ni] .
STANLEY'S GREAT JOURNEY .
斯坦利的 伟大的 旅行 .
斯坦利的伟大旅程。

[baɪ] ['wɪljəm] [el] . [ˈɔ:ldən] .
BY WILLIAM L . ALDEN .
经过 威廉 L . 奥尔登 .
作者：威廉·L·奥尔登

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜ:ni] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['henri] [em] . ['stænli] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [krɒst] [ðə; ði]
The great journey of Mr . Henry M . Stanley , in which he crossed the
这 伟大的 旅行 的 先生 . 亨利 M . 斯坦利 , 在 哪个 他 交叉 这
[ˈkɒntɪnənt] [ɒv; əv][ˈæfrɪkə] ,
continent of Africa ,
大陆 的 非洲 ,
亨利·M·斯坦利先生的伟大旅程，他横穿了非洲大陆。

[wɒz; wəz][bəuθ][ðə; ði] ['lɒŋɡɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['dʒɜ:ni] [ðæt] ['eni][ʼæfrɪkən][ʼtrævələ(r)]
was both the longest and the most important journey that any African traveller
曾是 两个都 这 最长 和 这 最多 重要的 旅行 那 任何 非洲 游客
[hæz; həz] [meɪd] .
has made .
有 制成 .

这是非洲旅行者经历过的最长、也是最重要的旅程。

[bəuθ][ʼdɑ:ktər; draɪv] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndə(r)] ['kæməɾən][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [krɒst] [ʼæfrɪkə]
Both Dr . Livingstone and Commander Cameron had already crossed Africa
两个都 博士 . 利文斯顿 和 指挥官 卡梅伦 有 已经 交叉 非洲
,
.
.
利文斯顿博士和卡梅伦指挥官都已经穿越了非洲。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [krɒst] [aɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['sʌðəli] [ænd; ənd] [mʌt] [ɔ:tə] [pɑ:θ][ðæn; ðən][ðæt]
but they crossed it by a more southerly and much shorter path than that
但 他们 交叉 它 经过 一个 更多的 南风 和 很多 较短 小路 比 那
[ʼteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʼtrævələ(r)] .
taken by the American traveller .
已采取 经过 这 美国人 游客 .
但他们走的是一条比美国旅行者走的路线更靠南、更短的路线。

[ðeɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [frɒm; frəm][ʼfi:və(r)][ænd; ənd] ['wɪərɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ʼterəb(ə)l] [hi:t]
They suffered a great deal from fever and weariness and the terrible heat
他们 遭受 一个 伟大的 交易 从 发烧 和 疲劳 和 这 糟糕的 热
;
;
;
;
他们饱受发烧、疲惫和酷热之苦；

[bʌt; bət][ʼmɪstə(r)] . ['stænli] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] ['mɪzəɾɪz] ,
but Mr . Stanley , in addition to these miseries ,
但 先生 . 斯坦利 , 在 添加 到 这些 苦难 ,
但是，除了这些不幸之外，斯坦利先生还面临着其他困境。

[wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [traɪb] [ʼɑ:ftə(r)][traɪb] [ɒv; əv] [blʌd] - ['θɜ:sti]
was compelled to fight his way through tribe after tribe of blood - thirsty
曾是 被迫 到 斗争 他的 方式 通过 部落 后 部落 的 血 - 渴
[ʼkænɪblz] ,
cannibals ,
食人族 ,
他被迫一路杀出重围，击败一个又一个嗜血成性的食人部落。

[ænd; ənd][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʼdeɪndʒərəs][ʼrɪvə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv][ʼræpɪdz] , [ɪn][ə; eɪ][freɪl]
and to follow the course of a dangerous river , full of rapids , in a frail
和 到 跟随 这 课程 的 一个 危险的 河 , 满的 的 急流 , 在 一个 脆弱
[bəʊt] .
boat .
船 .
乘坐一艘脆弱的小船，沿着一条充满急流的危险河流航行。

[aɪ 'ti:][ɪz][ʼɔ:lməʊst][ə; eɪ][ʼmɪrək(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][ʼevə(r)][lɪvd; 'laɪvd][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][ʼsɪvəlaɪzd] [wɜ:ld] ;
It is almost a miracle that he ever lived to reach the civilized world ;
它 是 几乎 一个 奇迹 那 他 曾经 居住地 到 抵达 这 文明 世界 ;
他能活到文明世界简直就是一个奇迹；

[ænd; ɐnd][hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] [æz; əz][ˈpruːd(ə)nt][ænd; ɐnd][ˈskɪlf(ə)l][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv]
and had he not been as prudent and skillful as he was brave
和 有 他 不是 到过 作为 谨慎 和 熟练 作为 他 曾是 勇敢的
[ænd; ɐnd] [ˌpɜːsəˈvɪərɪŋ] ,
and persevering ,
和 坚持不懈 ,

如果他没有像他那样勇敢坚韧那样谨慎机敏，

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] .
he never would have finished his journey .
他 绝不 会 有 完成的 他的 旅行 .

他永远也无法完成他的旅程。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈstænli] [ˈstɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˈzænzɪbɑː(r)] — [ə; eɪ] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst][ɒv; əv][ˈæfrɪkə] —
Mr . Stanley started from Zanzibar — a town on the east coast of Africa —
先生 . 斯坦利 开始 从 桑给巴尔 — 一个 镇 在 这 东方 海岸 的 非洲 —
[ɪn][nəʊˈvembə(r)] ,
in November ,
在 十一月 ,

斯坦利先生于11月从桑给巴尔——非洲东海岸的一个城镇——出发。

- , [wɪð] [θriː] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ænd; ɐnd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ɐnd] [ˈfɪfti] - [θriː] [ˈneɪtɪv]
1874 , with three young Englishmen and three hundred and fifty - three native
- , 和 三 年轻的 英国人 和 三 百 和 五十 - 三 本国的
[ˈæfrɪkənz] .
Africans .
非洲人 .

1874年，由三名英国青年和三百五十三名非洲土著组成。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [ˈraɪflz] , [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]
Only a few of these were armed with rifles , for most of them
仅有的 一个 很少 的 这些 是 武装 和 步枪 , 为了 最多 的 他们
[wɜː(r); wə(r)] [ˈpɔːtəz] .
were porters .
是 搬运工 .

这些人中只有少数人配备了步枪，因为他们大多数都是搬运工。

[ɪn][ˈæfrɪkə] , [ˈkælɪkəʊ][ænd; ɐnd] [biːdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] ,
In Africa , calico and beads are used for money ,
在 非洲 , 印花布 和 珠子 是 用过的 为了 钱 ,

在非洲，印花布和珠子被用来作为货币。

[ænd; ɐnd][æz; əz][ə; eɪ][ˈtrævələ(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪð] [hɪm] ,
and as a traveller must have plenty of these with him ,
和 作为 一个 游客 必须 有 很多的 这些 和 他 ,

作为一名旅行者，他必须随身携带大量这类物品。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈpɔːtəz] .
he has to employ a great many porters .
他 有 到 采用 一个 伟大的 许多 搬运工 .

他需要雇用很多搬运工。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] [waɪ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][hæv; həv] [ˈhɔːsɪz] [ɔː(r)][ˈɒks(ə)n][tuː; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [gʊdz] .
You will ask why he does not have horses or oxen to carry his goods .
你 将要 问 为什么 他 做 不是 有 马匹 或者 牛 到 携带 他的 商品 .

你会问他为什么没有马或牛来运送货物。

[ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ˈɪnsekt][ɪn][ˈæfrɪkə] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˈtsetsi] ,
The reason is that there is an insect in Africa , called the tsetse ,
这 原因 是 那 那里 是 一个 昆虫 在 非洲 , 称为 这 采采蝇 ,

原因是非洲有一种叫做采采蝇的昆虫。

[ðə; ði][bart][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kɪlz] [ɔ:l] ['ænɪmlz] [ɒv; əv]['bɜ:d(ə)n] ,
the bite of which kills all animals of burden ,
这 咬 的 哪个 杀戮 全部 动物 的 负担 ,
它的咬伤能杀死所有驮畜。

[səʊ][ðæt] ['trævələz] [hæv; həv][tu;; tə][ˈhaɪə(r)] ['neɪtɪvz] [tu;; tə] ['kæəri] [ɔ:l][ðeə(r)] ['prɒpəti] [ɒn][ðeə(r)] [hedz]
so that travellers have to hire natives to carry all their property on their heads
所以 那 旅行者 有 到 聘请 本地人 到 携带 全部 他们的 财产 在 他们的 头部
.
:
.

因此，旅行者不得不雇佣当地人将他们所有的行李顶在头上。

['stænli] ['mɑ:tʃt] [fɜ:st][tu;; tə] [leɪk] [vɪk'tɔ:riə] — [ə; eɪ] [leɪk] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['kæptɪn] [spi:k] [ɪn] - ,
Stanley marched first to Lake Victoria — a lake discovered by Captain Speke in 1858 ,
斯坦利 行军 第一的 到 湖 维多利亚 — 一个 湖 发现 经过 队长 斯皮克 在 - ,
斯坦利首先进军维多利亚湖——该湖是斯皮克船长于 1858 年发现的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪ] .
and which is one of the sources of the Nile .
和 哪个 是 一 的 这 来源 的 这 尼罗河 .
它是尼罗河的源头之一。

['ɑ:ftə(r)] ['seɪlɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðɪs] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ][bəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn] ['ɪŋɡlənd]
After sailing all around this lake in a boat which was made for him in England
后 帆船 全部 大约 这 湖 在 一个 船 哪个 曾是 制成 为了 他 在 英格兰
,
:
,

他乘坐一艘在英国为他定制的船环湖航行了一圈后，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [bɪlt] [səʊ][ðæt] [aɪ'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi][ˈteɪkən][ə'pɑ:t][ænd; ənd] ['kæərɪd] [baɪ][ðə; ði]
and was built so that it could be taken apart and carried by the
和 曾是 建造 所以 那 它 可以 是 已采取 除 和 携带 经过 这
['pɔ:təz] ,
porters ,
搬运工 ,
它的设计便于拆卸，可以由搬运工搬运。

[hi:; hi] [went] [tu;; tə][ə'nʌðə(r)] [ɡreɪt] [leɪk] , [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['kæptɪn] ['bɜ:tn] [ɪn] - , [ænd; ənd] [kɔ:ld]
he went to another great lake , discovered by Captain Burton in 1856 , and called
他 去 到 其他 伟大的 湖 , 发现 经过 队长 伯顿 在 - , 和 称为
[leɪk] [ˌtæŋɡən'jɪkər] .
Lake Tanganyika .
湖 坦噶尼喀 .
他去了另一个大湖，这个湖是伯顿船长于 1856 年发现的，并被命名为坦噶尼喀湖。

[ðɪs] [hi:; hi][ˈɔ:lsəʊ] [,sə:kəm'nævigeɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][bəʊt] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [aɪ'ti:][hæd; həd][nəʊ]
This he also circumnavigated in his boat , and discovered that it had no
这 他 还 环球航行 在 他的 船 , 和 发现 那 它 有 不
['aʊtlet] .
outlet .
出路 .
他还乘船环绕这片区域航行了一圈，发现它没有出口。

[west] [ɒv; əv] [leɪk] [ˌtæŋɡən'jɪkər]['dɑ:ktər; draɪv] . ['lɪvɪŋstən] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['rɪvə(r)] ,
West of Lake Tanganyika Dr . Livingstone had discovered a great river ,
西方 的 湖 坦噶尼喀 博士 . 利文斯顿 有 发现 一个 伟大的 河 ,
在坦噶尼喀湖以西，利文斯顿博士发现了一条大河。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][ˈkɒŋɡəʊ] .
which he thought might be the Congo .
哪个 他 想法 可能 是 这 刚果 ；

他认为那可能是刚果。

[kəˈmɑːndə(r)] [ˈkæməɾən][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [siːn] [ðɪs] [ˈrɪvə(r)] ,
Commander Cameron had also seen this river ,
指挥官 卡梅伦 有 还 已见 这 河 ；

卡梅伦指挥官也曾见过这条河。

[ænd; ənd][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [dɪˈsend] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪts] [maʊθ] ,
and both of them wanted to descend it to its mouth ,
和 两个都 的 他们 通缉 到 下降 它 到 它是 嘴 ；

他们俩都想顺着河道走到河口。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɒsəb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [fɪəs]
but they thought it would be impossible to make their way through the fierce
但 他们 想法 它 会 是 不可能的 到 制作 他们的 方式 通过 这 凶猛的
[ˈsævɪdʒɪz] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn][ɪts][bæŋks] .
savages who live on its banks .
野蛮人 WHO 居住 在 它是 银行 ；

但他们认为，要穿过居住在河岸边的凶猛野蛮人，是不可能的。

[wen] [ˈstænli] [rɪːtʃt] [ðɪs] [greɪt] [ˈrɪvə(r)] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ðæt] [hæd; həd]
When Stanley reached this great river , two of the young Englishmen that had
什么时候 斯坦利 达到 这 伟大的 河 ； 二 的 这 年轻的 英国人 那 有
[ˈstɑːtɪd] [wɪð] [hɪm] ,
started with him ,
开始 和 他 ；

当斯坦利到达这条大河时，和他一起出发的两位年轻的英国人.....

[fred] [ˈbɑːtən] [ænd; ənd] [ˈedwəd] [ˈpɒʊkɒk] , [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [daɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdedli] [ˈæfrɪkən][ˈfiːvə(r)]
Fred Barton and Edward Pocock , had already died of the deadly African fever
弗雷德 巴顿 和 爱德华 波科克 ； 有 已经 死亡 的 这 致命 非洲 发烧
，
，
，

弗雷德·巴顿和爱德华·波科克此前已死于致命的非洲热病。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlðə(r)][men] [hæd; həd][daɪd] , [ɔː(r)] [dɪˈzɜːtɪd] , [ɔː(r)] [biːn] [kɪld] ,
and so many of his other men had died , or deserted , or been killed ,
和 所以 许多 的 他的 其他 男人 有 死亡 ； 或者 荒凉的 ； 或者 到过 被杀 ；

他的许多其他部下要么阵亡，要么逃跑，要么被杀。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈəʊnli][wʌn] [waɪt] [mæn] , [fræŋk] [ˈpɒʊkɒk] ,
that he had only one white man , Frank Pocock ,
那 他 有 仅有的 一 白色的 男人 ； 坦率 波科克 ；

他手下只有一个白人，名叫弗兰克·波科克。

[ænd; ənd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɔːti] - [naɪn] [ˈneɪtɪvz] — [sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪmɪn]
and one hundred and forty - nine natives — some of whom were women
和 一 百 和 四十 - 九 本地人 — 一些 的 谁 是 女性
— [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
— **who were willing to join him in a voyage down the river** .
— WHO 是 愿意的 到 加入 他 在 一个 航程 向下 这 河 ；

还有一百四十九名当地人（其中一些是妇女），他们愿意和他一起沿河而下。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [kəˈnuːz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bəʊt] ,
He bought a number of canoes , and with these and his English boat ,
他 买 一个 数字 的 独木舟 ； 和 和 这些 和 他的 英语 船 ；

他买了一些独木舟，再加上他的英国船，

[ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈælis] , [brɪˈɡæni][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪdʒ] .
the Lady Alice , began his voyage .
这 女士 爱丽丝 , 开始 他的 航程 .

爱丽丝夫人号开始了她的航程。

[hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [faɪt] [ˈɔːlməʊst] [ˈkɒnstənt] [ˈbæt(ə)lɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] He had to fight almost constant battles with the natives , and the great
他 有 到 斗争 几乎 持续的 战斗 和 这 本地人 , 和 这 伟大的
[ˈrɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

他不得不与当地土著居民以及大河进行几乎不间断的战斗，

[wɪð] [ɪts] [swɪft] [ˈkʌrənt] , [ðæt] [swept] [ˈmeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈnuːz] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈræpɪdɪz] ,
with its swift current , that swept many of his canoes over the rapids ,
和 它是 迅速 当前的 , 那 扫荡 许多 的 他的 独木舟 超过 这 急流 ,
水流湍急，将他的许多独木舟卷入激流之中。

[wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][æz; əz][ˈdeɪndʒərəs][æz; əz][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] .
was almost as dangerous as the savages .
曾是 几乎 作为 危险的 作为 这 野蛮人 .

几乎和野蛮人一样危险。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈræpɪdɪz][pɔː(r); pʊə(r)][fræŋk] [ˈpɒʊkək][wɒz; wəz] [ˈdraʊnd] , [ænd; ənd] [wen] ,
In one of these rapids poor Frank Pocock was drowned , and when ,
在 一 的 这些 急流 贫穷的 坦率 波科克 曾是 溺水 , 和 什么时候 ,
在其中一条急流中，可怜的弗兰克·波科克溺水身亡。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsʌfəɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ˈterəb(ə)lɪ] [ˈhɑːdʃɪps] , [ˈstænlɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˌpɔːtʃuˈɡiːz, -ˈgiːs] after suffering the most terrible hardships , Stanley reached the Portuguese
后 痛苦 这 最多 糟糕的 艰辛 , 斯坦利 达到 这 葡萄牙语
[ˈset(ə)lmənt] [niə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒŋɡəʊ] ,
settlement near the mouth of the Congo ,
沉降 靠近 这 嘴 的 这 刚果 ,

历经千辛万苦，斯坦利终于抵达了刚果河口附近的葡萄牙人定居点。

[hi;; hi][hæd; həd][ˈəʊnli][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪftiːn] [ˈfɑːləʊərz] [left] , [ænd; ənd] [ðiːz] , [laɪk] [hɪmˈself] he had only one hundred and fifteen followers left , and these , like himself
他 有 仅有的 一 百 和 十五 追随者 左边 , 和 这些 , 喜欢 他自己
,
,
,

他只剩下115名追随者，而这些人，和他一样，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈniːli] [ded] [frɒm; frəm][stɑːˈveɪʃ(ə)n] , [dɪˈziːz] , [ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪp] .
were nearly dead from starvation , disease , and hardship .
是 几乎 死的 从 饥饿 , 疾病 , 和 困境 .

他们几乎因饥饿、疾病和困苦而丧命。

[wʌn] [deɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈstænlɪ] [wɒz; wəz] [ˈseɪlɪŋ] [ɒn] [leɪk] [vɪkˈtɔːrɪə][ɪn][ðə; ði][ˈleɪdi] [ˈælis] [wɪð] [ɪˈlev(ə)n] One day Mr . Stanley was sailing on Lake Victoria in the Lady Alice with eleven
一 天 先生 . 斯坦利 曾是 帆船 在 湖 维多利亚 在 这 女士 爱丽丝 和 十一
[ˈneɪtɪvz] ,
natives ,
本地人 ,

有一天，斯坦利先生和十一位当地居民乘坐“爱丽丝夫人号”在维多利亚湖上航行。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][prəˈvɪʒ(ə)nɪz] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhʌŋɡri] , [ðeɪ] [rəʊd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
and being out of provisions , and very hungry , they rowed toward the shore ,
和 存在 出去 的 条款 , 和 非常 饥饿的 , 他们 划船 朝向 这 支撑 ,
由于食物耗尽，而且非常饥饿，他们划船向岸边驶去。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][lənd][ænd; ənd] [baɪ] [fuːd] .
intending to land and buy food .
意图 到 土地 和 买 食物 .

打算登陆并购买食物。

[ə'baʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈsævɪdʒɪz] , [ɑːmd] [wɪð] [spiə] [ænd; ənd] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˈærəʊs] , [ˈgæðəd]
About two hundred savages , armed with spears and bows and arrows , gathered
关于 二 百 野蛮人 , 武装 和 长矛 和 弓 和 箭头 , 聚集
[tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
to meet them .
到 见面 他们 .

大约两百名野蛮人，手持长矛、弓箭，聚集起来迎战他们。

[ˈstænliːz] [men] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] ,
Stanley's men called to them , and told them they were friends ,
斯坦利的 男人 称为 到 他们 , 和 讲述 他们 他们 是 朋友们 ,
[ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] .
and wanted to buy food .
和 通缉 到 买 食物 .

斯坦利的手下向他们喊话，说他们是朋友，想买些食物。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpiːsf(ə)l] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [tʌtʃt]
The savages seemed to be peaceful , but as soon as the boat touched
这 野蛮人 似乎 到 是 和平 , 但 作为 很快 作为 这 船 感动
[ðə; ði] [ɔː(r)] ,
the shore ,
这 支撑 ,

这些野蛮人看起来很平和，但船一靠岸，

[ðeɪ] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtwenti] [jɑːrdz][ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] , [wɪð] [ˈmɪstə(r)] .
they seized it , and dragged it twenty yards up the beach , with Mr .
他们 查获 它 , 和 拖拽 它 二十 码 向上 这 海滩 , 和 先生 .
[ˈstænli] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
Stanley sitting in it .
斯坦利 坐着 在 它 .

他们抢过它，拖着它沿着海滩走了二十码，斯坦利先生就坐在里面。

[ðen] [ðeɪ] [swɔːm] [əˈraʊnd][hɪm] , [ˈjelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] .
Then they swarmed around him , yelling and flourishing their clubs and spears .
然后 他们 蜂拥而至 大约 他 , 大喊 和 芊芊 他们的 俱乐部 和 长矛 .

然后他们蜂拥而至，围住他，一边喊叫，一边挥舞着棍棒和长矛。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [eɪm][æt; ət] [ˈstænli] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈærəʊs] ;
Many of them took aim at Stanley with their arrows ;
许多 的 他们 采取 目的 在 斯坦利 和 他们的 箭头 ;
他们中的许多人用箭瞄准了斯坦利;

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [spiːk] [ˈdʒentli][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
but he told his men to speak gently to them ,
但 他 讲述 他的 男人 到 说话 轻轻地 到 他们 ,

但他吩咐手下要温和地和他们说话。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] .
and to convince them that they were friends .
和 到 说服 他们 那 他们 是 朋友们 .

并让他们相信他们是朋友。

[ðeɪ] [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ˈkæliəkəʊ][ænd; ənd] [biːdz] , [ænd; ənd] [ˈstænli] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðeɪ] [ɑːskt] .
They demanded calico and beads , and Stanley gave them all they asked .
他们 要求 印花布 和 珠子 , 和 斯坦利 给予 他们 全部 他们 问 .

他们需要印花棉布和珠子，斯坦利满足了他们所有的要求。

[ðen] [ðeɪ] [si:zd] [ðə; ði] ['bəʊts] [ɔ:z] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɒf] ; [bʌt; bæt] [sti:l] [ðə; ði] ['trævələ(r)]
Then they seized the boat's oars , and carried them off ; but still the traveller
然后 他们 查获 这 船的 桨 , 和 携带 他们 离开 ; 但 仍然 这 游客
[meɪd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] .
made no resistance .
制成 不 反抗 .

然后他们夺走了船桨，但旅行者仍然没有反抗。

[ðə; ði] [kraʊd] ['kɒnstəntli] [ɪn'kri:st] , [ʌn'tʌl] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [li:st] [θri:] ['hʌndrəd] [ɒv; əv]
The crowd constantly increased , until there were at least three hundred of
这 人群 不断地 增加 , 直到 那里 是 在 至少 三 百 的
[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ,
the savages ,
这 野蛮人 ,
[ɪnkrɪ'zɪd] [tə] [θri:] [hʌndrəd]
人群不断增加, 直到至少有三百名野蛮人。

[ɔ:l] [ɑ:md] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['bæt(ə)] .
all armed and painted for battle .
全部 武装 和 绘 为了 战斗 .
[ɪnkrɪ'zɪd] [tə] [θri:] [hʌndrəd]
全员全副武装，涂上战服。

[ðeɪ] [ə'bju:zd] ['stænli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kauəd] ,
They abused Stanley and his men , telling them they were cowards ,
他们 受虐 斯坦利 和 他的 男人 , 讲述 他们 他们 是 懦夫 ,
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kauəd]
他们辱骂斯坦利和他的手下，说他们是懦夫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
and that they were going to kill them ,
和 那 他们 是 去 到 杀 他们 ,
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [kɪl]
他们说他们要杀了他们。

[ænd; ənd] ['twenti] [taɪmz] ['mɪstə(r)] . ['stænli] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] ['məʊmənt] [hæd; həd] [kʌm] .
and twenty times Mr . Stanley thought his last moment had come .
和 二十 时代 先生 . 斯坦利 想法 他的 最后的 片刻 有 来 .
[θɔ:t] [hɪz; ɪz] [lɑ:st] ['məʊmənt]
斯坦利先生有二十次都认为自己的死期已至。

['faɪnəli] [hi:; hi] [təʊld] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Finally he told one of his men to go a little distance away from the
最后 他 讲述 一 的 他的 男人 到 去 一个 小的 距离 离开 从 这
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,
[ə'weɪ] [frɒm; frəm]
最后，他吩咐手下一个人走到离船稍远的地方去。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ,
and to engage the attention of the savages ,
和 到 从事 这 注意力 的 这 野蛮人 ,
[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz]
为了吸引野蛮人的注意力，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] ,
while the rest of them should take hold of the boat on each side ,
尽管 这 休息 的 他们 应该 拿 抓住 的 这 船 在 每个 边 ,
[ðə; ði] [bəʊt] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd]
其余的人则应分别抓住船的两侧。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] [traɪ] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [aɪ 'ti:] .
and at the word of command try to launch it .
和 在 这 单词 的 命令 尝试 到 发射 它 .
[kə'mɑ:nd] [traɪ] [tu:; tə]
听到命令后尝试启动它。

[ðeɪ] [dɪd] [səʊ] ; [bʌt; bæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [sɔ:] [ðə; ði] [bəʊt] ['mu:vɪŋ] ,
They did so ; but the savages saw the boat moving ,
他们 做过 所以 ; 但 这 野蛮人 锯 这 船 移动 ,
[sɔ:] [ðə; ði] [bəʊt] ['mu:vɪŋ]
他们照做了；但野蛮人看到船在移动，

[ænd; ənd] [rʌft] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] [dʒʌst][æz; əz][fɪː; fɪ][glaidɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .
and rushed to the water's edge just as she glided into the lake .
和 匆忙 到 这 水的 边缘 只是 作为 她 滑翔 进入 这 湖 .
她滑入湖中时，他立刻冲到水边。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ret]] [waɪl] [ðə; ði]
The man who had tried to attract the attention of the wretches while the
这 男人 WHO 有 尝试 到 吸引 这 注意力 的 这 可怜虫 尽管 这
[bəʊt][wɒz; wəz] [bɔːnt[t] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔ:tə(r)]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
boat was launched sprang into the water after her ,
船 曾是 发射 弹簧 进入 这 水 后 她 ,
船下水时，那个试图吸引那些流浪汉注意的男人跳入水中追赶她。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['spiəriŋ] [hɪm] , [wen] ['stænli] ['faɪəd] ,
and a savage was just on the point of spearing him , when Stanley fired ,
和 一个 野蛮的 曾是 只是 在 这 观点 的 长矛刺杀 他 , 什么时候 斯坦利 被解雇 ,
就在一名野蛮人即将用长矛刺向他时，斯坦利开枪了。

[ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['fɒləwərz] [laɪf][baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði][spɪə(r)] - [mæn] .
and saved his follower's life by shooting the spear - man .
和 已保存 他的 关注者的 生活 经过 射击 这 矛 - 男人 .
他开枪射杀了持矛者，救了同伴的命。

[ðə; ði][men] [naʊ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] , [ænd; ənd] ['teəriŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bɒtəm] [bɔːdz] ,
The men now climbed into the boat , and tearing up the bottom boards ,
这 男人 现在 攀登 进入 这 船 , 和 撕裂 向上 这 底部 板 ,
男人们爬上船，开始拆掉船底的木板。

[traɪd][tuː; tə]['pæd(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː(r)] , [waɪl] ['stænli] ['θret(ə)nd] [ðə; ði]
tried to paddle with them away from the shore , while Stanley threatened the
尝试 到 桨 和 他们 离开 从 这 支撑 , 尽管 斯坦利 威胁 这
[sævɪdʒɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ɡʌn] ,
savages with his gun ,
野蛮人 和 他的 枪 ,
他试图划船带着他们离开岸边，而斯坦利则用枪威胁那些野蛮人。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [kept][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
and for a few moments kept them at a distance .
和 为了 一个 很少 时刻 保留 他们 在 一个 距离 .
并与他们保持了一会儿距离。

[ðeɪ] [suːn] [plʌkt] [ʌp] ['kʌɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [kə'nuːz] , ['pæd(ə)ld]
They soon plucked up courage , however , and springing into their canoes , paddled
他们 很快 拨弦 向上 勇气 , 然而 , 和 弹簧 进入 他们的 独木舟 , 划桨
['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['leɪdi] ['ælis] .
after the Lady Alice .
后 这 女士 爱丽丝 .
然而，他们很快鼓起勇气，跳上独木舟，划着桨追赶爱丽丝夫人号。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [r'skeɪp] [ɪk'sept] [baɪ]['draɪvɪŋ][ðə; ði] ['enəmi] [bæk] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['stænli] ,
There was no escape except by driving the enemy back , and Mr . Stanley ,
那里 曾是 不 逃脱 除了 经过 驾驶 这 敌人 后退 , 和 先生 . 斯坦利 ,
除了击退敌人之外别无他法，而斯坦利先生

[wɪð] [fɔː(r)] [ɒts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['elɪfənt] ['raɪf(ə)], ['ləʊdɪd] [wɪð] [ɪk'spləʊsɪv] [bɔːlz] , [sʌŋk] [tuː]
with four shots from his elephant rifle , loaded with explosive balls , sunk two
和 四 镜头 从 他的 大象 步枪 , 已加载 和 爆炸物 球 , 沉没 二
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] ,
of the canoes ,
的 这 独木舟 ,
他用装有爆炸弹的象枪开了四枪，击沉了两艘独木舟。

[ænd; ənd] [kɪld] [faɪv] [men] , [ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlðə(r)z] [rɪˈtriːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdɪ] [ˈæɪs] ,
and killed five men , after which the others retreated , and the Lady Alice ,
和 被杀 五 男人 , 后 哪个 这 其他的 撤退 , 和 这 女士 爱丽丝 ,
[ˈɑːftə(r)][ˈpæd(ə)lɪŋ][ɔːl] [naɪt] ,
after paddling all night ,
后 划桨 全部 夜晚 ,

并杀死了五人，之后其他人撤退了，而“爱丽丝夫人号”在划了一整夜之后，

[ænd; ənd][ˈdraɪvɪŋ] [brɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [ˈhevi] [geɪl] [ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,
and driving before a heavy gale all the next day and all the next night ,
和 驾驶 前 一个 重的 大风 全部 这 下一个 天 和 全部 这 下一个 夜晚 ,
第二天和第三天晚上，我们顶着强风开车。

[ɪn] [ˈɪmɪnənt] [ˈperəl][pʊ; əv] [ˈsɪŋkɪŋ] , [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪgˈzɔːstɪd] [kruː] [tuː; tə][æn; ən]
in imminent peril of sinking , brought her exhausted crew to an
在 迫在眉睫 危险 的 下沉 , 带来 她 筋疲力尽的 全体人员 到 一个
[ʌnɪnˈhæbɪtɪd] [ˈaɪlənd] ,
uninhabited island ,
无人 岛 ,

眼看就要沉没，她带着筋疲力尽的船员来到一座无人岛上。

[ˈsev(ə)nti] - [sɪks] [ˈaʊəz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [faɪt] .
seventy - six hours after the fight .
七十 - 六 小时 后 这 斗争 .

战斗结束后76小时。

[ɪnˈsted] [pʊ; əv] [ˈʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][hɑːd] - [hɑːtɪd] [ˈredɪnəs] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)][pʌn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈæfrɪkənz]
Instead of showing a hard - hearted readiness to fire on the poor Africans
反而 的 显示 一个 难的 - 心地 准备就绪 到 火 在 这 贫穷的 非洲人
,
.
,

相反，他们并没有表现出冷酷无情地准备向可怜的非洲人开火，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 248**]
[页 -]

[第248页]

[ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈlðə(r)] [faɪts] , [ˈstænli] [ʃəʊd] [ðə; ði][məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [self] - [kənˈtrəʊl]
in this , as in all his other fights , Stanley showed the most wonderful self - control
在 这 , 作为 在 全部 他的 其他 战斗 , 斯坦利 显示 这 最多 精彩的 自己 - 控制
,
.
,

在这场比赛中，就像在他所有其他比赛中一样，斯坦利展现出了惊人的自制力。

[ænd; ənd][ˈəʊnli] [juːst] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tʃuːz] [brɪˈtwiːn] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] ,
and only used his rifle when he had to choose between being killed ,
和 仅有的 用过的 他的 步枪 什么时候 他 有 到 选择 之间 存在 被杀 ,
他只有在面临死亡和死亡抉择时才会使用步枪。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][men] , [ænd; ənd][ˈfaɪərɪŋ][pʌn][hɪz; ɪz][ˈbruːt(ə)l][fəʊz] .
together with his men , and firing on his brutal foes .
一起 和 他的 男人 , 和 射击 在 他的 野蛮 敌人 .

他与部下一起，向残暴的敌人开火。

[ˈstænli] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .
STANLEY ATTACKED BY THE NATIVES .
斯坦利 遭到攻击 经过 这 本地人 .

斯坦利遭到土著人的袭击。

[ðə; ði][ˈgreɪtə(r)][pɑ:t][ɒv; əv] [ˈstænli:z] [ˈbæt(ə)lɪz][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:t] [waɪl] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði][ˈkɒŋɡəʊ] .
The greater part of Stanley's battles were fought while descending the Congo .
这 更大的 部分 的 斯坦利的 战斗 是 战斗 尽管 下降 这 刚果 .

斯坦利的大部分战役都是在沿刚果河南下时进行的。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [keɪm] [aʊt][ɪn] [kəˈnu:z][ænd; ənd] [əˈtækt] [hɪm][ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
Sometimes the natives came out in canoes and attacked him on the river ,
有时 这 本地人 来了 出去 在 独木舟 和 遭到攻击 他 在 这 河 ,
有时土著人会划着独木舟到河上袭击他,

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [əˈtækt] [hɪm] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
and sometimes they attacked him while he was camping on the shore .
和 有时 他们 遭到攻击 他 尽管 他 曾是 野营 在 这 支撑 .
有时，当他在岸边露营时，他们会袭击他。

[wʌns] [ˈfɪfti] - [fɔ:(r)] [kəˈnu:z] , [ˈkæɪɪŋ] [æt; ət] [li:st] [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [wɜ:(r); wə(r)] [səkˈsesfəli]
Once fifty - four canoes , carrying at least two thousand men , were successfully
一次 五十 - 四 独木舟 , 携带 在 至少 二 千 男人 , 是 成功地
[ˈbi:t(ə)n] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ˈbæt(ə)l] .
beaten off in a sharp battle .
被打败 离开 在 一个 锋利的 战斗 .
曾经有五十四艘独木舟，载着至少两千人，在一场激烈的战斗中被成功击退。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][kæmp][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [prəˈtektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stɒˈkeɪd] [meɪd] [ɒv; əv] [brʌʃ] -
At night the camp had to be protected by a stockade made of brush -
在 夜晚 这 营 有 到 是 受保护 经过 一个 栅栏 制成 的 刷子 -
[wɒd] ;
wood ;
木头 ;
夜间，营地必须用树枝搭建栅栏进行保护；

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][ðə; ði][ˈtaɪəd][ɪkˈsplɔ:rə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)][ˈpæd(ə)lɪŋ][ɔ:l] [deɪ] ,
and often the tired explorer , after paddling all day ,
和 经常 这 疲劳的 探险家 , 后 划桨 全部 天 ,
而且通常是疲惫的探险者，在划了一整天船之后，
[hæd; həd][tu:; tə] [wɒtʃ] [ɔ:l] [naɪt] [tu:; tə][rɪˈpel] [ðə; ði] [ˈkɒnstənt] [əˈtæks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
had to watch all night to repel the constant attacks of the enemy .
有 到 手表 全部 夜晚 到 击退 这 持续的 攻击 的 这 敌人 .
必须整夜守卫，抵御敌人的不断进攻。

[ˈsʌmtaɪmz] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnu:z] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [əˈraʊnd][ðə; ði]
Sometimes , when they were dragging the canoes through the forest around the
有时 , 什么时候 他们 是 拖拽 这 独木舟 通过 这 森林 大约 这
[ˈræpɪdz] ,
rapids ,
急流 ,
有时，当他们拖着独木舟穿过急流周围的森林时，

[ðə; ði] [wɒdz] [wɒd] [ˈsʌd(ə)nli] [bi:; bi][əˈlaɪv] [wɪð] [ˈkænɪblz] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] .
the woods would suddenly be alive with cannibals who had been lying in ambush .
这 树林 会 突然 是 活 和 食人族 WHO 有 到过 说谎 在 伏击 .
树林里突然涌现出一群埋伏的食人族。

[ɑ:md] [wɪð] [klʌbz] [ænd; ənd] [spiə] [ænd; ənd][ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈæɹəʊs] ,
Armed with clubs and spears and poisoned arrows ,
武装 和 俱乐部 和 长矛 和 中毒 箭头 ,
他们手持棍棒、长矛和淬毒的箭矢，

[ðeɪ] [wɒd] [rʌʃ] [ɒn] [ˈstænli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈhændfʊl][ɒv; əv][men] ,
they would rush on Stanley and his handful of men ,
他们 会 匆忙 在 斯坦利 和 他的 少数 的 男人 ,
他们会冲向斯坦利和他手下的几个人，

[ˈʃaʊtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [i:t] [ðə; ði] ˈstrendʒə(r) [fɔ:(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
shouting that they would eat the strangers for dinner .
喊叫 那 他们 会 吃 这 陌生人 为了 晚餐 .

他们大喊要把这些陌生人当晚餐吃掉。

[bʌt; bət] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɒv; əv] [ðəm; ðəm] ,
But whether there were a hundred or a thousand of them ,
但 无论 那里 是 一个 百 或者 一个 千 的 他们 ,
但无论他们有一百个还是一千个，

[ˈstænlɪ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [draɪv] [ðəm; ðəm] [bæk] .
Stanley always managed to drive them back .
斯坦利 总是 管理 到 驾驶 他们 后退 .

斯坦利总能设法把他们赶回去。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ku:l] [ˈkʌrɪdʒ] , [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈraɪflz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,
It was his cool courage , quite as much as the rifles of his men ,
它 曾是 他的 凉爽的 勇气 , 相当 作为 很多 作为 这 步枪 的 他的 男人 ,
他的冷静勇气，与他部下使用的步枪一样重要。

[wɪtʃ] [ɡev] [hɪm] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
which gave him the victory .
哪个 给予 他 这 胜利 .

这让他赢得了胜利。

[hæd; həd] [hi:; hi] [nɒt] [bi:n] [ə; eɪ] [mæn] [bɔ:n] [tu:; tə] [kəˈmɑ:nd] ,
Had he not been a man born to command ,
有 他 不是 到过 一个 男人 出生 到 命令 ,

如果他不是天生的统帅，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈnevə(r)] [hæv; həv] [ɪnˈspaɪəd] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð] [ˈkʌrɪdʒ] [tu:; tə] [feɪs] [sʌtʃ] [swɔ:rmz] [ɒv; əv]
he could never have inspired his men with courage to face such swarms of
他 可以 绝不 有 灵感 他的 男人 和 勇气 到 脸 这样的 蜂群 的
[ˈsævɪdʒɪz] ;
savages ;
野蛮人 ;

他永远不可能激励他的部下鼓起勇气去面对如此成群的野蛮人；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hi:; hi] [nɒt] [bi:n] [æz; əz] [breɪv] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] [ˈevə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] ,
and had he not been as brave a man as ever lived ,
和 有 他 不是 到过 作为 勇敢的 一个 男人 作为 曾经 居住地 ,

如果他不是有史以来最勇敢的人，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [ˈnevə(r)] [hæv; həv] [fʊ:t] [hænd] [tu:; tə] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [skɔ:(r)] [ɒv; əv] [ˈhʌŋɡri] [ˈkænɪblz]
he could never have fought hand to hand with a score of hungry cannibals
他 可以 绝不 有 战斗 手 到 手 和 一个 分数 的 饥饿的 食人族

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ,
all at once ,
全部 在 一次 ,

他根本不可能同时与二十几个饥饿的食人族进行肉搏战。

[ænd; ənd] [ˈdraɪv] [ðəm; ðəm] [bæk] [ɪn] [ˈterə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɔ:ntləs] [waɪt] [mæn] .
and driven them back in terror of the dauntless white man .
和 驱动 他们 后退 在 恐怖 的 这 无畏 白色的 男人 .

并让他们因惧怕无畏的白人而退却。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈstænlɪ] [hæz; həz] [ˈfɜ:nɪʃt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ɪɡˈzɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈpeɪ(ə)ns] ,
Mr . Stanley has furnished a splendid example of what patience ,
先生 . 斯坦利 有 提供 一个 灿烂 例子 的 什么 耐心 ,
[ˌpɜ:səˈvɪərəns] ,
perseverance ,
毅力 ,

斯坦利先生为我们树立了耐心、毅力和奉献精神的绝佳榜样。

[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['ɒbstək(ə)lɪz] ,
and courage can accomplish in the face of the most formidable obstacles ,
和 勇气 能 完成 在 这 脸 的 这 最多 强大 障碍 ,
勇气可以战胜最强大的障碍。

[ænd; ənd][hi; hi] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][bi; bi] ['selɪbreɪtɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'splɔ:rəz][ðə; ði]
and he will always be celebrated as one of the greatest explorers the
和 他 将要 总是 是 著名 作为 一 的 这 最 探险家 这
[wɜ:lɪd] [hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] .
world has ever known .
世界 有 曾经 已知 .
他将永远被誉为世界历史上最伟大的探险家之一。

[[,pi: 'dʒi:] -]
[Pg 249]
[页 -]
[第249页]

" [,pɜ:sə'vɪərəns] .
" PERSEVERANCE .
" 毅力 .
毅力。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['væləntaɪn] .
" A STRANGE VALENTINE .
" 一个 奇怪的 情人节 .
“一个奇怪的情人节。”

[baɪ] [kɛɪt] [mæk'di:] . [ɑ:(r)] .
BY KATE McD : R :
经过 凯特 麦当劳 : 拉 :
作者： 凯特·麦克迪·R

" [wen] [wɪl] [ju:; jʊ][bi; bi] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [stri:t] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['væləntaɪnz] , ['lɪlə] ?
" When will you be ready to go down street for our valentines , Lilla ?
" 什么时候 将要 你 是 准备好 到 去 向下 街道 为了 我们的 情人节 , 莉拉 ?
莉拉，你什么时候准备好去街上过情人节呢？

" [ɑ:skt] ['mɑ:dʒi] [gu:ld] , [æz; əz][fɪ; fi] [stʊd] ['lɪstləsli] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:sə(r)] -
" asked Margie Goold , as she stood listlessly at the window watching the passers -
" 问 玛吉 古尔德 , 作为 她 站立 百无聊赖地 在 这 窗户 观看 这 过路人 -
[baɪ] .
by :
经过 :
“玛吉·古尔德问道，她百无聊赖地站在窗边，看着来来往往的行人。

" [ju:; jʊ] [sed] [jʊd] [gəʊ][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [bi:n] ['weɪtɪŋ] ['evə(r)] [sɪns] .
" You said you'd go half an hour ago , and I've been waiting ever since .
" 你 说 你会 去 一半 一个 小时 前 , 和 我已经 到过 等待 曾经 自从 .
“你说你半小时前就走了，但我一直等到现在。”

" [bʌt; bət] ['lɪlə] [wɒz; wəz] [di:p] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ʌn'kɒŋjəs] [ðæt]
" But Lilla was deep in her arithmetic , and apparently unconscious that
" 但 莉拉 曾是 深的 在 她 算术 , 和 显然 无意识 那
[mɑ:dʒi] [hæd; həd] [ɑ:skt] ['eni] ['kwestʃən] ,
Margie had asked any question ,
玛吉 有 问 任何 问题 ,
“但莉拉正全神贯注于算术，显然没有意识到玛吉问了什么问题。”

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['θərəʊŋ] [sʌm; səm] ['peɪpəz] [wel] ['kʌvəd] [wið] ['fɪgəz]
until suddenly she jumped up , and throwing some papers well covered with figures
直到 突然 她 跳了起来 向上 , 和 投掷 一些 文件 出色地 涵盖 和 数据
[ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] , [ɪk'skleɪmd] ,
into the grate , exclaimed ,
进入 这 格特 , 惊呼 ,

突然, 她跳了起来, 把几张画满数字的纸扔进地漏里, 喊道:

" [ai] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['redi] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hæd; həd][,aɪ 'tiː][nɒt] [bi:n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['hɒrɪd] [diː] . "
" I would have been ready long ago had it not been for that horrid D . "
" 我 会 有 到过 准备好 长的 前 有 它 不是 到过 为了 那 可怕的 D . "
" 要不是那个可怕的D, 我早就准备好了。 "

" [waɪ] , ['lɪlə] [guːld] , [juː; jʊ] ɔːt [tuː; tə][biː; bi] [ə'feɪmd] [tuː; tə][kɔːl][diː] . ['hɒrɪd] , " [kraɪd][lɪt(ə)l]
" Why , Lilla Goold , you ought to be ashamed to call D . horrid , " cried little
" 为什么 , 莉拉 古尔德 , 你 应该 到 是 羞愧 到 称呼 D . 可怕的 , " 哭 小的
[fer] ,
Fay ,
仙女 ,

"莉拉·古尔德, 你竟然说D.可怕, 真是太丢人了!"小费伊喊道。

[ɪn'dɪgnəntli] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [rʌg] ,
indignantly , from her seat on the rug ,
愤慨地 , 从 她 座位 在 这 小地毯 ,
她愤愤不平地坐在地毯上,

[weə(r)] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] ['faɪdəʊ][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn] ['meɪkɪŋ] [brɪ'liːv] [ded] .
where she was giving Fido a lesson in making believe dead .
在哪里 她 曾是 给予 菲多 一个 课 在 制作 相信 死的 .
她当时正在教菲多如何装死。

" [jes] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] ɔːt , " ['sekəndɪd] ['mɑːdʒi] .
" Yes , indeed , you ought , " seconded Margie .
" 是的 , 的确 , 你 应该 , " 附议 玛吉 .
"是的, 你确实应该这样做,"玛吉附和道。

" ['mæmə; mə'mɑːi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] ɔː(r) [tuː] [ə'gəʊ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'spekt] [diː] .
" Mamma was saying just a day or two ago that we must respect D .
" 妈妈 曾是 说 只是 一个 天 或者 二 前 那 我们 必须 尊重 D .
,
.
,
"妈妈前几天还说, 我们必须尊重D。"

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [wɒt] [ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [nɜːs] [ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][tuː; tə]ɔːl[ɒv; əv][juː 'es] .
and remember what a faithful nurse she was to all of us .
和 记住 什么 一个 忠实 护士 她 曾是 到 全部 的 我们 .
请记住她对我们所有人来说是多么忠诚的护士。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ɒv; əv] ɔːl['ʌðə(r)z] , [tuː; tə][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [nems] ,
And you , of all others , to call her names ,
和 你 , 的 全部 其他的 , 到 称呼 她 姓名 ,
而你, 偏偏是别人, 竟然辱骂她!

[wen] [ʃiː; ʃɪ][sæt][ʌp] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [wið] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪl] !
when she sat up night after night with you when you were so ill !
什么时候 她 卫星 向上 夜晚 后 夜晚 和 你 什么时候 你 是 所以 患病的!
当你病得很重的时候, 她夜复一夜地陪伴在你身边!

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz]['əʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] [həʊm] ,
And anyway she has only come to bring the clothes home ,
和 反正 她 有 仅有的 来 到 带来 这 衣服 家 ,
而且她只是来把衣服送回家的。

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ə'gen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈɔːlweɪz] [dʌz] .
" and will probably go right away again , as she always does .

和 将要 大概 去 正确的 离开 再次 , 作为 她 总是 做 .

她很可能会像往常一样，马上再次出发。

" ['lɪlə] [ɪntə'rʌptɪd] ['mɑːrdʒɪz] [preɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] [nɜːs] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə]
" Lilla interrupted Margie's praise of their old nurse by throwing herself on the sofa

" 莉拉 中断 玛吉的 称赞 的 他们的 老的 护士 经过 投掷 她自己 在 这 沙发

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ɪ'mɒdərətli] .
" and laughing immoderately .

和 笑 过度 .

莉拉打断了玛吉对她们老护士的赞扬，扑倒在沙发上，放声大笑。

[ˈmɑːdʒi] [lʊkt] [ɪn'dɪgnənt] , [feɪ] ['pʌz(ə)ld] , [waɪl] ['faɪdəʊ] [keɪm] ['kwɪkli] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [bɑːkt]
Margie looked indignant , Fay puzzled , while Fido came quickly to life and barked

玛吉 看起来 愤怒 , 仙女 困惑 , 尽管 菲多 来了 迅速地 到 生活 和 吠叫

[və'sɪfərəsli] .
vociferously .

大声地 .

玛吉一脸愤慨，费伊一脸困惑，而菲多则突然活跃起来，大声吠叫起来。

" [ðeə(r)] !
" There !

" 那里 !

“那里！

[ɪːv(ə)n][ˈfaɪdəʊ] [ri'zent] ['hævɪŋ] [diː] . [səʊ] [tɔːkt] [ə'baʊt] , " [kraɪd] ['mɑːdʒi] , [traɪ'ʌmfəntli] .
even Fido resents having D . so talked about , " cried Margie , triumphantly .

甚至 菲多 怨恨 拥有 D . 所以 谈话 关于 , " 哭 玛吉 , 凯旋而归 .

“就连菲多都讨厌D被这样谈论，”玛吉得意地喊道。

" [aɪ][ˈnevə(r)] [ment] ['daɪnə][æt; ət][ɔːl] , " ['lɑːfɪŋli] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['lɪlə] .
" I never meant Dinah at all , " laughingly protested Lilla .

" 我 绝不 意思是 迪娜 在 全部 , " 笑着 抗议 莉拉 .

“我根本就没想过迪娜，”莉拉笑着辩解道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)][əʊld] [səʊl] .
" She is a dear old soul .

" 她 是 一个 亲爱的 老的 灵魂 .

她是一位慈祥的老太太。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði][diː][ɪn][maɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [huː] [ɪz] ['dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ,
I mean the D in my example , who is digging a ditch with A ,

我 意思是 这 D 在 我的 例子 , WHO 是 挖掘 一个 沟 和 一个 ,

我指的是我例子中的D，他正在和A一起挖沟。

[biː] , [ænd; ənd][siː] , [ænd; ənd][aɪm][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [haʊ] [lɒŋ] [aɪ 'tiː] [teɪks] [ðem; ðəm] ,
B , and C , and I'm to find out how long it takes them ,

B , 和 C , 和 我是 到 寻找 出去 如何 长的 它 需要 他们 ,

B 和 C，我要弄清楚它们需要多长时间。

[ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][diː] [wɜːks] [ðæn; ðən][ə; eɪ] .
and then how much faster D works than A .

和 然后 如何 很多 快点 D 作品 比 一个 .

那么D的运行速度比A快多少呢？

[aɪ][get] [ə'lɒŋ] ['faɪnli] [ʌn'tɪl][diː] [ə'priəz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] . " I get along finely until D appears , and then I don't know how to go on . "

我 得到 沿着 精细地 直到 D 出现 , 和 然后 我 不 知道 如何 到 去 在 . "

一切都好好的，直到D出现，然后我就不知道该怎么办了。

" [əʊ] , " [sed] ['mɑ:dʒi] , [ɪn][ə; eɪ] ['rɪli:vɪd] [təʊn] ;
" **Oh** , " **said Margie** , **in a relieved tone** ;
" 哦 , " 说 玛吉 , 在 一个 松了口气 语气 ;

“哦,”玛吉如释重负地说;

" [bʌt; bət] ['wʌznt] [,aɪ 'ti:] [streɪndʒ] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][di:] ,
" **but wasn't it strange that just as you said something about D** ,
" 但 不是 它 奇怪的 那 只是 作为 你 说 某物 关于 D ,

“但是, 就在你谈到D的时候, 难道不觉得奇怪吗? ”

[əʊld] [nɜ:s] [di:] . [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [wɪð] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] ,
old nurse D . came across the street with the washing ,
老的 护士 D . 来了 穿过 这 街道 和 这 洗涤 ,

老护士D拿着洗好的衣服穿过马路走了过来。

[ænd; ʌnd][ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [ment] [hɜ:(r); hə(r)] .
and of course I thought you meant her .
和 的 课程 我 想法 你 意思是 她 .

我当然以为你说的是她。

[hɪə(r)][fi:; ji] ['kɒmz] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ʌnd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [stænd] , [,aɪ 'ti:][ɪz]
Here she comes out again , and the poor thing can hardly stand , it is
这里 她 来 出去 再次 , 和 这 贫穷的 事物 能 几乎 站立 , 它 是

[səʊ] ['slɪpəri] .
so slippery .
所以 滑 .

她又出来了, 可怜的她几乎站都站不稳, 地面太滑了。

['mæmə; mə'mɑ:] " — [æz; əz]['mɪsɪz] . [gu:ld] ['entəd] [ðə; ði][ru:m] — " [waɪ] [dʌz] [di:] . [brɪŋ] [ðə; ði]
Mamma " — as Mrs . Goold entered the room — " why does D . bring the
妈妈 " — 作为 太太 . 古尔德 进入 这 房间 — " 为什么 做 D . 带来 这

[kləʊðz] [stɪl] ?
clothes still ?
衣服 仍然 ?

“妈妈,”古尔德太太走进房间时问道, “D.为什么还要把衣服带来呢? ”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['rəʊzə] [wʊd] ['ɒfə(r)][tu:; tə] [kʌm] [wɪð] [ðəm; ðəm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ]
I should think Rosa would offer to come with them , instead of sending
我 应该 思考 罗莎 会 提供 到 来 和 他们 , 反而 的 发送

[hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [ɑ:nt] [aʊt] .
her old aunt out .
她 老的 阿姨 出去 .

我想罗莎应该会主动提出和他们一起去, 而不是派她老姑妈出去。

[waɪ] , [dʒʌst] [si:] !
Why , just see !
为什么 , 只是 看 !

瞧瞧!

[fi:; ji][kæn; kən] ['skeəsli] [stænd] . "
she can scarcely stand . "
她 能 几乎 站立 . "

她几乎站都站不稳了。

" ['rəʊzə] [dʌz] [nɒt] [send][hɜ:(r); hə(r)] , ['diəri] , " [sed] ['mɪsɪz] . [gu:ld] , ['dʒɔɪnɪŋ][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz]
" **Rosa does not send her , dearie , " said Mrs . Goold , joining her little girls**
" 罗莎 做 不是 发送 她 , 亲爱的 , " 说 太太 . 古尔德 , 加入 她 小的 女孩们

[æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
at the window ,
在 这 窗户 ,

“亲爱的, 罗莎不会派她来的,”古尔德太太说着, 走到窗边, 和她的小女儿们站在一起。

" [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ][təʊld][,em 'iː][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [,aɪ 'tiː][ˈdeɪndʒərəs][fɔː(r); fə(r)][ˈdaɪnə][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɪn]
" for she told me she thought it dangerous for Dinah to be out in
" 为了 她 讲述 我 她 想法 它 危险的 为了 迪娜 到 是 出去 在
[ðə; ðɪ][ˈwɪntə(r)][səʊ] [ˌʌnpɪˈpeəd] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ][ɪz] ,
the winter so unprepared as she is ,
这 冬天 所以 毫无准备 作为 她 是 ,
"因为她告诉我，她认为迪娜冬天在外很危险，因为她准备得如此不足。"

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdaɪnə][pəˈsɪst, -ˈzɪst][ɪn] [ˈkʌmɪŋ] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] [ˈweðə(r)] ,
but that Dinah persists in coming , no matter what the weather ,
但 那 迪娜 持续 在 未来 , 不 事情 什么 这 天气 ,
但底拿无论天气如何都坚持前来。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [meɪ] [ɪnˈkwaɪə(r)] [hɜːˈself] [əˈbaʊt] - [diː] [ˈtʃɪlən] . - "
that she may inquire herself about ' de chillen . ' "
那 她 可能 查询 她自己 关于 - 德 孩子们 - - "
她可以自己去询问“de chillen”。

" [gʊd] [əʊld][diː] . , " [sed] [feɪ] , [ˈjuːzɪŋ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ðæt] [ˈlɪlə] — [ðə; ðɪ][fɜːst][ˈbeɪbi] — [hæd; həd]
" Good old D . , " said Fay , using the name that Lilla — the first baby — had
" 好的 老的 D . , " 说 仙女 , 使用 这 姓名 那 莉拉 — 这 第一的 婴儿 — 有
[ˈɡɪv(ə)n][ˈdaɪnə] ,
given Dinah ,
给定 迪娜 ,
“好老D,”费伊说道，她用的是莉拉——第一个孩子——给迪娜起的名字。

[ænd; ænd][bəʊθ][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)z][hæd; həd] [əˈdɒptɪd] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] .
and both the others had adopted in their turn .
和 两个都 这 其他的 有 已采用 在 他们的 转动 .
另外两人也分别收养了孩子。

" [waɪ] , [ˈmæmə; məˈmɑː] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][wʌn] ,
" Why , mamma , " continued the little one ,
" 为什么 , 妈妈 , " 持续 这 小的 — ,
“为什么，妈妈？”小家伙继续说道。

[ˈstreɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv] [ˈdaɪnəz] [dɪˈpɑːtɪŋ] [ˈfɪɡə(r)] , " [haʊ] [wɪl]
straining her eyes to catch a glimpse of Dinah's departing figure , " how will
紧张 她 眼睛 到 抓住 一个 一瞥 的 迪娜的 离开 数字 , " 如何 将要
[ʃiː; ʃɪ][ˈevə(r)][get] [həʊm] ?
she ever get home ?
她 曾经 得到 家 ?
她眯起眼睛，想看看迪娜离去的背影，“她要怎么才能回家呢？”

[ðeə(r)] !
There !
那里 !
那里！

[gʊd] !
good !
好的 !
好的！

[ˈrəʊzə][hæz; həz][met][hɜː(r); hə(r)] .
Rosa has met her .
罗莎 有 遇见 她 .
罗莎见过她。

[aɪm][səʊ][ɡlæd] ! "
I'm so glad ! "
我是 所以 高兴的 ! "
我太高兴了！

" [di:] . [ni:dz] [ə; ei][peə(r)][pʌv; əv] [ðæt] [nju:] [kaɪnd][pʌv; əv] ['rʌbəz] [ðæt] [wi;; wi] [stɒpt] [tu;; tə] [lʊk]
" **D . needs a pair of that new kind of rubbers that we stopped to look**
" D . 需求 一个 一对 的 那 新的 种类 的 橡胶 那 我们 停止 到 看
[æt; ət][tu;; tə] - [deɪ] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [brʊksɪz] [stɔ:(r)] ['wɪndəʊ] ,
at to - day in Mr . Brooks's store window ,
在 到 - 天 在 先生 : 布鲁克斯的 店铺 窗户 ,
"D.需要一双我们今天在布鲁克斯先生的商店橱窗里看到的那种新型橡胶鞋套。"

" [sed] ['lɪlə] , [ˈpʊtɪŋ] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [bʊks] , " [ænd; ənd] [ðen] [ʃi;; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [ə'lɒŋ] ['faɪnli] . "
" **said Lilla , putting away her books , " and then she could get along finely . "**
" 说 莉拉 , 推杆 离开 她 图书 , " 和 然后 她 可以 得到 沿着 精细地 . "
莉拉一边收起书一边说：“那样她就能过得很好了。”

" [lets] [get] [hɜ:(r); hə(r)][ə; ei][peə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [waɪd] - [ə'weɪk] ['mɑ:dʒi] , " [wen] [wi;; wi] [gəʊ]
" **Let's get her a pair , " exclaimed the wide - awake Margie , " when we go**
" 我们来吧 得到 她 一个 一对 , " 惊呼 这 宽的 - 醒 玛吉 , " 什么时候 我们 去
[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['væləntaɪnz] .
for our valentines .
为了 我们的 情人节 .
"我们情人节那天，给她买一双吧，"清醒的玛吉喊道。

[wɪl] [ju;; jʊ] [ɡɪv] [ju: 'es] [ðə; ði] ['mʌni] , ['mæmə; mə'mɑ:] ?
Will you give us the money , mamma ?
将要 你 给 我们 这 钱 , 妈妈 ?
妈妈，你能把钱给我们吗？

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [ə; ei] ['dɒlə(r)] . "
I think the price is a dollar . "
我 思考 这 价格 是 一个 美元 . "
我认为价格是一美元。

" [aɪl] [ɡɪv] ['twenti] - [faɪv] [sents] [tə'wɔ:d] [aɪ 'ti:] , " [ˈɑ:nsə(r)d] ['mɪsɪz] . [gu:ld] ,
" **I'll give twenty - five cents toward it , " answered Mrs . Goold ,**
" 患病的 给 二十 - 五 分 朝向 它 , " 回答 太太 . 古尔德 ,
"我愿意出25美分，"古尔德太太回答说。

[æz; əz][ʃi;; ʃi] [leɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] [pʌn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
as she laid some money on the table , and left the room .
作为 她 铺设 一些 钱 在 这 桌子 , 和 左边 这 房间 .
她把一些钱放在桌子上，然后离开了房间。

" [pʌv; əv] [kɔ:s] ['mæmə; mə'mɑ:] [mi:nz] [baɪ] [ðæt] [ðæt] [wi;; wi] [ɔ:t] [tu;; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [rest] .
" **Of course mamma means by that that we ought to give the rest .**
" 的 课程 妈妈 方法 经过 那 那 我们 应该 到 给 这 休息 .
"当然，妈妈的意思是我们应该把剩下的都给别人。"

[wɒt] [du;; də] [ju;; jʊ] [seɪ] [tu;; tə] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['rʌbəz] , [ɪn'sted] [pʌv; əv] ['væləntaɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] [lu:]
What do you say to getting the rubbers , instead of valentines for Lou
什么 做 你 说 到 获得 这 橡胶 , 反而 的 情人节 为了 卢
[ænd; ənd] [dʒes] ?
and Jess ?
和 杰西 ?
你觉得送Lou和Jess避孕套而不是情人节礼物怎么样？

" [sə'dʒestɪd] ['mɑ:dʒi] .
" **suggested Margie .**
" 建议 玛吉 .
玛吉建议道。

" [ðen] [ðeɪ] [wəʊnt] [send] [ju: 'es] ['eni] .
" **Then they won't send us any .**
" 然后 他们 惯于 发送 我们 任何 .
"那他们就不会给我们寄任何东西了。"

[ðeɪ] ['nevə(r)][du:; də] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ʌn'tɪ] [ðeɪ] [get]['ʌʊəz] . "
They never do , you know , until they get ours . "
他们 绝不 做 , 你 知道 , 直到 他们 得到 我们的 . "

你知道, 他们永远不会罢休, 直到他们得到我们的为止。

" [ðæts] [səʊ] ; [ænd; ənd] [mædʒ] ['hæmənd] [prə'pəʊzd][tu:; tə] - [deɪ] [ðæt]
" **That's so ; and Madge Hammond proposed to - day that**
" 那就是 所以 ; 和 玛吉 哈蒙德 建议的 到 - 天 那
"确实如此; 玛吉·哈蒙德今天提议....."

[,pi: 'dʒi: -]
[**Pg 250**]
[页 -]

[第250页]

[ɔ:l][ðə; ði][g'z:lz] [brɪŋ] [ðeə(r)]['væləntaɪnz][tu:; tə] [sku:l] ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ,
all the girls bring their valentines to school Monday ,
全部 这 女孩们 带来 他们的 情人节 到 学校 周一 ,
星期一, 所有女生都带着她们的情人节礼物来学校。

[ænd; ənd][wi:; wi][wənt][tu:; tə][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [æz; əz][wi:; wi] ['pɒsəbli] [kæn; kən] ,
and we want to have as many as we possibly can ,
和 我们 想 到 有 作为 许多 作为 我们 可能 能 ,
我们希望拥有尽可能多的数量,

[ænd; ənd][hiə(r)] " — ['spredɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)][æz; əz][fi:; fi] [spəʊk] — " [səʊ][fa:(r)]
and here " — spreading them out upon the table as she spoke — " so far
和 这里 " — 传播 他们 出去 之上 这 桌子 作为 她 辐 — " 所以 远的
[aɪv] [gɒt]['əʊnli] [θri:] .
I've got only three .
我已经 得到 仅有的 三 .

“还有,”她一边说着, 一边把它们摊在桌子上, “到目前为止, 我只有三个。”

" [feɪz] [braʊn] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊpənɪŋ] ['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)][æz; əz][fi:; fi] ['lɪsnd] .
" **Fay's brown eyes were opening wider and wider as she listened .**
" 费伊的 棕色的 眼睛 是 开幕 更广泛 和 更广泛 作为 她 听着 .

“费伊一边听着, 一边睁大了棕色的眼睛。

" [pə'pɑ:] [geɪv] [em 'i:][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['penɪz] [tu:; tə][send][ə; eɪ] - [tu:; tə]['kʌz(ə)n] ['deɪzi] ,
" **Papa gave me a lot of pennies to send a vantage line to Cousin Daisy ,**
" 爸爸 给予 我 一个 很多 的 便士 到 发送 一个 - 到 表哥 雏菊 ,
“爸爸给了我很多便士, 让我寄一封信给黛西表妹。”

[bʌt; bət][aɪ'd][rɑ:ðə(r)][send][ə; eɪ]['rʌbə(r)] - [tu:; tə]['daɪnə] . "
but I'd rather send a rubber vantage line to Dinah . "
但 ID 相当 发送 一个 橡皮 - 到 迪娜 . "
但我宁愿送个橡胶瓦塔林给迪娜。

" [ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] ['dɑ:lɪŋ] !
" **You little darling !**
" 你 小的 亲爱的 !

你这个宝贝!

" [kraɪd] ['lɪlə] , ['kɪsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] , " [jʊr; jər][ə; eɪ]['les(ə)n][tu:; tə][ju: 'es] .
" **cried Lilla , kissing her , " you're a lesson to us .**
" 哭 莉拉 , 接吻 她 , " 你是 一个 课 到 我们 .
莉拉哭着吻了她, “你给我们上了一课。”

" [ðen] , [ˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ˈmɑ:dʒi] : " [ai] [ges] [ɪf] [ˈbeɪbi][kæn; kən] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌni] , [wi:; wi]
" **Then** , **turning to** **Margie** : " **I guess if baby can give her money** , **we**
" 然后 , 转弯 到 玛吉 : " 我 猜测 如果 婴儿 能 给 她 钱 , 我们
[kæn; kən] .
can :
能 :

然后, 他转向玛吉说: “我想如果宝宝能给她钱, 我们也能。”

[lets] [gəʊ] [raɪt] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈrʌbəz] , [ænd; ənd][send][ðəm; ðəm][ɪn][ˈvæləntaɪn] [staɪl] ,
Let's go right down for the rubbers , **and send them in valentine style** ,
我们来吧 去 正确的 向下 为了 这 橡胶 , 和 发送 他们 在 情人节 风格 ,
[æz; əz] [feɪ] [prəˈpəʊzɪz] .
as Fay proposes :
作为 仙女 提议 :

咱们直接去拿避孕套, 然后按照费伊的建议, 以情人节的方式寄出去。

[jes] , [pʊ; əv] [kɔ:s] [feɪ] [æɪ; ʃəɪ][gəʊ] [tu:] , " [ʃi:; ʃi] [ˈædɪd] ,
Yes , **of course Fay shall go too** , " **she added** ,
是的 , 的 课程 仙女 将 去 也 , " 她 额外 ,
"当然, 费伊也要去,"她补充道。

[ˈnəʊtɪsɪŋ][ðə; ði][lɑ:dʒ] [aɪz] [tɜ:nd] [ˈkwɛstʃənɪŋli] [tu:; tə] [hɜ:z] .
noticing the large eyes turned questioningly to hers :
注意到 这 大的 眼睛 转向 质疑地 到 她的 :

她注意到那双大眼睛疑惑地转向了她。

[əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [rʌft] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] - [ru:m] , [ɪkˈskeɪm] , " [wɪv] [gɒt]
About an hour later they rushed into the sitting - room , **exclaiming** , " **We've got**
关于 一个 小时 之后 他们 匆忙 进入 这 坐着 - 房间 , 惊呼 , " 我们已经 得到
[ðəm; ðəm] ,
them :
他们 ,

大约一个小时后, 他们冲进客厅, 喊道: “我们抓到他们了! ”

[ænd; ənd] [ˈðer] [bjˈu:tɪz] — [laɪnd] [θru:ˈaʊt] , [ænd; ənd] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈæŋklz] . "
and they're beauties — lined throughout , **and come over the ankles** . "
和 它们是 美女 — 衬里 自始至终 , 和 来 超过 这 脚踝 : "
它们非常漂亮——内衬齐全, 而且长度到脚踝。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][saɪz] ? " [ɪnˈkwaɪə] [ˈmɪsɪz] . [gu:ld] , [ˈɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ˈdju:li]
" **How did you know the size ?** " **inquired Mrs . Goold** , **after she had duly**
" 如何 做过 你 知道 这 尺寸 ? " 询问 太太 : 古尔德 , 后 她 有 正式地
[ədˈmaɪəd][ðəm; ðəm] .
admired them :
钦佩 他们 :

“你是怎么知道尺寸的? ”古尔德太太欣赏完它们后问道。

" [ðə; ði][məʊst] [ˈfɔ:tʃənət] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , " [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈmɑ:dʒi] ,
" **The most fortunate thing in the world** , " **answered Margie** ,
" 这 最多 幸运 事物 在 这 世界 , " 回答 玛吉 ,

“这是世界上最幸运的事, ”玛吉回答道。

" [wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [ˈmi:tɪŋ] [ˈrəʊzə][dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði][stɔ:(r)] ,
" **was our meeting Rosa just as we were going into the store** ,
" 曾是 我们的 会议 罗莎 只是 作为 我们 是 去 进入 这 店铺 ,
“我们正要进店的时候遇到了罗莎。”

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ][ˈsɪləb(ə)l][tuː; tə][diː] . , [wiː; wi][təʊld]
and after she had promised not to breathe a syllable to D . , we told
和 后 她 有 承诺 不是 到 呼吸 一个 音节 到 D . ; 我们 讲述
[hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][plæn] ,
her the plan ,
她 这 计划 ,

在她答应不向D透露一个字之后，我们告诉了她计划。

[tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] [wɪð] [juː 'es] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɪˈlektɪd] [ðə; ði] [ˈrʌbəz] .
took her into the store with us , and she selected the rubbers .
采取 她 进入 这 店铺 和 我们 , 和 她 已选 这 橡胶 .
我们带她进了商店，她挑选了避孕套。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ˈmaːdʒi] [pɔːzd] , [ˈlɪlə] [went] [ɒn] : " [ˈrəʊzə] [sez] [ˈðer] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] ,
" And as Margie paused , Lilla went on : " Rosa says they're just the thing ,
" 和 作为 玛吉 暂停 , 莉拉 去 在 : " 罗莎 说道 它们是 只是 这 事物 ,
玛吉停顿了一下，莉拉接着说：“罗莎说它们正合适，

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ˈkʌmɪŋ] [əʊvə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [haʊ] [diː] . [laɪks][ðem; ðəm] .
and she's coming over to - night to tell us how D . likes them .
和 她是 未来 超过 到 - 夜晚 到 告诉 我们 如何 D . 点赞 他们 .
她今晚要过来告诉我们D.对它们的评价。

[ˈmɪstə(r)] . [brʊks] [ˈweɪtɪd] [ɒn][juː 'es][hɪm'self][æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈkrɒsə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]
Mr . Brooks waited on us himself at first , and looked crosser than a
先生 . 布鲁克斯 等待 在 我们 他自己 在 第一的 , 和 看起来 交叉 比 一个
[beə(r)] .
bear .
熊 .
布鲁克斯先生一开始亲自招待我们，看起来比熊还生气。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [griːn] [ˈglɑːsɪz] [ɒn] ,
He had his green glasses on ,
他 有 他的 绿色的 眼镜 在 ,
他戴着那副绿色眼镜。

[ænd; ənd] [stɛəd] [æt; ət][juː 'es][səʊ][hɑːd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][glæd] [wen] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [keɪm] [ɪn]
and stared at us so hard that I was glad when a gentleman came in
和 凝视 在 我们 所以 难的 那 我 曾是 高兴的什么时候 一个 绅士 来了 在
[tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
to see him ,
到 看 他 ,
他死死地盯着我们看，以至于我很高兴这时一位先生进来见他。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klaːks] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] . "
and one of the clerks took his place . "
和 一 的 这 职员 采取 他的 地方 . "
于是，其中一名职员接替了他的位置。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [klaːk] , " [pʊt] [ɪn] [ˈmaːdʒi] ,
" And the clerk , " put in Margie ,
" 和 这 职员 , " 放 在 玛吉 ,
“还有店员，”玛吉插嘴道。

" [kept] [ˈtelɪŋ] [juː 'es][ðæt] [ðə; ði] [ˈrʌbəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaːkɪt] ,
" kept telling us that the rubbers were the latest thing in the market ,
" 保留 讲述 我们 那 这 橡胶 是 这 最新的 事物 在 这 市场 ,
“他们一直告诉我们，这些橡胶制品是市场上最新的产品，”

[ænd; ənd][ai] [lɑ:tʃ] [raɪt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][di:] . - [es] ['nəʊɪŋ] [ɔ:(r)]['keərɪŋ] ['weðə(r)]
and I laughed right out at the thought of D . ' s knowing or caring whether
和 我 笑了 正确的 出去 在 这 想法 的 D . - s 会心 或者 关怀 无论
[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [stɑɪl] . "
they were in style . "
他们 是 在 风格 . "

想到D.可能知道或者在意这些衣服是否时髦，我就忍不住大笑起来。

" [ðen] , " [ri'zju:md] ['lɪlə] , " [æz; əz][wi:: wi][wɜ:(r); wə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][stɔ:(r)] , ['mɪstə(r)] . [brʊks]
" **Then , " resumed Lilla , " as we were leaving the store , Mr . Brooks**
" 然后 , " 恢复 莉拉 , " 作为 我们 是 离开 这 店铺 , 先生 . 布鲁克斯
[stept] ['fɔ:wəd] ,
stepped forward ,
步 向前 ,
" 然后 , "莉拉继续说道 , "当我们离开商店时 , 布鲁克斯先生走了过来。"

[ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ðə; ði] ['stɜ:rnɪst] [təʊn] ,
and said , in the sternest tone ,
和 说 , 在 这 最严厉的 语气 ,

他用极其严厉的语气说道：

[tu:; tə]['rəʊzə] — [ju:; jʊ] [nəʊ] [fi:; ji] [ju:st] [tu:; tə] [wɜ:k] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] — - [ai] [wi] [ju:; jʊ] [wʊd]
to Rosa — you know she used to work at his house — ' I wish you would
到 罗莎 — 你 知道 她 用过的 到 工作 在 他的 房子 — - 我 希望 你 会
[wert][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ,
wait a few moments ,
等待 一个 很少 时刻 ,

对罗莎——你知道她以前在他家工作——“我希望你能稍等片刻，

['rəʊzə] ; [ai][dr'zaɪə(r)][tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; - [səʊ][wi:; wi][left][hɜ:(r); hə(r)][ðeə(r)] .
Rosa ; I desire to speak to you ; ' so we left her there .
罗莎 ; 我 欲望 到 说话 到 你 ; - 所以 我们 左边 她 那里 .

罗莎；我想和你谈谈；”于是我们就把她留在那里。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktə(r)][nɒt] [su:n] [tu:; tə][bi:; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [met]['mɪstə(r)] . [gu:ldz] [geɪz]
" **It was a picture not soon to be forgotten that met Mr . Goold's gaze**
" 它 曾是 一个 图片 不是 很快 到 是 被遗忘的 那 遇见 先生 . 古尔德 目光
[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ɪn][ðə; ði]['kəʊzi] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] ,
as he came upon the little group in the cozy sitting - room ,
作为 他 来了 之上 这 小的 团体 在 这 舒适 坐着 - 房间 ,

“当古尔德先生走进舒适的起居室，看到这群人时，他眼前的一幕令他难以忘怀。”

['laɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [braɪt] [kəʊl] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] .
lighted only by the bright coals in the grate .
照明 仅有的 经过 这 明亮的 煤炭 在 这 格特 .

只有炉篋中明亮的煤炭才能照亮炉膛。

" [stɪl] ['tɔ:kɪŋ] ['væləntaɪnz] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['kɪsɪŋ] ['mæmə; mə'mɑ:ɪ] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [feɪ]
" **Still talking valentines ? " he asked , kissing mamma , and lifting Fay**
" 仍然 说 情人节 ? " 他 问 , 接吻 妈妈 , 和 举重 仙女
[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:mz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .
from her arms to his own .
从 她 武器 到 他的 自己的 .

“还在聊情人节吗？”他问道，一边亲吻妈妈，一边把费伊从她怀里抱到自己怀里。

[ðen] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [ni:] , [hi:; hi] ['kwestʃənd] , " [wel] ,
Then sitting down , and putting her on his knee , he questioned , " Well ,
然后 坐着 向下 , 和 推杆 她 在 他的 膝盖 , 他 被质问 , " 出色地 ,
[haʊ] [ə'baʊt][ðəm; ðəm] ?
how about them ?
如何 关于 他们 ?

然后他坐了下来，把她放在自己的膝盖上，问道：“那么，他们怎么样了？”

" ['lɪlə] [ænd; ənd] ['mɑ:dʒi] [ðen] [brɪ'gæŋ][æŋ; əŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['baɪŋ] ['daɪnəz] ['rʌbə(r)] ['fu:z] ,
" **Lilla and Margie then began an account of buying Dinah's rubber shoes** ,
" 莉拉 和 玛吉 然后 开始 一个 帐户 的 购买 迪娜的 橡皮 鞋 ,
" 莉拉和玛吉接着开始讲述她们购买黛娜橡胶鞋的故事 ,

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪn'spekʃ(ə)n] ,
and when they were brought for his inspection ,
和 什么时候 他们 是 带来 为了 他的 检查 ,
当他们被带去接受他的检查时 ,

[tu:; tə][ðeə(r)] [greɪt] [dɪ'laɪt] [hi:; hi] [drɒpt] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [i:tʃ] .
to their great delight he dropped a piece of money in each .
到 他们的 伟大的 喜 他 掉落 一个 片 的 钱 在 每个 .
令他们欣喜的是, 他往每个袋子里都放了一张钱。

" [naʊ] ['rəʊzə] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tu:] , " [kraɪd] [feɪ] , ['klæpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][hændz] .
" **Now Rosa will have a s'prise too** , " **cried Fay , clapping her hands** .
" 现在 罗莎 将要 有 一个 s'prise 也 , " 哭 仙女 , 鼓掌 她 双手 .
"现在罗莎也有惊喜了!"费伊拍着手喊道。

['sʌpə(r)] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [sleɪ] [keɪm] [raʊnd] , [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz][left][æt; ət]
Supper over , the sleigh came round , and soon the package was left at
晚餐 超过 , 这 雪橇 来了 圆形的 , 和 很快 这 包裹 曾是 左边 在
['daɪnəz] [dɔ:(r)] ,
Dinah's door ,
迪娜的 门 ,
晚饭后, 雪橇来了, 很快包裹就被放在了黛娜的家门口。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][həʊm] [ə'gen] .
and the children were home again .
和 这 孩子们 是 家 再次 .
孩子们又回家了。

" [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][traɪ] [ðæt] [ɪg'zɑ:mp(ə)] [wʌns][mɔ:(r)] , " [ə'naʊnst] ['lɪlə] , [æz; əz][ʃi:; ji] [bent]
" **Now I must try that example once more** , " **announced Lilla , as she bent**
" 现在 我 必须 尝试 那 例子 一次 更多的 , " 宣布 莉拉 , 作为 她 弯曲
['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [bʊk] .
over her book .
超过 她 书 .
"现在我必须再试一次那个例子,"莉拉一边说着, 一边俯身看书。

[ðen] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] - ['stʌdi] , " [əʊ] ! [aɪ] [si:] — [aɪ][hæv; həv][aɪ 'ti:] !
Then , after a few moments ' study , " Oh ! I see — I have it !
然后 , 后 一个 很少 时刻 - 学习 , " 哦 ! 我 看 — 我 有 它 !
然后, 经过片刻的思考, "哦! 我明白了——我明白了! "

" [ʃi:; ji] [kraɪd] , [traɪ'ʌmfəntli] : " [di:] [wɜ:ks] [dʒʌst] [twɑɪs] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ə; eɪ] . "
" **she cried , triumphantly : " D works just twice as fast as A** . "
" 她 哭 , 凯旋而归 : " D 作品 只是 两次 作为 快速地 作为 一个 . "
她得意地喊道: "D 的工作效率是A的两倍。"

" [di:][mʌst; məst][hæv; həv] [wɔ:n] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['staɪlɪʃ] ['rʌbəz] , " [la:ft] ['mɑ:dʒi] .
" **D must have worn a pair of stylish rubbers** , " **laughed Margie** .
" D 必须 有 磨损 一个 一对 的 时髦的 橡胶 , " 笑了 玛吉 .
"D 肯定穿了一双时髦的橡胶鞋,"玛吉笑着说。

" ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['kʊd(ə)nt] [stænd][æz; əz] ['fɜ:mli] [ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] .
" **Probably A couldn't stand as firmly in the ditch** .
" 大概 一个 不能 站立 作为 牢牢 在 这 沟 .
"A 可能没法在沟里站得那么稳。"

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɑ:frɪŋ] [æt; ət] ['mɑ:rdʒɪz] [ˌeksplə'neɪ(ə)n] , [dʒeɪn] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)]
" **While they were laughing at Margie's explanation , Jane came to the door**
" 尽管 他们 是 笑 在 玛吉的 解释 , 简 来了 到 这 门
[wɪð] [sʌm; səm] ['væləntaɪnz] ,
with some valentines ,
和 一些 情人节 ,

“当他们还在笑着听玛吉的解释时，简拿着一些情人节卡片来到了门口。”

[wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][ˈju:ʒuəl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wʌndəmənt] .
which excited the usual amount of wonderment .
哪个 兴奋的 这 通常 数量 的 惊奇 .

这引起了人们一如既往的惊奇之情。

" [aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɪd] [get][səʊ] ['meni] , " [sed] ['lɪlə] , [ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfɑɪd] ,
" **I had no idea we'd get so many , " said Lilla , in a satisfied ,**
" 我 有 不 主意 我们会 得到 所以 许多 , " 说 莉拉 , 在 一个 使满意 ,

“我没想到我们会收到这么多，”莉拉满意地说。

[təʊn] ; " [aɪ][dɔʊnt] [brɪ'li:v] [mædʒ] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'hed] [ɒv; əv][ju: 'es] .
tone ; " I don't believe Madge can be ahead of us .
语气 ; " 我 不 相信 玛吉 能 是 前方 的 我们 .

语气：“我不相信玛吉能领先于我们。”

" [ə'hʌðə(r)] [nɒk] , [ænd; ənd]['rəʊzə] [prɪ'zentɪd] [hɜ:'self] [wɪð] [ə; eɪ] " [kæn; kən][aɪ] [kʌm] [ɪn] ?
" **Another knock , and Rosa presented herself with a " Can I come in ?**
" 其他 敲 , 和 罗莎 呈现 她自己 和 一个 " 能 我 来 在 ?

又是一阵敲门声，罗莎走了进来，问道：“我可以进来吗？”

" [wɪtʃ] [fəʊd] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ti:θ] .
" **which showed all her beautiful teeth .**
" 哪个 显示 全部 她 美丽的 牙齿 .

“露出了她所有漂亮的牙齿。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌləd] [gɜ:l] , [ænd; ənd] [əʊvə'welmd]
The children made a rush for the young colored girl , and overwhelmed
这 孩子们 制成 一个 匆忙 为了 这 年轻的 有色 女孩 , 和 不堪重负

[hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['kwestʃənz] .
her with questions .
她 和 问题 .

孩子们蜂拥而至，围住那个年轻的黑人女孩，连珠炮似地问个不停。

" [əʊ] , [tʃɪlən] , [ʃi:; ji][wɒz; wəz][səʊ] [pli:zd] , [ænd; ənd][səʊ] ['beri] ['θæŋkfl] !
" **Oh , chillen , she was so pleased , and so berry thankful !**
" 哦 , 孩子们 , 她 曾是 所以 高兴 , 和 所以 浆果 感恩 !

“哦，天哪，她太高兴了，也太感激了！”

[ʃi:; ji] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kʌm] [raɪt] [əʊvə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ] [di: i: 'em][tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] ,
She wanted to come right over and show dem to you all ,
她 通缉 到 来 正确的 超过 和 展示 民主 到 你 全部 ,

她想马上过来给你们看看。

[bʌt; bət][aɪ] - [swɛrdɪd][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][weɪt] [tɪl] ['mɔ:rnɪn] - .
but I ' suaded her to wait till mornin ' .
但 我 - 劝服 她 到 等待 直到 早晨 - .

但我劝她等到早上。

" [ænd; ənd] [ðen] ['rəʊzə] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [fɪt][ðə; ði] ['rʌbəz] [wɜ:(r); wə(r)] ,
" **And then Rosa went on to say what a perfect fit the rubbers were ,**
" 和 然后 罗莎 去 在 到 说 什么 一个 完美的 合身 这 橡胶 是 ,

然后罗莎接着说，这些橡胶件真是太合身了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['daɪnə] [wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] , [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd][ɪn]
and how Dinah was singing around , as happy as could be , and in
和 如何 迪娜 曾是 歌唱 大约 , 作为 快乐的 作为 可以 是 , 和 在
[ə; eɪ] ['hʌri] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,
a hurry for morning ,
一个 匆忙 为了 早晨 ,
黛娜唱着歌, 开心极了, 急着迎接早晨的到来。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [weə(r)][ðəm; ðəm] .
that she might wear them .
那 她 可能 穿 他们 .

她可能会穿它们。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] - [huː] [sent] - [ɪm] ? " [ɑːskt] [feɪ] .
" Does she s'pect who sent ' em ? " asked Fay .
" 做 她 - WHO 发送 - 呃 ? " 问 仙女 .

“她怀疑是谁派他们来的吗？”费伊问道。

" [aɪz] - ['freɪd][ʃiː; ʃi] [dʌz] , ['hʌni] , - [kɔːz] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][traɪ][diː iː 'em][ɒn] ,
" I's ' fraid she does , honey , ' cause when she went to try dem on ,
" 是 - 害怕 她 做 , 蜂蜜 , - 原因 什么时候 她 去 到 尝试 民主 在 ,

“我怕她真的会那样做, 亲爱的, 因为当她去试穿它们的时候,

[sʌm; səm] ['mʌni] [fel] [aʊt] , [æn; ən] - [aɪ] [sed] : - [diː iː 'em] ['keələs] ['tʃɪlən] !
some money fell out , an ' I said : ' Dem careless chillen !
一些 钱 跌倒 出去 , 一个 - 我 说 : - 民主 粗心 孩子们 !

有些钱掉了出来, 我说: “这些粗心的孩子! ”

[aɪz] [fiəd] [mɪs] [guːldz] ['brɪŋɪn] - [diː iː 'em][ʌp][tuː; tə][tɪŋk] ['mʌni] [grəʊz] [ɒn] [bʊʃɪz] - ;
I's feared Miss Goold's bringin ' dem up to tink money grows on bushes ' ;
是 害怕 错过 古尔德 引入 - 民主 向上 到 叮当 钱 生长 在 灌木丛 - ;

我一直担心古尔德小姐会把他们教坏, 让他们以为钱是从灌木丛里长出来的。

[æn; ən] - [ɑːnt] ['daɪnə] [sed] , - [dɪd] [deɪ] [gɪb] - [ɪm] ? -
an ' Aunt Dinah said , ' Did dey gib ' em ? '
一个 - 阿姨 迪娜 说 , - 做过 戴 吉布 - 呃 ? -

迪娜阿姨说: “他们把他们给了我吗? ”

[səʊ][aɪ][dʒest] [sed] , - [aɪl] [teɪk] [diː] ['mʌni] [diː eɪ 'ɑːr]['fʌst] , ['eniweɪ] , [æn; ən] - [siː] ,
so I jest said , ' I'll take de money dar fust , anyway , an ' see ,
所以 我 笑话 说 , - 患病的 拿 德 钱 达尔 fust , 反正 , 一个 - 看 ,

所以我就说, “反正我先拿了那笔钱, 看看情况再说。”

- " [ænd; ənd]['rəʊzə][held] [ʌp] [tuː] ['sɪlvə(r)] ['piːsɪz] , ['seɪŋ] , " [huː] [lɒst] , [aɪz] [faʊnd] ? "
' " and Rosa held up two silver pieces , saying , " Who lost , I's found ? "
- " 和 罗莎 握住 向上 二 银 件 , 说 , " WHO 丢失的 , 是 成立 ? "

罗莎举起两枚银币, 说: “谁丢了东西, 我找到了! ”

" [waɪ] , ['rəʊzə] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] [feɪ] — " [jɔː(r); jə(r)] - ,
" Why , Rosa , it's your s'prise , " explained Fay — " your vantaine ,
" 为什么 , 罗莎 , 它是 你的 s'prise , " 解释 仙女 — " 你的 - ,

“哎呀, 罗莎, 这是你的奖品,”费伊解释说——“你的范塔林,

" [æt; ət] [wɪtʃ] ['rouzəz] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'lait] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .
" at which Rosa's astonishment and delight knew no bounds .
" 在 哪个 罗莎的 惊讶 和 喜 知道 不 界限 .

罗莎对此感到无比惊讶和欣喜。

" [ɔ:ltə'geðə(r)] [ɪts] [bi:n] [ðə; ði] ['naɪsɪst] ['vælən,tainz] [deɪ] [wɪv] ['evə(r)][hæd; həd] , " ['lɪlə] [ænd; ənd]
" **Altogether it's been the nicest Valentine's Day we've ever had** , " **Lilla and**
" 共 它是 到过 这 最友善的 情人节 天 我们已经 曾经 有 , " 莉拉 和
['ma:dʒi] [ə'gri:d] ,
Margie agreed ,
玛吉 同意 ,

“总的来说，这是我们过过的最美好的情人节，”莉拉和玛吉一致认为。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][bed] , [ænd; ənd] [feɪ] [sed] , ['draʊzɪli] , [frəm; frəm]
as they were getting ready for bed , **and Fay said, drowsily, from**
作为 他们 是 获得 准备好 为了 床 , 和 仙女 说 , 昏昏欲睡地 , 从
[hɜ:(r); hə(r)][krɪb] ,
her crib ,
她 婴儿床 ,

当他们准备睡觉时，费伊从婴儿床里迷迷糊糊地说：

" [aɪ] ['ʃʊdn̩t] [θɪŋk] [jʊd] [keə(r)] , [naʊ] , [ɪf] [mædʒ] ['hæmənd] " — [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɜ:dʒ]
" **I shouldn't think you'd care, now, if Madge Hammond** " — **and then the words**
" 我 不应该 思考 你会 关心 , 现在 , 如果 玛吉 哈蒙德 " — 和 然后 这 字
[keɪm] ['sləʊə] [ænd; ənd] ['sləʊə] ,
came slower and slower ,
来了 慢点 和 慢点 ,

“我想你现在应该不会在意玛吉·哈蒙德”——然后他的话越来越慢了，

" [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] — ['twenti] — ['rʌbəz] — [ɪn] — [ə; eɪ] — [dɪtʃ] .
" **should bring — twenty — rubbers — in — a — ditch.**
" 应该 带来 — 二十 — 橡胶 — 在 — 一个 — 沟 .

“应该把二十个橡胶扔进沟里。”

" [dʒeɪn] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['nɜ:səri] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['seɪɪŋ] ,
" **Jane came into the nursery next morning, saying** ,
" 简 来了 进入 这 苗圃 下一个 早晨 , 说 ,

第二天早上，简走进育婴室，说道：

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['væləntaɪn][æt; ət] [i:tʃ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪts] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ;
" **There is a valentine at each of your plates this morning;**
" 那里 是 一个 情人节 在 每个 的 你的 盘子 这 早晨 ;

“今天早上，你们每个人的餐盘里都有一张情人节卡片；

" [bʌt; bət][nɒt][ə'nʌðə(r)] [wɜ:d] [wʊd] [ʃi:; ʃi] [seɪ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
" **but not another word would she say about them.**
" 但 不是 其他 单词 会 她 说 关于 他们 .

但她再也没有提起过他们。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [leɪt] [tu:; tə] ['brekfəst] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] ,
You may be sure no one was late to breakfast that morning ,
你 可能 是 当然 不 一 曾是 晚的 到 早餐 那 早晨 ,

那天早上，你可以肯定没有人早餐迟到。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [haʊ] [θri:] [ɪk'spektənt]['feɪsɪz] [lɪt] [ʌp][æz; əz] [i:tʃ]
and I wish you could have seen how three expectant faces lit up as each
和 我 希望 你 可以 有 已见 如何 三 怀孕 面孔 点燃向上 作为 每个
[spɑɪd][ə; eɪ]['taɪni]['bɑ:skɪt][ɒv; əv] ['flaʊəz] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪt] .
spied a tiny basket of flowers at her plate.
间谍 一个 微小的 篮子 的 花朵 在 她 盘子 .

我真希望你能看到，当她们各自看到盘子里的小花篮时，三张充满期待的脸庞是如何绽放出灿烂的笑容的。

" [wen] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] ? "
" **When did they come ?** "
" 什么时候 做过 他们 来 ? "

他们什么时候来的？

" [hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv][sent][ðəm; ðəm] ? "

" **Who could have sent them ?** "

" WHO 可以 有 发送 他们 ? "

“是谁派他们来的？ ”

" [wɪl] [ðeɪ] [ki:p] [freɪ] [tɪl] ['mʌndər; 'mʌndɪ] ? "

" **Will they keep fresh till Monday ?** "

" 将要 他们 保持 新鲜的 直到 周一 ? "

“它们能保鲜到星期一吗？ ”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [pə'pɑ:] , ['fi:lɪŋ] [fʊ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pens(ə)] .

" **Wait a minute , " said papa , feeling for his pencil .**

" 等待 一个 分钟 , " 说 爸爸 , 感觉 为了 他的 铅笔 .

“等一下，”爸爸说着，摸索着寻找铅笔。

" [aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [daʊn] [ɔ:l] [ði:z] ['kwɛstʃənz] .

" **I must write down all these questions .**

" 我 必须 写 向下 全部 这些 问题 .

我必须把所有这些问题都写下来。

[naʊ] [aɪm] ['redi] [fʊ:(r); fə(r)]['nʌmbə(r)][fʊ:(r)] . "

Now I'm ready for number four . "

现在 我是 准备好 为了 数字 四 . "

现在我已经准备好迎接第四个了。

" [doʊnt] [ti:z] [ju: 'es] , [pə'pɑ:] , " ['pli:dɪd] ['mɑ:dʒɪ] .

" **Don't tease us , papa , " pleaded Margie .**

" 不 逗 我们 , 爸爸 , " 恳求 玛吉 .

“爸爸，别逗我们了，”玛吉恳求道。

" [dʒʌst]['ɑ:nsə(r)] [wɒt] [wɪv] [ɑ:skt] [ɔ:l'redɪ] . "

" **Just answer what we've asked already .** "

" 只是 回答 什么 我们已经 问 已经 . "

“你只要回答我们已经问过的问题就行了。”

" [ə'gri:d] : ['fɜ:stli] , [ðeɪ] [keɪm] [lɑ:st] [naɪt] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑ:] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][best] [nɒt]

" **Agreed : firstly , they came last night , and mamma thought it best not**

" 同意 : 首先 , 他们 来了 最后的 夜晚 , 和 妈妈 想法 它 最好的 不是

[tu:; tə] [weɪk] [ju:; jʊ] ;

to wake you ;

到 唤醒 你 ;

“同意：首先，他们昨晚来了，妈妈觉得最好不要吵醒你；

['sekəndli] , ['mɪstə(r)] . [brʊks] [sent][ðəm; ðəm] . "

secondly , Mr . Brooks sent them . "

第二 , 先生 . 布鲁克斯 发送 他们 . "

其次，是布鲁克斯先生派他们来的。

" ['mɪstə(r)] . [brʊks] !

" **Mr . Brooks !**

" 先生 . 布鲁克斯 !

“布鲁克斯先生！ ”

" [ɔ:l][ɪn] ['kɔ:rəs] .

" **all in chorus .**

" 全部 在 合唱 .

众人齐声说道。

" [jes] , [hi:z] [ə; eɪ][kaɪnd][pʊ; əv][beə(r)] , [aɪ] [hɜ:d] ['jestədeɪ] , " [sed] [pə'pɑ:] .

" **Yes , he's a kind of bear , I heard yesterday , " said papa .**

" 是的 , 他是 一个 种类 的 熊 , 我 听到 昨天 , " 说 爸爸 .

“是的，他是一种熊，我昨天听说了，”爸爸说。

[ˈlɪlə] [lʊkt] [əˈfeɪmd] .
Lilla looked ashamed .
莉拉 看起来 羞愧 .

莉拉看起来很羞愧。

" [ˈθɜːdli] , [ðeɪ] [wɪl] [ki:p] [tɪl] [ˈmʌnder; ˈmʌndɪ] , [ɪf] [gʊd] [keə(r)][ɪz][ˈteɪkən] . "
" **Thirdly , they will keep till Monday , if good care is taken** . "
" 第三 , 他们 将要 保持 直到 周一 , 如果 好的 关心 是 已采取 . "
"第三, 如果照料得当, 它们可以保存到星期一。"

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈkæəri] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sku:l] , " [ˈdʒɔɪfəli] [ɪkˈskeɪmd] [ˈlɪlə] .
" **Then we can carry them to school , " joyfully exclaimed Lilla** .
" 然后 我们 能 携带 他们 到 学校 , " 欣喜地 惊呼 莉拉 .
"那我们就可以把它们带到学校去了,"莉拉高兴地说道。

" [ænd; ænd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [brʊks] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ˈmæmə; məˈmɑː] .
" **And what do you think of Mr . Brooks now ? " asked mamma** .
" 和 什么 做 你 思考 的 先生 . 布鲁克斯 现在 ? " 问 妈妈 .
"那你现在对布鲁克斯先生有什么看法?"妈妈问道。

" [waɪ] , [ai][dɔʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [aɪm][səʊ] [səˈpraɪzd] .
" **Why , I don't know what to think , I'm so surprised** .
" 为什么 , 我 不 知道 什么 到 思考 , 我是 所以 惊讶 .
"哎呀, 我不知道该怎么想, 我太惊讶了。"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈsɜːt(ə)n] [ˈðer] [frɒm; frəm][hɪm] ? "
Are you certain they're from him ? "
是 你 肯定 它们是 从 他 ? "
你确定这些东西是他寄来的吗?

" [ai][dʒʌdʒ][səʊ] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ˈrəʊzə][təʊld][em ˈiː][lɑːst] [naɪt] .
" **I judge so , from what Rosa told me last night** .
" 我 法官 所以 , 从 什么 罗莎 讲述 我 最后的 夜晚 .
"根据罗莎昨晚告诉我的情况, 我的判断就是这样。"

[ˈmɪstə(r)] . [brʊks] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,
Mr . Brooks asked her who you were ,
先生 . 布鲁克斯 问 她 WHO 你 是 ,
布鲁克斯先生问她你是谁,

[ænd; ænd] [wen] [fiː; fi][təʊld][hɪm][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][send][ðə; ði] [ˈrʌbəz] [æz; əz][ə; eɪ]
and when she told him you were going to send the rubbers as a
和 什么时候 她 讲述 他 你 是 去 到 发送 这 橡胶 作为 一个
[ˈvæləntaɪn][tuː; tə][ˈdaɪnə] ,
valentine to Dinah ,
情人节 到 迪娜 ,
当她告诉他你要把避孕套作为情人节礼物寄给黛娜时,

[hiː; hi] [sed] , - [ai] [bɪˈliːv] [aɪl] [raɪt] [daʊn] [ðeə(r)] [nems] :
he said , ' I believe I'll write down their names :
他 说 , - 我 相信 患病的 写 向下 他们的 姓名 :
他说: "我想我会把他们的名字写下来:"

" [wʌŋ] [gʊd] [tɜːn] [dɪˈzɜːvs] [əˈnʌðə(r)] . " - [ænd; ænd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
" **One good turn deserves another** . " ' **And more than that** ,
" 一 好的 转动 值得 其他 . " - 和 更多的 比 那 ,
"善有善报。"不仅如此,

[ˈrəʊzə] [sez] [hiː; hi][ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaɪndɪst][men][fiː; fi][ˈevə(r)] [njuː] ,
Rosa says he is one of the kindest men she ever knew ,
罗莎 说道 他 是 一 的 这 最善良的 男人 她 曾经 知道 ,
罗莎说他是她认识的最善良的人之一。

[ænd; ænd][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] [krɒs] [æz; əz][hi:; hi] [lʊks] . "
and far from being as cross as he looks . "

和 远的 从 存在 作为 叉 作为 他 看起来 . "

他其实一点也不像看起来那么生气。

" [ai] [θɪŋk] , " [sed] ['lɪlə] , " [ai][æɪ; ʃəl][rɪ'membə(r)]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['les(ə)n][tu:; tə] - [dʒʌdʒ] [nɒt][baɪ]
" I think , " said Lilla , " I shall remember after this lesson to ' judge not by
" 我 思考 , " 说 莉拉 , " 我 将 记住 后 这 课 到 - 法官 不是 经过
[ep'iəʊənsɪz] . - "
appearances . ' "
外貌 . - "

“我想,”莉拉说,“吸取了这个教训后, 我会记住‘不要以貌取人’。”

" [ai] [ges] [aɪl] [ki:p] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['prɒvɜ:bz] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [brʊks] , " [sed] ['mɑ:dʒi] ,
" I guess I'll keep account of all the proverbs about Mr . Brooks , " said Margie ,
" 我 猜测 患病的 保持 帐户 的 全部 这 谚语 关于 先生 . 布鲁克斯 , " 说 玛吉 ,

“我想我会把所有关于布鲁克斯先生的谚语都记下来,”玛吉说。

[ænd; ænd] ['ri:tʃɪŋ] ['mɪstʃɪvəsli] [fɑ:(r); fə(r)][pɑ:pəz]['pens(ə)l] , [ʃi:; ji] [rəʊt] :
and reaching mischievously for papa's pencil , she wrote :
和 到达 顽皮地 为了 爸爸的 铅笔 , 她 写道 :

她调皮地拿起爸爸的铅笔, 写道:

" [br'fɔ:(r)][ju:; jʊ] [seɪ] - [tɪz] [tʃɪl] [dr'sembə(r)] ,
" Before you say 'tis chill December ,
" 前 你 说 - 的 寒意 十二月 ,

“在你开口说‘现在是寒冷的十二月’之前,

[nəʊ] [ɔ:l][ðə; ði][saɪnz][ɒv; əv][maɪld][sep'tembə(r)] .
Know all the signs of mild September .
知道 全部 这 标志 的 温和的 九月 .

了解九月温和天气的全部迹象。

" [sed] ['blækbɜ:d] [tu:; tə] [mɪs] ['jeləʊ] - [bɜ:d] :
" Said Blackbird to Miss Yellow - Bird :
" 说 黑鸟 到 错过 黄色的 - 鸟 :

黑鸟对黄鸟小姐说:

" [haʊ] [braɪt] [ðə; ði][sʌŋ] [dʌz] [ʃaɪn] !
" How bright the sun does shine !
" 如何 明亮的 这 太阳 做 闪耀 !

“太阳照得真亮啊! ”

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [lʊk] [swi:t] .
And you look sweet .
和 你 看 甜的 .

你看上去很甜美。

[əʊ] , [preɪ] [kən'sent]
Oh , pray consent
哦 , 祈祷 同意

哦, 祈求同意

[tu:; tə][bi:; bi][maɪ] ['væləntaɪn] ! "
To be my Valentine ! "
到 是 我的 情人节 ! "

做我的情人吧!

" [ai] ['ri:əli] [kænt] , " [sed] ['jeləʊ] - [bɜ:d] ;
" I really can't , " said Yellow - Bird ;
" 我 真的 不能 , " 说 黄色的 - 鸟 ;

“我真的做不到,”黄鸟说;

" [ai][doʊnt][tuː; tə][juː; jʊ][ɪnˈklaɪn] ;
" I don't to you incline ;
" 我 不 到 你 倾斜 ;

“我并不倾向于你；

[ai][eɪ 'em] [tuː] [blɒnd] — [ɪnˈdiːd] , [ai][eɪ 'em] —
I am too blonde — indeed , I am —
我 是 也 金发 — 的确 , 我 是 —

我的头发太金发了——的确，我的头发太金发了——

[tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][ˈvæləntaɪn] .
To be your Valentine .
到 是 你的 情人节 .

做你的情人。

" [,piː 'dʒiː -]
" [Pg 251]
" [页 -]

[第251页]

[[bɪˈɡʌn] [ɪn] [ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][nəʊ] . - , [ˈfebruəri] [wʌn] .]
[Begun in Harper's Young People No . 66 , February 1 .]
[开始 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - , 二月 1 .]

[始于《哈珀斯青少年》杂志第66期，2月1日。]

[fɪlz] [ˈfɛəɪɪz] .
PHIL'S FAIRIES .
菲尔的 仙女 .

菲尔的仙子们。

[baɪ][ˈmɪsɪz] .
BY MRS .
经过 太太 .

作者：夫人

[ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [heɪz] ,
W . J . HAYS ,
W . J . 干草 ,

WJ HAYS,

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ˌprɪnˈses] - , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Author of " Princess Idleways , " etc .
作者 的 " 公主 - , " ETC .

《公主闲散之路》等作品的作者

[ˈtʃæptə(r)][θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

[ˈfɪl] [hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈvɪzɪtə(r)] .
PHIL HAS A VISITOR .
菲尔 有 一个 游客 .

菲尔有访客。

[ˈfɪl] [wɒz; wəz][əˈləʊn] , [æz; əz] [ɪnˈdiːd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz] , [ɪkˈsept] [ɒn] [ˈsʌndeɪz] ,
Phil was alone , as indeed he was always , except on Sundays ,
菲尔 曾是 独自的 , 作为 的确 他 曾是 总是 , 除了 在 星期日 ,

菲尔总是独自一人，事实上，除了星期天以外，他总是如此。

[ɔː(r)][ðə; ði] [fjuː] [hɑːf] - [ˈhɒlədeɪz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ˈliːsə] .
or the few half - holidays that came to Lisa .
或者 这 很少 一半 - 假期 那 来了 到 丽莎 .

或者丽莎那寥寥无几的半个假期。

[wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['li:sə] [begd] [ɒf] ,
Once in a while Lisa begged off ,

一次 在 一个 尽管 丽莎 乞求 离开 ,

丽莎偶尔会推辞，

[ɔ:(r)] [peɪd] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən][fɔ:(r); fə(r)][ˈdu:ɪŋ] [æn; ən]['ekstrə] [[jeə(r)] [ɒv; əv] [wɜ:k] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] ,
or paid another woman for doing an extra share of work in her place ,

或者 有薪酬的 其他 女士 为了 正在做 一个 额外的 分享 的 工作 在 她 地方 ,

或者付钱给另一名女性，让她代替自己完成额外的工作。

[ɪf] ['fɪl] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [tu:] [ɪl] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [li:v] [hɪm] .
if Phil was really too ill for her to leave him .

如果 菲尔 曾是 真的 也 患病的 为了 她 到 离开 他 .

如果菲尔真的病得太重，她无法离开他。

[ðə; ði][hɒt] [sʌn][wɒz; wəz] ['pɔ:ɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['gærət] [ru:m] ,
The hot sun was pouring into the garret room ,

这 热的 太阳 曾是 浇注 进入 这 阁楼 房间 ,

炽热的阳光倾泻进阁楼房间，

[ðəʊ] [ə; eɪ] [gri:n] ['peɪpə(r)] [ʃeɪd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [les] ['blaɪndɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɪl] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [bæk]
though a green paper shade made it less blinding , and Phil was lying back

尽管 一个 绿色的 纸 阴影 制成 它 较少的 失明 , 和 菲尔 曾是 说谎 后退

[ɪn][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] ,
in a rocking - chair ,

在 一个 摇滚 - 椅子 ,

虽然绿色的遮光帘让光线不那么刺眼，但菲尔正躺在摇椅上。

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:l] .
wrapped in a shawl .

包装 在 一个 披肩 .

裹在披肩里。

[ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['teɪb(ə)] [bɪ'saɪd] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [lu:s] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)]
On a small table beside him were some loose pictures from a newspaper

在 一个 小的 桌子 旁 他 是 一些 松动的 图片 从 一个 报纸

,

,

,

他身旁的小桌子上放着一些从报纸上撕下来的零散图片。

[ə; eɪ]['pens(ə)l][ɔ:(r)] [tu:] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [sketʃ] - [bʊk] , [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ,
a pencil or two , and an old sketch - book , a pitcher of water ,

一个 铅笔 或者 二 , 和 一个 老的 草图 - 书 , 一个 投手 的 水 ,

[ænd; ənd][æn; ən] ['empti] [pleɪt] .
and an empty plate .

和 一个 空的 盘子 .

一两支铅笔，一本旧素描本，一壶水，一个空盘子。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz][kləʊzd] [aɪz] [æz; əz][dʒəʊ] [keɪm] [ɪn] , [ˈɑ:ftə(r)] ['nɒkɪŋ] , [ænd; ənd] [lʊkt]
The boy opened his closed eyes as Joe came in , after knocking , and looked

这 男生 打开 他的 关闭 眼睛 作为 乔 来了 在 , 后 敲门 , 和 看起来

[sə'praɪzd] .

surprised .

惊讶 .

乔敲门进来时，男孩睁开了紧闭的双眼，一脸惊讶。

" [waɪ] , [dʒəʊ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

" **Why , Joe , what is the matter ?**

" 为什么 , 乔 , 什么 是 这 事情 ?

“乔，你怎么了？ ”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [kʌm] [twais][ə; eɪ][deɪ] ['veri] ['ɒf(ə)n] . "
" You do not come twice a day very often . "
" 你 做 不是 来 两次 一个 天 非常 经常 . "

“你一天来两次的情况并不常见。”

" [nəʊ] , " [sed] [dʒəʊ] , " [nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] - ['sʌ.fər.ɪn] - [æz; əz][ju:; jʊ][wɒz; wəz] [ðɪs]
" No , " said Joe , " nor are you always a - sufferin ' as you was this
" 不 , " 说 乔 , " 也不 是 你 总是 一个 - 遭受 - 作为 你 曾是 这
['mɔ:rnɪn] - .
mornin ' .
早晨 - .

“不,”乔说,“你也不是总像今天早上那样痛苦。”

[aɪv] [kʌm] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [ðæt] , " [sed] [hi:; hi] ,
I've come to know how you are , and to bring you that , " said he ,
我已经 来 到 知道 如何 你 是 , 和 到 带来 你 那 , " 说 他 ,
“我已经了解了你的为人,也想把这些告诉你,”他说。

[traɪ'ʌmfəntli] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊzgeɪ] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [tʃaɪldz] [aɪz] .
triumphantly putting the nosegay before the child's eyes .
凯旋而归 推杆 这 花束 前 这 孩子的 眼睛 .

得意洋洋地把花束放在孩子眼前。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ni:əli] [snætʃt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [aʊt][ʊv; əv][dʒoʊz][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['i:gənəs] [tu:; tə][get]
The boy nearly snatched the flowers out of Joe's hand in his eagerness to get
这 男生 几乎 抢夺 这 花朵 出去 的 乔的 手 在 他的 渴望 到 得到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

男孩急于得到花,差点从乔手里抢走。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hi:; hi] [kɪst] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [drɪ'laɪt] .
and putting them to his face , he kissed them in his delight .
和 推杆 他们 到 他的 脸 , 他 亲吻 他们 在 他的 喜 .

他把它们举到脸上,高兴地亲吻它们。

" [əʊ] , [dʒəʊ][dra(r)] , [aɪ][eɪ 'em][səʊ] [mʌt] [ə'blaɪdʒd] !
" Oh , Joe dear , I am so much obliged !
" 哦 , 乔 亲爱的 , 我 是 所以 很多 有义务 !

“哦,亲爱的乔,我真是太感激了!”

[əʊ] , [ju:; jʊ] ['dɑ:lɪŋ] , ['lʌvli] ['flaʊəz] , [haʊ] [swi:t] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !
Oh , you darling , lovely flowers , how sweet you are !
哦 , 你 亲爱的 , 迷人的 花朵 , 如何 甜的 你 是 !

哦,亲爱的,美丽的花朵,你多么甜美啊!

[haʊ] [drɪ'liʃəs] [ju:; jʊ] [smel] !
how delicious you smell !
如何 可口的 你 闻 !

你闻起来好香啊!

[aɪ]['nevə(r)] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] .
I never saw anything more beautiful .
我 绝不 锯 任何事物 更多的 美丽的 .

我从未见过如此美丽的景色。

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [dʒəʊ] ? "
Where did they come from , Joe ? "
在哪里 做过 他们 来 从 , 乔 ? "

乔，他们是从哪儿来的？

" [ɑ:] , [ju:; jʊ][kænt] [ges] , [ai] ['rekən] . "
" Ah , you can't guess , I reckon . "
" 啊 , 你 不能 猜测 , 我 估计 . "

“啊，我想你猜不到。”

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] ; [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [swi:t] , [səʊ] ['pɜ:fɪkt] , [ðeɪ] [teɪk] [ɔ:l][maɪ][peɪn] [ə'weɪ]
" No , of course not ; they are so sweet , so perfect , they take all my pain away
" 不 , 的 课程 不是 ; 他们 是 所以 甜的 , 所以 完美的 , 他们 拿 全部 我的 疼痛 离开 ;
;
;
;

“不，当然不是；它们如此可爱，如此完美，它们带走了我所有的痛苦；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] ['ni:li] ['smʌðə] [wɪð] [ðə; ði] [hi:t] [tu:; tə] - [deɪ] .
and I have been nearly smothered with the heat to - day .
和 我 有 到过 几乎 窒息 和 这 热 到 - 天 .

今天我几乎被热得喘不过气来。

[dʒʌst] [si:] [haʊ] [ku:l] [ðeɪ] [lʊk] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bi:n] [pɪkt] . "
Just see how cool they look , as if they had just been picked . "
只是 看 如何 凉爽的 他们 看 , 作为 如果 他们 有 只是 到过 挑选 . "

瞧它们看起来多棒啊，就像刚被采摘下来一样。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðə; ði][wʌn] [hu:] [sent] - [ɪm] [kænt][hɪə(r)][ji:; ji] .
" It's a pity the one who sent ' em can't hear ye .
" 它是 一个 遗憾 这 一 WHO 发送 - 呃 不能 听到 是的 .

“可惜派他们来的那个人听不到你们的话。”

[ʃæl; ʃəl][ai] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ? "
Shall I bring her in ? "
将 我 带来 她 在 ? "

我该把她带进来吗？

" [hu:] , [dʒəʊ] — [hu:] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" Who , Joe — who do you mean ? "
" WHO , 乔 — WHO 做 你 意思是 ? "

“乔，你指的是谁？”

" [dʒəʊ] [mi:nz] [ˌem 'i:] , " [sed] [ə; eɪ] [sɒft] [vɔɪs] ; " [ai] [sent] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" Joe means me , " said a soft voice ; " I sent them to you ,
" 乔 方法 我 , " 说 一个 柔软的 嗓音 ; " 我 发送 他们 到 你 ,

“乔指的是我，”一个柔和的声音说道，“是我把它们寄给你的。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [mɪs] ['reɪtʃl] ['skaɪlər] , [æn; ən][əʊld] [frend] [ɒv; əv][dʒoʊz] .
and I am Miss Rachel Schuyler , an old friend of Joe's .
和 我 是 错过 瑞秋 斯凯勒 , 一个 老的 朋友 的 乔的 .

我是瑞秋·舒勒小姐，乔的老朋友。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ju:; jʊ] , ['fɪl] ,
I want to know you , Phil ,
我 想 到 知道 你 , 菲尔 ,

我想了解你，菲尔。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][nɒt][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðæt] [peɪn][aɪ][hɪə(r)][ju:; jʊ]['sʌfə(r)][səʊ]
and see if I can not do something for that pain I hear you suffer so
和 看 如果 我 能 不是 做 某物 为了 那 疼痛 我 听到 你 遭受 所以
[mʌtʃ] [wɪð] .
much with .
很多 和 :

看看我能不能为你减轻我听说你正在承受的痛苦做点什么。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][pʊt][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [ɪn]['wɔ:tə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [lɪ:st][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ?
Shall I put the flowers in water , so that they will last a little longer ?
将 我 放 这 花朵 在 水 , 所以 那 他们 将要 最后的 一个 小的 更长 ?
[ɑ:] , [nəʊ] , [ju:; jʊ][wɒnt][tu:; tə][həʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bri:ð] [ðeə(r)] [swi:t] ['freɪgrəns] .
Ah , no , you want to hold them , and breathe their sweet fragrance .
啊 , 不 , 你 想 到 抓住 他们 , 和 呼吸 他们的 甜的 香味 .

啊，不，你想抱住它们，呼吸它们甜美的香气。

" [mɪs] ['skaɪlər] [hæd; həd]['əʊpənd][ðə; ðɪ][dɔ:(r)][səʊ]['dʒentli] , [ænd; ənd] [ə'prɪəd] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [æt; ət]
" Miss Schuyler had opened the door so gently , and appeared so entirely at
" 错过 斯凯勒 有 打开 这 门 所以 轻轻地 , 和 出现 所以 完全 在
[həʊm] ,
home ,
家 ,

“斯凯勒小姐轻轻地打开了门，看起来完全自在舒适。”

[ðæt] ['fɪl] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)]['vɪzɪt][kwɪt][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] , [ænd; ənd] [ðəʊ]
that Phil took her visit quite as a matter of course , and though
那 菲尔 采取 她 访问 相当 作为 一个 事情 的 课程 , 和 尽管
[ə'stɒnɪʃt] ,
astonished ,
惊讶 ,

菲尔对她的来访习以为常，虽然感到惊讶，

[wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] ['flʌrɪd] .
was not at all flurried .
曾是 不是 在 全部 恍 :
[ə'fɪlɪ] .
丝毫没有慌乱。

[hi:; hi] ['fɑ:sənd] [hɪz; ɪz] ['sɜ:tɪŋ] [geɪz] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] , ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [hi:; hi][held]
He fastened his searching gaze upon her , over the flowers , which he held
他 系紧 他的 搜索 目光 之上 她 , 超过 这 花朵 , 哪个 他 握住
[kləʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
close to his lips ,
关闭 到 他的 嘴唇 ,

他将探寻的目光紧紧地落在她身上，目光越过他捧在唇边的花朵。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] .
and made up his mind what to say .
和 制成 向上 他的 头脑 什么 到 说 :
[dɪ'tɜ:mɪn] .
他下定决心要说什么。

[æt; ət][lɪ:st] , [ɑ:ftə(r)] [dɪ'libərət] , [hi:; hi] [sed] , ['sɪmpli] , " [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
At last , after deliberating , he said , simply , " I thank you very much .
在 最后的 , 后 深思熟虑 , 他 说 , 简单地 , " 我 感谢 你 非常 很多 .
[fɪnəl] .
最后，经过一番思索，他简单地说：“非常感谢。”

" [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ræn] [ðɪs] [wei] : " [ʃi:; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ]['ri:əl]['leɪdɪ] , [ə; eɪ][kaɪnd] , ['lʌvli] ['wʊmən] ;
" His thoughts ran this way : " She is a real lady , a kind , lovely woman ;
" 他的 想法 跑 这 方式 : " 她 是 一个 真实的 女士 , 一个 种类 , 迷人的 女士 ;
[hɪ'z] .
他的想法是这样的：“她是一位真正的淑女，一位善良、可爱的女人；

[ʃiː, ʃi][hæz; həz][ɒn][ə; eɪ][naɪs] [dres] — [naɪsə][ðæn; ðən] ['liːsəz] ; [ʃiː, ʃi][hæz; həz]['lɪt(ə)l][hændz] , [ænd; ənd]
she has on a nice dress — nicer than Lisa's ; she has little hands , and
她 有 在 一个 好的 裙子 — 更漂亮 比 丽莎的 ; 她 有 小的 双手 , 和
[wɒt] [ə; eɪ][sɒft] ,
what a soft ,
什么 一个 柔软的 ,

她穿着一件漂亮的裙子——比丽莎的还漂亮；她的手很小，而且手很柔软。

[ˈplez(ə)nt] [vɔɪs] ！
pleasant voice ！
令人愉快的 嗓音 ！

悦耳的声音！

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪ]['mʌðə(r)] [lʊkt] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] ？
I wonder if my mother looked like her ？
我 想知道 如果 我的 母亲 看起来 喜欢 她 ？

我想知道我母亲是否长得像她？

" [mɪs] ['skaɪlərz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['pɪtɪf(ə)l] .
" **Miss Schuyler's thoughts were very pitiful .**
" 错过 斯凯勒的 想法 是 非常 可怜 .

“斯凯勒小姐的想法很可怜。”

[ʃiː, ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [peɪl] ['lɪt(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [aɪz] , [ðə; ði] [pliːzd] ,
She was much moved by the pale little face and brilliant eyes , the pleased ,
她 曾是 很多 已搬 经过 这 苍白 小的 脸 和 杰出的 眼睛 , 这 高兴 ,
她被那张苍白的小脸和明亮的眼睛深深打动了，脸上洋溢着喜悦。

[ʃaɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['eɪvɪdənt] [peɪn][ænd; ənd]
shy expression , the air of refinement , and the very evident pain and
害羞的 表达 , 这 空气 的 精炼 , 和 这 非常 明显 疼痛 和
[ˈpɒvəti] .
poverty .
贫困 .

羞涩的表情，优雅的气质，以及显而易见的痛苦和贫困。

[ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)][ædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [sketʃ] -
She could not say much , and to hide her agitation , took up the sketch -
她 可以 不是 说 很多 , 和 到 隐藏 她 搅动 , 采取 向上 这 草图 -
[bʊk] ,
book ,
书 ,

她不便多言，为了掩饰自己的激动，便拿起素描本。

[ˈseɪɪŋ] , " [meɪ] [aɪ] [lʊk] [ɪn] [ðɪs] , [pliːz] ？
saying , " May I look in this , please ？
说 , " 可能 我 看 在 这 , 请 ？

说：“我可以看看这个吗？”

" ['fɪl] [n'ɒdɪd] , [stɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] .
" **Phil nodded , still over the flowers .**
" 菲尔 点头 , 仍然 超过 这 花朵 .

菲尔点了点头，目光仍然停留在花朵上。

[æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd] , [wʌn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [mɪs] ['skaɪlər] [bɪ'keɪm] [stɪl]
As the leaves were opened , one after the other , Miss Schuyler became still
作为 这 树叶 是 打开 , 一 后 这 其他 , 错过 斯凯勒 成为 仍然
[mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] .
more interested .
更多的 感兴趣的 .

随着树叶一片片地展开，斯凯勒小姐的兴趣越来越浓厚。

[ðə; ði] ['sketʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['simpli] [ru:d] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ˈnju:zpeɪpə(r)] ['pɪktʃəz] ,
The sketches were simply rude copies of newspaper pictures ,
这 草图 是 简单地 粗鲁的 副本 的 报纸 图片 ;

这些素描只不过是**对报纸图片的粗劣临摹**。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd][ˈtælənt] [ðæt] [hæd; həd][daɪ'rektɪd][ðeə(r)]
but there was no doubt of the taste and talent that had directed their
但 那里 曾是 不 怀疑 的 这 品尝 和 天赋 那 有 指导 他们的
[pen'səliŋ] .
pencilling .
铅笔画 .

但毫无疑问，他们的绘画技巧和才华都体现得淋漓尽致。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['ti:tɪŋ] , ['fɪl] ?
" Have you ever had any teaching, Phil?
" 有 你 曾经 有 任何 教学 , 菲尔 ?

菲尔，你以前上过课吗？

" [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [nəʊ] , [mæm] , " ['ɑ:nsə(r)d] [dʒəʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪl] , ['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['bæʃfl] .
" No, ma'am, I answered Joe for Phil, thinking he might be bashful .
" 不 , 女士 , " 回答 乔 为了 菲尔 , 思维 他 可能 是 害羞的 .

“不，夫人，”乔替菲尔回答道，他觉得菲尔可能害羞。

" [hi:; hi][ˈhæznt][hæd; həd][nəʊ][lɑ:rnɪŋ] - [nɔ:(r)] ['ti:tɪŋ] - [ɒv; əv] ['eni,θɪn] - ; [bʌt; bət][aɪ'ti:] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi]
" He hasn't had no larnin ' nor teachin ' of anythin ' ; but it is what he
" 他 还没有 有 不 拉宁 - 也不 教学 - 的 任何东西 - ; 但 它 是 什么 他
[ˈwɒnts] , [pɔ:(r); pʊə(r)] ['tʃɪli] ,
wants, poor chile,
想要 , 贫穷的 智利 ,

“他什么都没学过，也没人教过他任何东西；但这正是他想要的，可怜的孩子。”

[ænd; ənd][hi:; hi][ˈbʃ(ə)n][ɑ:skt][,em 'i:] [θɪŋz] [aɪ][kænt] ['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][wɒnt] [ɒv; əv][nɒt] ['noʊɪn] -
and he often asks me things I can't answer for want of not knowin '
和 他 经常 问 我 事物 我 不能 回答 为了 想 的 不是 知道 -
[ˈnʌθɪn] - [maɪ'self] . " nuthin ' myself . "
什么也没有 - 我 . "

他经常问我一些我无法回答的问题，因为我自己也一无所知。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? " [sed] [mɪs] ['skaɪlər] , ['tʌtɪŋ] [ðə; ði][bɒks] [wɪð] [ˌvaɪə'lɪn] [strɪŋz] [ə'krɒs]
" And what is this ? I said Miss Schuyler, touching the box with violin strings across
" 和 什么 是 这 ? " 说 错过 斯凯勒 , 接触 这 盒子 和 小提琴 字符串 穿过
[aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,

“这是什么？”斯凯勒小姐说着，摸了摸那个上面横跨着小提琴弦的盒子。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [br'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
which was on a chair beside her .
哪个 曾是 在 一个 椅子 旁 她 .

就放在她旁边的椅子上。

" [pli:z] [doʊnt] [tʌtʃ] [aɪ 'ti:] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['fɪl] , ['æŋkʃəsli] ; [ðen] ['fɪrɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n]
" **Please don't touch it** , " **answered Phil** , **anxiously** ; **then fearing he had been**
" 请 不 触碰 它 , " 回答 菲尔 , 焦虑地 ; 然后 害怕 他 有 到过
[ru:d] ,
rude ,
粗鲁的 ,

“请不要碰它，”菲尔焦急地回答；然后他担心自己失礼了，

[ædɪd] : " [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ][hɑ:p] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][səʊ][ə'freɪd] , [ɪf] [aɪ 'ti:][ɪz] ['hændld] ,
added : " **It is my harp** , **and I am so afraid** , **if it is handled** ,
额外 : " 它 是 我的 竖琴 , 和 我 是 所以 害怕的 , 如果 它 是 处理 ,
补充道：“这是我的竖琴，我很害怕它被人碰了。”

[ðæt] [ðə; ði] ['fɛərɪz] [wɪl] ['nevə(r)] [dɑ:ns] [ɒn][aɪ 'ti:] [ə'gen] .
that the fairies will never dance on it again .
那 这 仙女 将要 绝不 舞蹈 在 它 再次 .
仙女们再也不会会在上面跳舞了。

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['lʌvli] ['mju:zɪk] ['kɒmz] [aʊt][ɒv; əv][aɪ 'ti:] [wen] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊz] .
You ought to hear what lovely music comes out of it when the wind blows .
你 应该 到 听到 什么 迷人的 音乐 来 出去 的 它 什么时候 这 风 打击 .
你真该听听风吹过时它发出的美妙音乐。

" ['fɪl] [spəʊk][æz; əz] [ɪf] ['fɛərɪz] [wɜ:(r); wə(r)][hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] [frendz] .
" **Phil spoke as if fairies were his particular friends** .
" 菲尔 辐 作为 如果 仙女 是 他的 特别的 朋友们 .
“菲尔说话的口气就像仙女是他的好朋友一样。”

[mɪs] ['skaɪlə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['pɪtɪfəli] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [laɪt] - ['hedɪd] .
Miss Schuyler looked at him pitifully , **thinking him a little light** - **headed** .
错过 斯凯勒 看起来 在 他 可怜地 , 思维 他 一个 小的 光 - 标题 .
斯凯勒小姐怜悯地看着他，觉得他有点头晕。

[dʒəʊ] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [waɪz] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] , " [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][səʊ] .
Joe nodded , **and looked wise** , **as much as to say** , " **I told you so** .
乔 点头 , 和 看起来 明智的 , 作为 很多 作为 到 说 , " 我 讲述 你 所以 .
乔点了点头，神情睿智，仿佛在说：“我早就告诉过你了。”

" [dʒʌst] [ðen] ['fɪlz] [peɪn] [keɪm] [ɒn] [ə'gen] ,
" **Just then Phil's pain came on again** ,
" 只是 然后 菲尔的 疼痛 来了 在 再次 ,
就在这时，菲尔的疼痛再次袭来。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][nɒt][tu:; tə] [skri:m] ;
and it was as much as he could do not to scream ;
和 它 曾是 作为 很多 作为 他 可以 做 不是 到 尖叫 ;
他竭尽全力才忍住不发出尖叫；

[bʌt; bət] [mɪs] ['reɪtʃl] [sɔ:] [ðə; ði]['pælə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][dʒəʊ] , [ɑ:skt] :
but Miss Rachel saw the pallor of his face , **and turning to Joe** , **asked** :
但 错过 瑞秋 锯 这 苍白 的 他的 脸 , 和 转弯 到 乔 , 问 :
但瑞秋小姐看到他脸色苍白，便转向乔问道：

" [dʌz] [hi:; hi][hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ?
" **Does he have a doctor** ?
" 做 他 有 一个 医生 ?
他有医生吗？

[ɪz] ['eniθɪŋ] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ? " **Is anything done for him** ? "
是 任何事物 完毕 为了 他 ? "
有人为他做些什么吗？

" ['nʌθɪn] - , [mɪs] ['reɪtʃl] , [ðæt] [aɪ] [nəʊz] [ɒv; əv] .
" **Nuthin ' , Miss Rachel , that I knows of .**
" 什么也没有 - , 错过 瑞秋 , 那 我 知道 的 .

“没什么，瑞秋小姐，据我所知。”

[aɪ]['nevə(r)] [nju:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hævɪn] - [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
I never knew of his havin ' a doctor .
我 绝不 知道 的 他的 拥有 - 一个 医生 .

我之前根本不知道他有医生。

" ['fɪl] [ænd; ənd] [mɪs] ['skaɪlər] .
" **PHIL AND MISS SCHUYLER .**
" 菲尔 和 错过 斯凯勒 .

“菲尔和斯凯勒小姐。

" [pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld] ! " [sed] [mɪs] ['reɪtʃl] , ['smu:ðɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] ['fænɪŋ] [hɪm] .
" **Poor child ! " said Miss Rachel , smoothing his forehead , and fanning him .**
" 贫穷的 孩子 ! " 说 错过 瑞秋 , 平滑 他的 前额 , 和 扇形 他 .

“可怜的孩子！”瑞秋小姐一边说着，一边抚摸着他的额头，给他扇风。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [tʌkt] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [bɪ'haɪnd][hɪm] ,
Then she tucked a pillow behind him ,
然后 她 塞进去 一个 枕头 在后面 他 ,

然后她在他身后塞了个枕头。

[ænd; ənd][dɪd][ɔ:l][səʊ]['dʒentli][ðæt] ['fɪl] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [kɪst] [aɪ'ti:] — [aɪ'ti:] [i:zd]
and did all so gently that Phil took her hand and kissed it — it eased
和 做过 全部 所以 轻轻地 那 菲尔 采取 她 手 和 亲吻 它 — 它 缓解
[hɪz; ɪz][peɪn][səʊ][tu:; tə][hæv; həv][dʒʌst] [ði:z] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
his pain so to have just these little things done for him .
他的 疼痛 所以 到 有 只是 这些 小的 事物 完毕 为了 他 .

她做这一切都非常温柔，菲尔握住她的手亲吻了一下——这些小事让他感到无比轻松。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [pɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kɔ:diəl] [ɪn][ə; eɪ] [glɑ:s] [wɪð] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)] ,
Then she poured a little of her cordial in a glass with some water ,
然后 她 倾倒 一个 小的 的 她 亲切 在 一个 玻璃 和 一些 水 ,

然后她往一杯水里倒了一点她的甜酒，

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['teɪstɪd] ['eniθɪŋ] [səʊ] [rɪ'freʃɪŋ] .
and he thought he had never tasted anything so refreshing .
和 他 想法 他 有 绝不 尝过 任何事物 所以 令人耳目一新 .

他觉得他从未尝过如此清爽的味道。

[ʃi:; ʃi][sent][dʒəʊ]['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm][aɪs] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['næpkɪnz][aʊt][ɒn] [fɪlz] ['teɪb(ə)l]
She sent Joe after some ice , and spreading her napkins out on Phil's table
她 发送 乔 后 一些 冰 , 和 传播 她 餐巾纸 出去 在 菲尔的 桌子
,
:
,

她让乔去拿些冰块，然后把餐巾纸铺在菲尔的桌子上。

[set][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][stɔ:(r)][ɒv; əv] ['deinti] [bɪ'fɔ:(r)][hɪm] ,
set all her little store of dainties before him ,
放 全部 她 小的 店铺 的 精致小点心 前 他 ,

她把她珍藏的所有美味点心都摆在他面前，

['temptɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə] [i:t] [ɪn] [spart] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][peɪn] .
tempting the child to eat in spite of his pain .
诱人的 这 孩子 到 吃 在 尽管如此 的 他的 疼痛 .

诱使孩子忍着疼痛进食。

[ˈfɪl] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈfeəriʒ] - [ˈdu:ɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [dʒʊʊz] — [pɔ:(r); pʊə(r)] [pli:zd]
Phil thought it was all the fairies ' doing and not Joe's — poor pleased
菲尔 想法 它 曾是 全部 这 仙女 - 正在做 和 不是 乔的 — 贫穷的 高兴
[dʒəʊ] — [hu:] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈreɪdiənt] [feɪs] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] .
Joe — who looked on with a radiant face of delight .
乔 — WHO 看起来 在 和 一个 辐射状 脸 的 喜 .

菲尔认为这一切都是仙女们的杰作，而不是乔的——可怜的乔高兴极了——他脸上洋溢着喜悦的笑容。

[ˈfɪl] [wʊd] [nɒt] [i:t] [ənˈles] [dʒəʊ] [tʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪks] ,
Phil would not eat unless Joe took one of his cakes ,
菲尔 会 不是 吃 除非 乔 采取 一 的 他的 蛋糕 ,

除非乔拿走菲尔的一块蛋糕，否则菲尔就不吃东西。

[səʊ] [ðə; ði] [əʊld] [ˈfeləʊ] [mʌntʃ] [wʌn] [tu:; tə] [pli:z] [hɪm] .
so the old fellow munched one to please him .
所以 这 老的 同伴 咀嚼 一 到 请 他 .

于是，老头为了讨好他，就吃了一块。

[ˈmi:nwaɪl] [mɪs] [ˈskaɪlər] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [ˈɪntrəst] ;
Meanwhile Miss Schuyler gazed at the boy with more and more interest ;
同时 错过 斯凯勒 凝视 在 这 男生 和 更多的 和 更多的 兴趣 ;

与此同时，斯凯勒小姐越来越饶有兴致地注视着那个男孩；

[ə; eɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dlɪ] [dɪˈfaɪn] [əˈtræktɪd] [hɜ:(r); hə(r)] .
a something she could hardly define attracted her .
一个 某物 她 可以 几乎 定义 吸引 她 .

某种她难以言喻的东西吸引着她。

[æt; ət] [fɜ:st] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɒvəti] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t]
At first it had been his suffering and poverty , for her heart
在 第一的 它 有 到过 他的 痛苦 和 贫困 , 为了 她 心

[wɒz; wəz] [ˈtendə(r)] ,
was tender ,
曾是 投标 ,

起初，她被他的苦难和贫困所打动，因为她心地善良。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdu:ɪŋ] [kaɪnd] [di:dz] ;
and she was always doing kind deeds ;
和 她 曾是 总是 正在做 种类 契约 ;

她总是做好事；

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [ˈlaɪknəs] [tu:; tə] [sʌm; səm]
but now as she looked at him she saw in his face a likeness to some
但 现在 作为 她 看起来 在 他 她 锯 在 他的 脸 一个 相似 到 一些

[wʌn] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [lʌvd] ,
one she had loved ,
一 她 有 喜爱 ,

但现在当她看着他时，她从他的脸上看到了她曾经爱过的某个人的影子。

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [ænd; ənd] [fəˈmɪliə(r)] [frend] ,
the look of an old and familiar friend ,
这 看 的 一个 老的 和 熟悉的 朋友 ,

像一位老朋友似的眼神，

[ə; eɪ] [lʊk] ['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][ə'biləti] [wɪtʃ] ['əʊnli] ['ni:diɪd] ['fɑ:stərɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ɒv; əv]
a look also of thought and ability which only needed fostering to make of
一个 看 还 的 想法 和 能力 哪个 仅有的 需要 寄养 到 制作 的
['fɪl] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [ju:z][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] — [wʌn] [hu:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ]['li:də(r)]['rɑ:ðə(r)]
Phil a person of great use in the world — one who might be a leader rather
菲尔 一个 人 的 伟大的 使用 在 这 世界 — — WHO 可能 是 一个 领导者 相当
[ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɒləʊə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑ:θ][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['ju:sfɪnəs] .
than a follower in the path of industry and usefulness .
比 一个 追随者 在 这 小路 的 行业 和 用处 .

菲尔的外表也展现出了思考和能力，只需要加以培养，就能使他成为对世界大有裨益的人——一个在勤奋和有用道路上成为领导者而不是追随者的人。

[ðə; ði]['greɪt(ə)l]['lɪt(ə)l] [kɪs] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][hæd; həd] [gɒn] ['di:pli] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
The grateful little kiss on her hand had gone deeply into her heart .
这 感激的 小的 吻 在 她 手 有 已消失 深 进入 她 心 .
[ðə; ði] [greɪt(ə)l] [lɪt(ə)l] [kɪs] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [hæd; həd] [gɒn] ['di:pli] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] .
那感激的、轻轻落在她手上的吻，深深地触动了她的心。

['fɪl] [mʌst; məst][nəʊ][lɒŋgə(r)][bi:; bi][left] [ə'ləʊn] :
Phil must no longer be left alone :
菲尔 必须 不 更长 是 左边 独自的 :

菲尔不能再被单独留下了：

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gʊd] [fu:d] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l][keə(r)][ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)] ,
he must have good food and medical care and fresh air ,
他 必须 有 好的 食物 和 医疗的 关心 和 新鲜的 空气 ,
[hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gʊd] [fu:d] [ænd; ənd] ['medɪk(ə)l] [keə(r)] [ænd; ənd] [freʃ] [eə(r)] ,
他必须有良好的食物、医疗和新鲜空气。

[ænd; ənd]['li:sə][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [geɪnd] .
and Lisa must be consulted as to how these things should be gained .
和 丽莎 必须 是 咨询 作为 到 如何 这些 事物 应该 是 获得 .
[ænd; ənd] ['li:sə] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'sʌltɪd] [æz; əz] [tu:; tə] [haʊ] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [geɪnd] .
必须咨询丽莎的意见，才能确定如何获得这些东西。

[səʊ] [waɪl] ['fɪl] ['nɪblɪd] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd][dʒəʊ] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [tɔ:kt] ,
So while Phil nibbled at the good things , and Joe chuckled and talked ,
所以 尽管 菲尔 轻咬 在 这 好的 事物 , 和 乔 轻笑 和 谈话 ,
[səʊ] [waɪl] ['fɪl] ['nɪblɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [tɔ:kt] ,
所以，当菲尔津津有味地享用美食，而乔则在一旁咯咯地笑着聊天时，

[hɑ:f][tu:; tə][hɪm'self][ænd; ənd][hɑ:f][tu:; tə] ['fɪl] , [mɪs] ['skʌɪlər] [rəʊt] [ə; eɪ][nəʊt][tu:; tə]['li:sə] ,
half to himself and half to Phil , Miss Schuyler wrote a note to Lisa ,
一半 到 他自己 和 一半 到 菲尔 , 错过 斯凯勒 写道 一个 笔记 到 丽莎 ,
[hɑ:f][tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɑ:f][tu:; tə] ['fɪl] , [mɪs] ['skʌɪlər] [rəʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] [tu:; tə] ['li:sə] ,
斯凯勒小姐给丽莎写了一张纸条，一半写给自己，一半写给菲尔。

['ɑ:skɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)][ðæt] ['i:vɪŋ] , [ɪf] [kən'vi:nɪənt] ,
asking her to come and see her that evening , if convenient ,
问 她 到 来 和 看 她 那 晚上 , 如果 方便的 ,
['ɑ:skɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] ['i:vɪŋ] , [ɪf] [kən'vi:nɪənt] ,
如果方便的话，请她当晚过来见她。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [bi:n] [ə'raʊzd] [ɪn] ['fɪl] ,
explaining how her interest had been aroused in Phil ,
解释 如何 她 兴趣 有 到过 被唤醒 在 菲尔 ,
[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [bi:n] [ə'raʊzd] [ɪn] ['fɪl] ,
解释了她是如何对菲尔产生兴趣的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)][ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [help] [hɪm] ,
and that she wanted to know more about him , and wanted to help him ,
和 那 她 通缉 到 知道 更多的 关于 他 , 和 通缉 到 帮助 他 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [help] [hɪm] ,
她想更多地了解他，也想帮助他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ,
and was sure she could make his life more comfortable ,
和 曾是 当然 她 可以 制作 他的 生活 更多的 舒服的 ,
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ,
她确信自己能让他生活更舒适。

[ænd; ənd] [ðæt] ['li:sə] [mʌst; məst] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] ['kaɪndli] , [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]
and that Lisa must take her interference kindly , for it was
和 那 丽莎 必须 拿 她 干涉 亲切地 , 为了 它 曾是
['bʃəd] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['spɪrɪt] .
offered in a loving spirit .
提供 在 一个 爱 精神 .

丽莎应该善意地接受她的干涉，因为这是出于好意。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] ['fəʊldɪd] [ðə; ði] [nəʊt] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tuː; tə] ['fɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['li:sə] ,
Then she folded the note , and gave it to Phil for Lisa ,
然后 她 折叠 这 笔记 , 和 给予 它 到 菲尔 为了 丽莎 ,
然后她把纸条折好，交给菲尔，让他转交给丽莎。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] ['kʌmfət] [ə'baʊt] [hɪm] , [beɪd] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] .
and arranging all his little comforts about him , bade him good - by .
和 安排 全部 他的 小的 舒适 关于 他 , 巴德 他 好的 - 经过 .
把他身边所有舒适的东西都安排好后，向他道别。

['fɪl] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [æŋ; əŋ] ['eɪndʒəlz] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [stuːpt] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm] ;
Phil thought her face like that of an angel's when she stooped to kiss him ;
菲尔 想法 她 脸 喜欢 那 的 一个 天使的 什么时候 她 弯腰 到 吻 他 ;
当她俯身亲吻他时，菲尔觉得她的脸像天使一样美丽；

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [dʒəʊ] , [tuː] , [hæd; həd] ['hɒbl] [ɒf] , ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [su:n] [wɪð]
and after Joe , too , had hobbled off , promising to come again soon with
和 后 乔 , 也 , 有 跛行 离开 , 有前途 到 来 再次 很快 和
[hɪz; ɪz] [vaɪə'lɪn] ,
his violin ,
他的 小提琴 ,

乔也一瘸一拐地离开了，临走前还答应很快会带着他的小提琴再来。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pens(ə)l] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sketʃ] [mɪs] ['skaɪlər] .
he took up his pencil , and tried to sketch Miss Schuyler .
他 采取 向上 他的 铅笔 , 和 尝试 到 草图 错过 斯凯勒 .
他拿起铅笔，试着画斯凯勒小姐的素描。

[feɪs] ['ɑ:ftə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [drɔ:n] , [bʌt; bət] [nʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪst] : [fɜ:st] [ðə; ði] [nəʊz] [wɒz; wəz]
Face after face was drawn , but none to his taste : first the nose was
脸 后 脸 曾是 绘制 , 但 没有任何 到 他的 品尝 : 第一的 这 鼻子 曾是
['krʊkɪd] ,
crooked ,
歪 ,

他画了一张又一张脸，但没有一张是他满意的：首先，鼻子画歪了，

[ðen] [ðə; ði] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tuː] [smɔ:l] , [ðen] [ðə; ði] [maʊθ] [wʊd] [biː; bi] ['twɪstɪd] ,
then the eyes were too small , then the mouth would be twisted ,
然后 这 眼睛 是 也 小的 , 然后 这 嘴 会 是 扭曲 ,
那眼睛就太小了，那嘴巴就会扭曲。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['li:sə] [keɪm] [ɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['taɪəd] [ænd; ənd] [flʌʃt] [feɪs] , [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz]
and just as Lisa came in , with a tired and flushed face , he threw his
和 只是 作为 丽莎 来了 在 , 和 一个 疲劳的 和 酡 脸 , 他 扔 他的
['pens(ə)l] [ə'weɪ] ,
pencil away ,
铅笔 离开 ,

就在丽莎进来的时候，他一脸疲惫和红晕，随即把铅笔扔掉了。

[ænd; ənd] [brɪ'gæŋ] [tuː; tə] [es əʊ 'bi:] .
and began to sob .
和 开始 到 哭泣 .
然后开始啜泣。

" [waɪ] , [maɪ][diə(r)] ['fɪl] , " [sed] ['li:sə] , [ɪn] [sə'praɪz] , " [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][səʊ] ['veri] ['mɪzrəbl] [tu:; tə] -
" **Why** , **my dear Phil** , " **said Lisa** , **in surprise** , " **are you so very miserable to** -
" 为什么 , 我的 亲爱的 菲尔 , " 说 丽莎 , 在 惊喜 , " 是 你 所以 非常 悲惨的 到 -
[naɪ] ?
night ?
夜晚 ?

“亲爱的菲尔,”丽莎惊讶地说,“你今晚为什么这么难过呢?”

" [,pi: 'dʒi:]
" [**Pg 252**]
" [页 -]

[第252页]

" [nəʊ] , [ai][eɪ'em][nɒt] ['mɪzrəbl] [æt; ət][ɔ:l] , " [sed] ['fɪl] , [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [tiəz] ;
" **No** , **I am not miserable at all** , " **said Phil** , **between his tears** ;
" 不 , 我 是 不是 悲惨的 在 全部 , " 说 菲尔 , 之间 他的 眼泪 ;

“不,我一点也不痛苦,”菲尔含着泪说道;

" [ðæt] [ɪz] , [ai][hæv; həv][hæd; həd][peɪn] ['ɪnʌf] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli]
" **that is** , **I have had pain enough** , **but I have had such a lovely**
" 那 是 , 我 有 有 疼痛 足够的 , 但 我 有 有 这样的 一个 迷人的
['vɪzɪtə(r)] !
visitor !
游客 !

也就是说,我虽然承受了足够的痛苦,但我迎来了一位如此可爱的访客!

— [dʒəʊ] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] — [ænd; ænd][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv]
— **Joe brought her** — **and I wanted to make a little picture of**
— 乔 带来 她 — 和 我 通缉 到 制作 一个 小的 图片 的
[hɜ:(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

——乔把她带来了——我想给她画张小画像,

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [laɪk] ; [ænd; ænd][ai][kæn; kən][nɒt] .
so that you could see what she looked like ; **and I can not** .
所以 那 你 可以 看 什么 她 看起来 喜欢 ; 和 我 能 不是 :

这样你就能看到她的样子;而我却看不到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, February 15,) 第3/4页

[əʊ] [diə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

[ai] [wi] [ai][kʊd; kəd] ['evə(r)] [du:; də] ['eniθɪŋ] ! "
I wish I could ever do anything ! "
我 希望 我 可以 曾经 做 任何事物 ! "

我真希望自己能做任何事！

" [ɑ:] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈtaɪəd] ; [drɪŋk] [ðɪs] [naɪs] [mɪlk] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ˈbetə(r)] . "
" **Ah , you are tired ; drink this nice milk , and you will be better .** "
" 啊 , 你 是 疲劳的 ; 喝 这 好的 牛奶 , 和 你 将要 是 更好的 . "

“啊，你累了；喝点好牛奶，你会好些的。”

" [ai][hæv; həv][hæd; həd] [drɪʃəs] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd][ai] [seɪvd] [sʌm; səm][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
" **I have had delicious things to eat , and I saved some for you ,**
" 我 有 有 可口的 事物 到 吃 , 和 我 已保存 一些 为了 你 ,
[ˈli:sə] .
Lisa .
丽莎 .

“我吃了很多好吃的，还特意给你留了一些，丽莎。”

[lʊk] ; " [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈpɑ:s(ə)][əv; əv] [keɪks] [mɪs] [ˈskaɪlər]
Look ; and he showed her the little parcel of cakes Miss Schuyler
看 ; " 和 他 显示 她 这 小的 包裹 的 蛋糕 错过 斯凯勒
[hæd; həd] [left] .
had left .
有 左边 .

“你看；”他指给她看斯凯勒小姐留下的那小包蛋糕。

" [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði][bɪg] [pi:s] [əv; əv][aɪs][ɪn][maɪ] [glɑ:s] . "
" **And see the big piece of ice in my glass .** "
" 和 看 这 大的 片 的 冰 在 我的 玻璃 . "

“你看我杯子里那一大块冰。”

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [bi:n] [kaɪnd][tu:; tə][maɪ] [bɔɪ] . "
" **Some one has been kind to my boy .** "
" 一些 一 有 到过 种类 到 我的 男生 . "

“有人善待我的孩子。”

" [jes] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][nəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] [dres] [ʌp] ,
" **Yes ; and here is a note for you ; and you must dress up ,**
" 是的 ; 和 这里 是 一个 笔记 为了 你 ; 和 你 必须 裙子 向上 ,

“是的；这是给你的便条；你必须穿戴整齐。”

[ˈli:sə] , [wen] [ju:; jʊ][gəʊ][tu:; tə] [si:] [ˈaʊə(r)] [nju:] [frend] .
Lisa , when you go to see our new friend .
丽莎 , 什么时候 你 去 到 看 我们的 新的 朋友 .

丽莎，你去看望我们新朋友的时候。

" [ˈli:sə] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ˈʃæbi] [ˈgɑ:mənts] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ,
" **Lisa looked down at her shabby garments ; they were all she had ,**
" 丽莎 看起来 向下 在 她 破旧 服装 ; 他们 是 全部 她 有 ,

丽莎低头看了看自己破旧的衣服；那是她全部的家当。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [tel] ['fɪl] [ðæt][hɜː(r); hə(r)][əʊnli][blæk][sɪlk][hæd; həd] [biːn] [səʊld] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
but she did not tell Phil that her only black silk had been sold long ago .
但 她 做过 不是 告诉 菲尔 那 她 仅有的 黑色的 丝绸 有 到过 卖 长的 前 :

但她没有告诉菲尔，她唯一的黑色丝绸早已卖掉了。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði][nəʊt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['braɪtən] .
She read the note , and her face brightened .
她 读 这 笔记 , 和 她 脸 明亮 :

她读了纸条，脸上露出了笑容。

[ðeə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][betə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪl] .
There seemed a chance of better things for Phil .
那里 似乎 一个 机会 的 更好的 事物 为了 菲尔 :

菲尔似乎有希望迎来更好的未来。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] - [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)][em 'iː] . "
" **I will go to - night , if you can spare me** . "
" 我 将要 去 到 - 夜晚 , 如果 你 能 空闲的 我 : "

“如果你们能抽出时间，我今晚就去。”

" [nɒt] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['restɪd] , [lɪːsə] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][drɪŋk] [ɔːl] [ðæt] [mɪlk] [jɔː(r); jə(r)]
" **Not till you have rested , Lisa ; and you must drink all that milk your**
" 不是 直到 你 有 休息 , 丽莎 ; 和 你 必须 喝 全部 那 牛奶 你的
[əʊn] [self] .
own self .
自己的 自己 :

“丽莎，等你休息好了再说；而且你必须自己把那些牛奶都喝完。”

[dɪd][juː; jʊ][evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv] [mɪs] ['skaɪlər] ? "
Did you ever hear of Miss Schuyler ? "
做过 你 曾经 听到 的 错过 斯凯勒 ? "

你听说过斯凯勒小姐吗？

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] , " [sed] [lɪːsə] , [ˈmedɪteɪŋ] ; " [ðə; ði] [neɪm] [ɪz][nɒt] [streɪndʒ][tuː; tə][em 'iː] .
" **I don't know , said Lisa , meditating ; the name is not strange to me** .
" 我 不 知道 , " 说 丽莎 , 冥想 ; " 这 姓名 是 不是 奇怪的 到 我 :

“我不知道，”丽莎沉思着说，“这个名字对我来说并不陌生。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['meni] ['vɪzɪtəz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðərz] [haʊs] , ['fɪl] [dɪə(r)] ,
But there used to be so many visitors at your father's house , Phil dear ,
但 那里 用过的 到 是 所以 许多 访客 在 你的 父亲的 房子 , 菲尔 亲爱的 ,
但是，亲爱的菲尔，你父亲家以前总是有很多访客。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɒt][biː; bi][ʃʊə(r)] . "
that I can not be sure . "
那 我 能 不是 是 当然 : "

我无法确定。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ][naɪs][ænd; ənd][təndə(r)][ænd; ənd][kaɪnd] — [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['taɪəsəm] [deɪ]
" **She is so nice and tender and kind — Have you had a tiresome day**
" 她 是 所以 好的 和 投标 和 种类 — 有 你 有 一个 令人厌烦 天
,
,
,

她人真好，温柔又善良——你今天过得很累吗？

[lɪːsə] ? " ['ædɪd] ['fɪl] , ['kwɪkli] ,
Lisa ? " added Phil , quickly ,
丽莎 ? " 额外 菲尔 , 迅速地 ,

“丽莎？”菲尔连忙补充道。

[ˈfɪrɪŋ] [ˈli:sə] [maɪt] [θɪŋk] [hɜ:ˈself] [nɪˈglected] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈi:ɡə(r)] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [frend] .
fearing Lisa might think herself neglected in his eager praise of the new friend .
害怕 丽莎 可能 思考 她自己 被忽视的 在 他的 渴望的 称赞 的 这 新的 朋友 .

担心丽莎会觉得自己被冷落了，因为他热情地称赞这位新朋友。

" [jes] , [ˈrɑ:ðə(r)] ; [bʌt; bət][ai][kæn; kən][gəʊ] .
" **Yes , rather ; but I can go .**
" 是的 , 相当 ; 但 我 能 去 .
" 是的，确实如此；但我可以去。"

[səʊ][dʒəʊ] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)][hɪə(r)] ? "
So Joe brought her here ? "
所以 乔 带来 她 这里 ? "
所以乔把她带到这里来了？

" [jes] ; [ænd; ənd] [si:] [ði:z] [ˈflaʊəz] — [jes] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] .
" **Yes ; and see these flowers — yes , you must have some .**
" 是的 ; 和 看 这些 花朵 — 是的 , 你 必须 有 一些 .
" 是的；看看这些花——是的，你一定要种一些。"

[pʊt][ðem; ðəm][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][belt] , [ˈli:sə] . "
Put them in your belt , Lisa . "
放 他们 在 你的 腰带 , 丽莎 . "
"丽莎，把它们别在腰带上。"

" [əʊ] , [ˈflaʊəz] [daʊnt][su:t][maɪ][əʊld] [kləʊðz] , [tʃaɪld] ; [ki:p] [ðem; ðəm] [jɔ:ˈself] , [dɪə(r)] .
" **Oh , flowers don't suit my old clothes , child ; keep them yourself , dear .**
" 哦 , 花朵 不 套装 我的 老的 衣服 , 孩子 ; 保持 他们 你自己 , 亲爱的 .
"哦，孩子，鲜花和我的旧衣服不搭；亲爱的，你自己留着吧。"

[wel] , [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [leɪn] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ] [ˈtɜ:nɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,
Well , it is a long lane that has no turning , " she said ,
出色地 , 它 是 一个 长的 车道 那 有 不 转弯 , " 她 说 ,
"嗯，这是一条很长的、没有转弯的车道，"她说。

[hɑ:f][tu:; tə] [hɜ:ˈself] [ænd; ənd][hɑ:f][tu:; tə] [ˈfɪl] .
half to herself and half to Phil .
一半 到 她自己 和 一半 到 菲尔 .
一半留给自己，一半留给菲尔。

" [pəˈhæps] [ɡɒd][hæz; həz][sent][ju: ˈes] [mɪs] [ˈskaɪlər] [tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wɒt] [ai][hæv; həv]
" **Perhaps God has sent us Miss Schuyler to do for you what I have**
" 也许 上帝 有 发送 我们 错过 斯凯勒 到 做 为了 你 什么 我 有
[nɒt] [bi:n] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] ;
not been able to ;
不是 到过 有能力的 到 ;
"或许上帝派斯凯勒小姐来为你做我没能做到的事；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][traɪd] — [hi:; hi] [nəʊz] [ai][hæv; həv] . "
but I have tried — he knows I have . "
但 我 有 尝试 — 他 知道 我 有 . "
但我已经尽力了——他知道我尽力了。

" [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [aɪ ˈti:] [tu:] , [dɪə(r)][ˈli:sə] , " [sed] [ˈfɪl] , [ˈpʊlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [tu:; tə][hɪm] ,
" **And I know it too , dear Lisa , " said Phil , pulling her down to him ,**
" 和 我 知道 它 也 , 亲爱的 丽莎 , " 说 菲尔 , 拉 她 向下 到 他 ,
"我也知道，亲爱的丽莎，"菲尔说着，把她拉到自己身边。

[ænd; ənd] [ˈθrəʊɪŋ] [bəʊθ][ɑ:mz] [əˈraʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .
and throwing both arms around her .
和 投掷 两个都 武器 大约 她 .
然后张开双臂抱住了她。

" [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi;; bi][ˈkɪndə(r)] , [ˈli:sə] ; [ænd; ənd][ai] [lʌv] [ðɪs] [əʊld][ˈgærət] [ru:m] ,
" No one could be kinder , Lisa ; and I love this old garret room ,
" 不 一 可以 是 幼儿园 , 丽莎 ; 和 我 爱 这 老的 阁楼 房间 ,
" 没有人比丽莎更善良了 ; 而且我喜欢这间老旧的阁楼房间。 "

[dʒʌst][br'kæz; br'kɒz][,ai 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)][həʊm][ænd; ənd][main] .
just because it is your home and mine .
只是 因为 它 是 你的 家 和 矿 .
因为这里既是你的家 , 也是我的家。

[naʊ] [get][,em 'i:][maɪ][hɑ:p] , [ænd; ənd] [wen] [ju;; jʊ][hæv; həv][pʊt][,ai 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Now get me my harp , and when you have put it in the window ,
现在 得到 我 我的 竖琴 , 和 什么时候 你 有 放 它 在 这 窗户 ,
现在把我的竖琴拿来 , 把它放到窗台上之后 ,

[ju;; jʊ][kæn; kən][gəʊ] ; [ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][nɒt][tu;; tə][hæv; həv] ['eni] [peɪn] ,
you can go ; and I will try not to have any pain ,
你 能 去 ; 和 我 将要 尝试 不是 到 有 任何 疼痛 ,
你可以走了 ; 我会尽量不感到任何疼痛。

[səʊ] [ðæt] [ju;; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tu;; tə][rʌb][,em 'i:][tu;; tə] - [naɪt] . "
so that you won't have to rub me to - night ."
所以 那 你 惯于 有 到 擦 我 到 - 夜晚 . "
这样你今晚就不用给我按摩了。

" [dɪə(r)][tʃaɪld] ! " [wɒz; wəz][ɔ:l][ˈli:sə][kʊd; kəd] [seɪ] , [æz; əz][fɪ;; fɪ][dɪd] [wɒt] [hi;; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)]
" Dear child ! " was all Lisa could say , as she did what he asked her
" 亲爱的 孩子 ! " 曾是 全部 丽莎 可以 说 , 作为 她 做过 什么 他 问 她
[tu;; tə][du;; də] ,
to do ,
到 做 ,
"亲爱的孩子 ! "丽莎只能发出这样的声音 , 一边照他说的做。

[ænd; ənd] [ðen] [left][hɪm][ə'ləʊn] .
and then left him alone .
和 然后 左边 他 独自的 .
然后就把他一个人留下了。

[[tu;; tə][bi;; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]
[待续。]

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][maɪ] ['mʌŋki] .
THE END OF MY MONKEY .
这 结尾 的 我的 猴 .
我的猴子的末日。

[baɪ] ['dʒɪmi] [braʊn] .
BY JIMMY BROWN .
经过 吉米 棕色的 .
作者 : 吉米·布朗

[ai] ['hævnt] ['eni] ['mʌŋki] [naʊ] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [br'kʌmz] [ɒv; əv][,em 'i:] .
I haven't any monkey now , and I don't care what becomes of me .
我 还没有 任何 猴 现在 , 和 我 不 关心 什么 变成 的 我 .
我现在没有猴子了 , 我也不在乎我的命运如何。

[hɪz; ɪz] [lɒs] [wɒz; wəz][æən; ən][ˈɔ:f(ə)l] [bləʊ] , [ænd; ənd][ai][ˈnevə(r)][ɪkˈspekt][tu:; tə][rɪˈkʌvə(r)][frɒm; frəm][,aɪˈti:]
His loss was an awful blow , and I never expect to recover from it
他的 损失 曾是 一个 可怕 吹 , 和 我 绝不 预计 到 恢复 从 它
.
:
.

他的离世对我打击很大，我恐怕永远也无法从中恢复过来。

[ai][,eɪˈem][ə; eɪ] [krʌft] [bɔɪ] ,
I am a crushed boy ,
我 是 一个 碎 男生 ,

我是一个心碎的男孩，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [grəʊn] [fəʊks][faɪnd] [wɒt] [ðeə(r)] [kənˈdʌkt] [hæz; həz] [dʌn] [tu:; tə][,emˈi:] ,
and when the grown folks find what their conduct has done to me ,
和 什么时候 这 生长 各位 寻找 什么 他们的 执行 有 完毕 到 我 ,

当这些成年人发现他们的行为给我造成了什么伤害时，

[ðeɪ] [wɪl] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['dɪfrəntli] .
they will wish they had done differently .
他们 将要 希望 他们 有 完毕 不同 .

他们会后悔当初没有采取不同的做法。

[,aɪˈti:][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [ˈtju:zdeɪ] [ðæt] [ai][gɒt][ðə; ði] [ˈmʌŋki] ,
It was on a Tuesday that I got the monkey ,
它 曾是 在 一个 周二 那 我 得到 这 猴 ,

我是在星期二得到那只猴子的。

[ænd; ənd][baɪ] [ˈθɜ:zdeɪ] [ˈevrɪbɒdi] [brˈgæən][tu:; tə] [tri:t] [hɪm][ˈkəʊldli] .
and by Thursday everybody began to treat him coldly .
和 经过 周四 大家 开始 到 对待 他 冷冷地 .

到了星期四，大家都开始对他冷淡起来。

[,aɪˈti:][brˈgæən] [wɪð] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstə(r)] .
It began with my littlest sister .
它 开始 和 我的 最小的 姐姐 .

这一切都始于我最小的妹妹。

[ˈdʒɒkəʊ] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [dɒl] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)]
Jocko took her doll away , and climbed up to the top of the door
黑猩猩 采取 她 玩具娃娃 离开 , 和 攀登 向上 到 这 顶部 的 这 门
[wɪð] [,aɪˈti:] ,
with it ,
和 它 ,

乔克拿走了她的娃娃，爬到门顶上去。

[weə(r)] [hi:; hi][sæt][ænd; ənd] [ˈpʊld] [,aɪˈti:][tu:; tə] [ˈpi:sɪz] , [ænd; ənd][traɪd] [ɪts] [kləʊðz] [ɒn] ,
where he sat and pulled it to pieces , and tried its clothes on ,
在哪里 他 卫星 和 拉 它 到 件 , 和 尝试 它是 衣服 在 ,

他坐在那里，把它拆成碎片，然后试穿它的衣服。

[ˈəʊnli] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [fɪt][hɪm] , [waɪl] [ˈsɪstə(r)] , [hu:] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l] ,
only they wouldn't fit him , while sister , who is nothing but a little girl ,
仅有的 他们 不会 合身 他 , 尽管 姐姐 , WHO 是 没有什么 但 一个 小的 女孩 ,

只是这些衣服不适合他，而妹妹，她只不过是的小女孩而已。

[stʊd] [ænd; ənd] [haul] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] .
stood and howled as if she was being killed .
站立 和 嚎叫 作为 如果 她 曾是 存在 被杀 .

她站着嚎啕大哭，仿佛要被杀害一般。

[ðɪs] [meɪd] [ˈmʌðə(r)] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [dɪsˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [sed] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt]
This made mother begin to dislike the monkey , and she said that if his conduct
这 制成 母亲 开始 到 不喜欢 这 猴 , 和 她 说 那 如果 他的 执行
[wɒz; wəz] [sʌtʃ] ,
was such ,
曾是 这样的 ,

这使母亲开始讨厌这只猴子，她说如果它的行为如此，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [steɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] .
he couldn't stay in her house .
他 不能 停留 在 她 房子 .

他不能待在她家。

[aɪ] [kɔːl] [ðɪs] [ʌnˈkaɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
I call this unkind , for the monkey was invited into the house ,
我 称呼 这 不友善 , 为了 这 猴 曾是 受邀 进入 这 房子 ,

我觉得这样做很不厚道，因为猴子是被邀请进屋的。

[ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [təʊld][wiː; wi][mʌst; məst][beə(r)] [wɪð] [ˈvɪzɪtəz] .
and I've been told we must bear with visitors .
和 我已经 到过 讲述 我们 必须 熊 和 访客 .

有人告诉我，我们必须忍受访客。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈɑːftəwəd] , [waɪl] [ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˈsuːzn] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [piˈætsə] ,
A little while afterward , while mother was talking to Susan on the front piazza ,
一个 小的 尽管 之后 , 尽管 母亲 曾是 说 到 苏珊 在这 正面 广场 ,
[oʊn] [wɪð] [əˈfʌtə] [wɪθ] [ˈsʌtʃ] [ˈhʌʊs] ,
过了一会儿，当母亲在前院广场上和苏珊说话时，

[ʃiː; ji] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈsəʊɪŋ] - [məˈʃiːn] [ʌp] [steəz] , [ænd; ənd] [sed] ,
she heard the sewing - machine up stairs , and said ,
她 听到 这 缝纫 - 机器 向上 楼梯 , 和 说 ,

她听到楼上缝纫机的声音，便说：

" [wel] [aɪ][ˈnevə(r)] [ðæt] [kʊk] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈɪmpjədəns] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsəʊɪŋ] [ɒn][maɪ] [məˈʃiːn]
" **Well I never that cook has the impudence to be sewing on my machine**
" 出色地 我 绝不 那 厨师 有 这 厚颜无耻 到 是 缝纫 在 我的 机器
[wɪˈðəʊt] [ˈevə(r)] [ˈɑːskɪŋ] [liːv] .
without ever asking leave .
没有 曾经 问 离开 .

“我真没想到那个厨娘竟然如此厚颜无耻，未经允许就用我的缝纫机缝纫。”

" [səʊ][ʃiː; ji][ræn][ʌp] [steəz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˈdʒɒkəʊ][wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [laɪk]
" **So she ran up stairs , and found that Jocko was working the machine like**
" 所以 她 跑 向上 楼梯 , 和 成立 那 黑猩猩 曾是 在 职的 这 机器 喜欢
[mæd] .
mad .
疯狂的 .

于是她跑上楼，发现乔科正在疯狂地操作机器。

[ɪd] [ˈteɪkən] [suːz] [ˈnaɪtgaʊn] [ænd; ənd] [ˈfɑː.ðərz] [blæk] [kəʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sˈtɒkɪŋz] ,
He'd taken Sue's nightgown and father's black coat and a lot of stockings ,
他会 已采取 苏的 睡衣 和 父亲的 黑色的 外套 和 一个 很多 的 长筒袜 ,

他拿走了苏的睡衣、父亲的黑色外套和很多长筒袜。

[ænd; ənd] [ʌvd] [ðəm; ðəm][ɔːl][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈniːd(ə)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈsəʊɪŋ] [ðəm; ðəm][ɔːl]
and shoved them all under the needle , and was sewing them all
和 推搡 他们 全部 在下面 这 针 , 和 曾是 缝纫 他们 全部
[təˈgeðə(r)] .
together .
一起 .

然后把它们全都塞到针下面，把它们缝在一起。

[ˈmʌðə(r)] [bɒkst] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
Mother boxed his ears ,
母亲 盒装 他的 耳朵 ;

母亲打了他的耳朵，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd] [suː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
and then she and Sue sat down and worked all the morning trying to
和 然后 她 和 起诉 卫星 向下 和 工作 全部 这 早晨 尝试 到
[ʌn'səʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪzəz] .
unsew the things with the scissors .
拆线 这 事物 和 这 剪刀 .

然后她和苏坐下来，整个上午都在用剪刀试图把那些东西拆开。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 253]
[页 -]

[第253页]

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ʌp][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊd]
They had to give it up after a while , and the things are sewed
他们 有 到 给 它 向上 后 一个 尽管 ; 和 这 事物 是 缝制的
[tə'geðə(r)] [jet] ,
together yet ,
一起 然而 ;

过了一段时间他们不得不放弃，但东西还是缝合在一起了。

[laɪk][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][waɪf] , [wɪtʃ] [nəʊ][mæn][kæn; kən][pʊt][ə'sʌndə(r)] .
like a man and wife , which no man can put asunder .
喜欢 一个 男人 和 妻子 ; 哪个 不 男人 能 放 分离 .

就像夫妻一样，任何人都无法拆散。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪd] [maɪ][ˈmʌðə(r)][mɔː(r)] [kuːl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] ,
All this made my mother more cool toward the monkey than ever ,
全部 这 制成 我的 母亲 更多的 凉爽的 朝向 这 猴 比 曾经 ;

这一切让我的母亲对猴子的态度比以往任何时候都更加冷淡了。

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][kɔːl][hɪm][ə; eɪ][ˈnɑːsti][ˈlɪt(ə)l] [biːst] .
and I heard her call him a nasty little beast .
和 我 听到 她 称呼 他 一个 可恶的 小的 兽 .

我听到她骂他是卑鄙的小畜生。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [wɒz; wəz] [ˈsʌndeɪ] ,
The next day was Sunday ,
这 下一个 天 曾是 星期日 ;

第二天是星期天。

[ænd; ənd][æz; əz] [suː] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈmʌðə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
and as Sue was sitting in the hall waiting for mother to go to
和 作为 起诉 曾是 坐着 在 这 大厅 等待 为了 母亲 到 去 到
[tʃɜːtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
church with her ,
教会 和 她 ;

苏坐在大厅里等妈妈陪她去教堂时，

[ˈdʒɒkəʊ][gets] [ʌp][bʌn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [pul] [ðə; ði] [ˈfeðə] [aʊt][bʌn; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒnɪt]
Jocko gets up on her chair , and pulls the feathers out of her bonnet
黑猩猩 获得 向上 在 她 椅子 , 和 拉 这 羽毛 出去 的 她 引擎盖
.
.
.

乔科站起身来，从她的帽子里拔出羽毛。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [raɪt] ,
He thought he was doing right ,
他 想法 他 曾是 正在做 正确的 ,
他觉得自己做的是对的。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [kʊk] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['feðər] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ,
for he had seen the cook pulling the feathers off of the chickens ,
为了 他 有 已见 这 厨师 拉 这 羽毛 离开 的 这 鸡 ,
因为他亲眼看到厨子在拔鸡毛。

[bʌt; bət] [su:] [kɔ:ld] [hɪm] ['dredf(ə)l] [nems] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wen] ['fɑ:ðə(r)] [keɪm] [həʊm] ,
but Sue called him dreadful names , and said that when father came home ,
但 起诉 称为 他 可怕 姓名 , 和 说 那 什么时候 父亲 来了 家 ,
但苏骂了他很多难听的话，还说当父亲回家时，

['aɪðə(r)][ʃi:; ʃi][ɔ:(r)] [ðæt] ['mʌŋki] [wʊd] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] .
either she or that monkey would leave the house .
任何一个 她 或者 那 猴 会 离开 这 房子 .
她或者那只猴子会离开房子。

['fɑ:ðə(r)] [keɪm] [həʊm] ['ɜ:li] ['mʌndər; 'mʌndi] , [ænd; ənd] [si:mɪd] [kwɔ:t] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
Father came home early Monday , and seemed quite pleased with the monkey .
父亲 来了 家 早期的 周一 , 和 似乎 相当 高兴 和 这 猴 .
父亲星期一提前回家了，看起来对猴子很满意。

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] ,
He said it was an interesting study ,
他 说 它 曾是 一个 有趣的 学习 ,
他说这是一项有趣的研究。

[ænd; ənd][hi:; hi][təʊld] ['su:zn] [ðæt] [hi:; hi] [həʊpt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] ['fju:ə(r)]
and he told Susan that he hoped that she would be contented with fewer
和 他 讲述 苏珊 那 他 希望 那 她 会 是 满足 和 更少
[bəʊz] ,
beaux ,
美男子 ,
他告诉苏珊，他希望她能满足于追求者数量少一些。

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌŋki] ['kɒnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
now that there was a monkey constantly in the house .
现在 那 那里 曾是 一个 猴 不断地 在 这 房子 .
现在家里一直有只猴子。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['fɑ:ðə(r)] [kɔ:t] ['dʒɒkəʊ] ['lɑ:ðərɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]['mju:sɪlɪdʒ] [brʌʃ] ,
In a little while father caught Jocko lathering himself with the mucilage brush ,
在 一个 小的 尽管 父亲 捕捉 黑猩猩 起泡 他自己 和 这 粘液 刷子 ,
过了一会儿，父亲发现乔科正在用粘液刷子往自己身上涂抹泡沫。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [naɪf] [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə] [ʃeɪv] [hɪm'self] .
and with a kitchen knife all ready to shave himself .
和 和 一个 厨房 刀 全部 准备好 到 刮胡子 他自己 .
他手里拿着一把菜刀，准备给自己刮胡子。

[hi:; hi][dʒʌst] [lɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][təʊld][em 'i:][tu:; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm]
He just laughed at the monkey , and told me to take good care of him
他 只是 笑了 在 这 猴 , 和 讲述 我 到 拿 好的 关心 的 他
,
,
,
他只是嘲笑那只猴子，并嘱咐我好好照顾它。

[ænd; ənd][nɒt][let][him][hɜ:t][him'self] .
and not let him hurt himself .
和 不是 让 他 伤害 他自己 .

别让他伤害自己。

[ɒv; əv][kɔ:s][ai][wɒz; wəz][ˈdredfəli][pli:zd][tu:; tə][faɪnd][ðæt][ˈfɑ:ðə(r)][laɪkt][ˈdʒɒkəʊ] ,
Of course I was dreadfully pleased to find that father liked Jocko ,
的 课程 我 曾是 极其糟糕 高兴 到 寻找 那 父亲 喜欢 黑猩猩 ,
当然, 得知父亲喜欢乔科, 我感到无比高兴。

[ænd; ənd][ai][nju:] [,aɪˈti:][wɒz; wəz][brɪkəz; brɪkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd][mɔ:(r)]
and I knew it was because he was a man , and had more
和 我 知道 它 曾是 因为 他 曾是 一个 男人 , 和 有 更多的
[sens][ðæn; ðən][gɜ:lz] .
sense than girls .
感觉 比 女孩们 .

我知道那是因为他是个男人, 比女孩更有道理。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ˈəʊnli][dɪˈsi:vɪŋ][maɪ'self][ænd; ənd][ˈli:nɪŋ][ɒn][ə; eɪ][ˈbrəʊkən][wi:d] .
But I was only deceiving myself and leaning on a broken weed .
但 我 曾是 仅有的 欺骗 我 和 倾斜 在 一个 破碎的 杂草 .
但我只是在自欺欺人, 倚靠着一株断了的野草。

[ðæt][ˈveri][ˈi:vɪŋ][wen][ˈfɑ:ðə(r)][went][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈstʌdi][ˈɑ:ftə(r)][ˈsʌpə(r)][hi:; hi][faʊnd][ˈdʒɒkəʊ][ɒn]
That very evening when father went into his study after supper he found Jocko on
那 非常 晚上 什么时候 父亲 去 进入 他的 学习 后 晚餐 他 成立 黑猩猩 在
[hɪz; ɪz][desk] .
his desk .
他的 桌子 .

那天晚上, 父亲晚饭后走进书房, 发现乔科趴在他的桌子上。

[hi:; hi][hæd; həd][tɔ:n][ɔ:l][hɪz; ɪz][ˈpeɪpəz][tu:; tə][ˈpi:sɪz] , [ɪk'sept][ə; eɪ][ˈsplendɪd][nju:] [mæp] ,
He had torn all his papers to pieces , except a splendid new map ,
他 有 撕裂 全部 他的 文件 到 件 , 除了 一个 灿烂 新的 地图 ,
他把所有的文件都撕成了碎片, 只留下一张精美的新地图。

[ænd; ənd][ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈkʌvərɪŋ][wɪð][ɪŋk] ,
and that he was covering with ink ,
和 那 他 曾是 覆盖 和 墨水 ,
他用墨水涂抹了那里。

[ænd; ənd][ˈmeɪkɪŋ][brɪˈli:v][ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈraɪtɪŋ][ə; eɪ][ˈprezɪdənts][ˈmesɪdʒ][əˈbaʊt][ðə; ði]
and making believe that he was writing a President's Message about the
和 制作 相信 那 他 曾是 写作 一个 总统的 信息 关于 这
[ˈpænəma:][kəˈnæl] .
Panama Canal .
巴拿马 运河 .

他假装自己在撰写关于巴拿马运河的总统咨文。

[ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][ˈreɪdʒɪŋ] .
Father was just raging .
父亲 曾是 只是 愤怒 .

父亲当时勃然大怒。

[hi:; hi][tʊk][ˈdʒɒkəʊ][baɪ][ðə; ði][skrʌf][ɒv; əv][ðə; ði][nek] , [lɒkt][him][ɪn][ðə; ði][ˈklɒzɪt] ,
He took Jocko by the scruff of the neck , locked him in the closet ,
他 采取 黑猩猩 经过 这 颈背 的 这 脖子 , 已锁定 他 在 这 壁橱 ,
他揪住乔科的衣领, 把他锁进了壁橱里。

[ænd; ənd][sent][him][əˈwei][baɪ][ɪk'spres][ðə; ði][nekst][ˈmɔ:nɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] ,
and sent him away by express the next morning to a man in the city ,
和 发送 他 离开 经过 表达 这 下一个 早晨 到 一个 男人 在 这 城市 ,
第二天一早, 就派专人把他送到城里的一个人那里。

[wɪð] [ˈɔːdəs] [tuː; tə] [sel] [hɪm] .
with orders to sell him .
和 订单 到 卖 他 .

奉命将他卖掉。

[ðə; ði] [ɪkˈspres] - [mæn] [ˈɑːftəwəd] [təʊld][ˈmɪstə(r)] . [ˈtrævəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ˈprɪti] [ˈniəli] [kɪld]
The express - man afterward told Mr . Travers that the monkey pretty nearly killed
这 表达 - 男人 之后 讲述 先生 . 特拉弗斯 那 这 猴 漂亮的 几乎 被杀
[ˈevribɒdi] [ɒn][ðə; ði][treɪn] ,
everybody on the train ,
大家 在 这 火车 ,

快递员后来告诉特拉弗斯先生，那只猴子差点把火车上的所有人都弄死。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [kɔːd] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ˌaɪ ˈtiː] ,
for he got hold of the signal cord and pulled it ,
为了 他 得到 抓住 的 这 信号 绳索 和 拉 它 ,

因为他抓住了信号线并拉了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪˈniə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kənˈdʌktə(r)] , [ænd; ənd] [stɒpt] [ðə; ði][treɪn]
and the engineer thought it was the conductor , and stopped the train
和 这 工程师 想法 它 曾是 这 导体 , 和 停止 这 火车
,
:
,

工程师以为是列车长，便停下了火车。

[ænd; ənd][əˈnʌðə(r)] [treɪn] [dʒʌst][brˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː]
and another train just behind it came within an inch of running into it
和 其他 火车 只是 在后面 它 来了 之内 一个 英寸 的 跑步 进入 它
[ænd; ənd] [ˈsmæʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
and smashing it to pieces .
和 粉碎 它 到 件 .

紧随其后的另一列火车几乎撞上了它，差点把它撞得粉碎。

[ˈdʒɒkəʊ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [θriː] [taɪmz] [brɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
Jocko did the same thing three times before they found out what was the matter ,
黑猩猩 做过 这 相同的 事物 三 时代 前 他们 成立 出去 什么 曾是 这 事情 ,
在他们发现问题所在之前，乔科重复了三次同样的动作。

[ænd; ənd][taɪd] [hɪm] [ʌp][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [riːtʃ] [ðə; ði] [kɔːd] .
and tied him up so that he couldn't reach the cord .
和 系 他 向上 所以 那 他 不能 抵达 这 绳索 .

然后把他绑起来，让他够不到绳子。

[əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] !
Oh , he was just beautiful !
哦 , 他 曾是 只是 美丽的 !

哦，他真是太帅了！

[bʌt; bət][aɪ][fæl; fəl][ˈnevə(r)] [siː] [hɪm] [əˈɡen] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈtrævəz] [sez] [ðæt] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ,
But I shall never see him again , and Mr . Travers says that it's all right ,
但 我 将 绝不 看 他 再次 , 和 先生 . 特拉弗斯 说道 那 它是全部 正确的 ,
但我再也见不到他了，特拉弗斯先生说这没关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪm] [ˈmʌŋki] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ˈhaʊs] .
and that I'm monkey enough for one house .
和 那 我是 猴 足够的 为了 一 房子 .

而且我足够强壮，可以住一栋房子。

[ðæts] [br'kæz; br'kɒz] [su:] [hæz; həz] [bi:n] ['seɪŋ] [θɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['mʌŋki] [tu:; tə][him] ; [bʌt; bət]
That's because Sue has been saying things against the monkey to him ; but
那就是 因为 起诉 有 到过 说 事物 反对 这 猴 到 他 ; 但
[nevə(r)][maɪnd] .
never mind .
绝不 头脑 ;

那是因为苏一直在跟他说猴子的坏话；不过没关系。

[fɜ:st] [maɪ][dɒg] [went] , [ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['mʌŋki] [hæz; həz] [gɒn] .
First my dog went , and now my monkey has gone .
第一的 我的 狗 去 , 和 现在 我的 猴 有 已消失 .

先是我的狗走了，现在我的猴子也走了。

[aɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['bjʊ:tɪf(ə)] [mʌst; məst] [,disə'priə(r)] .
It seems as if everything that is beautiful must disappear .
它 似乎 作为 如果 一切 那 是 美丽的 必须 消失 .

似乎所有美好的事物终将消失。

[veri] ['laɪkli] [aɪ][æɪ; fəl][gəʊ][nekst] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [gɒn] ,
Very likely I shall go next , and when I am gone ,
非常 可能 我 将 去 下一个 , 和 什么时候 我 是 已消失 ,

很可能下一个就是我，而当我走后，

[let][ðem; ðəm][faɪnd][ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] ['beri] [ju: 'es][tə'geðə(r)] .
let them find the dog and the monkey , and bury us together .
让 他们 寻找 这 狗 和 这 猴 , 和 埋葬 我们 一起 .

让他们找到那条狗和那只猴子，然后把我们一起埋葬。

[[pi: 'dʒi:] -]
[**Pg 254**]
[页 -]

[第254页]

[aʊə(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] [bɒks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

[rəʊmə] , [ɒn][ðə; ði] ['ri:ɒs] [grænd] , ['teksəs] ,
Roma , on the Rio Grande , Texas ,
罗马 , 在 这 里约热内卢 格兰德 , 德克萨斯州 ,

德克萨斯州格兰德河畔的罗马市

[dɪ'sembə(r)] - , - .
December 31 , 1880 :
十二月 - , - .

1880年12月31日。

['ɜ:li] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [drest] , [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜ:d]
Early this morning , just as we were all dressed , a great noise was heard
早期的 这 早晨 , 只是 作为 我们 是 全部 穿着 , 一个 伟大的 噪音 曾是 听到

[ɒn][ðə; ði] [steəz] ;
on the stairs ;
在 这 楼梯 ;

今天清晨，我们刚穿戴整齐，就听到楼梯上传来一声巨响；

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['mɔ:t(ə)n] , [hu:] [wɒz; wəz] ['ʌstɪŋ] , " [əʊ] , [pə'pɑ:] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ɔ:l][l'əʊvə(r)]
it was Morton , who was shouting , " Oh , papa , the ground is all over
它 曾是 莫顿 , WHO 曾是 喊叫 , " 哦 , 爸爸 , 这 地面 是 全部 超过

[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

是莫顿在喊：“哦，爸爸，地上全是白色的了！ ”

[ænd; ɐnd][ðə; ði] ['brɪndʒ] - [tri:] [hæz; həz][ə; ei] [greɪt] [waɪt] [kæp][ɒn][ɪts] [hed] !
and the orange - tree has a great white cap on its head !
和 这 橙子 - 树 有 一个 伟大的 白色的 帽 在 它是 头 ！

橘子树的树冠上戴着一顶洁白的大帽子！

" [wi:: wi][ɔ:l] [ŋju:] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [snəʊ] ,
" **We all knew at once that it was snow ,**
" 我们 全部 知道 在 一次 那 它 曾是 雪 ,
我们立刻就知道那是雪。

[wɪtʃ] [wi:: wi] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [hɜ:d] [ænd; ɐnd] [ri:d] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][hæd; həd][ˈnevə(r)]
which we children had heard and read so much about , but had never
哪个 我们 孩子们 有 听到 和 读 所以 很多 关于 , 但 有 绝不
[si:n] .
seen .
已见 .

我们这些孩子曾无数次听说过、读到过，但从未亲眼见过。

[wi:: wi][ɔ:l] [rʌʃt] [aʊt] , [ænd; ɐnd] [faʊnd] [ðə; ði][eə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] ['feðə] , [ænd; ɐnd] ['evriθɪŋ]
We all rushed out , and found the air full of little feathers , and everything
我们 全部 匆忙 出去 , 和 成立 这 空气 满的 的 小的 羽毛 , 和 一切
[ˈdæz(ə)lɪŋ] [waɪt] .
dazzling white .
耀眼的 白色的 .

我们都冲了出去，发现空气中满是细小的羽毛，到处都是耀眼的白色。

[wi:: wi] [went] [waɪld][ˈəʊvə(r)][aɪ 'ti:] .
We went wild over it .
我们 去 荒野 超过 它 .
我们简直为之疯狂。

[pə'pɑ:] [tʃeɪst] ['aʊə(r)] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] , [wɒʃt] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [wɪð] [snəʊ] ,
Papa chased our two little brothers , washed their faces with snow ,
爸爸 追逐 我们的 二 小的 兄弟 , 洗过 他们的 面孔 和 雪 ,
爸爸追着我们两个弟弟跑，用雪给他们洗脸。

[ænd; ɐnd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:: tə] [meɪk] [snəʊ] - [bɔ:lz] , [ænd; ɐnd][ˈɑ:ftə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] , [gɒt]
and showed them how to make snow - balls , and after doing so , got
和 显示 他们 如何 到 制作 雪 - 球 , 和 后 正在做 所以 , 得到
[pelt] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ,
pelted by his boys ,
被毛皮覆盖 经过 他的 男孩们 ,
他教他们怎么堆雪球，结果被儿子们用雪球砸了。

[ænd; ɐnd][gɜ:lz] [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:: wi][ɔ:l] [tʊk] [pɑ:t] .
and girls too , for that matter , for we all took part .
和 女孩们 也 , 为了 那 事情 , 为了 我们 全部 采取 部分 .
当然也包括女孩们，因为我们都参与了。

[tu:] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] [hæd; həd][ˈfɔ:lən] .
Two inches of snow had fallen .
二 英寸 的 雪 有 倒下 .
下了两英寸的雪。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [sti:l] [ænd; ɐnd][kɑ:m] .
The air was still and calm .
这 空气 曾是 仍然 和 冷静的 .
空气静谧无波。

[ænd; ɐnd][æt; ət][lɑ:st][wi:; wi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ['krɪstlɪz] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:d] [ə'baʊt][ɪn]
And at last we thought of the snow crystals we had read about in
和 在 最后的 我们 想法 的 这 雪 晶体 我们 有 读 关于 在
[ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ,
Harper's Young People ,
哈珀斯 年轻的 人们 ,

最后，我们想起了在《哈珀青少年》杂志上读到的雪晶。

[ænd; ɐnd] [ɑ:skt] [pə'pɑ:][tu:; tə] [jəʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju: 'es] .
and asked papa to show them to us .
和 问 爸爸 到 展示 他们 到 我们 .

然后请爸爸带我们去看。

[hi:; hi][gɒt][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [blæk] [klɒθ] ,
He got a piece of black cloth ,
他 得到 一个 片 的 黑色的 布 ,

他拿到了一块黑布，

[ænd; ɐnd][wi:; wi] [sprɛd] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][bɒks][ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] ,
and we spread it on the top of a box in the yard ,
和 我们 传播 它 在 这 顶部 的 一个 盒子 在 这 院子 ,

我们把它摊在院子里的一个箱子上，

[ænd; ɐnd]['rekəg'naɪzd] ['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:mz] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði][ˌɪlə'streɪ](ə)n] .
and recognized nearly all of the forms we had seen in the illustration .
和 认可 几乎 全部 的 这 表格 我们 有 已见 在 这 插图 .

我们几乎认出了插图中出现的所有形状。

['lɪt(ə)l] ['nɔ:ðən] ['rɪdə] [wɪl] [seɪ] , " [waɪ] [saɪt] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [tu:] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] ?
Little Northern readers will say , " Why such a fuss about two inches of snow ?
小的 北方 读者 将要 说 , " 为什么 这样的 一个 大惊小怪 关于 二 英寸 的 雪 ?

《北方小报》的读者可能会说：“两英寸的雪有什么大惊小怪的呢？”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][rɪ'membə(r)][wi:; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)] ,
" **But they must remember we had never seen it before** ,
" 但 他们 必须 记住 我们 有 绝不 已见 它 前 ,

但他们必须记住，我们以前从未见过这种情况。

[ænd; ɐnd][aɪ][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ðeɪ] ['evə(r)] [sɔ:] [æŋ; ən] ['brɪndʒ] - [tri:] ['ləʊdɪd] [wɪð] [snəʊ] ,
and I do not believe they ever saw an orange - tree loaded with snow ,
和 我 做 不是 相信 他们 曾经 锯 一个 橙子 - 树 已加载 和 雪 ,

我不认为他们见过挂满积雪的橘子树。

[ænd; ɐnd][ɪts]['gəʊldən][fru:t] ['ʃaɪnɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ɒv; əv] ['frɒstɪd] ['sɪlvə(r)][ænd; ɐnd]
and its golden fruit shining out from a setting of frosted silver and

[di:p] [gri:n] [li:vz] .
deep green leaves .
深的 绿色的 树叶 .

金色的果实在银白和深绿色的叶子映衬下熠熠生辉。

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔ:] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['bju:trɪf(ə)l] [ɪn][ðəə(r)][laɪvz; lɪvz] .
I know they never saw anything so beautiful in their lives .
我 知道 他们 绝不 锯 任何事物 所以 美丽的 在 他们的 生活 .

我知道他们一生中从未见过如此美丽的景象。

[bʌt; bət][aɪ] [fə'gɒt] — [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [hu:] [aɪ][eɪ 'em] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [hu:] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] .
But I forgot — I must tell you who I am , or rather who we are .
但 我 忘了 — 我 必须 告诉 你 WHO 我 是 , 或者 相当 WHO 我们 是 .

但我忘了——我必须告诉你我是谁，或者更确切地说，我们是谁。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈsev(ə)n] [ˈsɪstəz] [ænd; ənd] [ˈbrʌðəz] .
We are seven sisters and brothers .
我们 是 七 姐妹 和 兄弟 .

我们有七个兄弟姐妹。

[ˈaʊə(r)] [tu:] [ˈeldə(r)] [ˈsɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmærid] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈhoʊmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .
Our two elder sisters are married , and have homes of their own .
我们的 二 长老 姐妹 是 已婚 , 和 有 房屋 的 他们的 自己的 .

我们的两个姐姐都已结婚，有了自己的家。

[ai][eɪ ˈem][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst]
I am the youngest of the girls , and the two boys are the youngest
我 是 这 最小的 的 这 女孩们 , 和 这 二 男孩们 是 这 最小的
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
of the family .
的 这 家庭 .

我是家中最小的女孩，那两个男孩是家中最小的。

[maɪ][ˈmʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈmeksɪkən][ˈleɪdi] , [ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)][ɪz][æn; ən] [əˈmerɪkən] [frɒm; frəm][əʊˈhaɪəʊ] .
My mother is a Mexican lady , and father is an American from Ohio .
我的 母亲 是 一个 墨西哥 女士 , 和 父亲 是 一个 美国人 从 俄亥俄州 .

我母亲是墨西哥人，父亲是来自俄亥俄州的美国人。

[hiː; hi][hæz; həz][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ˈθɜːti] [jɪəz] .
He has lived in this country thirty years .
他 有 居住地 在 这 国家 三十 年 .

他在这个国家生活了三十年。

[wʌn][ˈsɪstə(r)] , [wʌn][ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd][maɪˈself][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn][ˈmeksɪkəʊ] , [ænd; ənd][ˈspæniʃ] [ɪz]
One sister , one brother , and myself were born in Mexico , and Spanish is
一 姐姐 , 一 兄弟 , 和 我 是 出生 在 墨西哥 , 和 西班牙语 是
[ˈaʊə(r)][ˈmʌðə(r)] - [tʌŋ] ,
our mother - tongue ,
我们的 母亲 - 舌头 ,

我和我的一个姐姐、一个弟弟都出生在墨西哥，西班牙语是我们的母语。

[bʌt; bət][wiː; wi] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstænd] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
but we read and understand Young People .
但 我们 读 和 理解 年轻的 人们 .

但我们了解年轻人。

[kləˈtɪldə] [siː] .
Clotilde C .
克洛蒂尔德 C .

克洛蒂尔德 C.

[ˌθaɪəˈtaɪrə] , [ˌmɪsɪˈsɪpi] .
Thyatira , Mississippi .
推雅推喇 , 密西西比州 .

密西西比州推雅推喇。

[ai][hæv; həv][sɪks] [gəʊts] .
I have six goats .
我 有 六 山羊 .

我有六只山羊。

[tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ai] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈwæɡən] .
Two of them I work in a little wagon .
二 的 他们 我 工作 在 一个 小的 车皮 .

其中两个我在一辆小货车里工作。

[wen] [ai][kæn; kən][get][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [tuː; tə][help][,em 'iː] , [,aɪ 'tiː][ɪz] [ˈrɔɪəl] [fʌn][tuː; tə][draɪv]
When I can get some little boys to help me , it is royal fun to drive
什么时候 我 能 得到 一些 小的 男孩们 到 帮助 我 , 它 是 皇家 乐趣 到 驾驶
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

如果能找到一些小男孩帮忙，开车带他们兜风就非常有趣了。

[ai][duː; də][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [sku:l] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [nɪə(r)][baɪ] ,
I do not go to school , as we have none near by ,
我 做 不是 去 到 学校 , 作为 我们 有 没有任何 靠近 经过 ,
我不上学，因为附近没有学校。

[ænd; ɐnd][ai][hæv; həv][nəʊ][wʌn][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [,em 'iː] .
and I have no one to go with me .
和 我 有 不 一 到 去 和 我 :
我没有同伴。

[ai][hæd; həd] [θriː] [swiːt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstəz] [ænd; ɐnd][wʌn][ˈlɪt(ə)l][ˈbrʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl][daɪd] .
I had three sweet little sisters and one little brother , but they all died .
我 有 三 甜的 小的 姐妹 和 一 小的 兄弟 , 但 他们 全部 死亡 :
我有三个可爱的妹妹和一个弟弟，但他们都去世了。

[ai] [wʊd] [lʌv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,
I would love to tell you a great deal about them ,
我 会 爱 到 告诉 你 一个 伟大的 交易 关于 他们 ,
我很想跟你详细说说他们，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːst][ˈletə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] ,
but this is my first letter to the Post - office Box ,
但 这 是 我的 第一的 信 到 这 邮政 - 办公室 盒子 ,
但这是我第一次寄信到邮政信箱，

[ænd; ɐnd][ai][,eɪ 'em][ə'freɪd][,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ] , [ænd; ɐnd][gəʊ][ˈɪntuː] [ðæt] [mʌtʃ] - [ˈdredɪd]
and I am afraid it will be too long , and go into that much - dreaded
和 我 是 害怕的 它 将要 是 也 长的 , 和 去 进入 那 很多 - 令人恐惧的
[weɪst] [ˈbɑːskɪt] .
waste basket .
浪费 篮子 :.

我担心时间太长，最后会被扔进那个令人厌恶的垃圾桶。

[ai] [wɪl] [biː; bi][naɪn] [jɪ'æz] [əʊld][ðə; ðɪ] 17th [pʊ; əv] [ˈfebruəri] .
I will be nine years old the 17th of February .
我 将要 是 九 年 老的 这 17th 的 二月 :
2月17日我就九岁了。

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ˈɔːfli] [kəʊld][hɪə(r)] [ðɪs] [ˈwɪntə(r)] .
It is awfully cold here this winter .
它 是 非常 寒冷的 这里 这 冬天 :
今年冬天这里异常寒冷。

[dʒæk][siː] .
Jack C .
杰克 C :

杰克·C.

[ˈhoʊ'boʊkən] , [njuː] [ˈdʒɜːzi] .
Hoboken , New Jersey .
霍博肯 , 新的 球衣 :
新泽西州霍博肯市。

[ai] [θɔ:t] [ai] [wɒd] [raɪt] [tu:; tə] [seɪ] [haʊ] [mʌt] [ai][laɪk][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv] " ['təʊbi] ['taɪlə] "
I thought I would write to say how much I like the stories of " Toby Tyler "
我 想法 我 会 写 到 说 如何 很多 我 喜欢 这 故事 的 " 托比 泰勒 "

[ænd; ənd] " ['mɪldrədʒ] ['bɑ:gən] .
and " Mildred's Bargain .
和 " 米尔德雷德的 便宜货 .

我想写封信表达我对《托比·泰勒》和《米尔德雷德的交易》这两个故事的喜爱之情。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][naɪs][ai][kæn; kən][nɒt] [help] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .
" They are so nice I can not help writing to tell you .
" 他们 是 所以 好的 我 能 不是 帮助 写作 到 告诉 你 .

“他们太好了，我忍不住要写信告诉你。”

[ai][,eɪ'em][glæd][tu:; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][səʊ] ['meni] ['lɪt(ə)] [g'ɜ:lz] [hu:] [hæv; həv] [si:n] ['blɒsəmz] [ænd; ənd]
I am glad to hear from so many little girls who have seen blossoms and
我 是 高兴的 到 听到 从 所以 许多 小的 女孩们 WHO 有 已见 花朵 和
[fru:t][æz; əz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['si:z(ə)n] [æz; əz][ai][hæv; həv] .
fruit as late in the season as I have .
水果 作为 晚的 在 这 季节 作为 我 有 .

很高兴听到这么多小女孩和我一样，在季节末期也看到了花朵和果实。

[ˈri:bə] [eɪtʃ] .
Reba H .
丽芭 H .

丽芭·H.

[ˈɪ'bɔɪgən] , [wɪs'kɒnsɪn] .
Sheboygan , Wisconsin .
希博伊根 , 威斯康星州 .

威斯康星州希博伊根。

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜ:lz] [wɒt] [wi:; wi] [du:; də] [ə'weɪ] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [ˈɪ'bɔɪgən] .
I want to tell the boys and girls what we do away out here in Sheboygan .
我 想 到 告诉 这 男孩们 和 女孩们 什么 我们 做 离开 出去 这里 在 希博伊根 .

我想告诉孩子们我们在希博伊根这边都做些什么。

[ðɪs] ['wɪntə(r)] [hæz; həz] [bi:n] ['veri] [kəʊld] ,
This winter has been very cold ,
这 冬天 有 到过 非常 寒冷的 ,

今年冬天非常寒冷。

[ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] ['θɜ:ti] [dɪ'gri:z] [brɪ'ləʊ] ['ziərəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
and it has been thirty degrees below zero part of the time .
和 它 有 到过 三十 学位 以下 零 部分 的 这 时间 .

而且部分时间气温甚至低至零下三十度。

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [snəʊ] [hæz; həz] ['fɔ:lən] , [ænd; ənd] ['jestədeɪ] [ðə; ði] ['pju:p(ə)lz] [ɒv; əv] [maɪ] [sku:l]
A good deal of snow has fallen , and yesterday the pupils of my school
一个 好的 交易 的 雪 有 倒下 , 和 昨天 这 学生 的 我的 学校
[tʊk] [ə; eɪ] [sleɪ] - [raɪd] .
took a sleigh - ride .
采取 一个 雪橇 - 骑 .

下了不少雪，昨天我们学校的学生们坐雪橇玩了。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sleɪ] [drɔ:n] [baɪ] [fɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] .
We were in a large sleigh drawn by four horses .
我们 是 在 一个 大的 雪橇 绘制 经过 四 马匹 .

我们乘坐一辆由四匹马拉着的大雪橇。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ʃɪˈbɔɪɡən] [fɔːls] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [sɔː] [fɑːm] - [ˈhaʊzɪz] ,
We went to Sheboygan Falls , and on the way we saw farm - houses ,
我们 去 到 希博伊根 瀑布 , 和 在 这 方式 我们 锯 农场 - 房屋 ,
[ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] ,
forests ,
森林 ,

我们去了希博伊根瀑布，沿途看到了农舍、森林，

[ænd; ənd] [ˈfiːldz] [ɔːl] [ˈkʌvəd] [wɪð] [diːp] [snəʊ] .
and fields all covered with deep snow .
和 字段 全部 涵盖 和 深的 雪 .

田野上到处都覆盖着厚厚的积雪。

[ʃɪˈbɔɪɡən] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] .
Sheboygan is a nice place in summer .
希博伊根 是 一个 好的 地方 在 夏天 .

希博伊根是夏季的好去处。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈwestən] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [leɪk] [ˈmɪʃɪɡən] , [əˈbaʊt] [ˈsɪksti] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv]
It is on the western shore of Lake Michigan , about sixty miles north of
它 是 在 这 西 支撑 的 湖 密歇根州 , 关于 六十 英里 北 的
[mɪlˈwɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

它位于密歇根湖西岸，距密尔沃基以北约 60 英里。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [rɪˈlev(ə)n] [jɪˈæz] [əʊld] .
I am eleven years old .
我 是 十一 年 老的 .

我今年十一岁。

[ˈɜːwɪn] [biː] .
Erwin B .
欧文 B .

欧文·B.

[ˈbrɪdʒ,wɔːtə] , [njuː] [jɔːk] .
Bridgewater , New York .
布里奇沃特 , 新的 约克 .

纽约州布里奇沃特。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [teɪks] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] .
My brother takes Young People , and we like it ever so much .
我的 兄弟 需要 年轻的 人们 , 和 我们 喜欢 它 曾经 所以 很多 .

我哥哥选修了《青少年》这门课，我们都非常喜欢。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈdiːərɪst] [ˈlɪt(ə)l] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld] [kəʊlt] .
We have the dearest little three - year - old colt .
我们 有 这 亲爱的 小的 三 - 年 - 老的 小马 .

我们有一匹非常可爱的三岁小马驹。

[pəˈpɑː] [brəʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɑːnɪs] [lɑːst] [fɔːl] ,
Papa broke him to the harness last fall ,
爸爸 打破 他 到 这 马具 最后的 落下 ,

去年秋天，爸爸训练他适应挽具。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˈteɪkɪŋ] [juː ˈes] [aʊt] [tuː; tə] [raɪd] .
and he seems to enjoy taking us out to ride .
和 他 似乎 到 享受 采取 我们 出去 到 骑 .

他似乎很喜欢带我们出去骑车。

[pəˈpɑː][ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [treɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ][juːz] .
Papa is going to have him trained to the saddle for my use .
爸爸 是 去 到 有 他 受过训练 到 这 鞍 为了 我的 使用 .

爸爸要把他训练成马，供我骑乘。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][wɔːk] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪ][tuː; tə] [skuːl] .
I have to walk three - quarters of a mile to school .
我 有 到 走 三 - 四分之一 的 一个 英里 到 学校 .

我得走四分之三英里去上学。

[ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] ['drɪftɪd] ['niːli] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['fensɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [krʌst] [hæz; həz]
The snow has drifted nearly level with the fences , and now the crust has
这 雪 有 漂移 几乎 等级 和 这 栅栏 , 和 现在 这 地壳 有
[fɔːmd] ,
formed ,
形成 ,

积雪几乎与栅栏齐平，现在已经形成了一层硬壳。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] ['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][aɪ 'tiː] .
so that we enjoy skimming over it .
所以 那 我们 享受 撇脂 超过 它 .

这样我们就可以随意浏览了。

[meɪ] [ɑː(r)] .
May R :
可能 拉 .

梅·R.

[ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
Washington , D : C :
华盛顿 , D : C .

华盛顿特区

[aɪ] [θɪŋk] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ɪz][dʒʌst][ˈsplendɪd] , [ænd; ənd][ˈəʊnli] [wɪʃ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] ['evri] [deɪ] .
I think Young People is just splendid , and only wish it would come every day .
我 思考 年轻的 人们 是 只是 灿烂 , 和 仅有的 希望 它 会 来 每一个 天 .

我觉得《青年》杂志真是太棒了，真希望它能每天都播出。

[aɪ][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][get][ˈtaɪəd][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [aɪ 'tiː] .
I could never get tired of reading it .
我 可以 绝不 得到 疲劳的 的 阅读 它 .

我永远也读不腻。

[ˈtəʊbi] ['taɪlərz] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði][ˈsɜːkəs][ɪz] [drɪˈlɑːtɪf(ə)l] .
Toby Tyler's life with the circus is delightful .
托比 泰勒的 生活 和 这 马戏团 是 愉快 .

托比·泰勒在马戏团的生活非常愉快。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz] " ['mɪstə(r)] . [stʌbz] .
I would like to have such a friend as " Mr . Stubbs .
我 会 喜欢 到 有 这样的 一个 朋友 作为 " 先生 . 斯塔布斯 .

我希望能有像斯塔布斯先生这样的朋友。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði][k'əʊldəst][ˈwɪntə(r)] [nəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [jɪəz] .
" **We are having the coldest winter known in this city for years .**
" 我们 是 拥有 这 最冷 冬天 已知 在 这 城市 为了 年 .

“我们这座城市正在经历多年来最寒冷的冬天。”

[maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] , [maɪ][ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd][maɪˈself][hæv; həv] [ˈeɪɡənt] [taɪmz] [ˈkəʊstɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
My little sister , my brother , and myself have elegant times coasting down the
我的 小的 姐姐 , 我的 兄弟 , 和 我 有 优雅的 时代 滑行 向下 这
[stri:ts] .
streets .
街道 :

我和妹妹、弟弟一起悠闲地漫步在街头，度过了美好的时光。

[ˈemə] [ert] . [ti:] .
Emma H . T .
艾玛 H . T .

艾玛 HT

[ˈɡɪl,rɔɪ] , [kæləˈfɔːniə] .
Gilroy , California .
吉尔罗伊 , 加利福尼亚州 :

加利福尼亚州吉尔罗伊。

[aɪ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [səʊ] [ˈmeni] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə][maɪ] [rɪˈkwɛst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
I have received so many answers to my request for exchange , which was
我 有 已收到 所以 许多 答案 到 我的 要求 为了 交换 , 哪个 曾是
[ˈprɪntɪd] [ɪn] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] ,
printed in Young People ,
打印 在 年轻的 人们 ,

我在《青年人》杂志上刊登了我的换文请求，已经收到了很多回复。

[ðæt][maɪ] [stɒk] [ɒv; əv][ˈdʒuːplɪkət] [egz] [ɪz] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
that my stock of duplicate eggs is exhausted .
那 我的 库存 的 复制 鸡蛋 是 筋疲力尽的 :

我的备用鸡蛋已经用完了。

[aɪ] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [əˈdresɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
I will keep the addresses , and in the spring ,
我 将要 保持 这 地址 , 和 在 这 春天 ,

我会保留这些地址，等到春天的时候，

[wen] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [njuː] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [egz] ,
when I can get a new supply of eggs ,
什么时候 我 能 得到 一个 新的 供应 的 鸡蛋 ,

等我能弄到新的鸡蛋的时候，

[wɪl] [traɪ][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)][ɔːl] [ˈletəz] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][nɒt][ˈɑːnsə(r)] [naʊ] .
will try to answer all letters which I can not answer now .
将要 尝试 到 回答 全部 信件 哪个 我 能 不是 回答 现在 :

我会尽量回复所有我现在无法回复的信件。

[ˈfæni] [ˈdʌbljuː] . [ˈrɒdʒəz] .
Fannie W . Rogers .
房利美 W . 罗杰斯 :

范妮·W·罗杰斯。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sɪˈvɪə(r)] [ˈweðə(r)] ,
Owing to the severe weather ,
欠款 到 这 严重 天气 ,

由于恶劣天气，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kəˈlekt] [ɪˈnʌf] [ˈærəʊ] - [hedz] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ɔːl][maɪ]
I have been unable to collect enough arrow - heads to supply all my
我 有 到过 无法 到 收集 足够的 箭 - 头部 到 供应 全部 我的
[ˌkɒrɪsˈpɒndənts] ,
correspondents ,
通讯员 ,

我一直没能收集到足够的箭头来供应给我的所有通信对象。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [send][ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
but I will send them as soon as possible .
但 我 将要 发送 他们 作为 很快 作为 可能的 .

但我会尽快寄出。

[ɪf] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˈɒfəd] [em 'i:] [kɔɪnz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl][ai]
If those who have offered me coins and other things in exchange will wait until I
如果 那些 WHO 有 提供 我 硬币 和 其他 事物 在 交换 将要 等待 直到 我
[kæn; kən][get][sʌm; səm][mɔ:(r)] [ˈærəʊ] - [hedz] ,
can get some more arrow - heads ,
能 得到 一些 更多的 箭 - 头部 ,

如果那些曾用金币和其他物品与我交换的人愿意等到我能弄到更多箭头为止，

[wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][brʊ:(r)] [lɒŋ] , [ai] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [glæd] .
which will be before long , I will be very glad .
哪个 将要 是 前 长的 , 我 将要 是 非常 高兴的 .

那一天很快就会到来，我会非常高兴。

[ˈɪzəʊbel][el] . [ˈdʒeɪkəbz] ,
Isobel L . Jacobs ,
伊莎贝尔 L . 雅各布斯 ,

伊莎贝尔·L·雅各布斯

[ˈdɑ:lɪŋtən] [ˈharts] , [prɪns] [ˈedwəd] [ˈkaʊntɪ] , [vi: 'eɪ] .
Darlington Heights , Prince Edward County , Va :
达灵顿 高度 , 王子 爱德华 县 , 瓦 :

弗吉尼亚州爱德华王子县达灵顿高地

[ai][,eɪ 'em] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][pəʊst] - [ˈɒfɪs] [bɒks] .
I am very much interested in the Post - office Box .
我 是 非常 很多 感兴趣的 在 这 邮政 - 办公室 盒子 .

我对邮政信箱非常感兴趣。

[ai][laɪk] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [ˈveri] [mʌtʃ] .
I like Young People very much .
我 喜欢 年轻的 人们 非常 很多 .

我非常喜欢年轻人。

[ai][lɪv; laɪv] [br'saɪd] [ðə; ðɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [dʒɪ'ni:və] [leɪk] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔ:t] .
I live beside the beautiful Geneva Lake , which is a great summer resort .
我 居住 旁 这 美丽的 日内瓦 湖 , 哪个 是 一个 伟大的 夏天 采取 .

我住在美丽的日内瓦湖畔，那里是一个很棒的避暑胜地。

[ɪn] [wɔ:m] [ˈweðə(r)] [wi:; wi][hæv; həv] [greɪt] [spɔ:t] [ˈfɪʃɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz][ɔ:l] [aɪs] - [ˈbəʊtɪŋ]
In warm weather we have great sport fishing , but now it is all ice - boating
在 温暖的 天气 我们 有 伟大的 运动 钓鱼 , 但 现在 它 是全部 冰 - 划船
[ænd; ənd] [ˈsketɪŋ] .
and skating .
和 溜冰 .

天气暖和的时候，我们可以进行很棒的垂钓活动，但现在大家都在玩冰上帆船和滑冰。

[wi:; wi] [reɪzd] [faɪv] [b'ɾɑ:mə] [ˈtʃɪkɪnz] [lɑ:st] ['sʌmə(r)] .
We raised five Bramah chickens last summer .
我们 提高 五 布拉玛 鸡 最后的 夏天 .

去年夏天我们养了五只婆罗门鸡。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [teɪm] .
They were very tame .
他们 是 非常 驯服 .

它们非常温顺。

[wʌn] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wið] [ɪts] [hed] [ɒn][maɪ] [ænts] ['fəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
One went to sleep with its head on my aunt's shoulder , and they were
一 去 到 睡觉 和 它是 头 在 我的 姑姑的 肩膀 , 和 他们 是
['kæpɪt(ə)l] ['pɪk,pɒkɪt] .
capital pickpockets .
首都 扒手 .

其中一只把头枕在我姑妈的肩膀上睡着了， 它们都是非常厉害的扒手。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [ɔːl][bʌt; bət][wʌn] .
They were in such demand that we had to part with all but one .
他们 是 在 这样的 要求 那 我们 有 到 部分 和 全部 但 一 .
它们非常抢手，我们不得不忍痛割爱，只留下一件。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [nemd] - , [ænd; ənd][ɪz][səʊ] [teɪm] [aɪ][kæn; kən] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ['eniweə(r)] .
She is named Pulleta , and is so tame I can pick her up anywhere .
她 是 命名 - , 和 是 所以 驯服 我 能 挑选 她 向上 任何地方 .
她名叫普莱塔，非常温顺，我可以随时随地抱起她。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [stæmps] ,
I would like to exchange postmarks , for foreign stamps ,
我 会 喜欢 到 交换 邮戳 , 为了 外国的 邮票 ,
我想用邮戳换外国邮票。

[ɔː(r)] [ʃelz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ɔː(r)][ət'læntɪk] [kəʊst] .
or shells from the Gulf of Mexico or Atlantic coast .
或者 贝壳 从 这 海湾 的 墨西哥 或者 大西洋 海岸 .
或者来自墨西哥湾或大西洋沿岸的贝壳。

['hjuːbərt][siː] . ['skoʊ.fiːld] ,
Hubert C . Scofield ,
休伯特 C . 斯科菲尔德 ,
休伯特·C·斯科菲尔德

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [dʒɪ'niːvə] , [wɪs] .
P . O . Box 207 , Geneva , Wis .
P . 哦 . 盒子 - , 日内瓦 , 威斯 .
威斯康星州日内瓦市邮政信箱 207 号

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [beɪs] - [wʊd] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] [əʊk] ,
I would like to exchange pieces of bass - wood , red and white oak ,
我 会 喜欢 到 交换 件 的 低音 - 木头 , 红色的 和 白色的 橡木 ,
我想交换一些椴木、红橡木和白橡木。

['bɜːrdz] - [aɪ] [ænd; ənd][hɑːd][ænd; ənd][sɒft] ['meɪp(ə)l] , ['aɪən] - [wʊd] , [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [bɜːtʃ] ,
bird's - eye and hard and soft maple , iron - wood , red and yellow birch ,
鸟类 - 眼睛 和 难的 和 柔软的 枫 , 铁 - 木头 , 红色的 和 黄色的 桦木 ,
[elm] , [æʃ] ,
elm , ash ,
榆树 , 灰 ,
鸟眼枫、硬枫和软枫、铁木、红桦和黄桦、榆木、白蜡木

[ænd; ənd] ['bʌtənʌt] , [fɔː(r); fə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [wʊdʒ] .
and butternut , for specimens of other kinds of woods .
和 胡桃 , 为了 标本 的 其他 种类 的 树林 .
以及白胡桃木，用于其他种类木材的标本。

[,kɒrɪs'pɒndənts] [wɪl] [pliːz] [mɑːk] ['spesəmən] .
Correspondents will please mark specimens .
通讯员 将要 请 标记 标本 .
请各位来函作者在样本上做标记。

[dʒɔ:dʒ] ['ɛmpi:] ,
George Empey ,
乔治 恩佩 ,

乔治·埃姆佩

['hɜ:si] , [ˌes 'ti:] . [krɔɪ] ['kaʊnti] , [wɪs] .
Hersey , St . Croix County , Wis .
赫西 , 英石 . 克罗伊克斯 县 , 威斯 .

威斯康星州圣克罗伊县赫尔西

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pəʊstmɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)] [si:] - [[elz] .
I would like to exchange postmarks , for sea - shells .
我 会 喜欢 到 交换 邮戳 , 为了 海 - 贝壳 .

我想用邮戳换贝壳。

[aɪ][ˌeɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .

我今年九岁。

['ren(ə)ldz] [waɪt] ,
Reynolds White ,
雷诺兹 白色的 ,

雷诺兹·怀特

- [i:st] ['fɔ:ti] - [fɪfθ] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
132 East Forty - fifth Street , New York City .
- 东方 四十 - 第五 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东四十五街132号。

[aɪ] [wɪl] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pəʊstmɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][stæmps] , [wɪð] ['eni] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] [ɔ:(r)][gɜ:l] .
I will exchange postmarks , for stamps , with any little boy or girl .
我 将要 交换 邮戳 , 为了 邮票 , 和 任何 小的 男生 或者 女孩 .

我愿意和任何小男孩或小女孩交换邮戳，换取邮票。

[aɪ][ˌeɪ 'em][naɪn] [j'iəz] [əʊld] .
I am nine years old .
我 是 九 年 老的 .

我今年九岁。

['pɜ:rsɪ][dʒi:] . [leɪpi] ,
Percy G . Lapey ,
珀西 G . 拉佩 ,

珀西·G·拉佩

- ['klɪntən] [stri:t] , ['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] .
62 Clinton Street , Buffalo , N : Y :
- 克林顿 街道 , 水牛 , N : 是 .

62 克林顿街, 布法罗, NY

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] .
I would like to exchange postage stamps .
我 会 喜欢 到 交换 邮资 邮票 .

我想交换邮票。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['swɪ:diʃ] , [ə; eɪ][kə'neɪdiən] , [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [nju:] [saʊθ] [weɪlz] [stæmp] , [tu:] [ɪ'tæliən]
I have a Swedish , a Canadian , and a New South Wales stamp , two Italian
我 有 一个 瑞典 , 一个 加拿大 , 和 一个 新的 南 威尔士 邮票 , 二 意大利语
,
,
,

我有一张瑞典邮票、一张加拿大邮票、一张新南威尔士州邮票，还有两张意大利邮票。

[sʌm; səm] [frɛntʃ] , [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd][əʊld] [ˈiːuːz] [bʌv; əv][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [stæmps] , [wɪtʃ] [ai] [wɪl]
some French , English , and old issues of United States stamps , which I will
一些 法语 , 英语 , 和 老的 问题 的 团结的 各州 邮票 , 哪个 我 将要
[ɡɪv] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)z] .
give for others .
给 为了 其他的 :

我有一些法国、英国和美国旧邮票，可以送给别人。

[ə; eɪ][səbˈskraɪbə(r)][tuː; tə] " [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
A Subscriber to " Young People ,
一个 订户 到 " 年轻的 人们 ,
《青年人》杂志的订阅者

" - [fɪfθ] [ˈævənjuː] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
" 141 Fifth Avenue , New York City .
" - 第五 大街 , 新的 约克 城市 :
纽约市第五大道141号。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][ˈnəʊtɪfaɪ] [kəˈrɪspɒndənts] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]
I wish to notify correspondents that I do not wish to exchange for
我 希望 到 通知 通讯员 那 我 做 不是 希望 到 交换 为了
[ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] ,
postage stamps any longer ,
邮资 邮票 任何 更长 ,
我谨通知各位来信者，我不再接受以物易物换邮票。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [stæmps] , [kɪjʊəriˈbʌsəti] , [ˈʃelz] , [ænd; ənd] [ˈmɪnərəlz] , [fɔː(r); fə(r)] [kɪjʊəriˈbʌsəti] ,
but I will exchange stamps , curiosities , shells , and minerals , for curiosities ,
但 我 将要 交换 邮票 , 奇闻异事 , 贝壳 , 和 矿物 , 为了 奇闻异事 ,
[ˈʃelz] , [ænd; ənd] [ˈmɪnərəlz] .
shells , and minerals .
贝壳 , 和 矿物 :
但我会用邮票、古玩、贝壳和矿物交换古玩、贝壳和矿物。

[viː] . [el] . [ˈkelɒɡ] ,
V . L . Kellogg ,
V . L . 家乐氏 ,
VL Kellogg,

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [emˈpɔːriə] , [ˈkænzəs] .
P . O . Box 411 , Emporia , Kansas .
P . 哦 . 盒子 - , 恩波里亚 , 堪萨斯州 :
堪萨斯州恩波里亚市邮政信箱 411 号。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈʃelz] [ænd; ənd] [prest] [siː] - [wiːdz] , [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [ˈʃelz] ,
I would like to exchange shells and pressed sea - weeds , for other shells ,
我 会 喜欢 到 交换 贝壳 和 按下 海 - 杂草 , 为了 其他 贝壳 ,
[leɪk] [suːˈpiəriə(r)] [ˈæɡət] ,
Lake Superior agates ,
湖 优越的 玛瑙 ,
我想用贝壳和压制海藻交换其他贝壳和苏必利尔湖玛瑙。

[ɔː(r)] , [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [smɔːl] [ˈspesəməŋ] [bʌv; əv] [ˈmɪnərəlz] .
ore , or other small specimens of minerals .
矿石 , 或者 其他 小的 标本 的 矿物 :
矿石或其他小型矿物标本。

[ai] [wʊd] [laɪk] [ˈevriθɪŋ] [sent] [em ˈiː][tuː; tə][biː; bi] [ˈkliəli] [mɑːkt] , [ænd; ənd][ai] , [ɪn] [rɪˈtʃːn] ,
I would like everything sent me to be clearly marked , and I , in return ,
我 会 喜欢 一切 发送 我 到 是 清楚地 标记 , 和 我 , 在 返回 ,
我希望所有寄给我的东西都贴有清晰的标签，作为回报，

[wɪl] [neɪm] [ænd; ənd][ˈklæsɪfaɪ][ðə; ði] [felz] .
will name and classify the shells .
将要 姓名 和 分类 这 贝壳 .

将会对这些贝壳进行命名和分类。

[mɪs] [meɪ] [hɑ:t] ,
Miss May Hart ,
错过 可能 哈特 ,

梅·哈特小姐

[soʊˈkeɪ] , [ˈsæntə][kruz] [ˈkaʊnti] , [kæl] .
Soquel , Santa Cruz County , Cal .
索克尔 , 圣诞老人 克鲁兹 县 , 卡尔 .

加利福尼亚州圣克鲁斯县索克尔

[aɪ][lɪv; laɪv][ˈəʊnli] [erˈti:n] [maɪlz][frɒm; frəm] [kɪŋz] [ˈmaʊntən] ,
I live only eighteen miles from King's Mountain ,
我 居住 仅有的 十八 英里 从 国王学院 山 ,

我住的地方离国王山只有十八英里，

[weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [revəˈluːʃənəri] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [fɔ:t] .
where a great battle of the Revolutionary war was fought .
在哪里 一个 伟大的 战斗 的 这 革命者 战争 曾是 战斗 .

这里曾是美国独立战争中一场重要战役的发生地。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ræt][ˈteriə(r)][aɪ][hæv; həv] [nemd] [ɑ:r aɪ ˈpiː][væn][ˈwɪŋk(ə)l] , [brˈkæz; brˈkɒz][hiː; hi]
I have a little rat terrier I have named Rip Van Winkle , because he
我 有 一个 小的 鼠 梗犬 我 有 命名 撕裂 范 温克尔 , 因为 他
[sli:p] [səʊ] [mʌt] .
sleeps so much .
睡觉 所以 很多 .

我有一只小梗犬，我给它取名叫瑞普·凡·温克尔，因为它太爱睡觉了。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [bɜːdz] - [egz] [wɪð] [ˈrɪdər] [ɒv; əv][ˈhɑːrpərz] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
I would like to exchange birds ' eggs with readers of Harper's Young People .
我 会 喜欢 到 交换 鸟类 - 鸡蛋 和 读者 的 哈珀斯 年轻的 人们 .

我想和《哈珀斯青少年》杂志的读者们交换鸟蛋。

[aɪ][er ˈem] [twelv] [jˈiəz] [əʊld] .
I am twelve years old .
我 是 十二 年 老的 .

我今年十二岁。

[ˈwɪli] [ef] . [ˈrɒbətsən] , [ˈjɔːrk,vɪl] , [es] . [siː] .
Willie F . Robertson , Yorkville , S . C .
威利 F . 罗伯逊 , 约克维尔 , S . C .

威利·F·罗伯逊，南卡罗来纳州约克维尔

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][əˈbaʊt] [ˈfɪfti:n] [ˈhʌndrəd] [stæmps] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][əˈbaʊt] [faɪv]
I have a collection of about fifteen hundred stamps , and I have about five
我 有 一个 收藏 的 关于 十五 百 邮票 , 和 我 有 关于 五
[ˈhʌndrəd] [ˈdjuːplɪkerts] ,
hundred duplicates ,
百 重复项 ,

我收藏了大约一千五百枚邮票，其中大约有五百枚是重复的。

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)z] .
which I would like to exchange for others .
哪个 我 会 喜欢 到 交换 为了 其他的 .

我想用它们来交换其他人的。

[ˌkɔrɪsˈpɒndənts] [wɪl] [pliːz] [send][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðeɪ] [dɪˈzaɪə(r)] .
Correspondents will please send a list of those they desire .
通讯员 将要 请 发送 一个 列表 的 那些 他们 欲望 .
请各位来信者提供一份他们希望联系的人的名单。

[ˈhaɪərəm][eɪtʃ] . [ˈbaɪs] ,
Hiram H. Bice ,
希拉姆 H . 比斯 ,

希拉姆·H·比斯

- [ˈsekənd] [stri:t] , [ˈjuːtɪkə] , [en] . [waɪ] .
39 Second Street , Utica , N . Y .
- 第二 街道 , 尤蒂卡 , N . 是 .

纽约州尤蒂卡市第二街39号

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈɒfəd] [baɪ] [ˌkɔrɪsˈpɒndənts] :
The following exchanges are also offered by correspondents :
这 下列的 交易所 是 还 提供 经过 通讯员 :

以下交易服务也由通讯员提供:

[kɔɪnz] [ɔː(r)] [ˈspesəmən] [ɒv; əv] [wɜdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ˈɪndiən][ˈreɪlɪks] , [ˌkjʊəriˈbsəti] , [ˈfɒslz] , [ɔː(r)] [ˈmɪnərəlz]
Coins or specimens of woods , for Indian relics , curiosities , fossils , or minerals
硬币 或者 标本 的 树林 , 为了 印度 遗物 , 奇闻异事 , 化石 , 或者 矿物
.
:
.

硬币或木材标本，用于交换印度文物、古玩、化石或矿物。

[ˈælfɪɪd] [es] . [ˈkelɒɡ] ,
Alfred S . Kellogg ,
阿尔弗雷德 S . 家乐氏 ,

阿尔弗雷德·S·凯洛格

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˈwest.pɔːrt] , [ˈfeəfiːld] [ˈkaʊnti] , [kɒn] .
P . O . Box 103 , Westport , Fairfield County , Conn .
P . 哦 . 盒子 - , 韦斯特波特 , 费尔菲尔德 县 , 连接 .

康涅狄格州费尔菲尔德县韦斯特波特邮政信箱 103 号

[ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] .
Postage stamps .
邮资 邮票 .

邮票。

[dʒeɪ] . [klaːk] [ˈbɜːrəl] ,
J . Clarke Burrell ,
J . 克拉克 伯勒尔 ,

J·克拉克·伯勒尔

- [iːst] [ˈeɪti] - [sɪksθ] [stri:t] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .
307 East Eighty - sixth Street , New York City .
- 东方 八十 - 第六 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东八十六街307号。

[ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] , [fɔː(r); fə(r)][ˈɪndiən][ˈreɪlɪks] , [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [ˈsuːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mjuˈziːəm] .
Postage stamps , for Indian relics , or anything suitable for a museum .
邮资 邮票 , 为了 印度 遗物 , 或者 任何事物 合适的 为了 一个 博物馆 .

邮票，用于纪念印度文物，或任何适合博物馆收藏的物品。

[dʒɔːdʒ] - ,
George Lunham ,
乔治 - ,

乔治·伦纳姆

- ['skɪlmən] ['stri:t] , ['brʊklɪn] , [el] . [aɪ] .
147 Skillman Street , Brooklyn , L . I .
- 斯基尔曼 街道 , 布鲁克林 , L . 我 :

长岛布鲁克林斯基尔曼街147号

['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] .
Foreign postage stamps .
外国的 邮资 邮票 :

外国邮票。

['laɪən(ə)l][ˈdʌblju:] . ['krɑːmptən] ,
Lionel W . Crompton ,
莱昂内尔 W : 克朗普顿 ,

莱昂内尔·W·克朗普顿

[keə(r)][pɒ; əv][ˈmɪstə(r)] . ['klɪftən] , - [sɪksθ][,es ˈti:] . , ['hoʊˈboʊkən] , [en] . [dʒeɪ] .
Care of Mr . Clifton , 104 Sixth St . , Hoboken , N . J .
关心 的 先生 : 克利夫顿 , - 第六 英石 : , 霍博肯 , N : J :

请将邮件转交克利夫顿先生，地址：新泽西州霍博肯市第六街104号

['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] , [fɔː(r); fə(r)][əʊld] ['ɪjuːz] [pɒ; əv][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] , [ɔː(r)]
Foreign postage stamps , for old issues of United States postage stamps , or
外国的 邮资 邮票 , 为了 老的 问题 的 团结的 各州 邮资 邮票 , 或者
[fɔː(r); fə(r)][ˈeni] [dɪˈpɑːtmənt] [stæmps] .
for any Department stamps .
为了 任何 部门 邮票 :

外国邮票、美国旧邮票或任何部门邮票。

[fræŋk] [bæŋ] ,
Frank Bang ,
坦率 砰 ,

弗兰克·邦

- ['ævənjuː][bi:] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
271 Avenue B , New York City .
- 大街 B , 新的 约克 城市 :

纽约市B大道271号。

['pəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][stæmps] .
Postmarks , for stamps .
邮戳 , 为了 邮票 :

邮票邮戳。

[dʒeɪ][ˈhɑːlɪs][ˈɡɪbs(ə)n] ,
Jay Hollis Gibson ,
杰伊 霍利斯 吉布森 ,

杰伊·霍利斯·吉布森

['væsɑːr] ['kɒlɪdʒ] , [pəʊˈkiːpsi] , [en] . [waɪ] .
Vassar College , Poughkeepsie , N . Y .
瓦萨学院 大学 , 波基普西 , N : 是 :

瓦萨学院，波基普西，纽约州

[ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)][dʒæpəˈniːz][kɔɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [pɒ; əv][,priːhɪˈstɔːrɪk] ['pɒtəri] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
A silver Japanese coin and a piece of prehistoric pottery , for a
一个 银 日本人 硬币 和 一个 片 的 史前 陶器 , 为了 一个
[ˈdʒenjuɪn][ˈɪndiən][bəʊ; bæʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .
genuine Indian bow and arrow .
真的 印度 弓 和 箭 :

一枚日本银币和一件史前陶器，换取一副真正的印度弓箭。

[ˈdeɪvɪd][em] . [grɛg] ,
David M . Gregg ,
大卫 M . 格雷格 ,

大卫·M·格雷格

- [pen] [stri:t] , [ˈriːdɪŋ] , [pen] .
404 Penn Street , Reading , Penn :
- 宾夕法尼亚 街道 , 阅读 , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州雷丁市宾夕法尼亚街404号

[ˈəʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəriˈɒsəti] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈɡɪni] - [hɛnz] [eg] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [egz] ; [ɔː(r)] [ˈtwenti] - [faɪv]
Ocean curiosities , for a guinea - hen's egg or other eggs ; or twenty - five
海洋 奇闻异事 , 为了 一个 几内亚 - 母鸡的 蛋 或者 其他 鸡蛋 ; 或者 二十 - 五
[ˈpəʊstmɑːk] ,
postmarks ,
邮戳 ,

海洋奇珍异宝，例如珍珠鸡蛋或其他蛋类；或二十五个邮戳。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪˈniːz] [stæmp][ænd; ənd][naɪn][ˈʌðə(r)] [ˈfɒrən] [stæmps] .
for a Chinese stamp and nine other foreign stamps .
为了 一个 中国人 邮票 和 九 其他 外国的 邮票 .

一枚中国邮票和九枚其他外国邮票。

[ˈhelən][es] . [ˈlʌvdʒɔɪ] ,
Helen S . Lovejoy ,
海伦 S . 洛夫乔伊 ,

海伦·S·洛夫乔伊

- [mʌndʒɔɪ] [stri:t] , [ˈpɔːtlənd] , [meɪn] .
39 Munjoy Street , Portland , Maine .
- 芒乔伊 街道 , 波特兰 , 缅因州 .

缅因州波特兰市芒乔伊街39号。

[ˈkɒtn] [ænd; ənd][raɪs][æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] , [ˈspæniʃ] [mɒs] , [ˈærəʊ] - [hedz] , [ˈsʌðən] [ˈɪnsektz] , [ɔː(r)]
Cotton and rice as they grow , Spanish moss , arrow - heads , Southern insects , or
棉布 和 米 作为 他们 生长 , 西班牙语 苔藓 , 箭 - 头部 , 南方 昆虫 , 或者
[prest] [ˈflaʊəz] , [fɔː(r); fə(r)][stæmps] .
pressed flowers , for stamps .
按下 花朵 , 为了 邮票 .

棉花和稻米在生长过程中、西班牙苔藓、箭头、南方昆虫或压花，都可以用来制作邮票。

[dʒɒn][dʒeɪ] . [ˈhɔːkɪnz] ,
John J . Hawkins ,
约翰 J . 霍金斯 ,

约翰·J·霍金斯

[prɒˈsperəti] , [es] . [siː] .
Prosperity , S . C :
繁荣 , S . C .

南卡罗来纳州繁荣镇

[æn; ən] [ˈeɪnfənt] [ˈspæniʃ] [kɔɪn][tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˌkjʊəriˈɒsəti] .
An ancient Spanish coin to exchange for some curiosity .
一个 古老的 西班牙语 硬币 到 交换 为了 一些 好奇心 .

一枚古老的西班牙硬币，可以用来交换一些奇珍异宝。

[ˈtɒməs] [ˈjuːɪŋ] ,
Thomas Ewing ,
托马斯 尤因 ,

托马斯·尤因

[ˌɑːsiˈoʊlə] , [ˌklɑːk] [ˈkaʊnti] , [ˈaɪəwə] .
Osceola , Clark County , Iowa .
奥西奥拉 , 克拉克 县 , 爱荷华州 .

爱荷华州克拉克县奥西奥拉。

[ˈpɜːjən] , [ˌdʒæpəˈniːz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈstæmps] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɜːki] [ɔː(r)] [ˈsaʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈstæmps]
Persian , Japanese , and other stamps , for Turkish or South American stamps
波斯语 , 日本人 , 和 其他 邮票 , 为了 土耳其 或者 南 美国人 邮票
[ɔː(r)] [ˈmɪnərəlz] .
or minerals .
或者 矿物 .

波斯、日本和其他国家的邮票，换取土耳其或南美洲的邮票或矿物。

[ˈθɪədɔ] [ˈmɒrɪs(ə)n] ,
Theodore Morrison ,
西奥多 莫里森 ,

西奥多 莫里森

- [ˈtʃesnʌt] [stri:t] , [ˌfɪləˈdelfiə] , [pen] .
3262 Chestnut Street , Philadelphia , Penn .
- 板栗 街道 , 费城 , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州费城栗树街3262号

[ˈtiːzl] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbukeɪz] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔɪnz] ,
Teasels , which are pretty for bouquets and decorating , for coins ,
刺蓟 , 哪个 是 漂亮的 为了 花束 和 装饰 , 为了 硬币 ,
[ˌkjʊəriˈbsəti] , [ɔː(r)] [ˈmɪnərəlz] .
curiosities , or minerals .
奇闻异事 , 或者 矿物 .

刺蓟，可用于制作花束和装饰，也可用于制作硬币、古玩或矿物。

[ˌdʒeɪ] . [iː] . [ˈgɑːrbət] ,
J . E . Garbutt ,
J . E . 加布特 ,

JE Garbutt,

[ˈgɑːrbət] , [ˌmənˈrəʊ] [ˈkaʊnti] , [en] . [waɪ] .
Garbutt , Monroe County , N . Y .
加布特 , 门罗 县 , N . 是 .

纽约州门罗县加布特

[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg 255**]
[页 -]

[第255页]

[ə; eɪ] [ˈstəʊn] [frɒm; frəm] [ˈdeləwə] [ɔː(r)] [ˌpenslˈveɪniə] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn][frɒm; frəm] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈsteɪt] ;
A stone from Delaware or Pennsylvania , for one from any other State ;
一个 石头 从 特拉华州 或者 宾夕法尼亚州 , 为了 一 从 任何 其他 状态 ;
[ɔː(r)] [ˈfelz] ,
or shells ,
或者 贝壳 ,

用一块来自特拉华州或宾夕法尼亚州的石头，换一块来自其他州的石头；或者用贝壳，

[ˈpəʊstmɑːk] , [ɔː(r)][ˌdʒuːn] [ˈbiːt(ə)lz] , [fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)][ˌpɒ; əv] [ˈeni] [ˈkaɪnd] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌkjʊəriˈbsəti] .
postmarks , or June beetles , for ore of any kind , or for curiosities .
邮戳 , 或者 六月 甲虫 , 为了 矿石 的 任何 种类 , 或者 为了 奇闻异事 .
邮戳，或六月金龟子，用于各种矿石或奇珍异宝。

[es] . [ˈstɪnsən] ,
S . Stinson ,
S . 斯廷森 ,

S 斯廷森

- [ˈɒksfəd] [stri:t] , [ˈfɪləˈdelfiə] , [pen] .
1705 Oxford Street , Philadelphia , Penn .
- 牛津 街道 , 费城 , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州费城牛津街1705号

[si:] - [ʒelz] [ɔ:(r)] [ˈmɪnərəlz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmɪnərəlz] .
Sea - shells or minerals , for minerals .
海 - 贝壳 或者 矿物 , 为了 矿物 .

海贝或矿物，指矿物。

[dʒɒn][di:] . [braʊn] ,
John D . Brown ,
约翰 D . 棕色的 ,

约翰·D·布朗

[pi:] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˈnju:tən] [ˈsentə(r)] , [mæs] .
P . O . Box 171 , Newton Centre , Mass .
P . 哦 . 盒子 - , 牛顿 中心 , 大量的 .

邮政信箱 171，牛顿中心，马萨诸塞州

[prest] [si:] - [wi:dz] [frɒm; frəm][ˈsæntə][kruz] , [ɒn] [ˌmɒntəˈreɪ] [beɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [fɜ:rnz] [ɔ:(r)] [si:] -
Pressed sea - weeds from Santa Cruz , on Monterey Bay , for ferns or sea -
按下 海 - 杂草 从 圣诞老人克鲁兹 , 在 蒙特雷 湾 , 为了 蕨类植物 或者 海 -
[wi:dz] [frɒm; frəm][ˈʌðə(r)][ləuˈkælitiz] .
weeds from other localities .
杂草 从 其他 地方 .

来自蒙特雷湾圣克鲁斯的压制海藻，或来自其他地区的蕨类植物或海藻。

[ˈneli] [haɪd] ,
Nellie Hyde ,
内莉 海德 ,

内莉·海德

- [θɜ:d] [stri:t] , [ˈəʊklənd] , [kæl] .
162 Third Street , Oakland , Cal .
- 第三 街道 , 奥克兰 , 卡尔 .

加州奥克兰市第三街162号

[ˈpəʊstmɑ:k] .
Postmarks .
邮戳 .

邮戳。

[ˈhenri] [ef] . [sti:l] ,
Henry F . Steele ,
亨利 F . 斯蒂尔 ,

亨利·F·斯蒂尔

- [i:st] [ˈfɪfti] - [fɪfθ] [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] [ˈsɪti] .
63 East Fifty - fifth Street , New York City .
- 东方 五十 - 第五 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东五十五街63号。

[sɔɪl] [frɒm; frəm] [ɪləˈnɔɪz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [steɪt] .
Soil from Illinois , for that of any other State .
土壤 从 伊利诺伊州 , 为了 那 的 任何 其他 状态 .

用伊利诺伊州的土壤代替其他任何州的土壤。

[ˈɑ:θə(r)] [ˈdæv(ə)npɔ:t] ,
Arthur Davenport ,
亚瑟 长椅 ,

亚瑟·达文波特

- ['ɔ:gdən][ʼævənju:] , [[rʼkɑ:ɡəʊ] , [ɪl] .
34 Ogden Avenue , Chicago , Ill .
- 奥格登 大街 , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市奥格登大道34号

[æn; ən][ɪʼtæliən][stæmp] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ʼeni][ʼʌðə(r)] [ʼfɒrən] [ʼkʌntri] .
An Italian stamp , for one of any other foreign country .
一个 意大利语 邮票 , 为了 一 的 任何 其他 外国的 国家 .
意大利邮票, 可兑换其他任何外国邮票。

- [ʼtjæpmən] ,
Giorgino Chapman ,
- 查普曼 ,

乔治诺·查普曼

[ʼevərit] [haʊs] , [ʼju:niən][skweə(r)] , [nju:] [jɔ:k] [ʼsɪti] .
Everett House , Union Square , New York City .
埃弗雷特 房子 , 联盟 正方形 , 新的 约克 城市 .

纽约市联合广场埃弗雷特大厦。

[ə; eɪ][ten] - [sent][juʼnɑ:ɪtɪd] [steɪts] [stæmp] , [wɔ:(r)] [dɪʼpɑ:tmənt] [stæmps] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][ʼkju:bən] , [ʼspæniʃ] ,
A ten - cent United States stamp , War Department stamps , or a Cuban , Spanish ,
一个 十 - 中心 团结的 各州 邮票 , 战争 部门 邮票 , 或者 一个 古巴 , 西班牙语 ,
[ɔ:(r)] [ʼneðələndz] [stæmp] ,
or Netherlands stamp ,
或者 荷兰 邮票 ,
一枚10美分的美国邮票、战争部邮票, 或者一枚古巴、西班牙或荷兰邮票。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [brəʼzɪliən] [ten] - [reis] .
for a Brazilian ten - reis .
为了 一个 巴西 十 - 雷斯 .
相当于巴西的十雷亚尔。

[fred] - ,
Fred McGahie ,
弗雷德 - ,

弗雷德·麦加希

- [ʼsekənd] [pleɪs] , [ʼbrʊklɪn] , [el] . [ai] .
78 Second Place , Brooklyn , L . I .
- 第二 地方 , 布鲁克林 , L . 我 .

78 第二名, 布鲁克林, 长岛

[ʼtwenti] - [faɪv] [ʼpəʊstmɑ:k] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒæpəʼni:z] , [tʃaʼni:z] , [ɔ:(r)] [i:st] [ʼɪndiən] [stæmp] , [ɔ:(r)]
Twenty - five postmarks , for a Japanese , Chinese , or East Indian stamp , or
二十 - 五 邮戳 , 为了 一个 日本人 , 中国人 , 或者 东方 印度 邮票 , 或者
[twelv] [ʼʌðə(r)] [ʼfɒrən] [stæmps] .
twelve other foreign stamps .
十二 其他 外国的 邮票 .
二十五枚邮戳, 可以是日本邮票、中国邮票或东印度邮票, 也可以是其他十二枚外国邮票。

[ʼæni] [ʼdraɪdən] ,
Annie Dryden ,
安妮 德莱顿 ,

安妮·德莱顿

[keə(r)][ɒv; əv][dʒɒn][ʼdraɪdən] , [ʼbrʊklɪn] , [ɒnʼteəriəʊ] , [ʼkænədə] .
Care of John Dryden , Brooklin , Ontario , Canada .
关心 的 约翰 德莱顿 , 布鲁克林 , 安大略省 , 加拿大 .
收件人: John Dryden, 加拿大安大略省布鲁克林。

[ˈbʌtnz] , [ɔː(r)][ˌkæləˈfɔːniə] [ˈpəʊstmaːk] , [fɔː(r); fə(r)][ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] .
Buttons , **or California postmarks** , **for postage stamps** .
按钮 , 或者 加利福尼亚州 邮戳 , 为了 邮资 邮票 .
用于邮票的纽扣, 或加州邮戳。

[flɔɪ] [ˈmuːdi] ,
Floy Moody ,
弗洛伊 穆迪 ,
弗洛伊·穆迪

[keə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˈmuːdi] ,
Care of Charles Moody ,
关心 的 查尔斯 穆迪 ,
由查尔斯·穆迪照管

[sæn; sɑːn][hoʊˈzeɪ] , [ˈsæntə][ˈklara] [ˈkaʊnti] , [kæl] .
San José , **Santa Clara County** , **Cal** .
圣 何塞 , 圣诞老人 克拉拉 县 , 卡尔 .
加利福尼亚州圣克拉拉县圣何塞

[ˈpəʊstmaːk] [ænd; ənd][ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] , [fɔː(r); fə(r)][ˈɪndiən] [ˈreɪlɪks][ænd; ənd][ˈəʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəriˈbʌsəti] .
Postmarks and postage stamps , **for Indian relics and ocean curiosities** .
邮戳 和 邮资 邮票 , 为了 印度 遗物 和 海洋 奇闻异事 .
印度文物和海洋奇珍的邮戳和邮票。

[tʃɑːlz] [biː] . [ˈbɑːtlɪt] ,
Charles B. Bartlett ,
查尔斯 B . 巴特利特 ,
查尔斯·B·巴特利特

- [ˈfræŋklɪn][ˈævənjuː] , [ˈbrʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
92 Franklin Avenue , **Brooklyn** , **N. Y.** .
- 富兰克林 大街 , 布鲁克林 , N . 是 .
92 富兰克林大道, 布鲁克林, 纽约

[ˈpəʊstɪdʒ][stæmps] , [ˈmɪnərəlz] , [ˈfɒslz] , [kɔɪnz] , [ˈəʊʃ(ə)n] [ˌkjʊəriˈbʌsəti] , [ænd; ənd][ˈɪndiən] [ˈreɪlɪks] .
Postage stamps , **minerals** , **fossils** , **coins** , **ocean curiosities** , **and Indian relics** .
邮资 邮票 , 矿物 , 化石 , 硬币 , 海洋 奇闻异事 , 和 印度 遗物 .
邮票、矿物、化石、硬币、海洋奇珍异宝和印度文物。

[es] . [dʒiː] . [ˈɡeriər] ,
S. G. Guerrier ,
S . G . 格里尔 ,
SG Guerrier,

[emˈpɔːriə] , [ˈkænzəs] .
Emporia , **Kansas** .
恩波里亚 , 堪萨斯州 .
堪萨斯州恩波里亚。

[stæmps][frɒm; frəm][pəˈruː] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈfɪʃ(ə)l] [stæmps] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] , [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ]
Stamps from Peru , **United States official stamps** , **and others** , **in exchange**
邮票 从 秘鲁 , 团结的 各州 官方的 邮票 , 和 其他的 , 在 交换
[fɔː(r); fə(r)][reə(r)][stæmps] .
for rare stamps .
为了 稀有的 邮票 .
用秘鲁邮票、美国官方邮票等交换稀有邮票。

[ˈælən][ɑː(r)] . [ˈbeɪkə(r)] ,
Allen R. Baker ,
艾伦 拉 . 贝克 ,
艾伦·R·贝克

[ˈpiː] . [əʊ] . [bɒks] - , [beɪ] [ˈsɪti] , [mɪʃ] .
P . **O** . **Box 1275** , **Bay City** , **Mich** .
P . 哦 . 盒子 - , 湾 城市 , 密歇根州 .

密歇根州贝城邮政信箱 1275

[ˈkɒpə(r)] [ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈiːlaɪ] [ˈkɒpə(r)] [maɪnz] , [njuː] [ˈhæmpʃɪə] , [ˈspesəməŋ] [ɒv; əv] [ˌmiːtiˈɒrɪk]
Copper ore **from** **the Eli Copper Mines** , **New Hampshire** , **specimens** **of** **meteoric**
铜 矿石 从 这 伊莱 铜 矿山 , 新的 汉普郡 , 标本 的 流星
[rɒk] ,
rock ,
岩石 ,

来自新罕布什尔州伊莱铜矿的铜矿石，陨石岩标本

[ænd; ænd] [stəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈhʊsæk] [ˈtʌn(ə)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiən] [ˈreɪɪks] , [ˈəʊ(ə)n] [ˌkjʊəriˈɒsəti] ,
and stone **from** **the Hoosac Tunnel** , **for** **Indian relics** , **ocean** **curiosities** ,
和 石头 从 这 胡萨克 隧道 , 为了 印度 遗物 , 海洋 奇闻异事 ,
[ˈfɒslz] , [ɔː(r)] [ˈmɪnərəlz] .
fossils , **or** **minerals** .
化石 , 或者 矿物 .

以及来自胡萨克隧道的石头，用于寻找印第安文物、海洋奇珍、化石或矿物。

[fred] [ˈdʌbljuː] . [ˈgleɪzər] ,
Fred W . **Glasier** ,
弗雷德 W . 格拉西尔 ,

弗雷德·W·格拉西尔

[piː] . [əʊ] . [bɒks] - , [ˈædəmz] , [ˈbɑːkʃə(r)] [ˈkaʊnti] , [mæs] .
P . **O** . **Box 235** , **Adams** , **Berkshire County** , **Mass** .
P . 哦 . 盒子 - , 亚当斯 , 伯克郡 县 , 大量的 .

马萨诸塞州伯克希尔县亚当斯邮政信箱 235 号

[ˈəʊ(ə)n] [ˌkjʊəriˈɒsəti] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɜːtlz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] , [njuːt] , [ɔː(r)] [ˈlɪzədz]
Ocean **curiosities** , **for** **turtles** **not more** **than** **three** **inches** **long** , **newts** , **or** **lizards**
海洋 奇闻异事 , 为了 海龟 不是 更多的 比 三 英寸 长的 , 蝾螈 , 或者 蜥蜴
.
.
.

海洋奇珍，例如体长不超过三英寸的海龟、蝾螈或蜥蜴。

[ˌkɒrɪsˈpɒndənts] [wɪl] [pliːz] [raɪt] [brɪˈfɔː(r)] [ˈsendɪŋ] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðɪːz] [ˈkriːtʃəz] .
Correspondents **will** **please** **write** **before** **sending** **any** **of** **these** **creatures** .
通讯员 将要 请 写 前 发送 任何 的 这些 生物 .

请各位来信者在寄送这些生物之前先写信告知。

[ˈdænjəl] [diː] . [liː] , - [ˈmɜːtl] [striːt] ,
Daniel D . **Lee** , **14 Myrtle Street** ,
丹尼尔 D . 李 , - 桃金娘 街道 ,

丹尼尔·D·李，默特尔街14号

[dʒəˈmeɪkə] [pleɪnz] , [ˈsʌfək] [ˈkaʊnti] , [mæs] .
Jamaica **Plains** , **Suffolk County** , **Mass** .
牙买加 平原 , 萨福克 县 , 大量的 .

马萨诸塞州萨福克县牙买加平原

[ˈpəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈpəʊstmɑːk] ; [ɔː(r)] [twɑɪs] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈpəʊstmɑːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni]
Postmarks , **for** **postmarks** ; **or** **twice** **the** **number** **of** **postmarks** , **for** **any**
邮戳 , 为了 邮戳 ; 或者 两次 这 数字 的 邮戳 , 为了 任何
[ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈpəʊstɪdʒ] [stæmps] .
number **of** **postage** **stamps** .
数字 的 邮资 邮票 .

邮戳数，用于邮戳；或者邮戳数的两倍，用于任意数量的邮票。

[ˈrælf] [di:] . [ˈklɪr,wɔ:tər] ,
Ralph D . Clearwater ,
拉尔夫 D . 克利尔沃特 ,

拉尔夫·D·克利尔沃特

[keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] . [ti:] . [ˈklɪr,wɔ:tər] , [ˈkɪŋstən] , [en] . [waɪ] .
Care of A . T . Clearwater , Kingston , N . Y .
关心 的 一个 . T . 克利尔沃特 , 金斯顿 , N . 是 .

由纽约州金斯顿市AT Clearwater提供

[ˈedmənd][es] . [ert] . ,
Edmund S . H . ,
埃德蒙 S . H . ,

埃德蒙·SH,

[ænd; ənd][ɑ:(r)] . [di:] . [ˈbrɪtən] . — [ðə; ði] [dɪˈzɑ:stɹəs] [wɔ:(r)] [brɪˈtwi:n] [pəˈru:]
and R . D . Britton . — The disastrous war between Peru and Chili originated
和 拉 . D . 布里顿 . — 这 灾难性的 战争 之间 秘鲁 和 辣椒 起源于
[ɪn][ə; eɪ][dɪˈspju:t] [əˈbaʊt] [ˈsɜ:t(ə)n] [ˈprɪvəlɪdʒɪz][tu:; tə] [maɪn] [ˈkɒpə(r)][ænd; ənd][ˈnaɪtreɪt][ɒv; əv][ˈsəʊdə] [ɪn]
in a dispute about certain privileges to mine copper and nitrate of soda in
在 一个 争议 关于 肯定 特权 到 矿 铜 和 硝酸盐 的 苏打 在
[ðə; ði] [ˈdezət] [ˈri:dʒən][ɒv; əv][,ɑ:təˈkɑ:mə] ,
the desert region of Atacama ,
这 沙漠 地区 的 阿塔卡马 ,

以及 RD Britton——秘鲁和智利之间那场灾难性的战争起源于在阿塔卡马沙漠地区开采铜矿和硝酸钠矿的特权之争。

[ðə; ði][stri:p] [ɒv; əv] [si:] - [kəʊst] [ɒn][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] , [brɪˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə][bəˈlɪviə] , [wɪt] [ˈseprəts] [pəˈru:]
the strip of sea - coast on the Pacific , belonging to Bolivia , which separates Peru
这 条 的 海 - 海岸 在 这 太平洋 , 属于 到 玻利维亚 , 哪个 分离 秘鲁
[frɒm; frəm] [ˈtʃɪli] .
from Chili .
从 辣椒 .

玻利维亚在太平洋沿岸的狭长海岸线，将秘鲁与智利分隔开来。

[ɪn] - , [ðə; ði][ˈnaɪtreɪt] [graʊndz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsi:dɪd] [baɪ][ðə; ði] [bəˈlɪviən] [ˈɡʌvənmənt] [tu:; tə][ə; eɪ]
In 1875 , the nitrate grounds were ceded by the Bolivian government to a
在 - , 这 硝酸盐 理由 是 割让 经过 这 玻利维亚 政府 到 一个
[pəˈru:viən] [ˈbɪznəs] [haʊs] ,
Peruvian business house ,
秘鲁 商业 房子 ,

1875年，玻利维亚政府将硝酸盐矿地割让给了一家秘鲁企业。

[wɪt] [trænsˈfə:d] [ə; eɪ] [ˈpɔ:(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [raɪts] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈtʃɪliən] [ˈmɜ:rtʃənt] .
which transferred a portion of its rights to some Chilean merchants .
哪个 转移 一个 部分 的 它是 权利 到 一些 智利 商人 .

该公司将其部分权利转让给了智利的一些商人。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [ɪkˈspɔ:t; ˈekspɔ:t][ˈdʒu:ti][wɒz; wəz] [ɪˈmi:diətli] [leɪd][ɒn][ðə; ði][ˈnaɪtreɪt][baɪ] [bəˈlɪviə] ,
A heavy export duty was immediately laid on the nitrate by Bolivia ,
一个 重的 出口 责任 曾是 立即地 铺设 在 这 硝酸盐 经过 玻利维亚 ,

玻利维亚立即对硝酸盐出口征收了高额关税。

[wɪt] [step][wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃɪliən] [ˈɡʌvənmənt] [æz; əz][ə; eɪ][dəˈrekt][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt]
which step was considered by the Chilean government as a direct insult
哪个 步 曾是 经过考虑的 经过 这 智利 政府 作为 一个 直接的 侮辱
[tu:; tə][ɪts] [ˈmɜ:rtʃənt] ,
to its merchants ,
到 它是 商人 ,

智利政府认为这一举措是对智利商人的直接侮辱。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌkɒntrəˈdɪk(ə)n][tuː; tə][ˈɜːliə(r)] [kənˈseɪ(ə)nz] [meɪd] [baɪ] [bəˈliːviə] [tuː; tə]
and also to be in contradiction to earlier concessions made by Bolivia to
和 还 到 是 在 矛盾 到 早些时候 让步 制成 经过 玻利维亚 到
[ˈtʃɪli] .
Chili .
辣椒 .

而且也与玻利维亚此前对智利作出的让步相矛盾。

[ðə; ði][pəˈruːvjənz] , [ˈfɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈruːɪn][pʊ; əv][ðəə(r)][ˈmaɪnɪŋ] [ˈɪntrəst] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [kɔːz] [pʊ; əv]
The Peruvians , fearing the ruin of their mining interest , took up the cause of
这 秘鲁人 , 害怕 这 废墟 的 他们的 矿业 兴趣 , 采取 向上 这 原因 的
[bəˈliːviə] ,
Bolivia ,
玻利维亚 ,

秘鲁人担心自己的采矿利益会因此受损，于是转而支持玻利维亚。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈsiːkrət][dɪˈpləʊməsi][wʊz; wəz][ˈgəʊɪŋ][pʊ] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] , [pʊ][ˈeɪprəl][sɪks] , - ,
and much secret diplomacy was going on , when suddenly , on April 6 , 1879 ,
和 很多 秘密 外交 曾是 去 在 , 什么时候 突然 , 在 四月 6 , - ,
当时正在进行大量的秘密外交活动，突然，在1879年4月6日，

[ˈtʃɪli] [meɪd] [ə; eɪ][ˌdekləˈreɪ(ə)n][pʊ; əv][wɔː(r)] [əˈɡenst] [pəˈruː] , [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ɪts]
Chili made a declaration of war against Peru , and prepared to support its
辣椒 制成 一个 宣言 的 战争 反对 秘鲁 , 和 准备 到 支持 它是
[kleɪmz] [baɪ] [ɑːmz] .
claims by arms .
索赔 经过 武器 .

智利向秘鲁宣战，并准备用武力支持其诉求。

[ðə; ði][ˈneɪv(ə)l][ˈkɒmbæt][pʊ; əv] [ɪˈkiːk] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [meɪ] [pʊ; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
The naval combat of Iquique took place in May of the same year ,
这 海军 战斗 的 伊基克 采取 地方 在 可能 的 这 相同的 年 ,
伊基克海战发生在同年五月。

[ɪn] [wɪtʃ] [bəʊθ] [ˈtʃɪli] [ænd; ənd][pəˈruː] [lɒst] [ˈvæljuəb(ə)l][wɔː(r)][ˈves(ə)lz] .
in which both Chili and Peru lost valuable war vessels .
在 哪个 两个都 辣椒 和 秘鲁 丢失的 有价值的 战争 船只 .
智利和秘鲁都在此次冲突中损失了宝贵的军舰。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [ˈtʃɪli] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] [blɒˈkeɪd] [pʊ; əv] [ɪˈkiːk] ,
For several months Chili maintained the blockade of Iquique ,
为了 一些 几个月 辣椒 维持 这 封锁 的 伊基克 ,
智利对伊基克实施了数月的封锁。

[ænd; ənd] [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][pəˈruːviən][ˈaɪən] - [klæd][ˈwɑːskɑːr][wʊz; wəz] [ˈhærəsɪŋ] [ˈtʃɪliən] [pɔːts] , [ʌnˈtɪl]
and meanwhile the Peruvian iron - clad Huascar was harassing Chilian ports , until
和 同时 这 秘鲁 铁 - 覆膜 瓦斯卡尔 曾是 骚扰 智利 端口 , 直到
 , [ɪn][pɒkˈtəʊbə(r)] ,
 , in October ,
 , 在 十月 ,

与此同时，秘鲁铁甲舰“瓦斯卡”号一直在骚扰智利港口，直到10月份。

- , [ʃiː ʃi][wʊz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [tuː] [ˈtʃɪliən] [men] - [pʊ; əv] - [wɔː(r)] .
1879 , she was captured by two Chilian men - of - war .
- , 她 曾是 捕获 经过 二 智利 男人 - 的 - 战争 .
1879年，她被两艘智利战舰俘获。

[ðə; ði] ['tʃiliən] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv][pə'ru:][ænd; ənd] [bə'liviə] [met][ɪn] ['nju:mərəs]
The Chilian army and the united forces of Peru and Bolivia met in numerous
这 智利 军队 和 这 团结的 力量 的 秘鲁 和 玻利维亚 遇见 在 很多的
[en'geɪdʒmənts] ,
engagements ,
订婚 ,

智利军队与秘鲁和玻利维亚联军进行了多次交战。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɑ:skɑ:r][ðə; ði][wɑ:(r)][hæz; həz] [bi:n] [wʌn] [prə'lɒŋd]
but since the capture of the Huascar the war has been one prolonged
但 自从 这 捕获 的 这 瓦斯卡尔 这 战争 有 到过 一 延长
[sək'ses] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪli] .
success for Chili .
成功 为了 辣椒 .

但自从攻占瓦斯卡号以来，这场战争就一直是智利的一场持久胜利。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)][ɒv; əv] [kɜːɪlouz] , [ɒn]['dʒænjuəri] - , - , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pə'ru:viən] ['fɔ:sɪz]
After the battle of Chorillos , on January 14 , 1881 , in which the Peruvian forces
后 这 战斗 的 乔里洛斯 , 在 一月 - , - , 在 哪个 这 秘鲁 力量
[wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [əʊvə'θrəʊn] ,
were completely overthrown ,
是 完全地 被推翻 ,

1881年1月14日，在乔里略斯战役中，秘鲁军队被彻底击败。

[ðə; ði] ['tʃiliən] ['ɑ:mɪz] ['mɑ:tʃt] [traɪ'ʌmfəntli] ['ɪntu:]['li:mə] , [ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ]
the Chilian armies marched triumphantly into Lima , on the 17th of the same month
这 智利 军队 行军 凯旋而归 进入 利马 , 在 这 17th 的 这 相同的 月
.
:
.

同月17日，智利军队凯旋进入利马。

[æn; ən] ['ɑ:mɪstɪs] [ɪz] [naʊ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][dɪplə'mætɪk] ['bɒdi] [æt; ət]['li:mə] ,
An armistice is now asked for by the diplomatic body at Lima ,
一个 停战 是 现在 问 为了 经过 这 外交 身体 在 利马 ,
利马外交机构现在要求停战。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['fu:lɪ] [ˌdevə'steɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri]
and it is to be hoped that this foolish devastation of a beautiful country
和 它是 到 是 希望 那 这 愚蠢 毁灭 的 一个 美丽的 国家
[wɪl] [su:n] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] .
will soon come to an end .
将要 很快 来 到 一个 结尾 .

希望这场对美丽国家的愚蠢破坏能够尽快结束。

[greɪs] [eɪtʃ] . — [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sɪmp(ə)l][ˈresəpɪz][fɔ:(r); fə(r)] [kri:m] ['kændi][ɪn][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs]
Grace H . — You will find simple recipes for cream candy in the Post - office
优雅 H . — 你 将要 寻找 简单的 食谱 为了 奶油 糖果 在 这 邮政 - 办公室
['bɒksɪz][ɒv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ˌɛnˌoʊ'es] . - [ænd; ənd] - .
Boxes of Young People Nos . 35 and 38 .
盒子 的 年轻的 人们 编号 . - 和 - .

格蕾丝·H——您可以在《青年邮政信箱》第 35 期和第 38 期中找到奶油糖果的简单食谱。

['wɪli] [ef] . ['dʌblju:] . — [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [treɪs] [ðə; ði] [su:pə'stɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] ['fraɪdeɪ]
Willie F . W . — It is impossible to trace the superstition concerning Friday
威利 F . W . — 它是 不可能的 到 痕迹 这 迷信 有关 星期五
[tu:; tə][ɪts] [sɔ:s] .
to its source .
到 它是 来源 .

Willie FW——关于星期五的迷信，我们无法追溯其源头。

[,aɪˈtiː][ɪgˈzɪsts] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈpiːplz] ,
It exists among many different peoples ,
它 存在 之中 许多 不同的 人民 ,

它存在于许多不同的民族中，

[iːtʃ] [əˈsaɪnɪŋ] [tuː; tə][,aɪˈtiː][æn; ən][ˈbrɪdʒɪn][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [brɪˈliːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
each assigning to it an origin in accordance with the belief of the country .
每个 分配 到 它 一个 起源 在 根据 和 这 信仰 的 这 国家 .

每个国家都根据自己的信仰赋予它一个起源。

[ðə; ði][ˈfraɪdeɪ] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [ɪz] [met] [wɪð] [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrɑːmɪnz] [ɒv; əv][ˈɪndiə] ,
The Friday superstition is met with even among the Brahmins of India ,
这 星期五 迷信 是 遇见 和 甚至 之中 这 婆罗门 的 印度 ,

即使在印度的婆罗门阶层中，也存在着星期五的迷信观念。

[huː] [həʊld][,aɪˈtiː] [ʌnˈlʌki] [tuː; tə][brɪˈɡɪn] [ˈeni] [ˈentəpraɪz] [ɒn][ðæt] [deɪ] .
who hold it unlucky to begin any enterprise on that day .
WHO 抓住 它 倒霉 到 开始 任何 企业 在 那 天 .

他们认为在这一天开始任何事业都是不吉利的。

[ɪn] [ˈeɪnfənt] [taɪmz] , [ˈθɜːti] - [tuː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɪdəd] [ʌnˈlʌki] [baɪ][ðə; ði]
In ancient times , thirty - two days in the year were considered unlucky by the
在 古老的 时代 , 三十 - 二 天 在 这 年 是 经过考虑的 倒霉 经过 这
[əsˈtrɒlədʒəz] ,
astrologers ,
占星家 ,

在古代，占星家认为一年中有32天是不吉利的。

[ænd; ɐnd] [ˈwɔːnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pəˈfɔːməns] [ɒv; əv][ˈeni] [wɜːk] [ɒv; əv]
and warnings were given against the performance of any work of
和 警告 是 给定 反对 这 表现 的 任何 工作 的
[ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒn] [ðəʊz] [deɪz] — [æn; ən][ədˈvaɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ˈstriktli] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ɔːl]
importance on those days — an advice which was no doubt strictly followed by all
重要性 在 那些 天 — 一个 建议 哪个 曾是 不 怀疑 严格 随后 经过 全部
[ˈleɪzi][ˈpiːp(ə)] .
lazy people .
懒惰的 人们 .

当时曾警告人们不要在这些日子里从事任何重要的工作——毫无疑问，所有懒惰的人都严格遵守了这一建议。

[fred] [el] . [siː] . — [maʊnt] [ˈevərɪst] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈmaʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
Fred L . C . — Mount Everest is the highest mountain of the earth .
弗雷德 L . C . — 山 珠穆朗玛峰 是 这 最高 山 的 这 地球 .

Fred LC——珠穆朗玛峰是地球上最高的山峰。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈsɪtʃuəɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [pɑːt][ɒv; əv] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [steɪt]
It is situated in the northern part of Nepaul , which is an independent state
它 是 位于 在 这 北方 部分 的 尼泊尔 , 哪个 是 一个 独立的 状态
[ɒv; əv][ˌhɪndjˈstɑːn] ,
of Hindostan ,
的 印度斯坦 ,

它位于尼泊尔北部，尼泊尔是印度斯坦共和国的一个独立国家。

[ˈlaɪŋ] [brɪˈtwiːn] [tiˈbet] [ænd; ɐnd] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɪndiə] .
lying between Tibet and British India .
说谎 之间 西藏 和 英国 印度 .

位于西藏和英属印度之间。

[maʊnt] [ˈevərɪst] [ɪz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstən] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪməˈleɪəz] , [ænd; ɐnd] ,
Mount Everest is a part of the eastern range of the Himalayas , and ,
山 珠穆朗玛峰 是 一个 部分 的 这 东 范围 的 这 喜马拉雅山 , 和 ,

珠穆朗玛峰是喜马拉雅山脉东麓的一部分，而且，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['meɪzəmə(ə)nts] ['teɪkən][ɪn] - , [hæz; həz][æn; ən]['æltɪtjuːd][ɒv; əv] - , - [fi:t] ,
according to measurements taken in 1856 , has an altitude of 29 , 002 feet ,
根据 到 测量 已采取 在 - , 有 一个 高度 的 - , - 脚 ,

根据1856年的测量结果，海拔为29002英尺。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['kæt(ə)][ænd; ənd] [ʃi:p] [ænd; ənd] ['maʊntən] [gəʊts][ɑː(r); ə(r)] [hə:d] [ɒn]
and thousands of cattle and sheep and mountain goats are herded on
和 数千 的 牛 和 羊 和 山 山羊 是 放牧 在

[ɪts] [brɔːd] [sləʊps][ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)] - [lændz] .
its broad slopes of pasture - lands .
它是 广阔 连续下坡 的 牧场 - 土地 .

成千上万的牛、羊和山羊在它广阔的牧场山坡上放牧。

[dʒeɪ] . [en] . [ɪtʃ] . — [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [pʌzls] [ɑː(r); ə(r)]['suːtəb(ə)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['kɒləms] , [ðeɪ] [wɪl]
J . N . H . — If your puzzles are suitable for our columns , they will
J . N . H . — 如果 你的 谜题 是 合适的 为了 我们的 列 , 他们 将要

[biː; bi] [ək'septɪd] .
be accepted .
是 公认 .

JNH——如果您的谜题适合我们的专栏，我们会接受。

[em] . [ai] . [es] . — [ðə; ði]['dʌb(ə)] - [peɪdʒ] ['pɪktʃəz] [ɪn]['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['pi:p(ə)][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [baɪ]
M . I . S . — The double - page pictures in Harper's Young People are bound by
M . 我 . S . — 这 双倍的 - 页 图片 在 哈珀斯 年轻的 人们 是 边界 经过

[ˈbiːɪŋ] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] [stri:p][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
being fastened to a narrow strip of paper ,
存在 系紧 到 一个 狭窄的 条 的 纸 ,

MIS——《哈珀青少年》杂志的双页插图是用细纸条装订的。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " [gɑːd] .
which is called a " guard .
哪个 是 称为 一个 " 警卫 .

这被称为“守卫”。

" ['eni] [gʊd] [bʊk] - ['baɪndə(r)] [wɪl] [ʌndə'stænd] [haʊ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌŋ] .
" **Any good book - binder will understand how this should be done .**
" 任何 好的 书 - 活页夹 将要 理解 如何 这 应该 是 完毕 .

任何一个优秀的装订工都会明白应该怎么做。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . — [ðə; ði][laɪn][ɪn]['kwestʃən] [ə'prɪəd] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n]
A . J . — The line in question appeared in literature , and was often
一个 . J . — 这 线 在 问题 出现 在 文学 , 和 曾是 经常

['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] ,
given as a quotation ,
给定 作为 一个 引述 ,

AJ——这句话出自文学作品，经常被引用。

[lɒŋ] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['bæləd] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['menʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] .
long before the ballad which you mention was printed .
长的 前 这 民谣 哪个 你 提到 曾是 打印 .

早在您提到的那首民谣被印刷出版之前很久。

['luːluː][diː][el] . — [wiː; wi][kæn; kən][nɒt] [meɪk] [ruːm] [tuː; tə][print][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)]['stɔːrɪ] .
Lulu De L . — We can not make room to print your little story .
露露 德 L . — 我们 能 不是 制作 房间 到 打印 你的 小的 故事 .

Lulu De L.——我们没有足够的版面刊登你的小故事。

[kɑːl] [siː] . ['dʌbljuː] . ,
Karl C . W .
卡尔 C . W . ,

卡尔·CW，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] . — [ðə; ði][ˈɑːnsəz][tuː; tə][ɔːl][pʌzls][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][ˈavə(r)][ˈkɒləms][ɑː(r); ə(r)][ˈprɪntɪd]
and Others . — The answers to all puzzles given in our columns are printed
和 其他的 : — 这 答案 到 全部 谜题 给定 在 我们的 列 是 打印
[ɪn][fʊl][θriː][wiːks][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][pʌblɪˈkeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][pʌzls] .
in full three weeks after the publication of the puzzles .
在 满的 三 周 后 这 发布 的 这 谜题 :

以及其他——我们专栏中所有谜题的答案将在谜题发表三周后完整刊登。

[ert] . [diː] . [ef] . — [ðə; ði][dəˈrek(jə)nz][fɔː(r); fə(r)][ˈtreɪsɪŋ][ə; eɪ][ˈpæt(ə)n][ɒn][ˈrʌʃə][kræʃ][wɜː(r); wə(r)]
H . D . F . — The directions for tracing a pattern on Russia crash were
H : D : F : — 这 方向 为了 追踪 一个 图案 在 俄罗斯 碰撞 是
[ˈɡɪv(ə)n][ɪn]"[ɪmˈbrɔɪdəri][fɔː(r); fə(r)][gɜːlz] ,
given in " Embroidery for Girls ,
给定 在 " 刺绣 为了 女孩们 ,
HDF——在《女孩刺绣》一书中给出了描绘俄罗斯坠机图案的说明,

[nəʊ] . [tuːˈtuː] , "[ɪn][ˈhɑːrpərz][jʌŋ][ˈpiːp(ə)l][nəʊ] . - , [nəʊˈvembə(r)] - , - .
No . 2 , " in Harper's Young People No . 57 , November 30 , 1880 .
不 : 2 , " 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 : - , 十一月 - , - : .
第 2 条, 刊登于 1880 年 11 月 30 日《哈珀青少年》杂志第 57 期。

[ert] . [ert] . [siː] . — [ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd][ˈtʃaɪnə][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈəʊldɪst]
H . H . C . — Egypt and China are both supposed to be the oldest
H : H : C : — 埃及 和 中国 是 两个都 据称 到 是 这 最老
[ˈkʌntrɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːld] ,
countries in the world ,
国家 在 这 世界 ,
HHC——埃及和中国都被认为是世界上最古老的国家,

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][tel][tuː; tə][wɪtʃ][ðə; ði][ˈɡreɪtɪst][eɪdʒ][meɪ][biː; bi][əˈsaɪnd] ,
but it is impossible to tell to which the greatest age may be assigned ,
但 它 是 不可能的 到 告诉 到 哪个 这 最 年龄 可能 是 分配 ,
但无法判断哪个年龄最大。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst][ˈlɜːnɪd][hɪˈstɔːriənz][ˈdɪfə(r)][əˈpɒn][ðɪs][pɔɪnt] .
as the most learned historians differ upon this point .
作为 这 最多 学习 历史学家 不同 之上 这 观点 : .
即使是最有学识的历史学家在这个问题上也存在分歧。

[ðə; ði][ˈɜːliɪst][dɪˈveləpmənt][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn][wɒz; wəz][ˈprɒbəbli][ɪn][ˈiːdʒɪpt] .
The earliest development of civilization was probably in Egypt .
这 最早 发展 的 文明 曾是 大概 在 埃及 : .
文明最早的发展可能出现在埃及。

[dəˈmæskəs] , [ɪf][nɒt][ðə; ði][fɜːst][ˈsɪti][ɪn][ðə; ði][wɜːld] , [wɒz; wəz][ˈsɜːt(ə)nli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɜːliɪst]
Damascus , if not the first city in the world , was certainly one of the earliest
大马士革 , 如果 不是 这 第一的 城市 在 这 世界 , 曾是 当然 一 的 这 最早
[ɒv; əv][ˈkɒnsɪkwəns] .
of consequence .
的 结果 :

大马士革即使不是世界上第一个城市, 也肯定是最早的重要城市之一。

[ðə; ði][deɪt][ɒv; əv][ɪts][faʊnˈdeɪ(jə)n][ɪz][ˌʌnˈnəʊn] ,
The date of its foundation is unknown ,
这 日期 的 它是 基础 是 未知 ,
其成立日期不详。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈflʌrɪʃɪŋ][pleɪs][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ˈeɪbrəhæm] ,
but it was a flourishing place in the time of Abraham ,
但 它 曾是 一个 芊芊 地方 在 这 时间 的 亚伯拉罕 ,
但在亚伯拉罕时代, 那里却是一个繁荣的地方。

[ænd; ənd][ɪz] ['men](ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒenəsis] .

and is mentioned in the book of Genesis .
和 是 提及 在 这 书 的 创世纪 .

《创世纪》中也有提及。

[ˈmeɪmi:] [brʊk] . — [ɪf] [wʊt] [əˈpriəz] [tu;; tə][bi;; bi][sænd][ænd; ənd][dʒ:t] [wɪl] [nɒt] [wɒʃ] [ɒf]
Mamie Brooke . — **If what appears to be sand and dirt will not wash off**
玛米 布鲁克 . — 如果 什么 出现 到 是 沙 和 污垢 将要 不是 洗 离开

[frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][ˈkɒpə(r)][ɔ:(r)] ,
from your copper ore ,
从 你的 铜 矿石 ,

玛米·布鲁克——如果铜矿石上看起来像沙子和泥土的东西洗不掉，

[wi;; wi][kæn; kən][nɒt] [tel] [ju;; jʊ] [haʊ] [tu;; tə] [kli:n] [aɪ ˈti:] , [wɪˈðəʊt] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['spesɪmən] .
we can not tell you how to clean it , without seeing the specimen .
我们 能 不是 告诉 你 如何 到 干净的 它 , 没有 看到 这 标本 .

不看样本，我们无法告诉你如何清洗。

[wʊt] [ju;; jʊ][kənˈsɪdə(r)][dʒ:t] [meɪ] [bi;; bi][ə; eɪ] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv]['bksaɪd] . — [jɔ:(r); jə(r)] ['wɪɡlz] [wɜ:(r); wə(r)]
What you consider dirt may be a coating of oxide . — **Your wiggles were**
什么 你 考虑 污垢 可能 是 一个 涂层 的 氧化物 . — 你的 扭动 是
[rɪˈsi:vɪd] [tu:] [leit] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪnˈsɜ:ʃn] .
received too late for insertion .
已收到 也 晚的 为了 插入 .

你认为是的污垢可能只是一层氧化物。——你的扭动动作来得太晚，无法插入。

['kɒnstənt] ['ri:də(r)] . — [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['mju:sɪlɪdʒ] , ['sɪmələ(r)][tu;; tə] [ðæt] [ju:st] [ɒn] ['pəʊstɪdʒ][stæmps] ,
Constant Reader . — **A very good mucilage , similar to that used on postage stamps** ,
持续的 读者 . — 一个 非常 好的 粘液 , 相似的 到 那 用过的 在 邮资 邮票 ,
[meɪ] [bi;; bi] [meɪd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
may be made as follows :
可能 是 制成 作为 跟随 :

常识读者——一种非常好的粘液，类似于邮票上使用的粘液，可以按如下方法制作：

[əˈsi:tɪk]['æsaɪd] , [wʌn][pɑ:t] ; [gʌm] - ['dekstrɪn] , [tu:] [pɑ:ts] ; ['wɔ:tə(r)] , [faɪv] [pɑ:ts] .
acetic acid , one part ; gum - dextrine , two parts ; water , five parts .
乙酸 酸 , 一 部分 ; 胶 - 糊精 , 二 部分 ; 水 , 五 部分 .

醋酸一份；糊精胶两份；水五份。

[dɪˈzɒlv] [ɪn][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] - [bæθ.bɑ:θ] , [wɪt] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv][wʌn]['ves(ə)l] [wɪˈðɪn] [əˈnʌðə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ]
Dissolve in a water - bath , which consists of one vessel within another , like a
溶解 在 一个 水 - 洗澡 , 哪个 由 的 一 血管 之内 其他 , 喜欢 一个
[ˈdʌb(ə)l] [glu:] - [pɒt] ,
double glue - pot ,
双倍的 胶水 - 锅 ,

在水浴中溶解，水浴是由一个容器套在另一个容器中构成，就像双层胶水锅一样。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [meɪ] [bi;; bi] ['i:vnli] ['hi:tɪd] .
so that the mixture may be evenly heated .
所以 那 这 混合物 可能 是 均匀地 加热 .

以便混合物能够均匀受热。

[wen] [ðə; ði] [gʌm] [ɪz] [wel] [dɪˈzɒlvɪd] , [eɪ di: ˈdi:][wʌn][pɑ:t] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] .
When the gum is well dissolved , add one part of alcohol .
什么时候 这 胶 是出色地 溶解 , 添加 一 部分 的 酒精 .

当树胶完全溶解后，加入一份酒精。

[fɔ:l] ['rɪvə(r)] . — [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)][ˈkæm(ə)rə][bɒks][ɒv; əv]['kwɔ:tə(r)] - [ɪntʃ] [blæk] - ['wɔ:lnʌt] ;
Fall River . — **Make your camera box of quarter - inch black - walnut** ;
落下 河 . — 制作 你的 相机 盒子 的 四分之一 - 英寸 黑色的 - 核桃 ;

福尔里弗——用四分之一英寸厚的黑胡桃木制作你的相机盒；

[ɔː(r)][paɪn][ɒv; əv][ðə; ði][seɪm] ['θɪknəs] [wɪl][duː; də] ['iːkwəli] [wel] , [ænd; ənd] [wɪl][biː; bi][mɔː(r)] ['iːzəli]
or pine of the same thickness will do equally well , and will be more easily
或者 松树 的 这 相同的 厚度 将要 做 同样地 出色地 , 和 将要 是 更多的 容易地
[wɜːkt] ,
worked ,
工作 ,

或者用同样厚度的松木也可以，而且更容易加工。

[ænd; ənd][kɒst] [les] , [ænd; ənd] [ɪf] ['niːtli] [steɪnd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɒks] .
and cost less , and if neatly stained will make a pretty box .
和 成本 较少的 , 和 如果 整齐地 染色 将要 制作 一个 漂亮的 盒子 .

而且成本更低，如果染色得当，还能做成一个漂亮的盒子。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kæm(ə)rə] ,
The expense of your camera ,
这 费用 的 你的 相机 ,

你的相机费用，

[ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lensɪz] ([siː] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [fred] [biː] . [ænd; ənd] [fred] ['dʌbljuː] . [ɪn][pəʊst] -
apart from the lenses (see answer to Fred B . and Fred W . in Post -
除 从 这 镜头 (看 回答 到 弗雷德 B . 和 弗雷德 W . 在 邮政 -
[ˈɒfɪs] [bɒks][ɒv; əv][nəʊ] . -) ,
office Box of No . 67) ,
办公室 盒子 的 不 . -) ,

除了镜头之外（参见弗雷德·B和弗雷德·W在67号邮政信箱的答复），

[wɪl][biː; bi] ['veri] [smɔːl] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['hændi] [wɪð] [tuːlz] ,
will be very small ; and if you are handy with tools ,
将要 是 非常 小的 ; 和 如果 你 是 便利 和 工具 ,

会非常小巧；而且如果你擅长使用工具，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ,
you will have no trouble in the construction ,
你 将要 有 不 麻烦 在 这 建造 ,

施工过程中不会遇到任何问题。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['drɔːɪŋz] ['ɡɪv(ə)n][ɪn] ['hɑːrpərz] [jʌŋ] ['piːp(ə)] [nəʊ] . - .
if you follow the directions and drawings given in Harper's Young People No . 63 .
如果 你 跟随 这 方向 和 图画 给定 在 哈珀斯 年轻的 人们 不 . - .

如果你按照《哈珀青少年杂志》第63期中的说明和图示进行操作。

[pɜːsə'vɪərəns] [ænd; ənd][ɪndʒə'njuːəti] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
Perseverance and ingenuity will have a great deal to do with your
毅力 和 独创性 将要 有 一个 伟大的 交易 到 做 和 你的
[sək'ses] .
success .
成功 .

毅力和创造力对你的成功至关重要。

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [dʒiː] . — [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][əd'vaɪs][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [meɪ]
Charles A . G . — It is not easy to give you advice in a matter which may
查尔斯 一个 . G . — 它 是 不是 简单的 到 给 你 建议 在 一个 事情 哪个 可能
[ə'fekt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] ,
affect your whole life ,
影响 你的 所有的 生活 ,

查尔斯·A·G——在可能影响你一生的事情上给你建议并不容易，

[bʌt; bæt][wi:; wi][ˈventʃə(r)][tu:; tə] [səˈdʒest] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈprɪntə(r)][æz; əz][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
but we venture to suggest the trade of a printer as one by which a
但 我们 风险投资 到 建议 这 贸易 的 一个 打印机 作为 一 经过 哪个 一个
[bɔɪ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][eɪdʒ] ,
boy of your age ,
男生 的 你的 年龄 ,

但我们斗胆建议，印刷工这个职业对于你这个年纪的男孩来说，或许是个不错的选择。

[ɪf] [hi:; hi][bi:; bi] [ɪnˈdʌstriəs] ,
if he be industrious ,
如果 他 是 勤劳 ,

如果他勤奋努力，

[kæn; kən] [ɜ:n] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [ˈmænə(r)][ˈɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæz; həz] [ˈkɒŋkə] [ðə; ði]
can earn his living in a very pleasant manner after he has conquered the
能 赚 他的 活的 在 一个 非常 令人愉快的 方式 后 他 有 征服 这
[ˈdɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [mi:t] [ə; eɪ] [brɪˈɡɪnə(r)] [ɪn] [wɒtˈevə(r)] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [əˈprentɪʃɪp] [hi:; hi] [meɪ]
difficulties which meet a beginner in whatever branch of apprenticeship he may
困难 哪个 见面 一个 初学者 在 任何 分支 的 学徒制 他 可能
[sɪˈlekt] .
select .
选择 .

只要克服了在任何他选择的学徒领域中初学者都会遇到的困难，他就能以非常愉快的方式谋生。

[ˈwɪli] [ˈlɔɪd] [ænd; ənd][em] . [di:] . [ˈbɒstɪn] . — [send][jɔ:(r); jə(r)] [fʊl] [əˈdres] ,
Willie Lloyd and M . D . Austin . — Send your full address ,
威利 劳埃德 和 M . D . 奥斯汀 . — 发送 你的 满的 地址 ,

Willie Lloyd 和 MD Austin.—请发送您的完整地址，

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [ˈglædli] [prɪnt][jɔ:(r); jə(r)] [rɪˈkwests] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .
and we will gladly print your requests for exchange .
和 我们 将要 乐意 打印 你的 请求 为了 交换 .

我们将乐意为您打印换货申请。

[ˈfeɪvəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ækˈnɒlɪdʒd] [frɒm; frəm] [ˈædi] [bi:] . [məˈkju:ən] , [ˈæni] [eɪtʃ] . [rʌndlɪt] , [ˈmeɪmi:] [i:]
Favors are acknowledged from Addie B . McEwen , Annie H . Rundlett , Mamie E
恩惠 是 已确认 从 艾迪 B . 麦克尤恩 , 安妮 H . 伦德利特 , 玛米 E
[es] . ,
: **S** : ,
: S : ,

感谢 Addie B. McEwen、Annie H. Rundlett 和 Mamie ES 的帮助。

[ˈtʃɑ:li] [ˈhɒpə(r)] , [tʃɑ:lz] [ef] . [ˈberli] , [ˈlaɪmən][si:] . [es] . , [ˈelə][ə; eɪ] . , [ˈedwəd] [el] . [heɪnz] ,
Charlie Hopper , Charles F . Bailey , Lyman C . S . , Ella A . , Edward L . Haines ,
查理 料斗 , 查尔斯 F . 贝利 , 莱曼 C . S . , 艾拉 一个 , 爱德华 L . 海恩斯 ,

查理 霍珀、查尔斯·F·贝利、莱曼·CS、埃拉·A、爱德华·L·海恩斯

[ˈælbət] [eɪtʃ] . [ef] . , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈdʌblju:] . , [mɪlɑ:rd][bi:] . , [em] . [bi:] .
Albert H . F . , J . A . M . and A . W . W . , Milard B . , M . B .
阿尔伯特 H . F . , J . 一个 . M . 和 一个 . W . W . , 米拉德 B . , M . B .
[ˈdʌblju:] . ,
W : ,
W : ,

Albert HF、JAM 和 AWW、Milard B.、MBW、

- [bi:] . , [ˈdʒeɪmi] [kreɪɡ] , [ˈi:diθ] [em] . , [ˈi:və][di:] . [ˈɔ:ldrɪtʃ] , [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][ti:] . [eɪtʃ] . , [ˈwɪlfrɪd]
Istalina B . , Jamie Craig , Edith M . , Eva D . Aldrich , Joseph T . H . , Wilfred
- B . , 杰米 克雷格 , 伊迪丝 M . , 伊娃 D . 奥尔德里奇 , 约瑟夫 T . H . , 威尔弗雷德
[dʒeɪ] . [wʊd] ,
J . Wood ,
J . 木头 ,

Istalina B.、Jamie Craig、Edith M.、Eva D. Aldrich、Joseph TH、Wilfred J. Wood、

[dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['merit] , ['haʊəd] ['kəʊlmən] , [dʒeɪ] . [diː] . ['pɛtiˌgruː] , [iː] . [dʒiː] . ['rɑːbɪnsən] ,
George W . Merritt , Howard Coleman , J . D . Pettigrew , E . G . Robinson ,
乔治 W . 梅里特 , 霍华德 科尔曼 , J . D . 佩蒂格鲁 , E . G . 罗宾逊 ,
['ɑːθə(r)] ['dʌbljuː] . [frentʃ] ,
Arthur W . French ,
亚瑟 W . 法语 ,

乔治·W·梅里特、霍华德·科尔曼、J·D·佩蒂格鲁、E·G·罗宾逊、亚瑟·W·弗伦奇

[ertʃ] . [em] . - , [iː] . [ə; eɪ] . ['fɒlsəm] , ['pɜːrsi][tiː] . ['wɔːnə] , ['helənə; hə'liːnə] [piəs] , ['mɪni] [el] . ,
H . M . Redlein , E . A . Folsom , Percy T . Warner , Helena Pierce , Minnie L . ,
H . M . - , E . 一个 . 福尔松 , 珀西 T . 华纳 , 海伦娜 刺穿 , 米妮 L . ,
HM Redlein、EA Folsom、Percy T. Warner、Helena Pierce、Minnie L.

[dʒɔːdʒ] [siː] . ['wɪljəmz] , ['fɜːd(ə)nænd][trævis] , ['ɒli] [dʒeɪ] . [mə'kaɪ] , ['luːi] [væn][ə; eɪ] . , ['liːnə] [b'ʌrəʊz]
George C . Williams , Ferdinand Travis , Ollie J . McKay , Louie Van A . , Lena Burrows
乔治 C . 威廉姆斯 , 费迪南德 特拉维斯 , 奥利 J . 麦凯 , 路易 范 一个 . , 莉娜 洞穴
,
,
,

乔治·C·威廉姆斯、费迪南德·特拉维斯、奥利·J·麦凯、路易·范·A、莉娜·伯罗斯

[juː'dɔːrə] ['bɪʃəp] , [bel] ['wɒlɪs] , [es] . [dʒeɪ] . ['kəʊts,wɜːrθ] , [iː] . [biː] . [dʒiː] . , ['dʒeɪkəb][es] . [kɪnsli] ,
Eudora Bishop , Belle Wallace , S . J . Coatsworth , E . B . G . , Jacob S . Kinsely ,
尤多拉 主教 , 美女 华莱士 , S . J . 科茨沃思 , E . B . G . , 雅各布 S . 金斯利 ,
尤多拉·毕晓普、贝尔·华莱士、S·J·科茨沃思、EBG、雅各布·S·金斯利

['dʒəʊsi; 'dʒəʊzi][el] . [stəʊn] , [fræŋk][ə; eɪ] . ['teɪlə(r)] , ['gɑːtfriːd] - .
Josie L . Stone , Frank A . Taylor , Gottfried Steenken .
乔西 L . 石头 , 坦率 一个 . 泰勒 , 戈特弗里德 - .
Josie L. Stone、Frank A. Taylor、Gottfried Steenken。

[kə'rekt] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [pʌzls] [hæv; həv] [biːn] [sent][baɪ] ['wɪli] [ef] . ['rɒbətsən] , ['edwɪn] ['nɛs,mɪθ] ,
Correct answers to puzzles have been sent by Willie F . Robertson , Edwin Nesmith ,
正确的 答案 到 谜题 有 到过 发送 经过 威利 F . 罗伯逊 , 埃德温 内史密斯 ,
Willie F. Robertson 和 Edwin Nesmith 已发送了谜题的正确答案。

['besi] ['kʌmstɔk] , ['kɔːrə][ɑː(r)] . [praɪs] , " [ləʊn] [stɑː(r)] , " ['dɔːrə] ['nevəl] ['teɪlə(r)] , [dʒeɪ] . [em] .
Bessie Comstock , Cora R . Price , " Lone Star , " Dora Neville Taylor , J . M .
贝西 康斯托克 , 科拉 拉 . 价格 , " 孤独 星星 , " 多拉 内维尔 泰勒 , J . M .
['heɪ,dɑːk] ,
Haydock ,
海多克 ,
贝西·康斯托克、科拉·R·普莱斯、《孤星》、多拉·内维尔·泰勒、J·M·海多克、

['wɪli] ['pɑːkhɜːst] , ['wɪli] [ef] . ['wʊlərd] , ['pɜːrsi][el] . [mæk'dɜːrmət] , ['neli] ['breɪnərd] , ['dʌbljuː] . [aɪ] .
Willie Parkhurst , Willie F . Woolard , Percy L . McDermott , Nellie Brainard , W . I .
威利 帕克赫斯特 , 威利 F . 伍拉德 , 珀西 L . 麦克德莫特 , 内莉 布雷纳德 , W . 我 .
['trɒtə(r)] ,
Trotter ,
特罗特 ,
威利·帕克赫斯特、威利·F·伍拉德、珀西·L·麦克德莫特、内莉·布雷纳德、W·I·特罗特

" ['dʒuːpɪtə(r)] , " [em] . ['laɪlə]['beɪkə(r)] , " ['bəʊləs] , " [ed][aɪ] . [tiː] . , ['æni] [diː] [fuːl] ,
" Jupiter , " M . Lila Baker , " Bolus , " Ed I . T . , Annie De Pfuhl ,
" 木星 , " M . 莉拉 贝克 , " 丸 , " 艾德 我 . T . , 安妮 德 普富尔 ,
“木星”，M. Lila Baker，“Bolus”，Ed IT，Annie De Pfuhl，

[ˈdʒeɪmz][ˈdʌbljuː] . [ˈdaʊnɪŋ] , [ˈbenəs] [ˈmaɪəs] , [kɑːl] [siː] . [welz] , [ˈmɪli] [siː] . [biː] . , [blaːnt] [ˈdʒefəs(ə)n]
James W . Downing , Benno Myers , Karl C . Wells , Millie C . B . , Blanche Jefferson
詹姆斯 W . 唐宁 , 本诺 迈尔斯 , 卡尔 C . 威尔斯 , 米莉 C . B . , 布兰奇 杰斐逊
,
.
.

James W. Downing、Benno Myers、Karl C. Wells、Millie CB、Blanche Jefferson、

[fræŋk][ˈləʊmɑːs] , [ændruː] [diː] [mɒt] , [fred] [ˈwiəˈlənd] , " [ˈstɑːri] [flæg] , " [greɪs] [ə; eɪ] . [ɛmˈsiːˈiː] . ,
Frank Lomas , Andrew De Motte , Fred Wieland , " Starry Flag , " Grace A . McE . ,
坦率 洛马斯 , 安德鲁 德 莫特 , 弗雷德 维兰德 , " 星空 旗帜 , " 优雅 一个 . mce . ,
弗兰克·洛马斯、安德鲁·德·莫特、弗雷德·维兰德，《星旗》，格蕾丝·A·麦克伊，

[ˈdʒeni] [ænd; ənd] [meɪ] [ˈrɪdʒ,weɪ] , [ˈtʃɑːli] [heit] , [greɪs] [mɒntˈɡɒməri] , [ˈfæni] [biː] . [ˈskwaɪə(r)] ,
Jennie and May Ridgway , Charlie Haight , Grace Montgomery , Fanny B . Squire ,
珍妮 和 可能 里奇韦 , 查理 海特 , 优雅 蒙哥马利 , 舢 B . 乡绅 ,
[ˈwɪli] [em] . [ˈhɑːrgɪst] .
Willie M . Hargest .
威利 M . 最难 .

珍妮和梅·里奇韦、查理·海特、格蕾丝·蒙哥马利、范妮·B·斯奎尔、威利·M·哈格斯特。

[ˈpʌzls] [frɒm; frəm] [jʌŋ] [kənˈtrɪbjʊtər] .
PUZZLES FROM YOUNG CONTRIBUTORS .
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

[hɑːf] - [skweə(r)] .
HALF - SQUARE .
一半 - 正方形 .

半正方形。

[ə; eɪ][pəʊˈetɪk] [fʊt] .
A poetic foot .
一个 诗意的 脚 .

诗意的脚步。

[tuː; tə] [ˈɒnə(r)] .
To honor .
到 荣誉 .

为了纪念。

[snʌɡ] .
Snug .
舒适 .

舒适。

[tuː; tə] [ɪnˈdevə(r)] .
To endeavor .
到 努力 .

努力。

[ə; eɪ][ˈprəʊnaʊn] .
A pronoun .
一个 代词 .

代词。

[ə; eɪ][ˈletə(r)] .

A letter .
一个 信 .

一封信。

[ˈstɑːrɪ] [flæg] .

Starry Flag .
星空 旗帜 .

星空旗。

[nəʊ] . [tuːˈtuː] .

No 2 .
不 2 .

2号。

[ˈaʊə(r)] - [glɑːs] [ˈpʌz(ə)l] .

Hour - Glass Puzzle .
小时 - 玻璃 谜 .

沙漏拼图。

[ə; eɪ] [dɪˈbeɪt] .

A debate .
一个 辩论 .

一场辩论。

[ˈpɜːmənənt] .

Permanent .
永恒的 .

永恒的。

[ə; eɪ][ˈpʌblɪk] [ˈkærɪdʒ] .

A public carriage .
一个 民众 运输 .

公共马车。

[ˈkaɪndnəs] .

Kindness .
仁慈 .

仁慈。

[ə; eɪ] [həʊm] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] .

A home of wild beasts .
一个 家 的 荒野 野兽 .

野兽的家园。

[ɪn] [ˈfebruəri] .

In February .
在 二月 .

二月份。

[ˈkʌnɪŋ] .

Cunning .
狡猾 .

狡猾。

[ə; eɪ] [fruːt] .

A fruit .
一个 水果 .

一种水果。

[ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] .

Decoration .
装饰 .

装饰。

[æn; ən][ˈæŋɡrɪ] [spi:tʃ] .
An angry speech .
一个 生气的 演讲 .

一篇愤怒的演讲。

[ˈneglɪdʒənt] .
Negligent .
疏忽 .

疏忽。

[ˈsentrəl] — [æn; ən][ˈembləm][ɒv; əv] [pi:s] .
Centrals — An emblem of peace .
中心 — 一个 徽 的 和平 .

中央——和平的象征。

[deɪm] [ˈdɜ:rdən] .
Dame Durden .
贵妇人 杜登 .

杜登夫人。

[nəʊ] . [θri:] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[ɪˈnɪgmə] .
ENIGMA .
谜 .

谜。

[fɜ:st][ɪn][ˈkærəl] , [nɒt][ɪn] [sɒŋ] .
First in carol , not in song .
第一的 在 颂歌 , 不是 在 歌曲 .

首先是颂歌，不是歌曲。

[ˈsekənd][ɪn][ˈdʒʌstɪs] , [nɒt][ɪn] [rɒŋ] .
Second in justice , not in wrong .
第二 在 正义 , 不是 在 错误的 .

第二名，公正无私，而非错误。

[θɜ:d][ɪn] [seɪv] , [nɒt][ɪn] [ki:p] .
Third in save , not in keep .
第三 在 节省 , 不是 在 保持 .

第三名是“拯救”，而不是“保留”。

[fɔ:θ] [ɪn] [ˈhʌd(ə)] , [nɒt][ɪn] [hi:p] .
Fourth in huddle , not in heap .
第四 在 乱堆 , 不是 在 堆 .

第四个在围成一圈，而不是堆在一起。

[fɪfθ] [ɪn] [veɪn] , [nɒt][ɪn] [praʊd] .
Fifth in vain , not in proud .
第五 在 徒劳 , 不是 在 自豪的 .

第五名虽败犹荣。

[sɪksθ][ɪn] [sti:l] , [nɒt][ɪn] [laʊd] .
Sixth in still , not in loud .
第六 在 仍然 , 不是 在 大声 .

第六名（静止状态），不是第六名（响亮状态）。

[ˈsev(ə)nθ][ɪn] [sleɪv] , [nɒt][ɪn][ˈmɑ:stə(r)] .
Seventh in slave , not in master .
第七 在 奴隶 , 不是 在 掌握 .

在奴隶中排名第七，但在主人中排名第七。

[eɪtθ] [ɪn] [sləʊ] , [nɒt][ɪn][fɑ:stə(r)] .
Eighth in slow , not in faster .
第八 在 慢的 , 不是 在 快点 .

慢速组第八名, 快速组第八名。

[naɪnθ][ɪn] [ɡri:v] , [nɒt][ɪn][kraɪ] .
Ninth in grieve , not in cry .
第九 在 悲伤 , 不是 在 哭 .

悲伤排名第九, 哭泣排名第九。

[æn; ən] ['entəpraɪzɪŋ] [taʊn] [er 'em][ai] ,
An enterprising town am I ,
一个 进取 镇 是 我 ,

我是一个充满活力的城镇,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ][saɪt][ɪz][driə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ,
And though my site is drear and cold ,
和 尽管 我的 地点 是 凄凉 和 寒冷的 ,

虽然我的网站阴森冷清,

[men] [si:k] [em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['hɪd(ə)n][gəʊld] .
Men seek me for my hidden gold .
男人 寻找 我 为了 我的 隐 金子 .

男人们来找我, 是为了获取我藏起来的黄金。

[i:] . [bi:] .
E . B .
E . B .

EB

[nəʊ] . [fɔ:r] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[nju:'merɪk(ə)l] [jə'rɑ:d] .
NUMERICAL CHARADE .
数值 猜谜游戏 .

数字猜谜游戏。

[maɪ] [həʊl] [ɪz][kəm'pəʊzd] [pʊ; əv] - ['letəz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'si:vd] [baɪ] ['meni] ['rɪdəɹ]
My whole is composed of 10 letters , and has been received by many readers
我的 所有的 是 由 的 - 信件 , 和 有 到过 已收到 经过 许多 读者

[pʊ; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
of Young People .
的 年轻的 人们 .

我的全部作品由 10 封信组成, 并已收到许多《青年》杂志读者的来信。

[maɪ][fɔ:r] , [eɪt] , [faɪv][ɪz][ə; eɪ][sɪn] .
My 4 , 8 , 5 is a sin .
我的 4 , 8 , 5 是 一个 罪 .

我的4、8、5是罪过。

[maɪ][sɪks] , - , ['sevən][ɪz] [ju:st] [baɪ] ['fɪʃəmən] .
My 6 , 10 , 7 is used by fishermen .
我的 6 , - , 7 是 用过的 经过 渔民 .

我的 6、10、7 是渔民使用的。

[maɪ][tu:'tu:] , [wʌn] , [naɪn][ɪz][ðə; ði] [frʌnt] [pʊ; əv][æn; ən] ['ɑ:mi] .
My 2 , 1 , 9 is the front of an army .
我的 2 , 1 , 9 是 这 正面 的 一个 军队 .

我的 2、1、9 是军队的前锋。

[maɪ][θri:] , [naɪn] , ['seɪvən][ɪz][æn; ən]['ɪnsekt] .
My 3 , 9 , 7 is an insect .
我的 3 , 9 , 7 是 一个 昆虫 .

我的3、9、7是一只昆虫。

[dʒi:] . [ti:] . ['dʌblju:] .
G T W
G T W

GTW

[nəʊ] . [faɪv] .
No 5
不 5

5号。

[ɪ'nɪgmə] .
ENIGMA
谜

谜。

[ɪn] [smɑ:t] , [nɒt][ɪn] [gʊd] .
In smart , not in good .
在 聪明的 , 不是 在 好的 .

聪明，而非善良。

[ɪn][hæt] , [nɒt][ɪn] [hʊd] .
In hat , not in hood .
在 帽子 , 不是 在 兜帽 .

戴帽子，而不是戴兜帽。

[ɪn][plɑ:nt] , [nɒt][ɪn] [tri:] .
In plant , not in tree .
在 植物 , 不是 在 树 .

是植物，不是树木。

[ɪn][keɪdʒd] , [nɒt][ɪn] [fri:] .
In caged , not in free .
在 笼中 , 不是 在 自由的 .

被囚禁，而非自由。

[ɪn][vi'əʊlə] , [nɒt][ɪn] [flu:t] .
In viola , not in flute .
在 中提琴 , 不是 在 长笛 .

用中提琴，不是用长笛。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, February 15,) 第4/4页

[ðə; ði] [həʊl] [ə; eɪ] ['sʌðən] [fru:t] .
The whole a Southern fruit .
这 所有的 一个 南方 水果 .

整个南方水果。

[ˈbəʊləs] .
Bolus .
丸 .

丸。

[ˈɑ:nsəz] [tu:; tə] [pʌzls] [ɪn][nəʊ] . - .
ANSWERS TO PUZZLES IN No 65 .
答案 到 谜题 在 不 . - .

第65期谜题的答案。

[nəʊ] . [wʌn] .
No 1 .
不 . 1 .

第一名。

[ˈbɒmʃel] .
Bombshell .
重磅炸弹 .

重磅消息。

[nəʊ] . [tu:ˈtu:] . [wʌn] .
No 2 1 .
不 . 2 . 1 .

第 2.1 号

[ˈnevə(r)] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][mend] . [tu:ˈtu:] .
Never too late to mend . 2 .
绝不 也 晚的 到 修补 . 2 .

亡羊补牢，为时未晚。2.

[ˈkælmɪə] .
Kalmia .
卡尔米亚 .

卡尔米亚。

[θri:] . [ˈfaɪə(r)] - [pleɪs] .
3 Fire place .
3 . 火 . 地方 .

3. 壁炉。

[nəʊ] . [θri:] . [wʌn] .
No 3 1 .
不 . 3 . 1 .

第 3.1 号

[kreɪn] . [tu:ˈtu:] .
Crane 2 .
起重機 . 2 .

起重机.2.

[aʊl] . [θri:] .
Owl . **3** .
猫头鹰 . 3 .

猫头鹰.3.

[kɑɪt] . [fɔ:r] .
Kite . **4** .
风筝 . 4 .

风筝.4.

[ˈherən] . [faɪv] .
Heron . **5** .
苍鹭 . 5 .

苍鹭.5.

[ren] . [sɪks] .
Wren . **6** .
鹪鹩 . 6 .

鹪鹩.6.

[ˈrɒbɪn] . [ˈseɪvən] .
Robin . **7** .
罗宾 . 7 .

罗宾.7.

[snəʊ] - [bɜ:d] . [eɪt] .
Snow - bird . **8** .
雪 - 鸟 . 8 .

雪鸟.8.

[ˈlɪnɪt] .
Linnet .
麻雀 .

麻雀。

[ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
HARPER'S YOUNG PEOPLE .
哈珀斯 年轻的 人们 .

哈珀青少年杂志。

[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkɒpɪz] , [fɔ:r] [sents] ; [wʌŋ] [səbˈskɪp(ə)n] , [wʌŋ][jɪə(r)] , \$1 . - ; [faɪv] [səbˈskɪpɪnz] , [wʌŋ]
Single Copies , **4 cents** ; **One Subscription** , **one year** , **\$1 . 50** ; **Five Subscriptions** , **one**
单身的 副本 , 4 分 ; 一 订阅 , 一 年 , \$1 . - ; 五 订阅 , 一
[jɪə(r)] ,
year ,
年 ,

单份售价 4 美分；一年订阅费 1.50 美元；一年五份订阅费

\$7 . - — [ˈpeɪəb(ə)l][ɪn] [ədˈvɑ:ns] , [ˈpəʊstɪdʒ] [fri:] .
\$7 . 00 — payable in advance , **postage free** .
\$7 . - — 应付账款 在 进步 , 邮资 自由的 .

7.00美元——可预付，免邮费。

[ðə; ði] [ˈvɒlju:mz] [ɒv; əv] [ˈhɑ:rpərz] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)l] [kəˈmens] [wɪð] [ðə; ði] [fɜ:st] [ˈnʌmbə(r)][ɪn] [nəʊˈvembə(r)]
The Volumes of Harper's Young People commence with the first Number in November
这 卷 的 哈珀斯 年轻的 人们 开始 和 这 第一的 数字 在 十一月
[ɒv; əv] [i:tʃ] [jɪə(r)] .
of each year .
的 每个 年 .

《哈珀青少年》杂志每年11月发行第一期。

[səb'skrɪp[nz] [meɪ] [brɪ'ɡɪn] [wɪð] ['eni] ['nʌmbə(r)] .
Subscriptions may begin with any Number .
订阅 可能 开始 和 任何 数字 ；

订阅号码可以从任意数字开始。

[wen] [nəʊ][taɪm][ɪz] ['spesɪfaɪd] ,
When no time is specified ,
什么时候 不 时间 是 指定的 ；

如果没有具体时间，

[aɪ'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði][səb'skraɪbə(r)] [dɪ'zair] [tu:; tə] [kə'mens] [wɪð] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)]
it will be understood that the subscriber desires to commence with the Number
它 将要 是 理解 那 这 订户 欲望 到 开始 和 这 数字
[ɪ'fju:d] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪ'si:t] [pʊ; əv][ðə; ði][ɔ:də(r)] .
issued after the receipt of the order .
发布 后 这 收据 的 这 命令 ；

据此可知，订户希望从收到订单后发放的号码开始使用。

[rɪ'mɪtnsɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] .
Remittances should be made by Post - Office .
汇款 应该 是 制成 经过 邮政 - 办公室 ；

汇款应通过邮局办理。

['mʌni] - [ɔ:də(r)][ɔ:(r)][dra:ft] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] [rɪsk][pʊ; əv] [lɒs] .
Money - Order or Draft , to avoid risk of loss .
钱 - 命令 或者 草稿 ， 到 避免 风险 的 损失 ；

为避免丢失风险，请使用汇票或支票。

['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] ,
HARPER & BROTHERS ,
哈珀 & 兄弟 ；

哈珀兄弟出版社

['fræŋklɪn][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .
Franklin Square , N . Y .
富兰克林 正方形 ， N ； 是 ；

纽约州富兰克林广场

[,pi: 'dʒi:] - []
[**Pg 256**]
[页 -]

[第256页]

[həʊ] ! [həʊ] !
Ho ! ho !
何 ！ 何 ！

嚯！嚯！

[es 'ti:] . ['væləntaɪn] [wʌns][mɔ:(r)]
St . Valentine once more
英石 ； 情人节 一次 更多的

圣瓦伦丁又来了

[rɪ'tɜ:nz] , [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [stɔ:(r)]
Returns , with all his brilliant store
返回 ， 和 全部 他的 杰出的 店铺

返回，带着他所有精彩的商店

[pʊ; əv][vɜ:rsəz] [swi:t] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [geɪ] ;
Of verses sweet and pictures gay ;
的 诗句 甜的 和 图片 同性恋 ；

诗句优美，图画欢快；

[jʊː; jʊ] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ˈhwət'er] [juː; jʊ] [meɪ] :

You pick and choose whate'er you may .
你 挑选 和 选择 什么 你 可能 :

你可以根据自己的喜好随意挑选。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['bɒbi] [siːz] [wʌn] , [braɪt] [ænd; ənd] [faɪn] ;

Poor Bobby sees one , bright and fine ;
贫穷的 鲍比 看到 一 , 明亮的 和 美好的 ;

可怜的鲍比看到了一个, 聪明又漂亮;

[hiː; hi] ['wɒnts] [aɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['væləntaɪn] .

He wants it for his Valentine .
他 想要 它 为了 他的 情人节 :

他想把它作为情人礼物送给他。

[ə'læs] !

Alas !
唉 !

唉!

[hɪz; ɪz] ['penɪz] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [spɛnt] ;

his pennies all are spent ;
他的 便士 全部 是 花费 ;

他的钱都花光了;

[fɔː(r); fə(r)] ['kændɪz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [keɪks] [ðeɪ] [went] .

For candies and for cakes they went .
为了 糖果 和 为了 蛋糕 他们 去 :

他们去买糖果和蛋糕。

[wɒt] , ['bɒbi] ! [sɒbz] [ænd; ənd] [tiəz] ?

What , Bobby ! sobs and tears ?
什么 , 鲍比 ! 啜泣 和 眼泪 ?

什么, 鲍比! 你在抽泣还是在哭?

[əʊ] [faɪ] !

O fie !
哦 菲 !

哦, 天哪!

[jʊː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] :

You can do better if you try :
你 能 做 更好的 如果 你 尝试 :

如果你尝试一下, 你会做得更好:

[dʒʌst] [raɪt] [hɜː(r); hə(r)] [wʌn] , [ɪn] [raɪm] [ænd; ənd] ['miːtə(r)] ,

Just write her one , in rhyme and metre ,
只是 写 她 一 , 在 韵 和 仪表 ,

给她写一首诗, 用韵律和格律写。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [s'wi:tə] .

And she will think it all the sweeter .
和 她 将要 思考 它 全部 这 更甜 .

她会觉得这一切更加甜蜜。

[əʊ] ! ['kɪti] [dɪə(r)] ,

Oh ! Kitty dear ,
哦 ! 猫咪 亲爱的 ,

哦! 亲爱的小猫咪,

[siː] [hɪə(r)] , [siː] [hɪə(r)] ,

See here , see here ,
看 这里 , 看 这里 ,

看这里, 看这里,

[sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ][ˈvæləntaɪn][hæz; həz][sent]
Some one a Valentine has sent
一些 一 一个 情人节 有 发送

情人节送的人

[fɔ:(r); fə(r)] " ['kɪtɪ] [li:] " ;
For " Kitty Lee " ;
为了 " 猫咪 李 " ;

致“Kitty Lee”；

[ðæts] [ju:; jʊ][ɔ:(r)][em 'i:] —
That's you or me —
那就是 你 或者 我 —

那是你，也是我——

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [tel] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [ment] ?
How can we tell which one is meant ?
如何 能 我们 告诉 哪个 一 是 意思是 ?

我们怎么知道指的是哪一个呢？

[aɪ] [θɪŋk] - [tɪz][em 'i:] ;
I think ' tis me ;
我 思考 - 的 我 ;

我想是我；

[fɔ:(r); fə(r)] , [dʊnt][ju:; jʊ] [si:] ,
For , don't you see ,
为了 , 不 你 看 ,

难道你看不出来吗？

[baɪ][diə(r)] [jʌŋ] ['tɒmi] [dɒd] - [tɪz] ['rɪt(ə)n] ;
By dear young Tommy Dodd ' tis written ;
经过 亲爱的 年轻的 汤米 多德 - 的 书面 ;

这是由年轻的汤米·多德所写；

[ɪf] - [twɒz][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
If ' twas for you ,
如果 - 那是 为了 你 ,

如果是为了你，

- [tɪz][ˈʊəli; ˈɔ:li] [tru:] ,
' Tis surely true ,
- 的 一定 真的 ,

这的确如此，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['tɑ:mɪz] ['kɪt(ə)n] .
It would have come from Tommy's kitten .
它 会 有 来 从 汤米的 小猫 .

那应该是汤米的小猫生的。

([ænd; ənd] ['pʊsi] [sed] , " [em 'i:] - [ju:; jʊ] ! ")
(**And Pussy said , " Me - you ! ")**
(和 猫 说 , " 我 - 你 ! ")

(然后猫咪说：“我——你！”)

[hɪə(r)][sɪts][ə; eɪ] ['meɪdn] [ɔ:l] [fə'bɔ:n] ,
Here sits a maiden all forlorn ,
这里 坐着 一个 少女 全部 绝望 ,

这里坐着一位孤苦伶仃的少女，

[wɪ'ðəʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ˈvæləntaɪn] ;
Without her Valentine ;
没有 她 情人节 ;

没有她的情人；

[ʃi:z] ['weɪtɪd] [ðəə(r)] [sɪnz] ['ɜ:lɪ] [mɔ:n] —
She's waited there since early morn —
她是 等待 那里 自从 早期的 早晨 —
她从清晨就一直在那里等着——

[ðə; ði][pəʊst] [brɔ:t] [nɛə] [ə; eɪ][laɪn] .
The post brought ne'er a line .
这 邮政 带来 从未 一个 线 .
这篇文章从未引起任何反响。

[sʌm; səm] [lʌv] [ʃɔ:t] [bɔɪz] ,
Some love short boys ,
一些 爱 短的 男孩们 ,
有些人喜欢个子矮小的男孩，

[sʌm; səm] [lʌv] [tɔ:l] ;
Some love tall ;
一些 爱 高的 ;
有些人喜欢高个子；

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['meɪdn]
This little maiden
这 小的 少女
这位小姑娘

[lʌvz] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
Loves them all .
爱 他们 全部 .
爱他们所有人。

[hu:'evə(r)] ['pɑ:sɪz] ,
Whoever passes ,
谁 通过 ,
无论谁通过，

[reɪn] [ɔ:(r)] [ʃaɪn] ,
Rain or shine ,
雨 或者 闪耀 ,
无论晴雨

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] - [tɪz][ʃʊə(r)]
She thinks 'tis sure
她 思考 - 的 当然
她认为这肯定

[hɜ:(r); hə(r)]['væləntaɪn] .
Her Valentine .
她 情人节 .
她的情人。

[aɪ] [lʌv] [maɪ] ['neɪbə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] ,
I love my neighbor over the way ,
我 爱 我的 邻居 超过 这 方式 ,
我喜欢对面的邻居，

[ænd; ənd] [bles] [ðə; ði][seɪnt] [hu:] [meɪks] [ðɪs] [deɪ] ;
And bless the Saint who makes this day ;
和 保佑 这 圣 WHO 制作 这 天 ;
并祝福创造这一天的圣人；

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [j'iəz] [meɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] [ænd; ənd][maɪn]
In coming years may her love and mine
在 未来 年 可能 她 爱 和 矿
愿未来岁月里，她与我的爱永存

[deɪt] [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][maɪ] ['væləntaɪn] !

Date	from	to	- day	and	my Valentine !
日期	从	到	- 天	和	我的 情人节 !

从今天起，你就是我的情人！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

